

BELGISCH STAATSBLAD

MONITEUR BELGE

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 40-42,
1000 Brussel - Adviseur : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

176e JAARGANG



N. 225

176e ANNEE

MAANDAG 17 JULI 2006

LUNDI 17 JUILLET 2006

Het Belgisch Staatsblad van 14 juli 2006 bevat twee uitgaven, met als volgnummers 223 en 224.

Le Moniteur belge du 14 juillet 2006 comporte deux éditions, qui portent les numéros 223 et 224.

INHOUD

SOMMAIRE

Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Federale Overheidsdienst Justitie

15 MEI 2006. — Wet tot wijziging van de wetgeving betreffende de jeugdbescherming en het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd, bl. 35477.

Service public fédéral Justice

15 MAI 2006. — Loi modifiant la législation relative à la protection de la jeunesse et à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction, p. 35477.

Federale Overheidsdienst Financiën

6 JULI 2006. — Koninklijk besluit tot wijziging van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, bl. 35495.

Service public fédéral Finances

6 JUILLET 2006. — Arrêté royal modifiant le Code de la taxe sur la valeur ajoutée, p. 35495.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

2 JUNI 2006. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 september 2004 betreffende de bescherming van stagiaires, bl. 35496.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

2 JUIN 2006. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 21 septembre 2004 relatif à la protection des stagiaires, p. 35496.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

1 JULI 2006. — Koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 6, 8°, van de wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970, bl. 35497.

Service public fédéral Sécurité sociale

1^{er} JUILLET 2006. — Arrêté royal pris en exécution de l'article 6, 8°, des lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, coordonnées le 3 juin 1970, p. 35497.

1 JULI 2006. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 maart 1971 tot instelling van een regeling van sociale voordelen voor sommige apothekers, bl. 35499.

1 JULI 2006. — Koninklijk besluit tot wijziging van de lijst gevoegd bij het koninklijk besluit van 24 oktober 2002 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden waaronder de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen tegemoetkomt in de kosten van de verstrekkingen bedoeld in artikel 34, eerste lid, 20°, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, bl. 35499.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

10 JUNI 2006. — Koninklijk besluit tot instelling van het meldpunt bedoeld in artikel 10, § 5, van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen, bl. 35501.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

1 JULI 2006. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 17 februari 2002 houdende maatregelen ter omzetting in de interne rechtsorde van Richtlijn 1999/42/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 juni 1999 betreffende de invoering van een regeling voor de erkenning van diploma's betreffende beroepsactiviteiten die binnen de werkingssfeer van de liberaliseringsrichtlijnen en van de richtlijnen houdende overgangsmaatregelen vallen en tot aanvulling van het algemene stelsel van erkenning van diploma's, bl. 35502.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Vlaamse overheid

5 MEI 2006. — Decreet houdende de erkenning van de Vlaamse Gebarentaal, bl. 35503.

5 MEI 2006. — Besluit van de Vlaamse Regering betreffende de toekenning van subsidies aan time-outprojecten voor welzijn en onderwijs, bl. 35507.

12 MEI 2006. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 27 april 2001 houdende de voorwaarden inzake financiële ondersteuning van particuliere opvangvoorzieningen, bl. 35510.

2 JUNI 2006. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende goedkeuring van programmatie van specifieke structuuronderdelen van de tweede of derde graad, van een nieuw studiegebied of een nieuw structuuronderdeel van scholen al dan niet behorende tot een scholengemeenschap, bl. 35512.

7 JULI 2006. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende de algemene regels voor het aanbrengen van verkiezingsaffiches en het organiseren van gemotoriseerde optochten, bl. 35521.

12 MEI 2006. — Ministerieel besluit tot uitvoering van het besluit van de Vlaamse Regering van 4 april 2003 ter ondersteuning van brugprojecten tussen economie en onderwijs, bl. 35524.

23 JUNI 2006. — Ministerieel besluit tot versterking van buurtwinkels, bl. 35536.

1^{er} JUILLET 2006. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 18 mars 1971 instituant un régime d'avantages sociaux pour certains pharmaciens, p. 35499.

1^{er} JUILLET 2006. — Arrêté royal modifiant la liste annexée à l'arrêté royal du 24 octobre 2002 fixant les procédures, délais et conditions dans lesquelles l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités intervient dans le coût des fournitures visées à l'article 34, alinéa 1^{er}, 20°, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, p. 35499.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

10 JUIN 2006. — Arrêté royal portant création du point-contact visé à l'article 10, § 5, de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments, p. 35501.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

1^{er} JUILLET 2006. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 17 février 2002 portant des mesures en vue de la transposition dans l'ordre juridique interne de la Directive 1999/42/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 juin 1999, instituant un mécanisme de reconnaissance des diplômes pour les activités professionnelles couvertes par les directives de libéralisation et portant mesures transitoires, et complétant le système général de reconnaissance des diplômes, p. 35502.

Gouvernements de Communauté et de Région

Communauté flamande

Autorité flamande

5 MAI 2006. — Décret portant reconnaissance du langage gestuel flamand, p. 35505.

5 MAI 2006. — Arrêté du Gouvernement flamand relatif à l'octroi de subventions à des projets "time-out" en faveur du bien-être et de l'enseignement, p. 35508.

12 MAI 2006. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 avril 2001 établissant les conditions de l'aide financière octroyée aux structures d'accueil privées, p. 35511.

2 JUNI 2006. — Arrêté du Gouvernement flamand approuvant la programmation de subdivisions structurelles spécifiques du deuxième ou troisième degré, d'une nouvelle discipline ou d'une nouvelle subdivision structurelle d'écoles appartenant ou non à un centre d'enseignement, p. 35517.

7 JUILLET 2006. — Arrêté du Gouvernement flamand fixant les règles générales régissant l'apposition d'affiches électorales et l'organisation de caravanes motorisées, p. 35522.

12 MAI 2006. — Arrêté ministériel portant exécution de l'arrêté du Gouvernement flamand du 4 avril 2003 à l'appui de projets-tremplins entre l'économie et l'enseignement, p. 35525.

23 JUIN 2006. — Arrêté ministériel portant renforcement des magasins de proximité, p. 35538.

*Waals Gewest**Ministerie van het Waalse Gewest*

15 JUNI 2006. — Besluit van de Waalse Regering tot vaststelling voor een duur van 12 maanden van de samenstelling en de werking van de "Conseil supérieur wallon de la Pêche" (Waalse Hoge Visraad), bl. 35544.

7 JULI 2006. — Besluit van de Waalse Regering betreffende het digitaal invoeren, het digitaal overmaken en de geautomatiseerde behandeling van de gegevens in verband met de verkiezingen, bl. 35564.

*Région wallonne**Ministère de la Région wallonne*

15 JUIN 2006. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant, pour une durée de douze mois, la composition et le fonctionnement du Conseil supérieur wallon de la Pêche, p. 35541.

7 JUILLET 2006. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif à l'encodage numérique, la transmission numérique, ainsi qu'au traitement automatisé des données électorales, p. 35546.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Ministerium der Wallonischen Region*

15. JUNI 2006 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Festlegung der Zusammensetzung und der Arbeitsweise des "Conseil supérieur wallon de la Pêche" (Hoher Rat für den Fischfang) für eine Dauer von 12 Monaten, S. 35542.

7. JULI 2006 — Erlass der Wallonischen Regierung über die digitale Codierung, die digitale Übertragung und die automatisierte Verarbeitung der Wahldaten, S. 35555.

Andere besluiten*Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

22 JUNI 2006. — Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen. Benoeming van de leden van het Paritair Subcomité voor het bedrijf der kalksteengroeven, cementfabrieken en kalkovens van het administratief arrondissement Doornik, bl. 35574.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

10 JULI 2006. — Ministerieel besluit houdende benoeming van de Voorzitter van de Hoge Raad van geneesheren-specialisten en huisartsen, bl. 35574.

Federale Overheidsdienst Justitie

Rechterlijke Orde, bl. 35575.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

19 JUNI 2006. — Ministerieel besluit houdende benoeming van de leden van het Comité dat belast is met de kwaliteit van de gegevens van de KBO en van de werking ervan, bl. 35575.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid**Bestuurszaken*

19 MEI 2006. — Ministerieel besluit tot vaststelling van het model van het volmachtformulier voor de verkiezingen van 8 oktober 2006 en van de attesten die door de burgemeester moeten worden afgegeven aan de kiezers die het beroep van schipper, marktkramer of kermisreiziger uitoefenen of hun gezinsleden die met hen samenwonen of die op de dag van de verkiezingen in het buitenland verblijven om andere dan beroeps- of dienstredenen, bl. 35577.

Autres arrêtés*Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

22 JUIN 2006. — Direction générale Relations collectives de travail. Nomination des membres de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières, cimenteries et fours à chaux de l'arrondissement administratif de Tournai, p. 35574.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

10 JUILLET 2006. — Arrêté ministériel portant nomination du Président du Conseil supérieur des médecins spécialistes et des médecins généralistes, p. 35574.

Service public fédéral Justice

Ordre judiciaire, p. 35575.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

19 JUIN 2006. — Arrêté ministériel portant nomination des membres du Comité chargé de la qualité des données de la Banque-Carrefour des Entreprises et de son fonctionnement, p. 35575.

Gouvernements de Communauté et de Région

Welzijn, Volksgezondheid en Gezin

Zorg en gezondheid, bl. 35582.

Waals Ministerie van Uitrusting en Vervoer

29 JUNI 2006. — Besluit van de Waalse Regering tot aanwijzing van de personeelsleden die moeten toezien op de uitvoering van de politiereglementen op het vervoersnet van de "Société de transport en commun de Charleroi" (Maatschappij van openbaar vervoer van Charleroi), bl. 35589.

*Région wallonne**Ministère de la Région wallonne*

Pouvoirs locaux, p. 35585. — Aménagement du territoire, p. 35587.

Ministère wallon de l'Équipement et des Transports

29 JUIN 2006. — Arrêté du Gouvernement wallon portant désignation d'agents qualifiés pour veiller à l'exécution des règlements de police sur le réseau de transport exploité par la Société de transport en commun de Charleroi, p. 35587.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Ministerium der Wallonischen Region**Wallonisches Ministerium für Ausrüstung und Transportwesen*

29. JUNI 2006 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Bezeichnung von Bediensteten, die zuständig sind, um für die Ausführung der Polizeivorschriften auf dem durch die "Société de transport en commun de Charleroi" (Verkehrsgesellschaft Charleroi) verwalteten Verkehrsnetz zu sorgen, S. 35588.

Officiële berichten*Arbitragehof*

Uittreksel uit arrest nr. 84/2006 van 17 mei 2006, bl. 35591.

Uittreksel uit arrest nr. 118/2006 van 5 juli 2006, bl. 35593.

Avis officiels*Cour d'arbitrage*

Extrait de l'arrêt n° 84/2006 du 17 mai 2006, p. 35590.

Extrait de l'arrêt n° 118/2006 du 5 juillet 2006, p. 35594.

Schiedshof

Auszug aus dem Urteil Nr. 84/2006 vom 17. Mai 2006, S. 35592.

Auszug aus dem Urteil Nr. 118/2006 vom 5. Juli 2006, S. 35595.

Rechterlijke Macht

Hof van beroep te Gent, bl. 35596.

SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid

Werving. Uitslagen, bl. 35597.

Federale Overheidsdienst Kanselarij van de Eerste Minister

Overheidsopdrachten. Rentevoet van de verwijlntresten. Artikel 15, § 4, van de algemene aannemingsvoorwaarden. Bericht, bl. 35600.

Pouvoir judiciaire

Cour d'appel de Gand, p. 35596.

SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale

Recrutement. Résultats, p. 35597.

Service public fédéral Chancellerie du Premier Ministre

Marchés publics. Taux des intérêts de retard. Article 15, § 4, du cahier général des charges. Avis, p. 35600.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Région wallonne**Ministère de la Région wallonne*

Institut wallon de formation en alternance et des indépendants et petites et moyennes entreprises. Mutation à la demande d'un agent. Appel à candidatures, p. 35601.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 35603 tot bl. 35624.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 35603 à 35624.

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

N. 2006 — 2738

[C - 2006/09556]

15 MEI 2006. — Wet tot wijziging van de wetgeving betreffende de jeugdbescherming en het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd (1)

Deze tekst vernietigt en vervangt degene die verschenen is in het Belgisch Staatsblad, nr. 178, van 2 juni 2006, bl. 29034

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK I. — Algemene bepaling

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

HOOFDSTUK II. — Bepalingen tot wijziging van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming

Art. 2. Het opschrift van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming wordt vervangen als volgt :

« Wet betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade. »

Art. 3. In dezelfde wet wordt een voorafgaande titel ingevoegd, luidende :

« Voorafgaande titel : Beginselen van de rechtsbedeling ten aanzien van minderjarigen

De volgende beginselen zijn erkend en van toepassing op de rechtsbedeling ten aanzien van minderjarigen :

1° de voorkoming van delinquentie is van wezenlijk belang om de maatschappij op lange termijn te beschermen. Zulks vereist dat de bevoegde autoriteiten de onderliggende oorzaken van de jeugd-delinquentie aanpakken en een multidisciplinair actieplan uitwerken;

2° elke rechtsbedeling ten aanzien van minderjarigen gebeurt, voor zover zulks mogelijk is, door actoren, ambtenaren en magistraten met een specifieke en permanente opleiding inzake jeugdrecht;

3° de rechtsbedeling ten aanzien van minderjarigen streeft doelstellingen in inzake opvoeding, verantwoordelijkheidszin, resocialisatie en bescherming van de maatschappij;

4° de minderjarigen mogen geenszins worden gelijkgesteld met meerderjarigen wat de mate van verantwoordelijkheid en de gevolgen van hun daden betreft. De minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd, moeten evenwel bewust worden gemaakt van de gevolgen van hun daden;

5° de minderjarigen genieten in het kader van deze wet van persoonlijke rechten en vrijheden, waaronder die omschreven in de Grondwet en in het Internationaal Verdrag inzake de Rechten van het Kind, inzonderheid het recht om te worden gehoord tijdens het proces dat leidt tot beslissingen die hen aangaan en het recht daaraan deel te nemen. Deze rechten en vrijheden moeten gepaard gaan met bijzondere waarborgen :

a) telkens als de wet afbreuk kan doen aan bepaalde rechten en vrijheden van de jongeren, hebben die jongeren het recht te worden geïnformeerd over de inhoud van deze rechten en vrijheden;

b) de vader en moeder nemen het onderhoud en de opvoeding van en het toezicht op hun kinderen op zich. Bijgevolg kunnen de jongeren enkel volledig of gedeeltelijk aan het ouderlijk gezag worden onttrokken in de gevallen waarin maatregelen houdende handhaving van dit gezag als een contra-indicatie kunnen worden beschouwd;

c) de situatie van de minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd, vereist toezicht, opvoeding, tucht en begeleiding. Hun toestand van afhankelijkheid, hun ontwikkelings- en maturiteitsgraad scheppen echter bijzondere noden die luisterbereidheid, raad en bijstand vereisen;

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

F. 2006 — 2738

[C - 2006/09556]

15 MAI 2006. — Loi modifiant la législation relative à la protection de la jeunesse et à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction (1)

Ce texte annule et remplace celui paru au Moniteur belge n° 178, du 2 juin 2006, p. 29034

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE I^{er}. — Disposition générale

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

CHAPITRE II. — Dispositions modifiant la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse

Art. 2. L'intitulé de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse est remplacé par l'intitulé suivant :

« Loi relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait. »

Art. 3. Dans la même loi, un titre préliminaire est inséré, rédigé comme suit :

« Titre préliminaire : Principes de l'administration de la justice des mineurs

Les principes suivants sont reconnus et applicables à l'administration de la justice des mineurs :

1° la prévention de la délinquance est essentielle pour protéger la société à long terme et exige que les autorités compétentes s'attaquent aux causes sous-jacentes de la délinquance des mineurs et qu'elles élaborent un cadre d'action multidisciplinaire;

2° tout acte d'administration de la justice des mineurs est, dans la mesure du possible, assuré par des intervenants, fonctionnaires et magistrats qui ont reçu une formation spécifique et continue en matière de droit de la jeunesse;

3° l'administration de la justice des mineurs poursuit les objectifs d'éducation, de responsabilisation et de réinsertion sociale ainsi que de protection de la société;

4° les mineurs ne peuvent, en aucun cas, être assimilés aux majeurs quant à leur degré de responsabilité et aux conséquences de leurs actes. Toutefois, les mineurs ayant commis un fait qualifié infraction doivent être amenés à prendre conscience des conséquences de leurs actes;

5° les mineurs jouissent dans le cadre de la présente loi, à titre propre, de droits et libertés, au nombre desquels figurent ceux qui sont énoncés dans la Constitution et la Convention internationale relative aux droits de l'enfant, et notamment le droit de se faire entendre au cours du processus conduisant à des décisions qui les touchent et de prendre part à ce processus, ces droits et libertés devant être assortis de garanties spéciales :

a) les jeunes ont le droit, chaque fois que la loi est susceptible de porter atteinte à certains de leurs droits et libertés, d'être informés du contenu de ces droits et libertés;

b) les père et mère assument l'entretien, l'éducation et la surveillance de leurs enfants. Par conséquent, les jeunes ne peuvent être entièrement ou partiellement soustraits à l'autorité parentale que dans les cas où des mesures tendant au maintien de cette autorité sont contre-indiquées;

c) la situation des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction requiert surveillance, éducation, discipline et encadrement. Toutefois, l'état de dépendance où ils se trouvent, leur degré de développement et de maturité créent dans leur chef des besoins spéciaux qui exigent écoute, conseils et assistance;

d) elk optreden dat een opvoedende maatregel inhoudt, heeft tot doel de jongere aan te moedigen zich de maatschappelijke normen eigen te maken;

e) bij de tenlasteneming van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd, wordt, wanneer zulks mogelijk is, een beroep gedaan op de in de wet bepaalde vervangingsmaatregelen voor de gerechtelijke procedures, waarbij evenwel rekening wordt gehouden met de bescherming van de maatschappij;

f) in het kader van de wet mogen aan het recht op vrijheid van de jongeren slechts minimale belemmeringen worden opgelegd die noodzakelijk zijn voor de bescherming van de maatschappij, rekening houdend met de noden van de jongeren, de belangen van hun familie en het recht van de slachtoffers. »

Art. 4. Artikel 10 van dezelfde wet, opgeheven bij de wet van 10 oktober 1967, wordt hersteld in de volgende lezing :

« Art. 10. — Elke beslissing, ongeacht of het gaat om een voorlopige maatregel of om een maatregel ten gronde, die door de jeugdrechter of de jeugdrechtbank in eerste aanleg of in hoger beroep genomen is, wordt op de dag van de beslissing zelf, door toedoen van de griffier, bij gewone kopie overgezonden aan de advocaat van de minderjarige ».

Art. 5. In dezelfde wet wordt een artikel 29bis ingevoegd, luidende :

« Art. 29bis. Ingeval de personen die het ouderlijk gezag uitoefenen over de minderjarige die voor een als misdrijf omschreven feit veroordeeld wordt, duidelijk onverschillig zijn voor diens criminaliteit en de onverschilligheid van de genoemde personen bijdraagt tot de problemen van de minderjarige, kan de rechtbank, op vordering van het openbaar ministerie of ambtshalve, het volgen van een ouderstage bevelen. Dit kan enkel als aanvullende maatregel bij een maatregel die ten overstaan van de minderjarige opgelegd wordt door de jeugdrechter wanneer het volgen van zulke ouderstage de delinquente minderjarige zelf ten goede kan komen. »

Art. 6. In artikel 36, 5°, van dezelfde wet, opgeheven bij de wet van 29 juni 1983 en hersteld bij de wet van 7 mei 2004 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

« 1° het woord « bereik » wordt vervangen door het woord « bereikt »;

2° de woorden « artikel 119 » worden vervangen door de woorden « artikel 119bis ».

Art. 7. In artikel 37 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 2 februari 1994 en gewijzigd bij de wet van 10 augustus 2005, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° Paragraaf 1 wordt aangevuld met de volgende leden :

« Om de beslissing bedoeld in het eerste lid te nemen, houdt de jeugdrechtbank rekening met de volgende factoren :

1° de persoonlijkheid en de maturiteitsgraad van de betrokkene;

2° zijn leefomgeving;

3° de ernst van de feiten, de omstandigheden waarin zij zijn gepleegd, de schade en de gevolgen voor het slachtoffer;

4° de vroegere maatregelen die ten aanzien van de betrokkene werden genomen, en diens gedrag gedurende de uitvoering ervan;

5° de veiligheid van de betrokkene;

6° de openbare veiligheid.

Er wordt tevens rekening gehouden met de mate waarin de behandelingswijzen, de opvoedingsprogramma's of enige andere middelen daartoe beschikbaar zijn, alsmede met het voordeel dat de betrokkene daaruit zou kunnen putten. »

2° Paragraaf 2 wordt vervangen als volgt :

« § 2. Zij kan, in voorkomend geval, op cumulatieve wijze :

1° de betrokkenen berispen en, met uitzondering van degenen die de leeftijd van achttien jaar hebben bereikt, hen laten bij of teruggeven aan de personen bij wie zij gehuisvest zijn, en dezen, in voorkomend geval, ertoe aanmanen in het vervolg beter toezicht op hen te houden en hen beter op te voeden;

2° hen onder het toezicht plaatsen van de bevoegde sociale dienst;

3° hen onder een intensieve educatieve begeleiding en onder de geïndividualiseerde omkadering plaatsen van een referentieopvoeder die afhankelijk van de door de gemeenschappen aangewezen dienst, of van een natuurlijke persoon die beantwoordt aan de door de gemeenschappen gestelde voorwaarden;

d) toute intervention comportant une mesure éducative vise à encourager le jeune à intégrer les normes de la vie sociale;

e) dans le cadre de la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction, il est fait recours, lorsque cela est possible, aux mesures, prévues par la loi, de substitution aux procédures judiciaires, et ce, en restant cependant attentif à l'impératif de protection sociale;

f) dans le cadre de la loi, le droit des jeunes à la liberté ne peut souffrir que d'un minimum d'entraves commandées par la protection de la société, compte tenu des besoins des jeunes, des intérêts de leur famille et du droit des victimes. »

Art. 4. L'article 10 de la même loi, abrogé par la loi du 10 octobre 1967, est rétabli comme suit :

« Art. 10. — Toute décision, qu'il s'agisse d'une mesure provisoire ou d'une mesure sur le fond, prise par le juge de la jeunesse ou le tribunal de la jeunesse, en première instance ou en degré d'appel, est, par les soins du greffier, transmise le jour même de la décision par simple copie à l'avocat du mineur ».

Art. 5. Un article 29bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 29bis. — Lorsque les personnes qui exercent l'autorité parentale sur le mineur condamné pour un fait qualifié infraction manifestent un désintérêt caractérisé à l'égard de la délinquance de ce dernier et que le désintérêt de ces personnes contribue aux problèmes du mineur, le tribunal peut, sur réquisition du ministère public ou d'office, leur ordonner d'accomplir un stage parental. Ce stage parental peut uniquement être ordonné en tant que mesure complémentaire à une mesure imposée au mineur par le juge de la jeunesse s'il peut être bénéfique pour le mineur délinquant lui-même. »

Art. 6. A l'article 36, 5°, de la même loi, abrogé par la loi du 29 juin 1983 et rétabli par la loi du 7 mai 2004, sont apportées les modifications suivantes :

« 1° dans le texte néerlandais, le mot « bereik » est remplacé par le mot « bereikt »;

2° dans le texte néerlandais, les mots « artikel 119 » sont remplacés par les mots « artikel 119bis ».

Art. 7. A l'article 37 de la même loi, remplacé par la loi du 2 février 1994 et modifié par la loi du 10 août 2005 sont apportées les modifications suivantes :

1° Le § 1^{er} est complété par les alinéas suivants :

« Pour rendre la décision prévue à l'alinéa 1^{er}, le tribunal de la jeunesse prend en compte les facteurs suivants :

1° la personnalité et le degré de maturité de l'intéressé;

2° son cadre de vie;

3° la gravité des faits, les circonstances dans lesquelles ils ont été commis, les dommages et les conséquences pour la victime;

4° les mesures antérieures prises à l'égard de l'intéressé et son comportement durant l'exécution de celles-ci;

5° la sécurité de l'intéressé;

6° la sécurité publique.

La disponibilité des moyens de traitement, des programmes d'éducation ou de toutes autres ressources envisagées et le bénéfice qu'en retirerait l'intéressé sont également pris en compte. »

2° Le § 2 est remplacé par le paragraphe suivant :

« § 2. Il peut, le cas échéant, de façon cumulative :

1° réprimander les intéressés et, sauf en ce qui concerne ceux qui ont atteint l'âge de dix-huit ans, les laisser ou les rendre aux personnes qui en assurent l'hébergement, en enjoignant à ces dernières, le cas échéant, de mieux les surveiller ou les éduquer à l'avenir;

2° les soumettre à la surveillance du service social compétent;

3° les soumettre à un accompagnement éducatif intensif et à un encadrement individualisé d'un éducateur référent dépendant du service désigné par les communautés ou d'une personne physique répondant aux conditions fixées par les communautés;

4° hen opleggen een prestatie van opvoedkundige aard en van algemeen nut te leveren, in verhouding tot hun leeftijd en hun vaardigheden, van ten hoogste 150 uur, die georganiseerd wordt via een door de gemeenschappen aangewezen dienst of door een natuurlijke persoon die beantwoordt aan de door de gemeenschappen gestelde voorwaarden;

5° hen opleggen een ambulante behandeling te volgen bij een psychologische of psychiatrische dienst, bij een dienst voor seksuele opvoeding of bij een dienst die deskundig is op het gebied van alcohol- of drugsverslaving; de jeugdrechter kan erin toestemmen dat de minderjarige een behandeling start of voortzet bij een geneesheer-psychiater, een psycholoog of een therapeut die hem wordt voorgesteld door de persoon die bij hem wordt voorgeleid of door diens wettelijke vertegenwoordigers;

6° hen toevertrouwen aan een rechtspersoon die voorstelt de verwezenlijking van een positieve prestatie te begeleiden, die bestaat in hetzij een opleiding, hetzij de deelname aan een georganiseerde activiteit;

7° hen toevertrouwen aan een volgens de nadere regels bepaald door de gemeenschappen betrouwbaar persoon of plaatsen in een volgens de nadere regels bepaald door de gemeenschappen geschikte inrichting, met het oog op hun huisvesting, behandeling, opvoeding, onderricht of beroepsopleiding;

8° hen toevertrouwen aan een openbare gemeenschapsinstelling voor jeugdbescherming, met inachtneming van de plaatsingscriteria bedoeld in § 2^{quater}. Ten aanzien van de personen bedoeld in artikel 36, 4°, en onverminderd het bepaalde in artikel 60 wordt in de beslissing vastgesteld wat de duur van de maatregel is, alsmede of het om opname in een gesloten opvoedingsafdeling gaat, zoals georganiseerd door de overheden die daartoe bevoegd zijn op grond van de artikelen 128 en 135 van de Grondwet, en van artikel 5, § 1, II, 6°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988. De rechter of de bevoegde sociale dienst bezoekt de persoon die is toevertrouwd aan een gesloten afdeling van een gemeenschapsinstelling voor jeugdbescherming indien de plaatsing vijftien dagen overschrijdt;

9° hen plaatsen in een ziekenhuisdienst;

10° overgaan tot residentiële plaatsing in een dienst die deskundig is op het gebied van alcohol- of drugsverslaving, of enige andere vorm van verslaving, ingeval uit een omstandig medisch verslag, dat minder dan een maand oud is, blijkt dat de fysieke of psychische integriteit van de betrokkene niet op een andere wijze kan worden beschermd;

11° overgaan tot residentiële plaatsing van de betrokkene in hetzij een open afdeling, hetzij een gesloten afdeling van een jeugdpsychiatrische dienst, ingeval uit een door een jeugdpsychiater, volgens de door de Koning bepaalde minimumnormen opgesteld onafhankelijk verslag dat minder dan een maand oud is, blijkt dat hij lijdt aan een geestesstoornis waardoor zijn oordeelsvermogen of zijn vermogen tot het beheersen van zijn handelingen ernstig is aangetast. Plaatsing in een gesloten afdeling van een jeugdpsychiatrische dienst is enkel mogelijk met toepassing van de wet van 26 juni 1990 betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke, overeenkomstig artikel 43.

Alleen de in het eerste lid, 1°, 2° en 3° bedoelde maatregelen kunnen worden bevolen ten opzichte van personen van minder dan twaalf jaar. Bij gebrek aan passende maatregelen, verwijst de rechtbank de zaak door naar het parket die haar op zijn beurt kan doorverwijzen naar de bevoegde diensten van de gemeenschappen.

In eerste instantie verdient een in de artikelen 37^{bis} tot 37^{quinquies} omschreven herstelrechtelijk aanbod de voorkeur. Alvorens een in het eerste lid, 1° tot 5° omschreven maatregel wordt opgelegd, dient de haalbaarheid van een door de betrokkene voorgesteld project, omschreven in § 2^{ter}, te worden overwogen. De in het eerste lid, 1° tot 5° omschreven maatregelen verdienen de voorkeur boven een plaatsingsmaatregel. Tot slot verdient plaatsing in een open afdeling de voorkeur boven plaatsing in een gesloten afdeling;

Indien de rechtbank een maatregel uitspreekt tot plaatsing in een open of gesloten afdeling van een openbare gemeenschapsinstelling voor jeugdbescherming, bepaalt zij de maximumduur ervan, die enkel kan worden verlengd om uitzonderlijke redenen die verband houden met het aanhoudend wangedrag van de betrokkene en met zijn voor hemzelf of voor anderen gevaarlijke gedrag.

De rechtbank kan de uitvoering van de plaatsingsmaatregel uitstellen voor een termijn van zes maanden, te rekenen van de datum van het vonnis, op voorwaarde dat de betrokkene zich verbindt tot het uitvoeren van een prestatie van opvoedkundige aard en van algemeen nut van ten hoogste 150 uur.

4° leur imposer d'effectuer une prestation éducative et d'intérêt général en rapport avec leur âge et leurs capacités, à raison de 150 heures au plus, organisée par l'intermédiaire d'un service désigné par les communautés ou par une personne physique répondant aux conditions fixées par les communautés;

5° leur imposer de suivre un traitement ambulatoire auprès d'un service psychologique ou psychiatrique, d'éducation sexuelle ou d'un service compétent dans le domaine de l'alcoolisme ou de la toxicomanie; le juge de la jeunesse peut accepter que le traitement soit entamé ou continué chez un médecin psychiatre, un psychologue ou un thérapeute qui lui sera proposé par la personne qui lui est déferée, ou par ses représentants légaux;

6° les confier à une personne morale proposant l'encadrement de la réalisation d'une prestation positive consistant soit en une formation soit en la participation d'une activité organisée;

7° les confier à une personne digne de confiance selon les modalités fixées par les communautés ou les placer dans un établissement approprié selon les modalités fixées par les communautés, en vue de leur hébergement, de leur traitement, de leur éducation, de leur instruction ou de leur formation professionnelle;

8° les confier à une institution communautaire publique de protection de la jeunesse, dans le respect des critères de placement visés au § 2^{quater}. En ce qui concerne les personnes visées à l'article 36, 4°, et sans préjudice des dispositions de l'article 60, la décision précise la durée de la mesure et si elle prescrit un régime éducatif fermé organisé par les autorités compétentes en vertu des articles 128 et 135 de la Constitution et de l'article 5, § 1^{er}, II, 6°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifiée par la loi du 8 août 1988. Le juge ou le service social compétent rend visite à la personne confiée à une institution communautaire publique de protection de la jeunesse en régime fermé, si le placement excède quinze jours;

9° les placer dans un service hospitalier;

10° décider le placement résidentiel dans un service compétent en matière d'alcoolisme, de toxicomanie ou de toute autre dépendance, si un rapport médical circonstancié, datant de moins d'un mois, atteste que l'intégrité physique ou psychique de l'intéressé ne peut être protégée d'une autre manière;

11° décider le placement résidentiel de l'intéressé soit dans une section ouverte, soit dans une section fermée d'un service pédopsychiatrique, s'il est établi dans un rapport indépendant pédopsychiatrique, datant de moins d'un mois et établi selon les standards minimums déterminés par le Roi, qu'il souffre d'un trouble mental qui affecte gravement sa faculté de jugement ou sa capacité à contrôler ses actes. Le placement dans une section fermée d'un service pédopsychiatrique n'est possible qu'en application de la loi du 26 juin 1990 relative à la protection de la personne des malades mentaux, conformément à l'article 43.

Seules les mesures visées à l'alinéa 1^{er}, 1°, 2° et 3°, peuvent être ordonnées à l'égard des personnes de moins de douze ans. En l'absence de mesures appropriées, le tribunal renvoie l'affaire au parquet qui peut à son tour la renvoyer aux services compétents des communautés.

La préférence doit être donnée en premier lieu à une offre restauratrice, visée aux articles 37^{bis} à 37^{quinquies}. Avant qu'une mesure visée à l'alinéa 1^{er}, 1° à 5° soit imposée, la faisabilité d'un projet proposé par la personne concernée, visé au § 2^{ter} doit être considérée. Les mesures visées à l'alinéa 1^{er}, 1° à 5° sont privilégiées par rapport à une mesure de placement. Enfin, le placement en régime ouvert est privilégié par rapport au placement en régime fermé;

S'il prononce une mesure de placement en institution communautaire publique de protection de la jeunesse en régime ouvert ou fermé, le tribunal en précise la durée maximale, qui ne pourra être prorogée que pour des raisons exceptionnelles liées à la mauvaise conduite persistante de l'intéressé et à son comportement dangereux pour lui-même ou pour autrui.

Le tribunal peut assortir la mesure de placement d'un sursis pour une durée de 6 mois à compter de la date du jugement, pour autant que l'intéressé s'engage à effectuer une prestation éducative et d'intérêt général à raison de 150 heures au plus.

Indien de rechtbank echter met toepassing van § 2^{quater}, eerste lid, 4°, of tweede lid, 5°, een maatregel uitspreekt tot plaatsing in een openbare gemeenschapsinstelling voor jeugdbescherming, bepaalt zij de duur ervan die maximum zes maanden bedraagt en niet kan worden verlengd.

Indien de rechtbank een andere maatregel oplegt, bepaalt zij de maximale duur ervan, met uitzondering van de maatregelen genoemd in het eerste lid, 1°. »

3° Een § 2^{bis} wordt ingevoegd, luidende :

« § 2^{bis}. Ten aanzien van personen ouder dan 12 jaar kan de rechtbank het behoud van de voor haar gebrachte personen in hun leefomgeving afhankelijk maken van een of meer van de volgende voorwaarden waarvan zij de controle op de naleving kan toevertrouwen aan de bevoegde sociale dienst :

1° geregeld een school voor gewoon of buitengewoon onderwijs bezoeken;

2° een prestatie van opvoedkundige aard en van algemeen nut leveren, in verhouding tot hun leeftijd en hun vaardigheden, van ten hoogste 150 uur, onder toezicht van een door de gemeenschappen aangewezen dienst, of een natuurlijke persoon die beantwoordt aan de door de gemeenschappen gestelde voorwaarden;

3° betaalde arbeid verrichten, gedurende ten hoogste 150 uur, met het oog op de vergoeding van het slachtoffer indien de betrokkene tenminste zestien jaar oud is;

4° de pedagogische of medische richtlijnen van een centrum voor opvoedkundige voorlichting of geestelijke gezondheidszorg in acht nemen;

5° deelnemen aan een of meer opleidingsmodules of modules ter bewustwording van de gevolgen van de gestelde handelingen, alsook van de invloed daarvan op de eventuele slachtoffers;

6° deelnemen aan een of meer begeleide sportieve, sociale of culturele activiteiten;

7° niet omgaan met bepaalde personen of niet komen op bepaalde plaatsen die een band hebben met het als misdrijf omschreven feit dat werd begaan;

8° een of meer bepaalde bezigheden niet uitoefenen, gelet op de specifieke omstandigheden;

9° het naleven van een huisarrest;

10° andere voorwaarden of specifieke verbodsmaatregelen die de rechtbank bepaalt, in acht nemen.

De rechter of de rechtbank kan de controle op de uitvoering van de voorwaarden bedoeld in het eerste lid onder 7° en 9°, toevertrouwen aan een politiedienst. Wanneer hij daartoe overgaat, informeert de rechter de bevoegde sociale dienst regelmatig over de resultaten van die controle. »

4° Een § 2^{ter} wordt ingevoegd, luidende :

« § 2^{ter}. De personen bedoeld in artikel 36, 4°, kunnen aan de rechtbank een geschreven project voorleggen, inzonderheid betreffende een of meer van de volgende verbintenissen :

1° schriftelijke of mondelinge verontschuldigen aanbieden;

2° de veroorzaakte schade zelf herstellen in natura, indien deze beperkt is;

3° deelnemen aan een herstelrechtelijk aanbod als bedoeld in de artikelen 37^{bis} tot 37^{quinquies};

4° deelnemen aan een programma gericht op herintegratie in het schoolleven;

5° deelnemen aan welbepaalde activiteiten in het kader van een leer- en opleidingsproject, van ten hoogste 45 uur;

6° een ambulante behandeling volgen bij een psychologische of psychiatrische dienst, bij een dienst voor seksuele opvoeding of bij een dienst deskundig op het gebied van alcohol- of drugsverslaving;

7° zich aanmelden bij de diensten voor jeugdhulpverlening, ingericht door de bevoegde gemeenschapsdiensten.

Dit project wordt ingediend uiterlijk op de dag van de terechtzitting. De rechtbank beoordeelt de opportuniteit van het haar voorgelegde project en belast, indien zij het goedkeurt, de bevoegde sociale dienst met het toezicht op de tenuitvoerlegging ervan.

Si le tribunal prononce, en application du § 2^{quater}, alinéa 1^{er}, 4°, ou alinéa 2, 5°, une mesure de placement en institution communautaire publique de protection de la jeunesse, il en précise la durée, qui est de six mois au plus et ne peut être prolongée.

Si le tribunal impose une autre mesure, il en précise la durée maximale, à l'exception des mesures visées à l'alinéa 1^{er}, 1°. »

3° Il est inséré un § 2^{bis}, rédigé comme suit :

« § 2^{bis}. A l'égard des personnes de plus de douze ans le tribunal peut subordonner le maintien des personnes qui lui sont déferées dans leur milieu de vie à une ou plusieurs des conditions suivantes dont il peut confier le contrôle du respect au service social compétent :

1° fréquenter régulièrement un établissement scolaire d'enseignement ordinaire ou spécial;

2° accomplir une prestation éducative et d'intérêt général, en rapport avec leur âge et leurs capacités, à raison de 150 heures au plus, sous la surveillance d'un service désigné par les communautés ou d'une personne physique répondant aux conditions fixées par les communautés;

3° accomplir, à raison de 150 heures au plus un travail rémunéré en vue de l'indemnisation de la victime, si l'intéressé est âgé de seize ans au moins;

4° suivre les directives pédagogiques ou médicales d'un centre d'orientation éducative ou de santé mentale;

5° participer à un ou plusieurs modules de formation ou de sensibilisation aux conséquences des actes accomplis et de leur impact sur les éventuelles victimes;

6° participer à une ou plusieurs activités sportives, sociales ou culturelles encadrées;

7° ne pas fréquenter certaines personnes ou certains lieux déterminés qui ont un rapport avec le fait qualifié infraction qui a été commis;

8° ne pas exercer une ou plusieurs activités déterminées au regard des circonstances de l'espèce;

9° le respect d'une interdiction de sortir;

10° respecter d'autres conditions ou interdictions ponctuelles que le tribunal détermine.

Le juge ou le tribunal peut confier le contrôle de l'exécution des conditions visées à l'alinéa 1^{er}, 7° et 9° à un service de police. S'il y procède, le service social compétent sera régulièrement informé par le juge des résultats de ce contrôle. »

4° Il est inséré un § 2^{ter}, rédigé comme suit :

« § 2^{ter}. Les personnes visées à l'article 36, 4°, peuvent proposer au tribunal un projet écrit portant, notamment, sur l'un ou plusieurs des engagements suivants :

1° formuler des excuses écrites ou orales;

2° réparer elles-mêmes et en nature les dommages causés, si ceux-ci sont limités;

3° participer à une offre restauratrice visée aux articles 37^{bis} à 37^{quinquies};

4° participer à un programme de réinsertion scolaire;

5° participer à des activités précises dans le cadre d'un projet d'apprentissage et de formation, à raison de 45 heures de prestation au plus;

6° suivre un traitement ambulatoire auprès d'un service psychologique ou psychiatrique, d'éducation sexuelle ou d'un service compétent dans le domaine de l'alcoolisme ou de la toxicomanie;

7° se présenter auprès des services d'aide à la jeunesse organisés par les instances communautaires compétentes.

Ce projet est remis au plus tard le jour de l'audience. Le tribunal apprécie l'opportunité du projet qui lui est soumis et, s'il l'approuve, confie le contrôle de son exécution au service social compétent.

Binnen een termijn van drie maanden na de goedkeuring van het project richt de bevoegde sociale dienst een bondig verslag over de inachtneming van de verbintenissen van de jongere tot de rechtbank. Ingeval dit project niet ten uitvoer is gelegd, of de tenuitvoerlegging niet op toereikende wijze is geschied, kan de rechtbank tijdens een latere terechtzitting een andere maatregel opleggen. »

5° Een § 2^{quater} wordt ingevoegd, luidende :

« § 2^{quater}. — De rechtbank kan slechts ten aanzien van personen die twaalf jaar zijn of meer, een plaatsingsmaatregel bevelen in een open opvoedingsafdeling van een in § 2, eerste lid, 8°, bedoelde openbare gemeenschapsinstelling voor jeugdbescherming, indien :

1° ze een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd dat, ingeval het zou zijn gepleegd door een meerderjarige, in de zin van het Strafwetboek of de bijzondere wetten, een correctionele hoofdgevangenisstraf van drie jaar of een zwaardere straf tot gevolg kan hebben;

2° ze een als slagen en verwondingen omschreven feit hebben gepleegd;

3° ten aanzien van hen reeds eerder een definitief vonnis is uitgesproken waarin een plaatsingsmaatregel werd opgelegd in een open of gesloten opvoedingsafdeling van een openbare gemeenschapsinstelling voor jeugdbescherming en ze een nieuw als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd;

4° ze het voorwerp zijn van een herziening van de maatregel overeenkomstig artikel 60, om reden dat de eerder opgelegde maatregel of maatregelen niet werd of werden nageleefd door de betrokkenen, in welk geval de plaatsing voor een niet verlengbare termijn van maximum zes maanden kan worden opgelegd. Na het verstrijken van deze termijn kunnen andere maatregelen slechts worden opgelegd na een herziening door de rechtbank;

5° ze het voorwerp zijn van een herziening zoals bedoeld in artikel 60 en ze geplaatst zijn in een gesloten afdeling van een openbare gemeenschapsinstelling voor jeugdbescherming op het ogenblik van deze herziening.

De rechtbank kan slechts ten aanzien van personen die veertien jaar zijn of meer, een plaatsingsmaatregel bevelen in een gesloten opvoedingsafdeling van een openbare gemeenschapsinstelling voor jeugdbescherming bedoeld in § 2, eerste lid, 8°, indien :

1° ze een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd dat, ingeval het zou zijn gepleegd door een meerderjarige, in de zin van het Strafwetboek of de bijzondere wetten een straf van vijf jaar tot tien jaar opsluiting of een zwaardere straf tot gevolg kan hebben;

2° ze een als aanranding van de eerbaarheid met geweld, criminele organisatie met het oogmerk misdaden te plegen, of bedreiging van personen in de zin van artikel 327 van het Strafwetboek omschreven feit hebben gepleegd;

3° ten aanzien van hen reeds eerder een definitief vonnis is uitgesproken waarin een plaatsingsmaatregel werd opgelegd in een open of gesloten opvoedingsafdeling van een openbare gemeenschapsinstelling voor jeugdbescherming en die een nieuw als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd dat hetzij omschreven wordt als slagen en verwondingen, hetzij, ingeval het zou zijn gepleegd door een meerderjarige, in de zin van het Strafwetboek of de bijzondere wetten, een correctionele hoofdgevangenisstraf van drie jaar of een zwaardere straf tot gevolg kan hebben;

4° ze met voorbedachten rade een als slagen en verwondingen omschreven feit hebben gepleegd dat een ziekte of ongeschiktheid tot het verrichten van arbeid, hetzij een ongeneeslijke lijkende ziekte, hetzij het volledig verlies van het gebruik van een orgaan, hetzij een zware verminking ten gevolge heeft, of, in vereniging of in bende en met behulp van gewelddaden, feitelikheden of bedreigingen, vernielingen hebben aangericht aan bouwwerken of stoommachines, of, met wapens en met geweld, weerspanningheid hebben gepleegd;

5° ze het voorwerp zijn van een herziening van de maatregel, overeenkomstig artikel 60, om reden dat de eerder opgelegde maatregel of maatregelen niet werd of werden nageleefd door de betrokkenen, in welk geval de plaatsing voor een niet verlengbare termijn van maximum zes maanden kan worden opgelegd. Na het verstrijken van deze termijn kunnen andere maatregelen slechts worden opgelegd na een herziening door de rechtbank.

Onverminderd de in het tweede lid opgesomde voorwaarden, kan de rechtbank een plaatsingsmaatregel bevelen in een gesloten opvoedingsafdeling van een openbare gemeenschapsinstelling voor jeugdbescherming bedoeld in § 2, eerste lid, 8°, ten aanzien van een persoon tussen twaalf en veertien jaar die een ernstige aanslag heeft gepleegd op het leven of op de gezondheid van een persoon en van wie het gedrag uitzonderlijk gevaarlijk is. »

Dans un délai de trois mois à dater de l'approbation du projet, le service social compétent adresse au tribunal un rapport succinct portant sur le respect des engagements du jeune. Si le projet n'a pas été exécuté ou a été exécuté de manière insuffisante, le tribunal peut ordonner une autre mesure lors d'une audience ultérieure. »

5° Il est inséré un § 2^{quater}, rédigé comme suit :

« § 2^{quater}. — Le tribunal ne peut ordonner la mesure de placement en institution communautaire publique de protection de la jeunesse visée au § 2, alinéa 1^{er}, 8°, en régime éducatif ouvert, qu'à l'égard des personnes qui ont douze ans ou plus et qui :

1° soit, ont commis un fait qualifié infraction qui, s'il avait été commis par une personne majeure, aurait été de nature à entraîner, au sens du Code pénal ou des lois particulières, une peine d'emprisonnement correctionnel principal de trois ans ou une peine plus lourde;

2° soit ont commis un fait qualifié coups et blessures;

3° soit ont précédemment fait l'objet d'un jugement définitif ordonnant une mesure de placement au sein d'une institution communautaire publique de protection de la jeunesse à régime éducatif ouvert ou fermé et ont commis un nouveau fait qualifié infraction;

4° soit ont fait l'objet d'une révision de la mesure, conformément à l'article 60, pour le motif que la ou les mesures imposées précédemment n'ont pas été respectées par elles, auquel cas le placement peut être imposé pour une période de six mois au plus qui ne peut être prolongée. Au terme de cette période, d'autres mesures peuvent uniquement être imposées après une révision par le tribunal;

5° soit font l'objet d'une révision telle que visée à l'article 60 et sont placées en institution communautaire publique de protection de la jeunesse à régime éducatif fermé au moment de cette révision.

Le tribunal ne peut ordonner la mesure de placement en institution communautaire publique de protection de la jeunesse visée au § 2, alinéa 1^{er}, 8°, en régime éducatif fermé, qu'à l'égard des personnes qui ont quatorze ans ou plus et qui :

1° soit ont commis un fait qualifié infraction qui, s'il avait été commis par un majeur, aurait été de nature à entraîner, au sens du Code pénal ou des lois particulières, une peine de réclusion de cinq ans à dix ans ou une peine plus lourde;

2° soit ont commis un fait qualifié attentat à la pudeur avec violence, ou une association de malfaiteurs ayant pour but de commettre des crimes, ou menace contre les personnes telle que visée à l'article 327 du Code pénal;

3° soit ont précédemment fait l'objet d'un jugement définitif ordonnant une mesure de placement au sein d'une institution communautaire publique de protection de la jeunesse à régime éducatif ouvert ou fermé, et qui ont commis un nouveau fait qualifié infraction qui soit est qualifié coups et blessures, soit, s'il avait été commis par un majeur, aurait été de nature à entraîner, au sens du Code pénal ou des lois particulières, une peine d'emprisonnement correctionnel principal de trois ans ou une peine plus lourde;

4° soit ont commis avec préméditation un fait qualifié coups et blessures qui a entraîné une maladie ou une incapacité de travail soit une maladie paraissant incurable, soit la perte complète de l'utilisation d'un organe, soit une mutilation grave, soit ont causé des dégâts à des bâtiments ou des machines à vapeur, commis en association ou en bande et avec violence, par voies de fait ou menaces, soit ont commis une rébellion avec arme et avec violence;

5° soit ont fait l'objet d'une révision de la mesure, conformément à l'article 60, pour le motif que la ou les mesures imposées précédemment n'ont pas été respectées par elles, auquel cas le placement peut être imposé pour une période de six mois au plus qui ne peut être prolongée. Au terme de cette période, d'autres mesures peuvent uniquement être imposées après une révision par le tribunal.

Sans préjudice des conditions énumérées à l'alinéa 2, le tribunal peut ordonner la mesure de placement en institution communautaire publique de protection de la jeunesse visée au § 2, alinéa 1^{er}, 8°, en régime éducatif fermé, à l'égard d'une personne âgée de douze à quatorze ans, qui a gravement porté atteinte à la vie ou à la santé d'une personne et dont le comportement est particulièrement dangereux. »

6° Een § 2*quiquies* wordt ingevoegd, luidende :

« § 2*quiquies*. — Wanneer de rechtbank een van de in §§ 2, 2*bis* en 2*ter* bedoelde maatregelen beveelt, motiveert zij haar beslissing op grond van de in § 1 bedoelde criteria en de specifieke omstandigheden.

Indien de rechtbank een van de in § 2, eerste lid, 6° tot 11°, bedoelde maatregelen, een combinatie van meerdere van de in § 2 bedoelde maatregelen, een combinatie van één of meer van deze maatregelen met één of meer van de in § 2*bis* bedoelde voorwaarden of een plaatsingsmaatregel beveelt in een gesloten opvoedingsafdeling van een openbare gemeenschapsinstelling voor jeugdbescherming, moet zij haar keuze bijzonder motiveren en daarbij rekening houden met de in § 2, derde lid, bedoelde prioriteiten. »

7° In § 3 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in het eerste lid worden de woorden « 2° tot 4° van § 2 » vervangen door de woorden « § 2, 2° tot 11°, »;

b) in het tweede lid worden de woorden « onverminderd het bepaalde in artikel 60 » vervangen door de woorden « onverminderd het bepaalde in § 2, vierde lid, en in artikel 60 »;

c) in het tweede lid, 1°, worden de woorden « dan wel indien » vervangen door de woorden « dan wel, indien »;

d) in het tweede lid, 2°, worden de woorden « twintig jaar » vervangen door de woorden « drieëntwintig jaar » en worden de woorden « zeventien jaar » vervangen door de woorden « zestien jaar »;

e) in het tweede lid, 2°, worden de woorden « als misdrijf gekwalificeerd feit » vervangen door de woorden « als misdrijf omschreven feit ».

f) het volgende lid wordt ingevoegd tussen het tweede lid, 2°, en het derde lid :

« Wanneer de betrokkene tussen de leeftijd van twaalf en zeventien jaar een als misdrijf omschreven feit heeft gepleegd dat, ingeval het zou zijn gepleegd door een meerderjarige, zou worden gestraft met opsluiting van meer dan tien jaar, en een plaatsingsmaatregel in een openbare gemeenschapsinstelling voor jeugdbescherming is opgelegd, kan de rechtbank bij vonnis de verlenging van de hem opgelegde toezichtsmaatregel, bedoeld in artikel 42, bevelen voor een bepaalde duur, uiterlijk tot de dag waarop de betrokkene de leeftijd van drieëntwintig jaar bereikt. De zaak wordt bij de rechtbank aanhangig gemaakt op verzoek van de betrokkene dan wel, indien hij blijkt geeft van aanhoudend wangedrag of zich gevaarlijk gedraagt, op vordering van het openbaar ministerie. »;

g) het volgende lid wordt tussen het derde en het vierde lid ingevoegd :

« Ten aanzien van de in § 2, eerste lid, 11°, bedoelde personen dient de residentiële plaatsing te lopen tot het einde van de behandeling, zolang dat in het licht van die behandeling vereist is. ».

Art. 8. In artikel 41 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 2 februari 1994, worden de woorden « 2° tot 4° » vervangen door de woorden « § 2, 2°, 7° en 8° en § 2*bis* ».

Art. 9. Artikel 43 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 26 juni 1990, wordt vervangen als volgt :

« Art. 43. — Ten aanzien van de in artikel 36, 4°, bedoelde personen past de rechter of de jeugdrechtbank de bepalingen van deze wet toe onverminderd de toepassing van de wet van 26 juni 1990 betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke.

In geval van toepassing van de voornoemde wet van 26 juni 1990 op de personen die oorspronkelijk voor de jeugdrechtbank waren verwezen op grond van artikel 36, 4°, wordt de beslissing van de geneesheer-diensthoofd om de maatregel op te heffen, die overeenkomstig artikel 12, 3°, of 19 van de wet van 26 juni 1990 genomen is, slechts uitgevoerd na een termijn van vijf werkdagen te rekenen van de dag waarop de jeugdrechtbank hiervan is geïnformeerd. Binnen deze termijn, en zonder deze te kunnen verlengen, spreekt de rechtbank zich uit over elke andere maatregel bedoeld in artikel 37, die zij nuttig acht. »

Art. 10. In artikel 44, tweede en derde lid, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 2 februari 1994, worden de woorden « als misdrijf gekwalificeerd feit » vervangen door de woorden « als misdrijf omschreven feit ».

6° Il est inséré un § 2*quiquies*, rédigé comme suit :

« § 2*quiquies*. — Lorsqu'il ordonne une des mesures visées aux §§ 2, 2*bis* et 2*ter*, le tribunal motive sa décision au regard des critères visés au § 1^{er} et des circonstances de l'espèce.

S'il ordonne une des mesures visées au § 2, alinéa 1^{er}, 6° à 11°, une combinaison de plusieurs des mesures visées au § 2, une combinaison d'une ou de plusieurs de ces mesures avec une ou plusieurs conditions visées au § 2*bis* ou une mesure de placement en institution communautaire publique de protection de la jeunesse en régime éducatif fermé, le tribunal doit spécialement motiver ce choix au regard des priorités visées au § 2, alinéa 3. »

7° Au § 3 sont apportées les modifications suivantes :

a) à l'alinéa 1^{er}, les mots « § 2, 2° à 4° » sont remplacés par les mots « § 2, 2° à 11° »;

b) à l'alinéa 2, les mots « et sans préjudice de l'article 60 » sont remplacés par les mots « et sans préjudice du § 2, alinéa 4, et de l'article 60 »;

c) à l'alinéa 2, 1°, les mots « ,ou sur réquisition du ministère public en cas de mauvaise conduite persistante ou de comportement dangereux de l'intéressé » sont remplacés par les mots « ou, en cas de mauvaise conduite persistante ou de comportement dangereux de l'intéressé, sur réquisition du ministère public »;

d) à l'alinéa 2, 2°, les mots « vingt ans » sont remplacés par les mots « vingt-trois ans » et les mots « dix-sept ans » sont remplacés par les mots « seize ans »;

e) à l'alinéa 2, 2°, dans le texte néerlandais, les mots « als misdrijf gekwalificeerd feit » sont remplacés par les mots « als misdrijf omschreven feit »;

f) l'alinéa suivant est inséré entre l'alinéa 2, 2°, et l'alinéa 3 :

« Lorsque l'intéressé a commis entre l'âge de douze ans et de dix-sept ans, un fait qualifié infraction de nature à entraîner une peine de réclusion de plus de 10 ans s'il avait été commis par une personne majeure, et qu'une mesure de placement en institution communautaire publique de protection de la jeunesse a été imposée, le tribunal peut ordonner, par jugement, la prolongation de la mesure de surveillance visée à l'article 42, pour une durée déterminée ne dépassant pas le jour où l'intéressé atteindra l'âge de vingt-trois ans. Le tribunal est saisi à la requête de l'intéressé ou, en cas de mauvaise conduite persistante ou de comportement dangereux, sur réquisition du ministère public. »;

g) l'alinéa suivant est inséré entre l'alinéa 3 et l'alinéa 4 :

« A l'égard des personnes visées au § 2, alinéa 1^{er}, 11°, le placement résidentiel doit se poursuivre jusqu'à la fin du traitement, pour autant que ce traitement le nécessite. »

Art. 8. A l'article 41 de la même loi, modifié par la loi du 2 février 1994, les mots « 2° à 4° » sont remplacés par les mots « § 2, 2°, 7° et 8° et § 2*bis* ».

Art. 9. L'article 43 de la même loi, remplacé par la loi du 26 juin 1990, est remplacé comme suit :

« Art. 43. — A l'égard des personnes visées à l'article 36, 4°, le juge ou le tribunal de la jeunesse applique les dispositions de la présente loi, sans préjudice de l'application de la loi du 26 juin 1990 relative à la protection de la personne des malades mentaux.

En cas d'application de la loi du 26 juin 1990 précitée aux personnes renvoyées initialement devant le tribunal de la jeunesse sur la base de l'article 36, 4°, la décision du médecin-chef de service de lever la mesure, prise conformément à l'article 12, 3°, ou 19, de la loi du 26 juin 1990 n'est exécutée qu'après un délai de cinq jours ouvrables à compter du jour où le tribunal de la jeunesse en est informé. Dans ce délai, et sans pouvoir le prolonger, le tribunal statue sur toute autre mesure visée à l'article 37, qu'il juge utile. »

Art. 10. Dans le texte néerlandais de l'article 44, alinéas 2 et 3, de la même loi, remplacés par la loi du 2 février 1994, les mots « als misdrijf gekwalificeerd feit » sont remplacés par les mots « als misdrijf omschreven feit ».

Art. 11. In dezelfde wet wordt een artikel 45*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 45*bis*. — Ingeval de personen die het ouderlijk gezag uitoefenen over de minderjarige die verklaart niet te ontkennen en als misdrijf omschreven feit te hebben gepleegd duidelijk onverschillig zijn voor diens criminaliteit en de onverschilligheid van de genoemde personen bijdraagt tot de problemen van de minderjarige, kan de procureur des Konings hen voorstellen een ouderstage te volgen. Dit kan enkel wanneer het volgen van zulke ouderstage de delinquente minderjarige zelf ten goede kan komen. »

Art. 12. In dezelfde wet wordt een artikel 45*ter* ingevoegd, luidende :

« Art. 45*ter*. — Ten aanzien van de personen bedoeld in artikel 36, 4°, kan de procureur des Konings de vermoedelijke pleger van het als misdrijf omschreven feit een waarschuwingsbrief sturen waarin hij vermeldt dat hij kennis heeft genomen van de feiten, dat hij van oordeel is dat deze feiten ten laste van de minderjarige vaststaan en dat hij beslist heeft het dossier te seponeren.

Een kopie van de waarschuwingsbrief wordt bezorgd aan de vader en aan de moeder, aan de voogd van de minderjarige of aan de personen die hem in rechte of in feite onder hun bewaring hebben.

De procureur des Konings kan de vermoedelijke dader van het als misdrijf omschreven feit en zijn wettelijke vertegenwoordigers evenwel oproepen en hen wijzen op hun wettelijke verplichtingen en de risico's die zij lopen. »

Art. 13. In dezelfde wet wordt een artikel 45*quater* ingevoegd, luidende :

« Art. 45*quater*. § 1. De procureur des Konings informeert de persoon die ervan wordt verdacht een als misdrijf omschreven feit te hebben gepleegd, de personen die het ouderlijk gezag over hem uitoefenen, de personen die hem in rechte of in feite onder hun bewaring hebben en het slachtoffer schriftelijk dat zij kunnen deelnemen aan een bemiddeling en in dit kader de mogelijkheid hebben zich te wenden tot een bemiddelingsdienst die hij aanwijst, door de gemeenschappen georganiseerd of beantwoordend aan de door de gemeenschappen gestelde voorwaarden.

De procureur des Konings kan dergelijk voorstel doen ingeval de volgende voorwaarden vervuld zijn :

- 1° er bestaan ernstige aanwijzingen van schuld;
- 2° de betrokkene verklaart het als misdrijf omschreven feit niet te ontkennen;
- 3° een slachtoffer is geïdentificeerd.

De beslissing van de procureur des Konings om een dossier al dan niet te oriënteren naar een bemiddelingsprocedure moet schriftelijk zijn en gemotiveerd worden, behalve indien hij de zaak wenst te seponeren.

Behalve in de in artikel 49, tweede lid, bedoelde gevallen, heeft de afwezigheid van dergelijke motivering tot gevolg dat de zaak niet regelmatig aanhangig gemaakt is bij de jeugdrechtbank.

Ingeval een voorstel tot bemiddeling wordt gedaan, stelt de procureur des Konings de betrokkenen ervan in kennis dat zij :

- 1° raad kunnen inwinnen bij een advocaat alvorens deel te nemen aan de bemiddeling;
- 2° zich kunnen laten bijstaan door een advocaat op het ogenblik dat het akkoord dat de betrokken personen bereiken wordt vastgelegd.

De procureur des Konings laat een afschrift van de schriftelijke voorstellen toekomen aan de aangewezen bemiddelingsdienst. Indien de betrokken personen binnen acht dagen te rekenen van de ontvangst van het schriftelijke voorstel van de procureur des Konings geen stappen ondernemen hebben bij de bemiddelingsdienst, neemt deze contact op met hen.

Een bemiddeling kan enkel plaatsvinden indien de personen die eraan deelnemen er uitdrukkelijk en zonder voorbehoud mee instemmen en dit blijven doen zolang de bemiddeling loopt.

§ 2. Binnen twee maanden te rekenen van zijn aanwijzing door de procureur des Konings, stelt de bemiddelingsdienst een bondig verslag betreffende de voortgang van de bemiddeling op.

Het akkoord dat de bij de bemiddeling betrokken personen hebben bereikt wordt ondertekend door de persoon die verdacht wordt een als misdrijf omschreven feit te hebben gepleegd, door de personen die ten aanzien van hem het ouderlijk gezag uitoefenen, alsook door het slachtoffer, en moet door de procureur des Konings worden goedgekeurd. Deze laatste kan de inhoud ervan niet wijzigen. Hij kan alleen weigeren een akkoord goed te keuren indien het strijdig is met de openbare orde.

Art. 11. Un article 45*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 45*bis*. — Lorsque les personnes qui exercent l'autorité parentale sur le mineur qui déclare ne pas nier avoir commis un fait qualifié infraction, manifestent un désintérêt caractérisé à l'égard de la délinquance de ce dernier et que le désintérêt de ces personnes contribue aux problèmes du mineur, le procureur du Roi peut leur proposer d'accomplir un stage parental. Ce stage parental peut uniquement être proposé s'il peut être bénéfique pour le mineur délinquant lui-même. »

Art. 12. Un article 45*ter*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 45*ter*. — A l'égard des personnes visées à l'article 36, 4°, le procureur du Roi peut adresser à l'auteur présumé du fait qualifié infraction une lettre d'avertissement dans laquelle il indique qu'il a pris connaissance des faits, qu'il estime ces faits établis à charge du mineur et qu'il a décidé de classer le dossier sans suite.

Une copie de la lettre d'avertissement est transmise aux père et mère, au tuteur du mineur ou aux personnes qui en ont la garde en droit ou en fait.

Le procureur du Roi peut toutefois convoquer l'auteur présumé du fait qualifié infraction et ses représentants légaux et leur notifier un rappel à la loi et les risques qu'ils courent. »

Art. 13. Un article 45*quater*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 45*quater*. — § 1^{er}. Le procureur du Roi informe par écrit la personne soupçonnée d'avoir commis un fait qualifié infraction, les personnes qui exercent l'autorité parentale à son égard, les personnes qui en ont la garde en droit ou en fait et la victime, qu'elles peuvent participer à une médiation et qu'elles ont, dans ce cadre, la possibilité de s'adresser à un service de médiation, organisé par les communautés ou répondant aux conditions fixées par celles-ci, qu'il désigne.

Le procureur du Roi peut faire une telle proposition lorsque les conditions suivantes sont remplies :

- 1° il existe des indices sérieux de culpabilité;
- 2° l'intéressé déclare ne pas nier le fait qualifié infraction;
- 3° une victime est identifiée.

La décision du procureur du Roi d'orienter ou non un dossier vers la procédure de médiation doit être écrite et motivée sauf s'il souhaite classer l'affaire sans suite.

Hormis les cas visés à l'article 49, alinéa 2, l'absence d'une telle motivation entraîne l'irrégularité de la saisine du tribunal de la jeunesse.

Lorsqu'une proposition de médiation est faite, le procureur du Roi informe les personnes concernées qu'elles ont le droit de :

- 1° solliciter les conseils d'un avocat avant de participer à la médiation;
- 2° se faire assister par un avocat au moment où l'accord auquel aboutissent les personnes concernées est fixé.

Le procureur du Roi adresse une copie des propositions écrites au service de médiation désigné. Si, dans les huit jours de la réception de la proposition écrite du procureur du Roi, les personnes concernées n'ont fait aucune démarche envers le service de médiation, celui-ci prend contact avec elles.

Une médiation ne peut avoir lieu que si les personnes qui y participent y adhèrent de manière expresse et sans réserve, et ce, tout au long de la médiation.

§ 2. Dans les deux mois de sa désignation par le procureur du Roi, le service de médiation établit un rapport succinct relatif à l'état d'avancement de la médiation.

L'accord auquel auront abouti les personnes concernées par la médiation est signé par la personne qui est présumée avoir commis un fait qualifié infraction, par les personnes qui exercent l'autorité parentale à son égard, ainsi que par la victime, et doit être approuvé par le procureur du Roi. Celui-ci ne peut en modifier le contenu. Il ne peut refuser d'approuver un accord que s'il est contraire à l'ordre public.

§ 3. De bemiddelingsdienst stelt een verslag op over de tenuitvoerlegging van het akkoord en richt het aan de procureur des Konings. Het wordt bij het dossier van de procedure gevoegd.

Als de dader van het als misdrijf omschreven feit het bemiddelingsakkoord volgens de erin bepaalde regels ten uitvoer heeft gebracht, maakt de procureur des Konings daarvan proces-verbaal op en houdt hij daarmee rekening bij zijn beslissing om de zaak al dan niet te seponeren. In dit geval doet een seponering de strafvordering vervallen.

Een afschrift van het proces-verbaal wordt overhandigd aan de dader van het als misdrijf omschreven feit, aan de personen die het ouderlijk gezag over hem uitoefenen, aan het slachtoffer evenals aan de dienst bemiddeling. Ingeval de overhandiging niet heeft kunnen plaatsvinden, wordt het afschrift van het proces-verbaal bij gerechtsbrief ter kennis gebracht.

§ 4. Indien de bemiddeling geen resultaat oplevert, kan noch de erkenning van de feiten door de jongere, noch het verloop of het resultaat van de bemiddeling door de gerechtelijke overheden of enige andere persoon worden gebruikt ten nadele van de jongere.

De documenten die worden opgemaakt en de mededelingen die worden gedaan in het kader van de tussenkomst van de bemiddelingsdienst zijn vertrouwelijk met uitzondering van datgene waarmee de partijen instemmen om het ter kennis van de gerechtelijke instanties te brengen. Ze kunnen niet worden aangewend in een strafrechtelijke, burgerrechtelijke, administratieve, arbitrale of enige andere procedure voor het oplossen van conflicten en zijn niet toelaatbaar als bewijs, zelfs niet als buitengerechtelijke bekentenis. »

Art. 14. In artikel 49, vierde lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 2 februari 1994, worden de woorden « in artikel 38 » vervangen door de woorden « in artikel 57bis ».

Art. 15. Artikel 49, tweede lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 2 februari 1994 en gewijzigd bij de wetten van 4 mei 1999 en 6 januari 2003, wordt aangevuld als volgt :

« De betrokkene heeft, telkens hij voor de onderzoeksrechter verschijnt, recht op bijstand van een advocaat. Deze advocaat wordt, in voorkomend geval, aangewezen overeenkomstig artikel 54bis. De onderzoeksrechter kan evenwel een afzonderlijk onderhoud met de betrokkene hebben. »

Art. 16. In artikel 51 van dezelfde wet gewijzigd bij de wetten van 21 maart 1969, 2 februari 1994 en 24 april 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in artikel 51, waarvan de huidige tekst § 2 zal vormen, wordt een § 1 ingevoegd, luidende :

« § 1. Zodra een als misdrijf omschreven feit bij de rechtbank aanhangig is gemaakt, informeert de rechtbank de personen die het ouderlijk gezag uitoefenen over de betrokkene en, desgevallend, de personen die hem in rechte of in feite onder hun bewaring hebben, alsmede alle mogelijke slachtoffers, teneinde hen de mogelijkheid te bieden aanwezig te zijn. »;

2° het nieuwe § 2, derde lid, wordt vervangen als volgt :

« Indien, in de andere aangelegenheden, de betrokkene of de personen die ten aanzien van de minderjarige het ouderlijk gezag uitoefenen, op de oproeping niet verschijnen en deze personen dit niet kunnen rechtvaardigen, kunnen zij door de jeugdrechtbank worden veroordeeld tot een geldboete van één euro tot honderdvijftig euro. »;

3° artikel 51, § 2, wordt aangevuld met het volgende lid :

« De in het derde lid bedoelde personen die veroordeeld zijn tot een geldboete, en die, op een tweede uitnodiging om te verschijnen, ten overstaan van de jeugdrechter of de jeugdrechtbank wettige redenen tot verschoning voorleggen, kunnen, op advies van het openbaar ministerie, ontheffing van de geldboete verkrijgen. »

Art. 17. In artikel 52 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 2 februari 1994, 30 juni 1994 en 6 januari 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het tweede lid wordt vervangen als volgt :

« Zij kan ofwel hem in zijn leefomgeving laten en hem in voorkomend geval onderwerpen aan het in artikel 37, § 2, eerste lid, 2°, bedoelde toezicht of aan een in artikel 37, § 2bis, uitgezonderd 2° en 3°, opgesomde voorwaarde ofwel voorlopig een van de maatregelen nemen bedoeld in artikel 37, § 2, eerste lid, 7° tot 11°, in voorkomend geval op cumulatieve wijze.

De maatregel bedoeld in artikel 37, § 2, eerste lid, 9°, wordt steeds genomen met het oog op een medisch-psychologische evaluatie.

§ 3. Le service de médiation établit un rapport sur l'exécution de l'accord et l'adresse au procureur du Roi. Ce rapport est joint au dossier de la procédure.

Lorsque l'auteur du fait qualifié infraction a exécuté l'accord de médiation selon les modalités prévues, le procureur du Roi en dresse procès-verbal et en tient compte lorsqu'il décide de classer sans suite ou non l'affaire. Dans ce cas, un classement sans suite a pour effet l'extinction de l'action publique.

Une copie du procès-verbal est remise à l'auteur du fait qualifié infraction, aux personnes qui exercent l'autorité parentale à son égard, à la victime ainsi qu'au service de médiation. Au cas où cette remise n'a pu avoir lieu, la copie du procès-verbal est notifiée par pli judiciaire.

§ 4. Si la médiation ne donne aucun résultat, ni la reconnaissance de la matérialité des faits par le jeune, ni le déroulement ou le résultat de la médiation ne peuvent être utilisés, par les autorités judiciaires ou toute autre personne, au préjudice du jeune.

Les documents établis et les communications faites dans le cadre d'une intervention du service de médiation sont confidentiels, à l'exception de ce que les parties consentent à porter à la connaissance des autorités judiciaires. Ils ne peuvent être utilisés dans une procédure pénale, civile, administrative ou arbitrale ou dans toute autre procédure visant à résoudre des conflits et ne sont pas admissibles comme preuve, même comme aveu extrajudiciaire. »

Art. 14. A l'alinéa 4 de l'article 49 de la même loi, tel qu'inséré par la loi du 2 février 1994, les mots « à l'article 38 » sont remplacés par les mots « à l'article 57bis ».

Art. 15. L'article 49, alinéa 2, de la même loi, tel qu'inséré par la loi du 2 février 1994 et modifié par les lois du 4 mai 1999 et 6 janvier 2003, est complété comme suit :

« L'intéressé a droit à l'assistance d'un avocat, lors de toute comparution devant le juge d'instruction. Cet avocat est désigné, le cas échéant, conformément à l'article 54bis. Le juge d'instruction peut néanmoins avoir un entretien particulier avec l'intéressé. »

Art. 16. A l'article 51 de la même loi, modifié par les lois du 21 mars 1969, 2 février 1994 et 24 avril 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'article 51, dont le texte actuel formera le § 2, il est inséré un § 1^{er}, rédigé comme suit :

« § 1^{er}. Dès qu'il est saisi d'un fait qualifié infraction, le tribunal informe les personnes qui exercent l'autorité parentale à l'égard de l'intéressé et, le cas échéant, les personnes qui en ont la garde en droit ou en fait, ainsi que toutes les victimes éventuelles, en vue de leur permettre d'être présents. »;

2° le § 2 nouveau, alinéa 3, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Dans les autres matières, si, sur l'invitation à comparaître, l'intéressé ou les personnes investies de l'autorité parentale à l'égard du mineur ne comparaissent pas et que ces personnes ne peuvent justifier leur non-comparution, elles peuvent être condamnées, par le tribunal de la jeunesse, à une amende d'un euro à cent cinquante euros. »;

3° l'article 51, § 2, est complété par l'alinéa suivant :

« Les personnes visées à l'alinéa 3 qui ont été condamnées à une amende et qui, sur une seconde invitation à comparaître, produisent devant le juge de la jeunesse ou le tribunal de la jeunesse des excuses légitimes, peuvent, sur avis du ministère public, être déchargées de l'amende. »

Art. 17. A l'article 52 de la même loi, modifié par les lois des 2 février 1994, 30 juin 1994 et 6 janvier 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 2 est remplacé par les alinéas suivants :

« Il peut soit le laisser dans son milieu de vie et le soumettre, le cas échéant, à la surveillance prévue à l'article 37, § 2, alinéa 1^{er}, 2°, ou à une condition énumérée à l'article 37, § 2bis, excepté 2° et 3°, soit prendre provisoirement une des mesures prévues à l'article 37, § 2, alinéa 1^{er}, 7° à 11°, le cas échéant de façon cumulative.

La mesure prévue à l'article 37, § 2, alinéa 1^{er}, 9°, est prise en vue d'établir un bilan médico-psychologique.

Teneinde de in artikel 50 bedoelde onderzoeksmaatregelen te kunnen uitvoeren, kan de rechtbank de voorlopige maatregel van bewaring die erin bestaat de betrokkene in zijn leefomgeving te laten en te onderwerpen aan het in artikel 37, § 2, eerste lid, 2° bedoelde toezicht, gepaard laten gaan met de voorwaarde een prestatie van algemeen nut te leveren in verhouding tot zijn leeftijd en zijn vaardigheden. De prestatie van algemeen nut, opgelegd overeenkomstig dit artikel, mag niet meer dan 30 uur bedragen.

Om de in het tweede lid bedoelde beslissing te nemen, houdt de jeugdrechtbank rekening met de in artikel 37, § 1, tweede lid bedoelde factoren. Er wordt tevens rekening gehouden met de mate waarin de behandelingswijzen, de opvoedingsprogramma's of enige andere middelen daartoe beschikbaar zijn, alsmede met het voordeel dat de betrokkene daaruit zou kunnen putten.

Deze voorlopige maatregelen mogen enkel voor een zo kort mogelijke duur worden genomen, wanneer er voldoende ernstige aanwijzingen van schuld bestaan, en slechts wanneer de finaliteit van de voorlopige maatregel op geen andere manier kan worden bereikt.

Geen enkele voorlopige maatregel kan worden genomen met het oog op de onmiddellijke bestrafing noch met het oog op de uitoefening van enige vorm van dwang.

2° in het derde lid worden de woorden « 37, § 2, 4° » vervangen door de woorden « 37, § 2, eerste lid, 8° » en de woorden « dertig dagen » vervangen door de woorden « drie kalenderdagen ».

3° in het derde lid, worden de woorden « als misdrijf gekwalificeerd feit » vervangen door de woorden « als misdrijf omschreven feit ».

Art. 18. In artikel 52ter, vierde lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet 2 februari 1994, worden de woorden « zijn advocaat en aan » ingevoegd tussen de woorden « evenals aan » en de woorden « zijn vader en moeder ».

Art. 19. Artikel 52quater, tweede lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 2 februari 1994, wordt vervangen als volgt :

« Deze beslissing kan enkel worden genomen indien voldaan is aan de volgende voorwaarden :

1° er bestaan ernstige aanwijzingen van schuld;

2° de betrokkene geeft blijk van een gedrag dat voor hemzelf of voor anderen gevaarlijk is;

3° er bestaan ernstige redenen om te vrezen dat de betrokkene, indien hij opnieuw in vrijheid wordt gesteld, nieuwe misdaden of wanbedrijven pleegt, zich aan het gerecht onttrekt, bewijsmateriaal probeert te doen verdwijnen of tot een heimelijke verstandhouding komt met derden. »

Art. 20. In dezelfde wet wordt een artikel 52quinquies ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 52quinquies. — Gedurende een rechtspleging strekkende tot de toepassing van een van de in titel II, hoofdstuk III, bedoelde maatregelen, kan de jeugdrechtbank of de jeugdrechtbank een bemiddeling voorstellen overeenkomstig de bij de artikelen 37bis tot 37quinquies bepaalde regels. »

Art. 21. In dezelfde wet wordt een artikel 57bis ingevoegd, luidende :

« Art. 57bis. — § 1. Indien de persoon die wegens een als misdrijf omschreven feit voor de jeugdrechtbank is gebracht, op het tijdstip van het feit zestien jaar of ouder was en de jeugdrechtbank een maatregel van bewaring, behoeding of opvoeding niet geschikt acht, kan zij de zaak bij een met redenen omklede beslissing uit handen geven en ze naar het openbaar ministerie verwijzen, met het oog op vervolging voor ofwel, indien de betrokkene ervan wordt verdacht een wanbedrijf of correctionaliseerbare misdaad te hebben gepleegd, een bijzondere kamer binnen de jeugdrechtbank die het gemeen strafrecht en de gemeenrechtelijke strafprocedure toepast, als daartoe grond bestaat, ofwel, indien de betrokkene ervan wordt verdacht een niet-correctionaliseerbare misdaad te hebben gepleegd, het gerecht dat krachtens het gemeen recht bevoegd is, als daartoe grond bestaat. De jeugdrechtbank kan evenwel slechts beslissen tot uithandengeving indien bovendien aan een van de volgende voorwaarden is voldaan :

— de betrokkene is reeds eerder het voorwerp geweest van een of meerdere van de in artikel 37, § 2, § 2bis of § 2ter bedoelde maatregelen of van een herstelrechtelijk aanbod als bedoeld in de artikelen 37bis tot 37quinquies;

— het betreft een feit zoals bedoeld in de artikelen 373, 375, 393 tot 397, 400, 401, 417ter, 417quater, 471 tot 475 van het Strafwetboek of een poging tot het plegen van een feit zoals bedoeld in de artikelen 393 tot 397 van het Strafwetboek.

Afin de permettre la réalisation des mesures d'investigations visées à l'article 50, le tribunal peut assortir la mesure de garde provisoire consistant à laisser l'intéressé dans son milieu et à le soumettre à la surveillance prévue à l'article 37, § 2, alinéa 1^{er}, 2°, de la condition d'accomplir une prestation d'intérêt général en rapport avec son âge et ses capacités. La prestation d'intérêt général ordonnée en application du présent article ne peut dépasser 30 heures.

Afin de prendre la décision visée à l'alinéa 2, le tribunal de la jeunesse tient compte des facteurs visés à l'article 37, § 1^{er}, alinéa 2. La disponibilité des moyens de traitement, des programmes d'éducation ou de toutes autres ressources envisagées et le bénéfice qu'en retirerait l'intéressé sont également pris en considération.

Ces mesures provisoires ne peuvent être prises que pour une durée aussi brève que possible, lorsqu'il existe suffisamment d'indices sérieux de culpabilité et que la finalité de la mesure provisoire ne peut être atteinte d'une autre manière.

Aucune mesure provisoire ne peut être prise en vue d'exercer une sanction immédiate ou toute autre forme de contrainte.

2° à l'alinéa 3, les mots « 37, § 2, 4° » sont remplacés par les mots « 37, § 2, alinéa premier, 8° » et les mots « trente jours » sont remplacés par les mots « trois jours civils ».

3° dans le texte néerlandais de l'alinéa 3, les mots « als misdrijf gekwalificeerd feit » sont remplacés par les mots « als misdrijf omschreven feit ».

Art. 18. A l'article 52ter, alinéa 4, de la même loi, inséré par la loi du 2 février 1994, les mots « son avocat et à » sont insérés entre les mots « de même qu'à » et les mots « ses père et mère ».

Art. 19. A l'article 52quater, l'alinéa 2 de la même loi, inséré par la loi du 2 février 1994, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Cette décision ne peut être prise que si les conditions suivantes sont réunies :

1° il existe des indices sérieux de culpabilité;

2° l'intéressé a un comportement dangereux pour lui-même ou pour autrui;

3° il existe de sérieuses raisons de craindre que l'intéressé, s'il était remis en liberté, commette de nouveaux crimes ou délits, se soustraie à l'action de la justice, tente de faire disparaître des preuves ou entre en collusion avec des tiers. »

Art. 20. Un article 52quinquies, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 52quinquies. — Durant une procédure visant l'application d'une des mesures visées au titre II, chapitre III, le juge de la jeunesse ou le tribunal de la jeunesse peut proposer une médiation conformément aux modalités prévues aux articles 37bis à 37quinquies. »

Art. 21. Un article 57bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 57bis. — § 1^{er}. Si la personne déférée au tribunal de la jeunesse en raison d'un fait qualifié infraction était âgée de seize ans ou plus au moment de ce fait et que le tribunal de la jeunesse estime inadéquate une mesure de garde, de préservation ou d'éducation, il peut, par décision motivée, se dessaisir et renvoyer l'affaire au ministère public aux fins de poursuite devant, soit, si la personne concernée est soupçonnée d'avoir commis un délit ou crime correctionnalisable, une chambre spécifique au sein du tribunal de la jeunesse qui applique le droit pénal commun et la procédure pénale commune, s'il y a lieu, soit, si la personne concernée est soupçonnée d'avoir commis un crime non correctionnalisable, la juridiction compétente en vertu du droit commun, s'il y a lieu. Le tribunal de la jeunesse ne peut toutefois se dessaisir que si en outre une des conditions suivantes est remplie :

— la personne concernée a déjà fait l'objet d'une ou de plusieurs mesures visées à l'article 37, § 2, § 2bis ou § 2ter ou d'une offre restauratrice telle que visée aux articles 37bis à 37quinquies;

— il s'agit d'un fait visé aux articles 373, 375, 393 à 397, 400, 401, 417ter, 417quater, 471 à 475 du Code pénal ou de la tentative de commettre un fait visé aux articles 393 à 397 du Code pénal.

De motivering gebeurt in functie van de persoonlijkheid van de betrokkene en van zijn omgeving en de maturiteitsgraad van de betrokkene.

Deze bepaling kan worden toegepast zelfs indien de betrokkene op het tijdstip van het vonnis de leeftijd van achttien jaar heeft bereikt. In dit geval wordt hij gelijkgesteld met een minderjarige voor de toepassing van dit hoofdstuk.

§ 2. Onverminderd artikel 36*bis* kan de jeugdrechtbank met toepassing van dit artikel de zaak slechts uit handen geven na de in artikel 50, tweede lid, bedoelde maatschappelijke en medisch-psychologische onderzoeken te hebben doen verrichten.

Het medisch-psychologisch onderzoek is erop gericht de situatie te evalueren in functie van de persoonlijkheid van de betrokkene en van zijn omgeving en van de maturiteitsgraad van de betrokkene. De aard, frequentie en ernst van de feiten die de betrokkene ten laste worden gelegd, worden in overweging genomen in zoverre ze bijdragen tot de evaluatie van zijn persoonlijkheid. De Koning bepaalt de nadere regels volgens welke het medisch-psychologisch onderzoek dient te worden verricht.

Evenwel,

1° kan de jeugdrechtbank de zaak uit handen geven zonder over het verslag van het medisch-psychologisch onderzoek te beschikken, wanneer zij constateert dat de betrokkene zich aan dit onderzoek onttrekt of weigert zich eraan te onderwerpen;

2° kan de jeugdrechtbank de zaak uit handen geven zonder een maatschappelijk onderzoek te moeten laten uitvoeren en zonder een medisch-psychologisch onderzoek te moeten vragen, indien bij vonnis een maatregel al genomen is ten aanzien van een persoon die nog geen achttien jaar is en die één of meer in de artikelen 323, 373 tot 378, 392 tot 394, 401 en 468 tot 476 van het Strafwetboek bedoelde feiten heeft gepleegd, nadat hij de leeftijd van zestien jaar had bereikt en die persoon opnieuw wordt vervolgd omdat hij na die eerste veroordeling weer één of meer van voornoemde feiten heeft gepleegd. De stukken van de vorige procedure worden bij die van de nieuwe procedure gevoegd;

3° doet de jeugdrechtbank onder dezelfde voorwaarden uitspraak over de vordering tot het uit handen geven ten aanzien van een persoon die nog geen achttien jaar is en die een feit, dat als misdrijf wordt omschreven en waarop een straf staat die hoger ligt dan twintig jaar opsluiting, heeft gepleegd nadat hij de leeftijd van zestien jaar had bereikt en eerst wordt vervolgd nadat hij de leeftijd van achttien jaar heeft bereikt.

§ 3. De jeugdrechtbank kan de zaak slechts uit handen geven met inachtneming van de volgende procedure.

Zodra het maatschappelijk onderzoek en het medisch-psychologisch onderzoek ter griffie zijn neergelegd, deelt de jeugdrechter binnen drie werkdagen het dossier mee aan de procureur des Konings. Ingeval met toepassing van § 2, derde lid, 1°, geen medisch-psychologisch onderzoek is vereist, deelt de rechtbank binnen drie werkdagen na de neerlegging ter griffie van het maatschappelijk onderzoek het dossier mee aan de procureur des Konings. Ingeval met toepassing van § 2, derde lid, 2° en 3°, de rechtbank uitspraak kan doen zonder een maatschappelijk onderzoek te moeten laten uitvoeren en zonder een medisch-psychologisch onderzoek te moeten vragen, deelt zij het dossier onverwijld mee aan de procureur des Konings.

Deze laatste dagvaardt de in artikel 46 bedoelde personen binnen dertig werkdagen na ontvangst van het dossier met het oog op de eerste dienstige terechtzitting. In de dagvaarding moet worden vermeld dat een uithandengeving is vereist. De rechtbank doet binnen dertig werkdagen na de openbare terechtzitting uitspraak over de uithandengeving.

In geval van hoger beroep beschikt de procureur-generaal over een termijn van twintig werkdagen te rekenen van het einde van de termijn van hoger beroep om te dagvaarden voor de jeugdkamer van het hof van beroep. Deze kamer doet binnen vijftien werkdagen na de openbare terechtzitting uitspraak over de uithandengeving.

§ 4. Na de dagvaarding tot uithandengeving kan de betrokkene die is toevertrouwd aan een gesloten opvoedingsafdeling van een instelling bedoeld in artikel 37, § 2, eerste lid, 8°, worden overgebracht naar de opvoedingsafdeling van een gesloten federaal centrum voor minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd. Die overbrenging kan enkel plaatsvinden bij een beslissing van de jeugdrechter, met bijzondere redenen omkleed betreffende de bijzondere omstandigheden.

Tegen de vonnissen waarin de in het eerste lid bedoelde plaatsing wordt bevolen, kan hoger beroep worden ingesteld volgens de procedure bedoeld in artikel 52*quater*, zesde, zevende en achtste lid.

La motivation porte sur la personnalité de la personne concernée et de son entourage et sur le degré de maturité de la personne concernée.

La présente disposition peut être appliquée même lorsque l'intéressé a atteint l'âge de dix-huit ans au moment du jugement. Il est dans ce cas assimilé à un mineur pour l'application du présent chapitre.

§ 2. Sans préjudice de l'article 36*bis*, le tribunal de la jeunesse ne peut se dessaisir d'une affaire en application du présent article qu'après avoir fait procéder à l'étude sociale et à l'examen médico-psychologique prévus à l'article 50, alinéa 2.

L'examen médico-psychologique a pour but d'évaluer la situation en fonction de la personnalité de la personne concernée et de son entourage, ainsi que du degré de maturité de la personne concernée. La nature, la fréquence et la gravité des faits qui lui sont reprochés, sont prises en considération dans la mesure où elles sont pertinentes pour l'évaluation de sa personnalité. Le Roi fixe les modalités selon lesquelles l'examen médico-psychologique doit avoir lieu.

Toutefois,

1° le tribunal de la jeunesse peut se dessaisir d'une affaire sans disposer du rapport de l'examen médico-psychologique, lorsqu'il constate que l'intéressé se soustrait à cet examen ou refuse de s'y soumettre;

2° le tribunal de la jeunesse peut se dessaisir d'une affaire sans devoir faire procéder à une étude sociale et sans devoir demander un examen médico-psychologique, lorsqu'une mesure a déjà été prise par jugement à l'égard d'une personne de moins de dix-huit ans en raison d'un ou plusieurs faits visés aux articles 323, 373 à 378, 392 à 394, 401 et 468 à 476 du Code pénal, commis après l'âge de seize ans, et que cette personne est à nouveau poursuivie pour un ou plusieurs de ces faits commis postérieurement à la première condamnation. Les pièces de la procédure antérieure sont jointes à celles de la nouvelle procédure;

3° le tribunal de la jeunesse statue dans les mêmes conditions sur la demande de dessaisissement à l'égard d'une personne de moins de dix-huit ans qui a commis un fait qualifié crime punissable d'une peine supérieure à la réclusion de vingt ans, commis après l'âge de seize ans et qui n'est poursuivi qu'après qu'il ait atteint l'âge de dix-huit ans.

§ 3. Le tribunal de la jeunesse ne peut se dessaisir d'une affaire que dans le respect de la procédure suivante.

Dès le dépôt au greffe de l'étude sociale et de l'examen médico-psychologique, le juge de la jeunesse communique, dans les trois jours ouvrables, le dossier au procureur du Roi. Lorsqu'en application du § 2, alinéa 3, 1°, un examen médico-psychologique n'est pas requis, le tribunal communique le dossier au procureur du Roi dans les trois jours ouvrables du dépôt au greffe de l'étude sociale. Lorsqu'en application du § 2, alinéa 3, 2° et 3°, le tribunal peut statuer sans devoir faire procéder à une étude sociale et sans devoir demander un examen médico-psychologique, il communique le dossier sans délai au procureur du Roi.

Celui-ci cite les personnes visées à l'article 46 dans les trente jours de la réception du dossier en vue de la plus prochaine audience utile. La citation doit mentionner qu'un dessaisissement est requis. Le tribunal statue sur le dessaisissement dans les trente jours ouvrables de l'audience publique.

En cas d'appel, le procureur général dispose d'un délai de vingt jours ouvrables à dater de la fin du délai d'appel pour citer devant la chambre de la jeunesse de la cour d'appel. Cette chambre statue sur le dessaisissement dans les quinze jours ouvrables de l'audience.

§ 4. A dater de la citation en dessaisissement, l'intéressé confié à une institution visée à l'article 37, § 2, alinéa 1^{er}, 8°, en régime éducatif fermé peut être transféré à la section éducation d'un centre fédéral fermé pour mineurs ayant commis un fait qualifié infraction. Ce transfert ne peut avoir lieu que sur décision du juge de la jeunesse, cette décision étant spécialement motivée quant aux circonstances particulières.

Les jugements qui ordonnent le placement visé à l'alinéa 1^{er} sont susceptibles d'appel selon la procédure visée à l'article 52*quater*, alinéas 6, 7 et 8.

De jeugdrechtbank die niet beveelt de zaak uit handen te geven, maakt onmiddellijk een einde aan de plaatsing in het gesloten federaal centrum voor minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en neemt ten aanzien van de betrokkene alle andere maatregelen die zij nuttig acht.

§ 5. Iedere persoon ten aanzien van wie een beslissing tot uithandengeving genomen is met toepassing van dit artikel wordt, vanaf de dag waarop deze beslissing definitief geworden is, onderworpen aan de rechtsmacht van de gewone rechter voor de vervolging van feiten die gepleegd zijn na de dag van de dagvaarding tot uithandengeving.

§ 6. Na een beslissing van uithandengeving, bevolen met toepassing van deze bepaling, draagt de jeugdrechtbank of, in voorkomend geval, de jeugdkamer van het hof van beroep, dadelijk het integrale dossier van de betrokken persoon over aan het openbaar ministerie, teneinde het, in geval van vervolging, bij het strafdossier te voegen. »

Art. 22. In artikel 60 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 2 februari 1994, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « in artikel 37, § 2, 4° » vervangen door de woorden « in artikel 37, § 2, eerste lid, 7° tot 11° »;

2° het tweede lid wordt aangevuld als volgt :

« In de bij artikel 37*quinquies*, § 3, bepaalde gevallen geldt de eerstgenoemde wachtermijn van één jaar niet. »;

3° het volgende lid wordt ingevoegd tussen het tweede en het derde lid :

« De minderjarige en zijn vader, moeder, voogden of degenen die de minderjarige in rechte of in feite onder hun bewaring hebben kunnen, via gemotiveerd verzoekschrift, de herziening vragen van de voorlopige maatregel bepaald in artikel 52*quater* na een termijn van één maand vanaf de dag waarop de beslissing definitief werd. De rechter hoort de jongere en zijn wettelijke vertegenwoordigers. De verzoeker mag geen nieuw verzoekschrift indienen dat hetzelfde voorwerp heeft alvorens een termijn van één maand is verstreken vanaf de datum van de laatste beslissing houdende verwerping van zijn verzoek. »;

4° in het derde lid, dat het vierde lid wordt, worden de woorden « in artikel 37, § 2, 3° of 4° » vervangen door de woorden « in artikel 37, § 2, eerste lid, uitgezonderd 1° en 8° »;

5° tussen het derde en het vierde lid, die het vierde en het zesde lid worden, wordt het volgende lid ingevoegd :

« Onverminderd artikel 37, § 2, vierde lid, moet de in artikel 37, § 2, eerste lid, 8°, bedoelde maatregel, die bij vonnis bevolen is, opnieuw worden onderzocht teneinde te worden bevestigd, ingetrokken of gewijzigd vóór het verstrijken van een termijn van zes maanden te rekenen van de dag waarop de beslissing definitief is geworden. Deze procedure wordt ingeleid volgens de bij het vierde lid bepaalde vormvereisten. »;

6° in het vierde lid, dat het zesde lid wordt, worden de woorden « in artikel 37, § 2, 4° » vervangen door de woorden « in artikel 37, § 2, eerste lid, 8°, 10° en 11° ».

Art. 23. In artikel 61 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) In het tweede lid worden de woorden « terzelfder tijd als over de publieke vordering » vervangen door de woorden « of houdt de behandeling daarvan aan tot een latere datum »;

B) Het artikel wordt aangevuld als volgt :

« Het slachtoffer kan afstand doen van elke vordering die uit het als misdrijf omschreven feit voortvloeit, in het bijzonder wanneer de dader of daders ten voordele van wie het slachtoffer deze afstand doet, meewerkt of meewerken aan een herstelrechtelijk aanbod.

Het slachtoffer vermeldt uitdrukkelijk in het akkoord dat door de herstelgerichte aanpak wordt bereikt, ten voordele van welke dader of daders die meewerkt of meewerken aan een herstelrechtelijk aanbod, de afstand van de in het vierde lid bedoelde vordering geldt.

Uit de afstand van een vordering zoals bedoeld in het vierde lid, volgt automatisch dat deze afstand eveneens geldt ten aanzien van alle personen die hetzij krachtens artikel 1384 van het Burgerlijk Wetboek, hetzij krachtens een bijzondere wet aansprakelijk zijn voor de schade veroorzaakt door de dader of daders ten voordele van wie het slachtoffer de afstand doet. »

Art. 24. In artikel 80, tweede lid, van dezelfde wet, worden de woorden « 37, 38, 39, 40 en 43 » vervangen door de woorden « 37, 37*bis*, 38, 39, 43, 45*ter*, 45*quater* en 57*bis* ».

Le tribunal de la jeunesse qui n'ordonne pas le dessaisissement met immédiatement fin au placement dans le centre fédéral fermé pour mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et prend à l'égard de l'intéressé toute autre mesure qu'il juge utile.

§ 5. Toute personne qui a fait l'objet d'une décision de dessaisissement prononcée en application du présent article devient, à compter du jour où cette décision est devenue définitive, justiciable de la juridiction ordinaire pour les poursuites relatives aux faits commis après le jour de la citation de dessaisissement.

§ 6. A la suite d'une décision de dessaisissement ordonnée en application de la présente disposition, le tribunal de la jeunesse ou, le cas échéant, la chambre de la jeunesse de la cour d'appel, transmet sans délai au ministère public l'intégralité du dossier de la personne concernée en vue de le joindre, en cas de poursuite, au dossier répressif. »

Art. 22. A l'article 60 de la même loi, modifié par la loi du 2 février 1994, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots « à l'article 37, § 2, 4° » sont remplacés par les mots « à l'article 37, § 2, alinéa 1^{er}, 7° à 11° ».

2° l'alinéa 2 est complété comme suit :

« Dans les cas prévus à l'article 37*quinquies*, § 3, le premier délai d'attente d'un an ne s'applique pas. »;

3° l'alinéa suivant est inséré entre l'alinéa 2 et l'alinéa 3 :

« Le mineur et ses père, mère, tuteurs ou personnes qui ont la garde en droit ou en fait du mineur peuvent demander, par requête motivée, la révision de la mesure provisoire visée à l'article 52*quater* après un délai d'un mois à dater du jour où la décision est devenue définitive. Le juge entend le jeune et ses représentants légaux. Le requérant ne peut introduire une nouvelle requête portant sur le même objet avant l'expiration d'un délai d'un mois à dater de la dernière décision de rejet de sa demande. »;

4° à l'alinéa 3, qui devient l'alinéa 4, les termes « à l'article 37, § 2, 3° ou 4° » sont remplacés par les termes « à l'article 37, § 2, alinéa 1^{er}, à l'exception des 1^o et 8^o »;

5° l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 3 et 4, qui deviennent les alinéas 4 et 6 :

« La mesure visée à l'article 37, § 2, alinéa 1^{er}, 8°, prise par jugement, doit, sans préjudice de l'article 37, § 2, alinéa 4, être réexaminée en vue d'être confirmée, rapportée ou modifiée avant l'expiration du délai de six mois à compter du jour où la décision est devenue définitive. Cette procédure est introduite dans les formes prévues à l'alinéa 4. »;

6° à l'alinéa 4, qui devient l'alinéa 6, les mots « à l'article 37, § 2, 4° » sont remplacés par les mots « à l'article 37, § 2, alinéa 1^{er}, 8°, 10° et 11° ».

Art. 23. A l'article 61 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

A) A l'alinéa 2, les mots « en même temps que sur l'action publique » sont remplacés par les mots « ou en reporte l'examen à une date ultérieure »;

B) L'article est complété comme suit :

« La victime peut se désister de toute action qui découle du fait qualifié infraction, notamment lorsque l'auteur ou les auteurs au profit duquel ou desquels la victime se désiste, collaborent ou collabore à une offre restauratrice.

La victime mentionne explicitement dans l'accord auquel aboutit l'approche restauratrice, le ou les auteurs qui a ou ont collaboré à une offre restauratrice, auxquels s'applique le désistement d'action visé au quatrième alinéa.

Le désistement d'action tel que visé à l'alinéa 4 implique automatiquement que ce désistement vaut également à l'égard de toutes les personnes qui soit en vertu de l'article 1384 du Code civil, soit en vertu d'une loi spéciale sont responsables du dommage causé par le ou les auteurs au profit duquel ou desquels la victime se désiste. »

Art. 24. Dans l'article 80, alinéa 2, de la même loi, les mots « 37, 38, 39, 40 et 43 » sont remplacés par les mots « 37, 37*bis*, 38, 39, 43, 45*ter*, 45*quater* et 57*bis* ».

Art. 25. Artikel 85 van dezelfde wet, opgeheven bij de wet van 10 augustus 2005, wordt hersteld in de volgende lezing :

« De jeugdrechtbank kan de personen die het ouderlijk gezag uitoefenen over de minderjarige, die een als misdrijf omschreven feit heeft gepleegd, en die duidelijk onverschillig zijn voor diens criminaliteit en die weigeren de in artikel 29*bis* bedoelde ouderstage te volgen, of die aan diens uitvoering niet meewerken, veroordelen tot een gevangenisstraf van een tot zeven dagen en tot een geldboete van een euro tot vijftig euro of tot een van die straffen alleen. »

Art. 26. Artikel 89 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 augustus 2005, wordt vervangen als volgt :

« Al de bepalingen van het eerste boek van het Strafwetboek, hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd, zijn toepasselijk op de misdrijven omschreven in de artikelen 71, 80, 81, 82, 85 en 86. »

Art. 27. Artikel 100*bis* van dezelfde wet, opgeheven bij de wet van 10 augustus 2005, wordt hersteld in de volgende lezing :

« Art. 100*bis*. — Voor de zaken die hangend zijn op het ogenblik van de inwerkingtreding van de wet van 15 mei 2006 tot wijziging van de wetgeving betreffende de jeugdbescherming en het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en van de wet van 15 mei 2006 tot wijziging van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het Wetboek van strafvordering, het Strafwetboek, het Burgerlijk Wetboek, de nieuwe gemeentewet en de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie, worden de in die wetten vermelde termijnen berekend vanaf de dag die volgt op hun inwerkingtreding. »

HOOFDSTUK III. — *Bepalingen tot wijziging van het Wetboek van strafvordering*

Art. 28. De wet van 17 april 1878 houdende de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering, wordt aangevuld met een nieuw hoofdstuk, luidende :

« Hoofdstuk V — Regels met betrekking tot de uitoefening van de strafvordering volgend op een beslissing van uithandengeving bevolen door een jeugdgerecht

Artikel 30. — Wanneer de strafvordering wordt uitgeoefend met toepassing van deze wet, ten gevolge van een beslissing van uithandengeving bevolen in toepassing van artikel 57*bis* van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade, mogen de stukken die verband houden met de persoonlijkheid en de leefomgeving van de vervolgte persoon uitsluitend worden meegedeeld aan de betrokkene of aan zijn advocaat, met uitsluiting van elke andere vervolgte persoon en van de burgerlijke partij. »

Art. 29. Artikel 216*quater*, § 1, vierde lid, van het Wetboek van strafvordering, vervangen bij de wet van 13 april 2005, wordt aangevuld als volgt :

« Aan de oproeping bij proces-verbaal wordt voorrang gegeven in geval van vervolging van een persoon die uithanden gegeven is met toepassing van artikel 57*bis* van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade. »

Art. 30. Artikel 416, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 19 december 2002, wordt aangevuld als volgt :

« , noch op verwijzingsarresten overeenkomstig artikel 57*bis* van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade. »

HOOFDSTUK IV. — *Bepalingen tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek*

Art. 31. Artikel 58*bis*, 4^o, van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998 en gewijzigd bij de wet van 21 juni 2001, wordt vervangen als volgt :

« 4^o bijzonder mandaat : de mandaten van onderzoeksrechter, rechter in de jeugdrechtbank, rechter in de strafuitvoeringsrechtbank, beslagrechter, jeugdrechter in hoger beroep, verbindingsmagistraat in jeugdzaken, bijstandsmagistraat, federaal magistraat en substituut-procureur des Konings gespecialiseerd in strafuitvoeringszaken. »

Art. 25. L'article 85 de la même loi, abrogé par la loi du 10 août 2005, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Le tribunal de la jeunesse peut condamner à un emprisonnement d'un à sept jours et à une amende d'un euro à vingt-cinq euros ou à une de ces peines seulement, les personnes investies de l'autorité parentale à l'égard du mineur ayant commis un fait qualifié infraction qui manifestent un désintérêt caractérisé à l'égard de la délinquance de ce dernier et qui refusent d'accomplir le stage parental visé à l'article 29*bis*, ou qui ne collaborent pas à son exécution. »

Art. 26. L'article 89 de la même loi, modifié par la loi du 10 août 2005, est remplacé par la disposition suivante :

« Toutes les dispositions du Livre premier du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions prévues aux articles 71, 80, 81, 82, 85 et 86. »

Art. 27. L'article 100*bis* de la même loi, abrogé par la loi du 10 août 2005, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 100*bis*. — Pour les affaires en cours au moment de l'entrée en vigueur de la loi du 15 mai 2006 modifiant la législation relative à la protection de la jeunesse et à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et la loi du 15 mai 2006 modifiant la loi du 8 avril 1965, relative à la protection de la jeunesse, le Code d'instruction criminelle, le Code pénal, le Code civil, la nouvelle loi communale et la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption, les délais prévus dans ces lois courent à partir du lendemain de leur entrée en vigueur. »

CHAPITRE III. — *Dispositions modifiant le Code d'instruction criminelle*

Art. 28. La loi du 17 avril 1878 contenant le titre préliminaire du Code de procédure pénale est complétée par un nouveau chapitre rédigé comme suit :

« Chapitre V — Règles relatives à l'exercice de l'action publique à la suite d'une décision de dessaisissement ordonnée par une juridiction de la jeunesse

Article 30. — Lorsque l'action publique est exercée en application de la présente loi à la suite d'une décision de dessaisissement ordonnée en application de l'article 57*bis* de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait, les pièces relatives à la personnalité et au milieu de vie de la personne poursuivie ne peuvent être communiquées qu'à l'intéressé ou à son avocat, à l'exclusion de toute autre personne poursuivie et de la partie civile. »

Art. 29. L'article 216*quater*, § 1^{er}, alinéa 4, du Code d'instruction criminelle, remplacé par la loi du 13 avril 2005, est complété comme suit :

« La convocation par procès-verbal est privilégiée en cas de poursuite intentée à l'encontre d'une personne ayant fait l'objet d'un dessaisissement en application de l'article 57*bis* de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait. »

Art. 30. L'article 416, alinéa 2, du même Code, remplacé par la loi du 19 décembre 2002, est complété comme suit :

« , ni aux arrêts de renvoi conformément à l'article 57*bis* de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait. »

CHAPITRE IV. — *Dispositions modifiant le Code judiciaire*

Art. 31. L'article 58*bis*, 4^o, du Code judiciaire, inséré par la loi du 22 décembre 1998 et modifié par la loi du 21 juin 2001, est remplacé comme suit :

« 4^o mandat spécifique : les mandats de juge d'instruction, juge au tribunal de la jeunesse, juge au tribunal de l'application des peines, juge des saisies, juge d'appel de la jeunesse, magistrat de liaison en matière de jeunesse, magistrat d'assistance, magistrat fédéral et substitut du procureur du Roi spécialisé en application des peines. »

Art. 32. Artikel 76 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 28 maart 2000, wordt aangevuld met het volgende lid :

« In de afdeling van de jeugdrechtbank worden één of meer kamers bevoegd voor de berechting van personen ten aanzien van wie een beslissing tot uithandengeving is genomen overeenkomstig de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade, in het kader van een wanbedrijf of correctionaliseerbare misdaad. »

Art. 33. Artikel 78 van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met het volgende lid :

« In afwijking van de artikelen 80 en 259*sexies* en opdat de jeugdkamers die bevoegd zijn voor de in artikel 92, § 1, 7^o, bedoelde aangelegenheden, rechtsgeldig zouden zijn samengesteld, moeten twee leden ervan de opleiding hebben genoten die georganiseerd wordt in het kader van de in artikel 259*sexies*, § 1, 1^o, derde lid, bedoelde voortgezette vorming van de magistraten, die vereist is voor de uitoefening van het ambt van rechter in de jeugdrechtbank. Het derde lid is een rechter van de correctionele rechtbank. »

Art. 34. In artikel 80, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 22 december 1998 en gewijzigd bij de wet van 22 december 2003, worden de woorden « of rechter bij de jeugdrechtbank » ingevoegd tussen het woord « onderzoeksrechter » en de woorden « , moet de werkende rechter ».

Art. 35. Artikel 92, § 1, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 3 augustus 1992, gewijzigd bij de wetten van 28 november 2000 en 3 mei 2003, wordt aangevuld als volgt :

« 7^o de vervolgingen van de personen ten aanzien van wie een beslissing tot uithandengeving is genomen overeenkomstig de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van de minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade in het kader van een wanbedrijf en/of correctionaliseerbare misdaad. »

Art. 36. In artikel 101 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 19 juli 1985 en 22 december 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o tussen het eerste en het tweede lid wordt een nieuw lid ingevoegd, luidend als volgt :

« Ten minste een van de jeugdkamers wordt bevoegd voor de vervolgingen ingesteld tegen personen ten aanzien van wie een beslissing tot uithandengeving is genomen overeenkomstig de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dat feit veroorzaakte schade, in het kader van een wanbedrijf en/of correctionaliseerbare misdaad. »;

2^o het artikel wordt aangevuld met een nieuw lid, luidend als volgt :

« Opdat de in het tweede lid bedoelde jeugdkamers rechtsgeldig zouden zijn samengesteld, moeten ten minste twee leden ervan de opleiding hebben genoten die georganiseerd wordt in het kader van de voortgezette vorming van de magistraten, zoals bedoeld in artikel 259*sexies*, § 1, 1^o, derde lid, die vereist is voor de uitoefening van het ambt van rechter in de jeugdrechtbank. »

Art. 37. In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 144*septies* ingevoegd, luidende :

« Art. 144*septies*. — Er zijn twee verbindingsmagistraten in jeugdzaken. De eerste oefent zijn functie uit ten aanzien van de instanties die afhangen van de Vlaamse Gemeenschap en van de instanties die afhangen van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De tweede oefent zijn bevoegdheden uit ten aanzien van de instanties die afhangen van de Franse Gemeenschap, van de instanties die afhangen van de Duitstalige Gemeenschap en van de instanties die afhangen van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Zo nodig, wordt een derde verbindingsmagistraat in jeugdzaken aangewezen voor de instanties die afhangen van de Duitstalige Gemeenschap.

De verbindingsmagistraat in jeugdzaken is belast met de volgende opdrachten :

1^o in geval van gebrek aan beschikbare plaatsen in de openbare gemeenschapsinstellingen voor jeugdbescherming, de inwerkingstelling van de plaatsingsbeslissing optimaliseren voor de personen ten aanzien van wie een rechterlijke beslissing genomen is met toepassing van artikel 36, 4^o, en 37 van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade;

Art. 32. L'article 76 du même Code, tel que modifié par la loi du 28 mars 2000, est complété par l'alinéa suivant :

« Une ou plusieurs chambres de la section du tribunal de la jeunesse se voient attribuer la compétence de juger des personnes ayant fait l'objet d'une décision de dessaisissement en application de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait, dans le cadre d'un délit ou crime correctionnalisable. »

Art. 33. L'article 78 du même Code est complété par l'alinéa suivant :

« Par dérogation aux articles 80 et 259*sexies*, pour que les chambres de la jeunesse compétentes pour les matières visées à l'article 92, § 1^{er}, 7^o, soient valablement composées, deux de leurs membres doivent avoir suivi la formation organisée dans le cadre de la formation continue des magistrats visée à l'article 259*sexies*, § 1^{er}, 1^o, alinéa 3, requise pour l'exercice des fonctions de juge au tribunal de la jeunesse. Le troisième membre est un juge au tribunal correctionnel. »

Art. 34. Dans l'article 80, alinéa 2, du même Code, remplacé par la loi du 22 décembre 1998 et modifié par la loi du 22 décembre 2003, les mots « ou juge au tribunal de la jeunesse » sont insérés entre les mots « juge d'instruction » et les mots « , le juge effectif ».

Art. 35. L'article 92, § 1^{er}, du même Code, remplacé par la loi du 3 août 1992, modifié par les lois des 28 novembre 2000 et 3 mai 2003, est complété comme suit :

« 7^o les poursuites contre les personnes ayant fait l'objet d'une décision de dessaisissement en application de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge de mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait dans le cadre d'un délit et/ou d'un crime correctionnalisable. »

Art. 36. A l'article 101 du même Code, modifié par les lois des 19 juillet 1985 et 22 décembre 1998, sont apportées les modifications suivantes :

1^o l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2 :

« Parmi les chambres de la jeunesse, une chambre au moins se voit attribuer la compétence relative aux poursuites engagées contre des personnes à la suite d'une décision de dessaisissement prise en application de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge de mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait, dans le cadre d'un délit et/ou d'un crime correctionnalisable. »;

2^o l'article est complété par un nouvel alinéa rédigé comme suit :

« Pour que les chambres de la jeunesse visées à l'alinéa 2 soient constituées valablement, deux au moins de leurs membres doivent avoir suivi la formation organisée dans le cadre de la formation continue des magistrats visée à l'article 259*sexies*, § 1^{er}, 1^o, alinéa 3, requise pour l'exercice de la fonction de juge au tribunal de la jeunesse. »

Art. 37. Un article 144*septies*, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code :

« Art. 144*septies*. — Il y a deux magistrats de liaison en matière de jeunesse. Le premier exerce ses compétences vis-à-vis des instances relevant de la Communauté flamande et des instances relevant de la Commission communautaire commune de la Région de Bruxelles-Capitale. Le second exerce ses compétences vis-à-vis des instances relevant de la Communauté française, des instances relevant de la Communauté germanophone et des instances relevant de la Commission communautaire commune de la Région de Bruxelles-Capitale. Si besoin est, un troisième magistrat de liaison en matière de jeunesse est désigné pour les instances relevant de la Communauté germanophone.

Le magistrat de liaison en matière de jeunesse est chargé des missions suivantes :

1^o optimiser, en cas de manque de places disponibles dans les institutions communautaires publiques de protection de la jeunesse, la mise en œuvre de la décision de placement prise à l'égard des personnes faisant l'objet d'une décision judiciaire en application de l'article 36, 4^o, et 37 de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait;

2° de eventuele verwijzingen coördineren van veroordeelde personen die zich in een federaal gesloten centrum bevinden, naar een straf-inrichting voor volwassenen.

De verbindingsmagistraat in jeugdzaken vervult zijn opdrachten onder het gezag van het college van procureurs-generaal en onder de leiding van de procureur-generaal die belast is met jeugdzaken.

Hij oefent zijn ambt uit ten zetel van het college van procureurs-generaal. »

Art. 38. In artikel 186*bis*, derde lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 20 juli 2001, worden de woorden « , verbindingsmagistraat in jeugdzaken » ingevoegd tussen de woorden « tot federaal magistraat » en de woorden « en bijstandsmagistraat ».

Art. 39. In artikel 259*bis*-1, § 2, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998 en gewijzigd bij de wetten van 21 juni 2001 en 10 april 2003, worden de woorden « , de verbindingsmagistraten in jeugdzaken » ingevoegd tussen het woord « bijstandsmagistraten » en de woorden « en de federale magistraten ».

Art. 40. In artikel 259*bis*-3, § 3, 4°, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998, worden de woorden « of federaal » vervangen door de woorden « , verbindingsmagistraat in jeugdzaken of federale ».

Art. 41. In artikel 259*bis*-10, § 1, 1°, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998 en gewijzigd bij de wet van 17 juli 2000, worden de woorden « , verbindingsmagistraat in jeugdzaken » ingevoegd tussen het woord « bijstandsmagistraat » en de woorden « of federale magistraat ».

Art. 42. In artikel 259*sexies* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998 en gewijzigd bij de wetten van 21 juni 2001 en 3 mei 2003 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1, eerste lid, 1°, derde lid, wordt vervangen als volgt :

« Om het ambt van onderzoeksrechter of jeugdrechter te kunnen uitoefenen, moet men, onverminderd de voorgaande bepalingen, een gespecialiseerde opleiding hebben gevolgd die georganiseerd wordt in het kader van de in artikel 259*bis*-9, § 2, bedoelde vorming van magistraten. Bovendien, om het ambt van onderzoeksrechter te kunnen uitoefenen, moet men gedurende ten minste een jaar het ambt van rechter in de rechtbank van eerste aanleg hebben uitgeoefend; »

2° in § 1, eerste lid, 3°, eerste lid, worden de woorden « de bijstandsmagistraten » vervangen door de woorden « de verbindingsmagistraten in jeugdzaken, de bijstandsmagistraten »;

3° § 1, eerste lid, 3°, tweede lid, wordt aangevuld met de volgende zin : « Voor de verbindingsmagistraten in jeugdzaken wordt het door artikel 259*ter*, § 1, 1°, voorgeschreven advies niet ingewonnen. »;

4° in § 2, derde lid, worden de woorden « De bijstandsmagistraten » vervangen door de woorden « De verbindingsmagistraten in jeugdzaken, de bijstandsmagistraten »;

5° in § 2, vierde lid, worden de woorden « federaal magistraat » vervangen door de woorden « verbindingsmagistraat in jeugdzaken of federaal magistraat »;

6° in § 3, tweede lid, wordt het woord « bijstandsmagistraat » vervangen door de woorden « verbindingsmagistraat in jeugdzaken, de bijstandsmagistraat »;

7° in § 3, vierde lid, worden de woorden « bijstandsmagistraat of federale magistraat » vervangen door de woorden « rechter in de strafuitvoeringsrechtbank, verbindingsmagistraat in jeugdzaken, bijstandsmagistraat, federaal magistraat of substituut-procureur des Konings gespecialiseerd in strafuitvoeringszaken ».

Art. 43. In artikel 259*septies*, vierde lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 juli 2000 worden de woorden « van bijstandsmagistraat en van federaal magistraat » vervangen door de woorden « van rechter in de strafuitvoeringsrechtbank, van verbindingsmagistraat in jeugdzaken, van bijstandsmagistraat, van federaal magistraat en van substituut-procureur des Konings gespecialiseerd in strafuitvoeringszaken ».

2° coordonner les orientations éventuelles de personnes condamnées se trouvant dans un centre fédéral fermé vers un établissement pénitentiaire pour adultes.

Le magistrat de liaison en matière de jeunesse exerce ses missions sous l'autorité du collège des procureurs généraux et sous la direction du procureur général qui a en charge la protection de la jeunesse.

Il exerce sa fonction au siège du collège des procureurs généraux. »

Art. 38. A l'article 186*bis*, alinéa 3, du même Code, inséré par la loi du 20 juillet 2001, les mots « , comme magistrat de liaison en matière de jeunesse » sont insérés entre les mots « comme magistrat fédéral » et les mots « ou comme magistrat d'assistance ».

Art. 39. Dans l'article 259*bis*-1, § 2, alinéa 2, du même Code, inséré par la loi du 22 décembre 1998 et modifié par les lois des 21 juin 2001 et 10 avril 2003, les mots « , les magistrats de liaison en matière de jeunesse » sont insérés entre les mots « magistrats d'assistance » et les mots « et les magistrats fédéraux ».

Art. 40. Dans l'article 259*bis*-3, § 3, 4°, du même Code, inséré par la loi du 22 décembre 1998, les mots « magistrat auxiliaire » sont remplacés par les mots « magistrat d'assistance, magistrat de liaison en matière de jeunesse ».

Art. 41. Dans l'article 259*bis*-10, § 1^{er}, 1°, du même Code, inséré par la loi du 22 décembre 1998 et modifié par la loi du 17 juillet 2000, les mots « magistrat auxiliaire » sont remplacés par les mots « magistrat d'assistance, de magistrat de liaison en matière de jeunesse ».

Art. 42. A l'article 259*sexies* du même Code, inséré par la loi du 22 décembre 1998 et modifié par les lois du 21 juin 2001, et du 3 mai 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, alinéa 3, est remplacé par ce qui suit :

« Sans préjudice des dispositions précédentes, il faut, pour pouvoir exercer les fonctions de juge d'instruction ou de juge de la jeunesse, avoir suivi une formation spécialisée, organisée dans le cadre de la formation des magistrats, visée à l'article 259*bis*-9, § 2. En outre, pour pouvoir exercer la fonction de juge d'instruction, il faut avoir exercé pendant au moins une année la fonction de juge au tribunal de première instance; »;

2° au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3°, alinéa 1^{er}, les mots « les magistrats d'assistance » sont remplacés par les mots « les magistrats de liaison en matière de jeunesse, les magistrats d'assistance »;

3° le § 1, alinéa 1^{er}, 3°, alinéa 2, est complété par la phrase suivante : « Pour les magistrats de liaison en matière de jeunesse, l'avis prescrit à l'article 259*ter*, § 1, 1°, n'est pas recueilli. »;

4° au § 2, alinéa 3, les mots « Les magistrats d'assistance » sont remplacés par les mots « Les magistrats de liaison en matière de jeunesse, les magistrats d'assistance »;

5° au § 2, alinéa 4, les mots « magistrat fédéral, » sont remplacés par les mots « magistrat de liaison en matière de jeunesse ou magistrat fédéral »;

6° au § 3, alinéa 2, les mots « le magistrat d'assistance » sont remplacés par les mots « le magistrat de liaison en matière de jeunesse, le magistrat d'assistance »;

7° au § 3, alinéa 4, les mots « de magistrat d'assistance ou de magistrat fédéral » sont remplacés par les mots « de juge au tribunal de l'application des peines, de magistrat de liaison en matière de jeunesse, de magistrat d'assistance, de magistrat fédéral ou de substitut du procureur du Roi spécialisé en application des peines ».

Art. 43. A l'article 259*septies*, alinéa 4, du même Code, inséré par la loi du 17 juillet 2000, les mots « de magistrat d'assistance et de magistrat fédéral » sont remplacés par les mots « de juge au tribunal de l'application des peines, de magistrat de liaison en matière de jeunesse, de magistrat d'assistance, de magistrat fédéral et de substitut du procureur du Roi spécialisé en application des peines ».

Art. 44. In artikel 259*undecies* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998 en gewijzigd bij de wet van 21 juni 2001 en de wet van 3 mei 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 :

— de woorden « en de verbindingsmagistraat in jeugdzaken » worden ingevoegd tussen de woorden « bijstandsmagistraat » en het woord « die »;

— het woord « wordt » wordt vervangen door het woord « worden »;

2° in § 2, worden de woorden « of het college van procureurs-generaal » ingevoegd tussen de woorden « korpschef » en het woord « zendt ».

Art. 45. In artikel 287, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 22 december 1998 en gewijzigd bij de wet van 3 mei 2003, worden de woorden « tot bijstandsmagistraat of tot federaal magistraat » vervangen door de woorden « tot rechter in de strafuitvoeringsrechtbank, tot verbindingsmagistraat in jeugdzaken, tot bijstandsmagistraat, tot federaal magistraat of tot substituut-procureur des Konings gespecialiseerd in strafuitvoeringszaken ».

Art. 46. In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 315*bis* ingevoegd na artikel 315 en vóór boek II, titel II, hoofdstuk II, luidend als volgt :

« Art. 315*bis*. — De verbindingsmagistraten in jeugdzaken behouden hun plaats op de ranglijst in hun oorspronkelijk korps. »

Art. 47. In artikel 341, § 1, 2° van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 22 december 1998, worden de woorden « tweede lid » vervangen door de woorden « derde lid ».

Art. 48. In artikel 355*bis* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 4 maart 1997 en vervangen door de wet van 21 juni 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, tweede lid, worden de woorden « en de bijstandsmagistraten » vervangen door de woorden « , de bijstandsmagistraten en de verbindingsmagistraten in jeugdzaken »;

2° in § 2, wordt het eerste lid vervangen als volgt : « Artikel 357, § 2, is van toepassing op de federale magistraten en op de verbindingsmagistraten in jeugdzaken. ».

Art. 49. Artikel 410, § 1, 2°, zesde streepje, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 7 juli 2002, wordt aangevuld met de woorden « en de verbindingsmagistraten in jeugdzaken »

Art. 50. Artikel 415, § 7, achtste streepje, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 7 juli 2002, wordt aangevuld met de woorden « en de verbindingsmagistraten in jeugdzaken » na de woorden « bijstandsmagistraten ».

HOOFDSTUK V. — *Wijziging van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken*

Art. 51. Artikel 43*bis* van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, ingevoegd bij de wet van 10 oktober 1967, gewijzigd door de wetten van 26 juni 1974, 23 september 1985, 23 juni 1989, 4 maart 1997, 22 december 1998, 17 juli 2000 en 21 juni 2001, wordt aangevuld met een § 5, luidend als volgt :

« § 5. Een verbindingsmagistraat in jeugdzaken moet aan de hand van zijn diploma aantonen dat hij de examens van doctor, licentiaat of master in de rechten in de Nederlandse taal heeft afgelegd.

Een verbindingsmagistraat in jeugdzaken moet aan de hand van zijn diploma aantonen dat hij de examens van doctor, licentiaat of master in de rechten in de Franse taal heeft afgelegd.

In geval van aanwijzing van een verbindingsmagistraat in jeugdzaken die specifiek bevoegd is voor de procedures die in de Duitse taal gevoerd worden moet deze kennis van het Duits aantonen en, aan de hand van zijn diploma, aantonen dat hij de examens van doctor, licentiaat of master in de rechten in de Franse taal heeft afgelegd of moet hij zijn kennis van de Franse taal bewijzen.

Voor de instanties die vallen onder de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bepaalt de taal waarin de procedure gevoerd wordt aan welke verbindingsmagistraat in jeugdzaken het dossier wordt toegewezen. ».

Art. 44. A l'article 259*undecies* du même Code, inséré par la loi du 22 décembre 1998 et modifié par la loi du 21 juin 2001 et la loi du 3 mai 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1^{er} :

— les mots « et le magistrat de liaison en matière de jeunesse » sont insérés entre les mots « magistrat d'assistance » et le mot « qui »;

— le mot « est » est remplacé par le mot « sont »;

2° au § 2, les mots « ou le collège des procureurs généraux » sont insérés entre les mots « chef de corps » et le mot « transmet ».

Art. 45. A l'article 287, alinéa 1^{er}, du même Code, remplacé par la loi du 22 décembre 1998 et modifié par la loi du 3 mai 2003, les mots « de magistrat auxiliaire ou de magistrat fédéral » sont remplacés par les mots « de juge au tribunal de l'application des peines, de magistrat de liaison en matière de jeunesse, de magistrat d'assistance, de magistrat fédéral ou de substitut du procureur du Roi spécialisé en application des peines ».

Art. 46. Un article 315*bis*, rédigé comme suit, est inséré après l'article 315 et avant le livre II, titre II, chapitre II du même Code :

« Art. 315*bis*. — Les magistrats de liaison en matière de jeunesse conservent leur place sur la liste de rang dans leur corps d'origine. »

Art. 47. Dans l'article 341, § 1^{er}, 2°, du même Code, modifié par la loi du 22 décembre 1998, les mots « alinéa 2 » sont remplacés par les mots « alinéa 3 ».

Art. 48. A l'article 355*bis* du même Code, inséré par la loi du 4 mars 1997 et remplacé par la loi du 21 juin 2001, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1^{er}, alinéa 2, les mots « et des magistrats d'assistance » sont remplacés par les mots « , des magistrats d'assistance et des magistrats de liaison en matière de jeunesse »;

2° au § 2, l'alinéa 1^{er} est remplacé comme suit : « L'article 357, § 2, s'applique aux magistrats fédéraux et aux magistrats de liaison en matière de jeunesse. »

Art. 49. A l'article 410, § 1^{er}, 2°, sixième tiret, du même Code, remplacé par la loi du 7 juillet 2002, les mots « et des magistrats de liaison en matière de jeunesse » sont insérés entre les mots « magistrats d'assistance » et les mots « , l'autorité disciplinaire ».

Art. 50. L'article 415, § 7, huitième tiret, du même Code, remplacé par la loi du 7 juillet 2002, est complété par les mots « et aux magistrats de liaison en matière de jeunesse » après les mots « magistrats d'assistance ».

CHAPITRE V. — *Modification de la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire*

Art. 51. L'article 43*bis* de la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire, inséré par la loi du 10 octobre 1967, modifié par les lois des 26 juin 1974, 23 septembre 1985, 23 juin 1989, 4 mars 1997, 22 décembre 1998, 17 juillet 2000 et 21 juin 2001, est complété par un § 5 rédigé comme suit :

« § 5. Un magistrat de liaison en matière de jeunesse doit justifier par son diplôme avoir subi les examens de docteur, de licencié ou de master en droit en langue néerlandaise.

Un magistrat de liaison en matière de jeunesse doit justifier par son diplôme avoir subi les examens de docteur, de licencié ou de master en droit en langue française.

En cas de désignation d'un magistrat de liaison en matière de jeunesse spécifiquement compétent pour les procédures menées en langue allemande, ce dernier doit justifier de la connaissance de la langue allemande et justifier par son diplôme avoir subi les examens de docteur, de licencié ou de master en droit en langue française ou justifier de la connaissance de la langue française.

Pour les instances relevant de la commission communautaire commune de la Région de Bruxelles capitale, la langue de la procédure détermine à quel magistrat de liaison en matière de jeunesse le dossier est attribué. »

HOOFDSTUK VI. — *Bepalingen tot wijziging van de wet van 26 juni 1990 betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke*

Art. 52. Artikel 1 van de wet van 26 juni 1990 betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke wordt gewijzigd als volgt :

1° de bestaande tekst, die § 1 zal vormen, wordt aangevuld met de woorden « en de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade. »;

2° het artikel wordt aangevuld met een § 2, luidend als volgt :

« § 2. De in deze wet bedoelde beschermingsmaatregelen worden opgelegd door de vrederechter.

Echter, voor minderjarigen, evenals voor meerderjarigen ten aanzien van wie een jeugdbeschermingsmaatregel is gehandhaafd met toepassing van artikel 37, § 3, tweede en derde lid, van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van de minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade, is enkel de jeugdrechtsbank of de jeugdrechter bevoegd.

De territoriale bevoegdheid van de jeugdrechtsbank of de jeugdrechter wordt bepaald overeenkomstig artikel 44 van de voormelde wet van 8 april 1965.

Wanneer de bevoegdheid van de jeugdrechtsbank bedoeld in het tweede lid een einde neemt en een door deze wet voorziene maatregel nog loopt, zendt de jeugdrechtsbank het dossier over aan de vrederechter, die de zaak overneemt zoals ze dan staat. »

Art. 53. In artikel 18 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 en in § 2, worden de woorden « de vrederechter » vervangen door de woorden « de rechter »;

2° in § 2 worden de woorden « het vredegerecht » vervangen door de woorden « het vredegerecht of de jeugdrechtsbank ».

Art. 54. In artikel 22 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 18 juli 1991, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « de vrederechter » worden vervangen door de woorden « de rechter »;

2° het artikel wordt aangevuld als volgt :

« Ten aanzien van de in artikel 1, § 2, bedoelde personen herzielt de jeugdrechtsbank de beslissing tot handhaving ten minste om de zes maanden, of ten minste om de drie maanden als de maatregel genomen is op grond van artikel 52 van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade ».

Art. 55. In artikel 30 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 7 mei 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in §§ 1 en 2, worden de woorden « de vrederechter » vervangen door de woorden « de rechter »;

2° § 3, eerste lid, wordt vervangen als volgt :

« Het hoger beroep tegen de vonnissen van de rechter wordt ingesteld bij verzoekschrift gericht tot de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, die de datum van de zitting bepaalt. De zaak wordt toegewezen aan een kamer met drie rechters. Het hoger beroep tegen de vonnissen van de jeugdrechtsbank wordt ingesteld bij verzoekschrift gericht tot de voorzitter van het hof van beroep, die de datum van de zitting bepaalt. »;

3° in § 3, tweede lid, worden de woorden « De procureur des Konings » vervangen door de woorden « De procureur-generaal of de procureur des Konings »;

4° in § 3, vierde lid, worden de woorden « de rechtbank » vervangen door de woorden « de rechtbank of het hof »;

5° in § 3, vijfde lid, worden de woorden « de rechtbank » vervangen door de woorden « de rechtbank of het hof »;

6° in § 3, vijfde lid, worden de woorden « definitief vonnis » vervangen door de woorden « definitieve beslissing »;

7° in § 4, eerste en tweede lid, worden de woorden « het vonnis » vervangen door de woorden « het vonnis of het arrest » en de woorden « een vonnis » door de woorden « een vonnis of een arrest »;

8° in § 5, worden de woorden « het vonnis » vervangen door de woorden « het vonnis of het arrest » en de woorden « een vonnis » door de woorden « een vonnis of een arrest »;

CHAPITRE VI. — *Dispositions modifiant la loi du 26 juin 1990 relative à la protection de la personne des malades mentaux*

Art. 52. L'article premier de la loi du 26 juin 1990 relative à la protection de la personne des malades mentaux est modifié comme suit :

1° le texte actuel, qui formera le § 1^{er}, est complété par les mots « et la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge de mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait. »;

2° il est ajouté un § 2, rédigé comme suit :

« § 2. Les mesures protectionnelles visées dans la présente loi sont ordonnées par le juge de paix.

Toutefois, à l'égard des mineurs, ainsi qu'à l'égard des majeurs pour lesquels une mesure de protection de la jeunesse est maintenue en application de l'article 37, § 3, alinéas 2 et 3, de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait, le tribunal de la jeunesse ou le juge de la jeunesse est seul compétent.

La compétence territoriale du tribunal de la jeunesse ou le juge de la jeunesse est déterminée conformément à l'article 44 de la loi précitée du 8 avril 1965.

Lorsque la compétence du tribunal de la jeunesse visée au deuxième alinéa prend fin et qu'une mesure prévue par la présente loi est toujours en cours, le tribunal de la jeunesse transmet le dossier au juge de paix, qui reprend l'affaire en l'état. »

Art. 53. A l'article 18 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1^{er} et au § 2, les mots « le juge de paix » sont remplacés par les mots « le juge »;

2° au § 2, les mots « la justice de paix » sont remplacés par les mots « la justice de paix ou le tribunal de la jeunesse ».

Art. 54. A l'article 22 de la même loi, modifié par la loi du 18 juillet 1991, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « le juge de paix » sont remplacés par les mots « le juge »;

2° l'article est complété comme suit :

« A l'égard des personnes visées à l'article 1^{er}, § 2, le tribunal de la jeunesse procède à la révision de la décision de maintien tous les six mois au moins, ou tous les trois mois au moins si la mesure est prise sur la base de l'article 52 de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait ».

Art. 55. A l'article 30 de la même loi, modifié par la loi du 7 mai 1999, les modifications suivantes sont apportées :

1° aux §§ 1^{er} et 2, les mots « juge de paix » sont remplacés par le mot « juge »;

2° le § 3, alinéa premier, est remplacé par la disposition suivante :

« L'appel contre les jugements du juge est formé par requête adressée au président du tribunal de première instance, qui fixe l'audience. L'affaire est renvoyée devant une chambre de trois juges. L'appel contre les jugements du tribunal de la jeunesse est formé par requête adressée au président de la cour d'appel, qui fixe l'audience. »;

3° au § 3, alinéa 2, les mots « Le procureur du Roi » sont remplacés par les mots « Le procureur général ou le procureur du Roi »;

4° au § 3, alinéa 4, les mots « le tribunal » sont remplacés par les mots « le tribunal ou la cour »;

5° au § 3, alinéa 5, les mots « le tribunal » sont remplacés par les mots « le tribunal ou la cour »;

6° au § 3, alinéa 5, les mots « un jugement définitif » sont remplacés par les mots « une décision définitive »;

7° au § 4, alinéas 1^{er} et 2, les mots « le jugement » sont remplacés par les mots « le jugement ou l'arrêt » et les mots « de jugement » par les mots « de jugement ou d'arrêt »;

8° au § 5, les mots « le jugement » sont remplacés par les mots « le jugement ou l'arrêt » et les mots « de jugement » par les mots « de jugement ou d'arrêt »;

9° in § 6, worden de woorden « het vonnis » vervangen door de woorden « het vonnis of het arrest »;

10° in § 6, worden de woorden « De procureur des Konings » vervangen door de woorden « De procureur-generaal of de procureur des Konings. ».

Art. 56. In artikel 31 van dezelfde wet wordt de woorden « het vonnis » vervangen door de woorden « het vonnis of het arrest ».

Art. 57. In artikel 33 van dezelfde wet worden de woorden « de rechtbank » vervangen door de woorden « de bevoegde rechter ».

Art. 58. In artikel 34 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het tweede lid worden de woorden « de zieke » vervangen door de woorden « de zieke of, indien het een minderjarige betreft, van zijn wettelijke vertegenwoordigers »;

2° in het derde lid, worden de woorden « De vrederechter en de rechtbank kunnen » vervangen door de woorden « De rechter, de rechtbank of het hof kan ».

Art. 59. In de artikelen 5, 6, 7, 8, 9, 12, 13, 16, 18, 19, 20, 21, 22, 24, 25, 27, 28, 29, 30, 33, 34 en 35 van dezelfde wet gewijzigd bij de wet van 6 augustus 1993, 6, 7, gewijzigd bij de wet van 7 mei 1999, 8, gewijzigd bij de wet van 7 mei 1999, 9, 12, 13, 16, 19, 20, gewijzigd bij de wet van 18 juli 1991, 21, gewijzigd bij de wet van 18 juli 1991 en bij de wet van 2 februari 1994, 23, 24, gewijzigd bij de wet van 18 juli 1991, 25, gewijzigd bij de wet van 18 juli 1991, 27, 28, 29, 33 en 35, gewijzigd bij de wet van 6 augustus 1993, van dezelfde wet wordt het woord « vrederechter » telkens vervangen door het woord « rechter ».

HOOFDSTUK VII. — Bepalingen tot wijziging van de wet van 1 maart 2002 betreffende de voorlopige plaatsing van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd

Art. 60. In artikel 2 van de wet van 1 maart 2002 betreffende de voorlopige plaatsing van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd, worden na de woorden « de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming » de woorden « , het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade » ingevoegd.

Art. 61. In artikel 3 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1) het 2° wordt vervangen als volgt : « 2° het als misdrijf omschreven feit waarvoor hij vervolgd wordt, kan, indien hij meerderjarig zou zijn, in de zin van het Strafwetboek of de bijzondere wetten een straf tot gevolg hebben van opsluiting van vijf tot tien jaar of een zwaardere straf. »

2) in het 4° worden de woorden « § 2, 3° » vervangen door de woorden « § 2, eerste lid, 7° ».

3) in het 4° worden na de woorden « de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming » de woorden « , het ten laste nemen van minderjarigen die en als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade » ingevoegd.

4) in het 4° worden de woorden « § 2, 4° » vervangen door de woorden « § 2, eerste lid, 8° ».

Art. 62. In artikel 5 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, tweede lid, na de woorden « de wet van 8 april 1965 betreffende jeugdbescherming » worden de woorden « , het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade » ingevoegd;

2° in § 2, na de woorden « de wet van 8 april 1965 betreffende jeugdbescherming » worden de woorden « , het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade » ingevoegd.

Art. 63. In artikel 8, eerste lid, van dezelfde wet worden na de woorden « de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming » worden de woorden « , het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade » ingevoegd.

9° au § 6, les mots « le jugement » sont remplacés par les mots « le jugement ou l'arrêt »;

10° au § 6, les mots « Le procureur du Roi » sont remplacés par les mots « Le procureur général ou le procureur du Roi. ».

Art. 56. A l'article 31 de la même loi, les mots « le jugement » sont remplacés par les mots « le jugement ou l'arrêt ».

Art. 57. A l'article 33 de la même loi, les mots « le tribunal » sont remplacés par les mots « le juge compétent ».

Art. 58. A l'article 34 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° au deuxième alinéa, les mots « du malade » sont remplacés par les mots « du malade ou, s'il s'agit d'un mineur, de ses représentants légaux »;

2° au troisième alinéa, les mots « Le juge de paix et le tribunal ne peuvent » sont remplacés par les mots « Le juge, le tribunal ou la cour ne peut ».

Art. 59. Aux articles 5, 6, 7, 8, 9, 12, 13, 16, 18, 19, 20, 21, 22, 24, 25, 27, 28, 29, 30, 33, 34 et 35 de la même loi modifié par la loi du 6 août 1993, 6, 7, modifié par la loi du 7 mai 1999, 8, modifié par la loi du 7 mai 1999, 9, 12, 13, 16, 19, 20, modifié par la loi du 18 juillet 1991, 21, modifié par la loi du 18 juillet 1991 et par la loi du 2 février 1994, 23, 24, modifié par la loi du 18 juillet 1991, 25, modifié par la loi du 18 juillet 1991, 27, 28, 29, 33 et 35, modifié par la loi du 6 août 1993, de la même loi, les mots « le juge de paix » sont remplacés par les mots « le juge ».

CHAPITRE VII. — Dispositions modifiant la loi du 1^{er} mars 2002 relative au placement provisoire de mineurs ayant commis un fait qualifié infraction

Art. 60. A l'article 2 de la loi du 1^{er} mars 2002 relative au placement provisoire de mineurs ayant commis un fait qualifié infraction, après les mots « la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse », sont insérés les mots « , à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait ».

Art. 61. A l'article 3 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1) le 2° est remplacé par la disposition suivante : « 2° le fait qualifié infraction pour lequel elle est poursuivie est de nature, si elle était majeure, à entraîner, au sens du Code pénal ou des lois particulières, une peine de réclusion de cinq ans à dix ans ou une peine plus lourde. »

2) au 4° les mots « § 2, 3° » sont remplacés par les mots « § 2, alinéa 1^{er}, 7° ».

3) au 4°, les mots « , à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait » sont insérés après les mots « la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse ».

4) au 4° les mots « § 2, 4° » sont remplacés par les mots « § 2, alinéa 1^{er}, 8° ».

Art. 62. A l'article 5 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1^{er}, alinéa 2, les mots « , à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait » sont insérés après les mots « la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse. »;

2° au § 2, les mots « , à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait » sont insérés après les mots « la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse ».

Art. 63. A l'article 8, alinéa 1^{er}, de la même loi, les mots « , à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait » sont insérés après les mots « la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse ».

HOOFDSTUK VIII. — *Slotbepaling*

Art. 64. De Koning kan, bij een besluit, vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de ordening, de nummering, de onderverdeling in titels, hoofdstukken en afdelingen, de redactie en de terminologie van de bepalingen van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade, wijzigen met het oog op vereenvoudiging.

In dit geval past de Koning tevens de verwijzingen naar de genoemde wet of onderdelen of artikelen ervan die in andere bepalingen voorkomen, dienovereenkomstig naar de vorm aan.

HOOFDSTUK IX. — *Inwerkingtreding*

Art. 65. Met uitzondering van huidig artikel, bepaalt de Koning de datum waarop elk van de bepalingen van deze wet in werking treden. Deze treden uiterlijk op 1 januari 2009 in werking.

Met het oog op de inwerkingtreding van artikel 7, 7°, van huidige wet, regelt een samenwerkingsakkoord tussen de Staat en de Gemeenschappen, zoals bedoeld in artikel 92bis, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen, de modaliteiten inzake financiering en inwerkingstelling van de maatregelen bedoeld in de genoemde bepaling.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 15 mei 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Volksgezondheid,
R. DEMOTTE

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) *Gewone zitting 2004-2005.*

Kamer van volksvertegenwoordigers :

Parlementaire stukken — Wetsontwerp, nr. 51 1467/001. — Advies van de Hoge raad voor de justitie, nr. 51 1467/002. — Ter vervanging, nr. 51 1467/003. — Amendementen, nr. 004 tot 011. — Verslag, nr. 012. Tekst aangenomen door de commissie (art. 77 van de Grondwet), nr. 51 1467/013. — Tekst aangenomen door de commissie (art. 78 van de Grondwet), nr. 51 1467/014. — Bijlage, nr. 51 1467/015. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat (art. 77 van de Grondwet), nr. 51 1467/016.

Zie ook :

Integraal verslag : 14 juli 2005.

Senaat :

Parlementaire stukken. — Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers, nr. 3-1312/1-2004-2005. — Amendementen, nrs. 3-1312/2 tot 6-2005-2006. — Verslag, nr. 3-1312/7-2005-2006. — Tekst geamendeerd door de commissie, nr. 3-1312/8-2005-2006.

Handelingen van de Senaat : 30 maart 2006.

(1) *Gewone zitting 2005-2006.*

Kamer van volksvertegenwoordigers :

Parlementaire stukken. — Ontwerp geamendeerd door de Senaat, nr. 51 1467/017. — Verslag, nr. 51 1467/018. — Tekst verbeterd door de commissie, nr. 51 1467/019. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd, nr. 51 1467/020.

Zie ook :

Integraal verslag : 4 mei 2006.

CHAPITRE VIII. — *Disposition finale*

Art. 64. Le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, peut, en vue de sa simplification, modifier l'ordre, le numérotage, la division en titres, chapitres et sections, la rédaction et la terminologie des dispositions de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait.

Dans ce cas, le Roi adapte de la même façon quant à la forme les références à ladite loi ou à ses parties ou articles, qui figurent dans d'autres dispositions.

CHAPITRE IX. — *Entrée en vigueur*

Art. 65. A l'exception du présent article, le Roi fixe la date de l'entrée en vigueur de chacune des dispositions de la présente loi. Celles-ci entrent en vigueur au plus tard le 1^{er} janvier 2009.

En vue de l'entrée en vigueur de l'article 7, 7°, de la présente loi, un accord de coopération entre l'Etat et les Communautés, visé à l'article 92bis, § 1^{er}, de la loi spéciale du 8 août 1980 des réformes institutionnelles, règle les modalités de financement et de la mise en œuvre des mesures visées à ladite disposition.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 15 mai 2006.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Justice,
Mme L. ONKELINX

Le Ministre de la Santé publique,
R. DEMOTTE

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,
Mme L. ONKELINX

Note

(1) *Session ordinaire 2004-2005.*

Chambre des représentants :

Documents parlementaires. — Projet de loi, n° 51 1467/001. — Avis du conseil supérieur de la justice, n° 51 1467/002. — Remplacement, n° 51 1467/003. — Amendements, n°s 51 1467/004 à 011. — Rapport, n° 51 1467/012. — Texte adopté par la commission (art. 77 de la Constitution), n° 51 1467/013. — Texte adopté par la commission (art. 78 de la Constitution), n° 51 1467/014. — Annexe, n° 51 1467/015. Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat (art. 77 de la Constitution), n° 51 1467/016.

Voir aussi :

Compte rendu intégral : 14 juillet 2005.

Sénat :

Documents parlementaires. — Projet transmis par la Chambre des représentants, n° 3-1312/1-2004/2005. — Amendements, n°s 3-1312/2 à 6-2005/2006. — Rapport, n° 3-1312/7-2005/2006. — Texte amendé par la commission, n° 3-1312/8-2005/2006.

Annales du Sénat : 30 mars 2006.

(1) *Session ordinaire 2005-2006.*

Chambre des représentants :

Documents parlementaires. — Projet amendé par le Sénat, n° 51 1467/017. Rapport, n° 51 1467/018. — Texte corrigé par la commission, n° 51 1467/019. — Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale, n° 51 1467/020.

Voir aussi :

Compte rendu intégral : 4 mai 2006.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIËN

N. 2006 — 2739

[C — 2006/03339]

6 JULI 2006. — Koninklijk besluit tot wijziging van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, inzonderheid op artikel 109, eerste lid, hersteld bij de wet van 22 april 2003;

Overwegende dat de richtlijn 2002/38/EG van de Raad van 7 mei 2002, voor een gedeelte tijdelijk, de richtlijn 77/388/EEG wijzigt met betrekking tot de regeling inzake de belasting over de toegevoegde waarde die van toepassing is op bepaalde diensten die langs elektronische weg worden verricht alsook op radio- en televisieomroepdiensten;

Overwegende dat de richtlijn 2006/58/EG van de Raad van 27 juni 2006 de toepassingsduur verlengt van de regeling inzake de belasting over de toegevoegde waarde van de richtlijn 2002/38/EG van de Raad van 7 mei 2002;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 14 juni 2006;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 23 juni 2006;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het noodzakelijk is een juridisch vacuüm te vermijden dat zou worden teweeggebracht door het niet verlengen van artikel 109, eerste lid, van het BTW-Wetboek;

Overwegende dat bijgevolg onderhavige bepaling op 1 juli 2006 in werking dient te treden;

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 109, eerste lid, van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, hersteld bij de wet van 22 april 2003, worden de woorden « gedurende een periode van drie jaar met ingang van 1 juli 2003 » vervangen door de woorden « tot 31 december 2006 ».

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juli 2006.

Art. 3. Onze Minister bevoegd voor Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 6 juli 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,
D. REYNDERS

Nota

Koninklijk besluit tot wijziging van het wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde (1)

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 3 juli 1969, *Belgisch Staatsblad* van 17 juli 1969;

Wet van 22 april 2003, *Belgisch Staatsblad* van 13 mei 2003;

Gecoördineerde wetten op de Raad van State, koninklijk besluit van 12 januari 1973, *Belgisch Staatsblad* van 21 maart 1973;

Wet van 4 juli 1989, *Belgisch Staatsblad* van 25 juli 1989;

Wet van 4 augustus 1996, *Belgisch Staatsblad* van 20 augustus 1996.

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2006 — 2739

[C — 2006/03339]

6 JUILLET 2006. — Arrêté royal modifiant le Code de la taxe sur la valeur ajoutée (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code de la taxe sur la valeur ajoutée, notamment l'article 109, alinéa 1^{er}, rétabli par la loi du 22 avril 2003;

Considérant que la directive 2002/38/CE du Conseil, du 7 mai 2002, modifie en partie à titre temporaire la directive 77/388/CEE en ce qui concerne le régime de taxe sur la valeur ajoutée applicable aux services de radiodiffusion et de télévision et à certains services fournis par voie électronique;

Considérant que la directive 2006/58/CE du Conseil, du 27 juin 2006 proroge la période d'application du régime de taxe sur la valeur ajoutée de la directive 2002/38/CE du Conseil, du 7 mai 2002;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 14 juin 2006;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 23 juin 2006;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il est impératif d'éviter un vide juridique qu'entraînerait l'absence de prorogation de l'article 109, alinéa 1^{er}, du Code de la T.V.A.;

Considérant que dès lors la présente disposition doit entrer en vigueur le 1^{er} juillet 2006;

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans l'article 109, alinéa 1^{er}, du Code de la taxe sur la valeur ajoutée, rétabli par la loi du 22 avril 2003, les mots « pour une période de trois ans à compter du 1^{er} juillet 2003 » sont remplacés par les mots « jusqu'au 31 décembre 2006 ».

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} juillet 2006.

Art. 3. Notre Ministre qui a les Finances dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 juillet 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,
D. REYNDERS

Note

Arrêté royal modifiant le code de la taxe sur la valeur ajoutée (1)

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 3 juillet 1969, *Moniteur belge* du 17 juillet 1969;

Loi du 22 avril 2003, *Moniteur belge* du 13 mai 2003;

Lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, arrêté royal du 12 janvier 1973, *Moniteur belge* du 21 mars 1973;

Loi du 4 juillet 1989, *Moniteur belge* du 25 juillet 1989;

Loi du 4 août 1996, *Moniteur belge* du 20 août 1996.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2006 — 2740

[2006/201770]

2 JUNI 2006. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 september 2004 betreffende de bescherming van stagiairs (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk, inzonderheid op artikel 4, § 1, gewijzigd bij de wetten van 7 april 1999 en 11 juni 2002;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 september 2004 betreffende de bescherming van stagiairs, gewijzigd door het koninklijk besluit van 30 september 2005;

Gelet op het advies van de Hoge Raad voor Preventie en Bescherming op het Werk, gegeven op 9 december 2005;

Gelet op advies 40.233/1 van de Raad van State, gegeven op 27 april 2006, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 7 van het koninklijk besluit van 21 september 2004 betreffende de bescherming van stagiairs, waarvan de bestaande tekst § 1 zal vormen, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o het volgende lid wordt ingevoegd tussen het tweede en het derde lid :

« Indien een stage een duurtijd heeft van meer dan zes maanden en indien de stagiair tijdens deze stage wordt blootgesteld aan de risico's die voorkomen in de bijlage bij het koninklijk besluit van 3 mei 1999, kan de preventieadviseur-arbeidsgeneesheer beslissen dat de voorafgaande gezondheidsbeoordeling wordt aangevuld met een periodieke gezondheidsbeoordeling. »;

2^o in het derde lid worden de woorden « en, in voorkomend geval, aan een periodieke gezondheidsbeoordeling » ingevoegd tussen de woorden « Het bewijs dat de stagiair werd onderworpen aan de voorafgaande gezondheidsbeoordeling » en de woorden « wordt geleverd door het formulier... »;

3^o er wordt een § 2 toegevoegd, luidende :

« § 2. De voorafgaande gezondheidsbeoordeling, bedoeld in § 1, eerste lid, is niet verplicht wanneer een stagiair :

1^o ofwel jonger is dan 18 jaar en uit de resultaten van de risicoanalyse is gebleken dat elk type van gezondheidstoezicht overbodig is;

2^o ofwel een activiteit verricht die er hoofdzakelijk in bestaat met een beeldscherm te werken;

De in het eerste lid bedoelde vrijstelling is enkel mogelijk wanneer de stagiair bedoeld in het eerste lid, 1^o of 2^o, beschikt over een attest dat bewijst dat hij minder dan vijf jaar geleden werd onderworpen aan het medisch schooltoezicht, in het kader van de van kracht zijnde onderwijsreglementering. »

Art. 2. In artikel 7bis, eerste lid, van hetzelfde besluit, worden de woorden « Een exemplaar van het formulier voor de gezondheidsbeoordeling afgeleverd door deze preventieadviseur-arbeidsgeneesheer, wordt aan de werkgever bezorgd. Een afschrift van dit formulier wordt bovendien aan de onderwijsinstelling bezorgd » vervangen door de woorden « Een exemplaar van het formulier voor de gezondheidsbeoordeling afgeleverd door deze preventieadviseur-arbeidsgeneesheer, wordt aan de onderwijsinstelling bezorgd. De onderwijsinstelling overhandigt een kopie van dit formulier aan de werkgever en aan de stagiair ».

Art. 3. De bepalingen van dit besluit hebben uitwerking met ingang van 1 september 2005.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2006 — 2740

[2006/201770]

2 JUIN 2006. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 21 septembre 2004 relatif à la protection des stagiaires (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail, notamment l'article 4, § 1^{er}, modifié par les lois des 7 avril 1999 et 11 juin 2002;

Vu l'arrêté royal du 21 septembre 2004 relatif à la protection des stagiaires, modifié par l'arrêté royal du 30 septembre 2005;

Vu l'avis du Conseil supérieur pour la prévention et la protection au travail donné le 9 décembre 2005;

Vu l'avis 40.233/1 du Conseil d'Etat donné le 27 avril 2006, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'article 7 de l'arrêté royal du 21 septembre 2004 relatif à la protection des stagiaires, dont le texte actuel formera le § 1^{er}, sont apportées les modifications suivantes :

1^o l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 2 et 3 :

« Si un stage a une durée de plus de six mois et si le stagiaire est exposé pendant ce stage aux risques figurant à l'annexe de l'arrêté royal du 3 mai 1999, le conseiller en prévention-médecin du travail peut décider de compléter l'évaluation de santé préalable par une évaluation de santé périodique. »;

2^o à l'alinéa 3, les mots « et, le cas échéant, à une évaluation de santé périodique, » sont insérés entre les mots « La preuve que le stagiaire a été soumis à l'évaluation de santé préalable » et « est fournie par le formulaire... »;

3^o il est ajouté un § 2, rédigé comme suit :

« § 2. L'évaluation de santé préalable visée au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, n'est pas obligatoire lorsqu'un stagiaire :

1^o soit est âgé de moins de 18 ans et que les résultats de l'analyse des risques ont indiqué que tout type de surveillance de santé était inutile;

2^o soit exerce une activité qui consiste essentiellement à travailler sur écran de visualisation;

L'exemption visée à l'alinéa 1^{er} n'est possible que si un stagiaire visé à l'alinéa 1^{er}, 1^o ou 2^o, dispose d'une attestation établissant qu'il a été soumis à la surveillance médicale scolaire depuis moins de cinq ans dans le cadre de la réglementation de l'enseignement en vigueur. »

Art. 2. A l'article 7bis, alinéa 1^{er}, du même arrêté, les mots « Un exemplaire du formulaire d'évaluation de santé délivré par ce conseiller en prévention-médecin du travail est remis à l'employeur. Une copie de ce formulaire est en outre remise à l'établissement d'enseignement » sont remplacés par les mots « Un exemplaire du formulaire d'évaluation de santé délivré par ce conseiller en prévention-médecin du travail est remis à l'établissement d'enseignement. L'établissement d'enseignement délivre une copie de ce formulaire à l'employeur et au stagiaire ».

Art. 3. Les dispositions du présent arrêté produisent leurs effets le 1^{er} septembre 2005.

Art. 4. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Napels, 2 juni 2006.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Werk,
P. VANVELTHOVEN

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 4 augustus 1996, *Belgisch Staatsblad* van 18 september 1996;

Wet van 7 april 1999, *Belgisch Staatsblad* van 20 april 1999;

Wet van 11 juni 2002, *Belgisch Staatsblad* van 22 juni 2002;

Koninklijk besluit van 21 september 2004, *Belgisch Staatsblad* van 4 oktober 2004;

Koninklijk besluit van 30 september 2005, *Belgisch Staatsblad* van 13 oktober 2005.

Art. 4. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Naples, le 2 juin 2006.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

Note

(1) Références au *Moniteur Belge* :

Loi du 4 août 1996, *Moniteur belge* du 18 septembre 1996;

Loi du 7 avril 1999, *Moniteur belge* du 20 avril 1999;

Loi du 11 juin 2002, *Moniteur belge* du 22 juin 2002;

Arrêté royal du 21 septembre 2004, *Moniteur belge* du 4 octobre 2004;

Arrêté royal du 30 septembre 2005, *Moniteur belge* du 13 octobre 2005.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

N. 2006 — 2741

[C - 2006/22531]

1 JULI 2006. — Koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 6, 8°, van de wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970, inzonderheid op artikel 6, 8°, ingevoegd bij de wet van 27 december 2005;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van het Fonds voor de beroepsziekten, gegeven op 9 november 2005;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 12 december 2005;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 1 februari 2006;

Gelet op advies 39.896/1 van de Raad van State, gegeven op 2 maart 2006, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1° van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

- 1° het Fonds : het Fonds voor de beroepsziekten;
- 2° werkgever : de werkgever die de stagiair tewerkstelt;
- 3° het koninklijk besluit van 21 september 2004 : het koninklijk besluit van 21 september 2004 betreffende de bescherming van de stagiairs.

Art. 2. Indien de werkgever, voor de uitvoering van het gezondheidstoezicht van de stagiairs overeenkomstig artikel 7bis, eerste lid, van het koninklijk besluit van 21 september 2004, een beroep doet op de preventieadviseur-arbeidsgeneesheer van de bevoegde dienst voor preventie en bescherming op het werk van de onderwijsinstelling, komt het Fonds tussen in de kost van de gezondheidsbeoordeling die ten laste van de werkgever valt overeenkomstig hetzelfde besluit.

Het Fonds neemt één derde van het bedrag bedoeld in artikel 13quater, § 1, 2°, van het koninklijk besluit van 27 maart 1998 betreffende de externe diensten voor preventie en bescherming op het werk, ten laste indien het een verplichte gezondheidsbeoordeling betreft overeenkomstig artikel 7 van het koninklijk besluit van 21 september 2004.

Art. 3. § 1. Het bedrag van de tenlasteneming wordt door het Fonds rechtsreeks aan de betrokken diensten voor preventie en bescherming op het werk betaald.

§ 2. Deze diensten sturen hiertoe maandelijks op elektronische wijze een factuur aan het Fonds.

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

F. 2006 — 2741

[C - 2006/22531]

1^{er} JUILLET 2006. — Arrêté royal pris en exécution de l'article 6, 8°, des lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, coordonnées le 3 juin 1970

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, coordonnées le 3 juin 1970, notamment l'article 6, 8°, inséré par la loi du 27 décembre 2005;

Vu l'avis du Comité de gestion du Fonds des maladies professionnelles, donné le 9 novembre 2005;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 12 décembre 2005;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 1^{er} février 2006;

Vu l'avis 39.896/1 du Conseil d'Etat, donné le 2 mars 2006, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1° des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

- 1° le Fonds : le Fonds des maladies professionnelles;
- 2° employeur : l'employeur qui occupe le stagiaire;
- 3° l'arrêté royal du 21 septembre 2004 : l'arrêté royal du 21 septembre 2004 relatif à la protection des stagiaires.

Art. 2. Si l'employeur fait appel, pour l'exécution de la surveillance de santé des stagiaires, au conseiller en prévention-médecin du travail du service compétent pour la prévention et la protection au travail de l'établissement d'enseignement, conformément à l'article 7bis, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal du 21 septembre 2004, le Fonds intervient dans les frais de l'évaluation de santé qui incombent à l'employeur conformément au même arrêté.

Le Fonds prend en charge un tiers du montant visé à l'article 13quater, § 1^{er}, 2°, de l'arrêté royal du 27 mars 1998 relatif aux services externes pour la prévention et la protection au travail s'il s'agit d'une évaluation de santé obligatoire conformément à l'article 7 de l'arrêté royal du 21 septembre 2004.

Art. 3. § 1^{er}. Le montant de la prise en charge est payé directement par le Fonds aux services concernés pour la prévention et la protection au travail.

§ 2. Ces services envoient à cet effet mensuellement une facture par voie électronique au Fonds.

Deze factuur bevat minstens de volgende gegevens :

- 1° naam van de dienst voor preventie en bescherming op het werk;
- 2° datum van de factuur;
- 3° kenmerk van de factuur;
- 4° per onderwijsinstelling, de geleverde prestaties van gezondheidsbeoordeling overeenkomstig het koninklijk besluit van 21 september 2004.

§ 3. Deze factuur wordt vergezeld van een lijst van gegevens per onderwijsinstelling die voor elke stagiair minstens de volgende gegevens bevat :

- 1° naam, adres, telefoonnummer en ondernemingsnummer van de onderwijsinstelling;
- 2° naam en voornaam van de stagiair;
- 3° rijksregisternummer van de stagiair;
- 4° geboortedatum van de stagiair;
- 5° studierichting, alsmede de functie/activiteit van de stagiair;
- 6° naam, adres, telefoonnummer en in voorkomend geval het ondernemingsnummer van de eerste werkgever van de stagiair;
- 7° of de onderwijsinstelling een risicoanalyse ontvangen heeft van de werkgever met betrekking tot de risico's waaraan de stagiair kan worden blootgesteld;
- 8° of de werkgever overeenkomstig artikel 7bis, eerste lid, van het koninklijk besluit van 21 september 2004 een beroep heeft gedaan op de preventieadviseur-arbeidsgeneesheer van de bevoegde dienst voor preventie en bescherming op het werk van de onderwijsinstelling;
- 9° naam en telefoonnummer van de externe of interne dienst voor bescherming en preventie op het werk van de werkgever van de stagiair;
- 10° aanvangsdatum van de eerste stage;
- 11° totale duur van de stageperiode in het lopende schooljaar;
- 12° datum van de laatste gezondheidsbeoordeling van de stagiair (indien van toepassing);
- 13° datum van de gezondheidsbeoordeling van de stagiair door de interne of externe dienst voor bescherming en preventie op het werk van de onderwijsinstelling.

Deze lijst van gegevens wordt aan de betrokken diensten voor preventie en bescherming op het werk ter beschikking gesteld door de onderwijsinstelling.

§ 4. Het Fonds bepaalt de concrete modaliteiten voor de elektronische uitwisseling van deze facturatiegegevens.

Art. 4. Om de gegrondheid van de tenlasteneming na te gaan, kan het Fonds aan de onderwijsinstelling van de stagiair inzage vragen in het formulier voor de gezondheidsbeoordeling waarvan sprake in artikel 7 van het koninklijk besluit van 21 september 2004.

Indien de ongegrondheid van de betaling wordt vastgesteld, kan het Fonds autonoom de tenlasteneming weigeren.

Art. 5. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 september 2005.

Art. 6. Onze Minister bevoegd voor Sociale Zaken en Onze Minister bevoegd voor Werk zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 1 juli 2006.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Sociale Zaken,
R. DEMOTTE
De Minister van Werk,
P. VANVELTHOVEN

Cette facture contient au moins les données suivantes :

- 1° le nom du service pour la prévention et la protection au travail;
- 2° la date de la facture;
- 3° la référence de la facture;
- 4° par établissement d'enseignement, les prestations d'évaluation de santé effectuées conformément à l'arrêté royal du 21 septembre 2004.

§ 3. Cette facture est accompagnée d'une liste de données par établissement d'enseignement qui contient pour chaque stagiaire au moins les données suivantes :

- 1° le nom, l'adresse, le numéro de téléphone et le numéro d'entreprise de l'établissement d'enseignement;
- 2° le nom et le prénom du stagiaire;
- 3° le numéro du registre national du stagiaire;
- 4° la date de naissance du stagiaire;
- 5° l'orientation ainsi que la fonction/l'activité du stagiaire;
- 6° le nom, l'adresse, le numéro de téléphone et le cas échéant le numéro d'entreprise du premier employeur du stagiaire;
- 7° si l'établissement d'enseignement a reçu de l'employeur une analyse des risques auxquels le stagiaire pourrait être exposé;
- 8° si l'employeur a fait appel, conformément à l'article 7bis, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal du 21 septembre 2004, au conseiller en prévention-médecin du travail du service compétent pour la prévention et la protection au travail de l'établissement d'enseignement;
- 9° le nom et le numéro de téléphone du service interne ou externe pour la prévention et la protection au travail de l'employeur du stagiaire;
- 10° la date de début du premier stage;
- 11° la durée totale de la période de stage pendant l'année scolaire en cours;
- 12° la date de la dernière évaluation de santé du stagiaire (le cas échéant);
- 13° la date de l'évaluation de santé du stagiaire par le service interne ou externe pour la prévention et la protection au travail de l'employeur de l'établissement d'enseignement.

Cette liste de données est mise à la disposition des services concernés pour la prévention et la protection au travail par l'établissement d'enseignement.

§ 4. Le Fonds fixe les modalités concrètes pour l'échange électronique de ces données de facturation.

Art. 4. Afin de vérifier le bien-fondé de la prise en charge, le Fonds peut demander à l'établissement d'enseignement du stagiaire de prendre connaissance du formulaire pour l'évaluation de santé visé à l'article 7 de l'arrêté royal du 21 septembre 2004.

Si l'absence du bien-fondé est constatée, le Fonds peut décider d'une manière autonome de refuser la prise en charge.

Art. 5. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} septembre 2005.

Art. 6. Notre Ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions et Notre Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} juillet 2006.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre des Affaires sociales,
R. DEMOTTE
Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

N. 2006 — 2742

[C – 2006/22655]

1 JULI 2006. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 maart 1971 tot instelling van een regeling van sociale voordelen voor sommige apothekers

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, inzonderheid op artikel 54, § 1, eerste lid, vervangen bij de wet van 22 december 2003;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 maart 1971 tot instelling van een regeling van sociale voordelen voor sommige apothekers, inzonderheid op artikel 6, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 2 september 2005;

Gelet op het advies van de overeenkomstencommissie apothekers – verzekeringsinstellingen, gegeven op 9 september 2005;

Gelet op het advies van het Comité van de Verzekering voor Geneeskundige Verzorging, gegeven op 24 oktober 2005;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 10 maart 2006;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 12 april 2006;

Gelet op advies 40.370/1 van de Raad van State, gegeven op 18 mei 2006, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 6 van het koninklijk besluit van 18 maart 1971 tot instelling van een regeling van sociale voordelen voor sommige apothekers, vervangen bij het koninklijk besluit van 2 september 2005, wordt vervangen als volgt:

« Art. 6. Voor het jaar 2005 wordt de jaarlijkse bijdrage van de verzekering voor geneeskundige verzorging, bedoeld in artikel 3, vastgesteld op 1 976,23 euro. Die bijdrage wordt respectievelijk verminderd tot 1 482,17 euro en 988,12 euro in de situaties bedoeld in artikel 4, § 2, tweede lid. »

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 1 juli 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
R. DEMOTTE

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

F. 2006 — 2742

[C – 2006/22655]

1^{er} JUILLET 2006. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 18 mars 1971 instituant un régime d'avantages sociaux pour certains pharmaciens

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, notamment l'article 54, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, remplacé par la loi du 22 décembre 2003;

Vu l'arrêté royal du 18 mars 1971 instituant un régime d'avantages sociaux pour certains pharmaciens, notamment l'article 6, modifié par l'arrêté royal du 2 septembre 2005;

Vu l'avis de la Commission de conventions pharmaciens – organismes assureurs, donné le 9 septembre 2005;

Vu l'avis du Comité de l'Assurance des Soins de Santé, donné le 24 octobre 2005;

Vu l'avis émis par l'Inspecteur des Finances, donné le 10 mars 2006;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 12 avril 2006;

Vu l'avis 40.370/1 du Conseil d'Etat, donné le 18 mai 2006, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 6 de l'arrêté royal du 18 mars 1971 instituant un régime d'avantages sociaux pour certains pharmaciens, remplacé par l'arrêté royal du 2 septembre 2005, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 6. Pour l'année 2005 la cotisation annuelle de l'assurance soins de santé visée à l'article 3, est fixée à 1 976,23 euros. Cette cotisation est ramenée respectivement à 1 482,17 euros et à 988,12 euros dans les situations prévues à l'article 4, § 2, alinéa 2. »

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} juillet 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
R. DEMOTTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

N. 2006 — 2743

[C – 2006/22656]

1 JULI 2006. — Koninklijk besluit tot wijziging van de lijst gevoegd bij het koninklijk besluit van 24 oktober 2002 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden waaronder de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen tegevoegt komt in de kosten van de verstrekkingen bedoeld in artikel 34, eerste lid, 20^o, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 35, § 1, gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995, 22 februari 1998, 24 december 1999, 10 augustus 2001 en 22 augustus 2002 en 5 augustus 2003, en § 2, gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995 en 10 augustus 2001, 22 december 2003, 9 juli 2004, 27 april 2005 en 27 december 2005 en bij het koninklijk besluit van 25 april 1997;

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

F. 2006 — 2743

[C – 2006/22656]

1^{er} JUILLET 2006. — Arrêté royal modifiant la liste annexée à l'arrêté royal du 24 octobre 2002 fixant les procédures, délais et conditions dans lesquelles l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités intervient dans le coût des fournitures visées à l'article 34, alinéa 1^{er}, 20^o, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 35, § 1^{er}, modifié par les lois des 20 décembre 1995, 22 février 1998, 24 décembre 1999, 10 août 2001 et 22 août 2002 et le 5 août 2003, et § 2, modifié par les lois des 20 décembre 1995 et 10 août 2001, 22 décembre 2003, 9 juillet 2004, 27 avril 2005 et 27 décembre 2005 et par l'arrêté royal du 25 avril 1997;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 oktober 2002 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden waaronder de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen tegemoetkomt in de kosten van de verstrekkingen bedoeld in artikel 34, eerste lid, 20°, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op deel I, hoofdstuk I, van de lijst gevoegd in bijlage, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 11 juli 2003 en 6 februari 2004;

Overwegende dat door de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle geen advies is geformuleerd binnen de termijn van vijf dagen, vermeld in artikel 27, vierde lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, en dat het betrokken advies dienvolgens met toepassing van die wetsbepaling wordt geacht te zijn gegeven;

Gelet op het voorstel van de Technische raad voor diagnostische middelen en verzorgingsmiddelen, uitgebracht op 18 juni 2003;

Gelet op de beslissing van de Overeenkomstencommissie apothekers-verzekeringsinstellingen, genomen op 5 september 2003;

Gelet op het advies van het Comité voor de verzekering voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, gegeven op 13 juni 2005;

Gelet op het advies van de Commissie voor begrotingscontrole, gegeven 13 april 2005;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 11 augustus 2005

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 21 maart 2006

Gelet op het advies van de Raad van State nr. 40.188/1, gegeven op 27 april 2006, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van die wetten;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In Hoofdstuk I van Deel I van de lijst gevoegd bij het koninklijk besluit van 24 oktober 2002 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden waaronder de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen tegemoetkomt in de kosten van de verstrekkingen bedoeld in artikel 34, eerste lid, 20°, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 11 juli 2003 en 6 februari 2004, worden de volgende middelen ingevoegd :

Vu l'arrêté royal du 24 octobre 2002 fixant les procédures, délais et conditions dans lesquelles l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités intervient dans le coût des fournitures visées à l'article 34, alinéa 1^{er}, 20°, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment la partie I, chapitre 1^{er}, de liste jointe en annexe, modifié par les arrêtés royaux des 11 juillet 2003 et 6 février 2004;

Considérant que le Service d'évaluation et de contrôle médicaux n'a pas émis d'avis dans le délai de cinq jours, prévu à l'article 27, alinéa 4, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, et que l'avis concerné est donc réputé avoir été donné en application de cette disposition de loi;

Vu la proposition du Conseil technique des moyens diagnostiques et du matériel de soins, formulé en date du 18 juin 2003;

Vu la décision de la Commission de conventions pharmaciens-organismes assureurs, prise le 5 septembre 2003;

Vu l'avis du Comité de l'assurance soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, donné le 13 juin 2005;

Vu l'avis de la Commission de contrôle budgétaire, donné le 13 avril 2005;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 11 août 2005;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 21 mars 2006;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n° 40.188/1, donné le 27 avril 2006, en application de l'article 84, premier alinéa, 1°, de ces lois;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Au Chapitre I^{er} de la Partie I de la liste annexée à l'arrêté royal du 24 octobre 2002 fixant les procédures, délais et conditions dans lesquelles l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités intervient dans le coût des fournitures visées à l'article 34, alinéa 1^{er}, 20°, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, modifié par les arrêtés royaux des 11 juillet 2003 et 6 février 2004, sont insérés les moyens suivants :

B	0735-092 0735-092	ECOBAG AQUA. B. Braun Medical * zak – sac 3 L ** zak – sac 3 L	6,9800 5,7300	6,9800 5,7300		
B	0735-126 0735-126	ECOBAG GLYCINE 1,5 % B. Braun Medical * zak – sac 3 L ** zak – sac 3 L	8,8400 7,2600	8,8400 7,2600		
B	0735-134 0735-134	ECOBAG NaCl 0,9 %. B. Braun Medical * zak – sac 3 L ** zak – sac 3 L	7,3400 6,0300	7,3400 6,0300		
B	0735-472 0735-472	UROTAINER 100 ml SOLUTIO R. B. Braun Medical * zak – sac 100 mL ** zak – sac 100 mL	2,2900 1,8800	2,2900 1,8800		
B	0735-464 0735-464	UROTAINER 100 ml SUBY G B. Braun Medical * zak – sac 100 mL ** zak – sac 100 mL	2,2900 1,8800	2,2900 1,8800		

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand na die waarin het is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 3. Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 1 juli 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
R. DEMOTTE

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du second mois qui suit celui de sa publication au *Moniteur Belge*.

Art. 3. Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté

Donné à Bruxelles, le 1^{er} juillet 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
R. DEMOTTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU

N. 2006 — 2744

[C — 2006/22594]

10 JUNI 2006. — Koninklijk besluit tot instelling van het meldpunt bedoeld in artikel 10, § 5, van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen, inzonderheid op artikel 10, § 5, eerste en tweede lid, vervangen door de wet van 16 december 2004 tot wijziging van de regelgeving betreffende de bestrijding van de uitwassen van de promotie van geneesmiddelen;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 27 januari 2006;

Gelet op advies nr. 39.884/3 van de Raad van State, gegeven op 28 februari 2006, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Bij de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, Directoraat-generaal Geneesmiddelen, Afdeling Goed gebruik van het geneesmiddel, wordt een meldpunt ingesteld.

Art. 2. Het meldpunt wordt belast met het verzamelen en ontvangen van alle informatie over feiten die een inbreuk kunnen betekenen op de bepalingen ter bestrijding van de uitwassen van promotie van geneesmiddelen, zoals bedoeld bij de wet van 16 december 2004 tot wijziging van de regelgeving betreffende de bestrijding van de uitwassen van de promotie van geneesmiddelen.

Art. 3. Elke persoon in het bezit van informatie betreffende feiten die een inbreuk kunnen betekenen bedoeld bij artikel 2, kan deze meedelen aan het meldpunt.

Art. 4. De informatie moet geschreven zijn en bij een ter post aangetekende brief ingediend worden of persoonlijk in handen gegeven worden van een personeelslid van de Afdeling Goed gebruik van het geneesmiddel van het Directoraat-generaal Geneesmiddelen. De naam, de voornaam en het volledige adres van de auteur moeten vermeld worden. De informatie omvat, indien mogelijk, bewijskrachtige materiële elementen.

Art. 5. De anonimiteit van de persoon die de informatie levert is gewaarborgd, behalve wanneer deze uitdrukkelijk de bekendmaking van zijn identiteit toestaat.

Art. 6. In afwijking van artikel 4 van dit besluit, zal informatie die wordt meegedeeld onder bescherming van de anonimiteit slechts in overweging worden genomen wanneer deze vergezeld is van materiële bewijskrachtige elementen.

Art. 7. Artikel 10, § 5, eerste en tweede lid, van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen, vervangen door de wet van 16 december 2004 tot wijziging van de regelgeving betreffende de bestrijding van de uitwassen van de promotie van geneesmiddelen, treedt in werking op dezelfde dag als dit besluit.

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT

F. 2006 — 2744

[C — 2006/22594]

10 JUIN 2006. — Arrêté royal portant création du point-contact visé à l'article 10, § 5, de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 25 mars 1964 relative aux médicaments, notamment l'article 10, § 5, alinéas 1^{er} et 2, remplacé par la loi du 16 décembre 2004 modifiant la réglementation relative à la lutte contre les excès de la promotion des médicaments;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 27 janvier 2006;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n° 39.884/3, donné le 28 février 2006, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Il est instauré un point-contact auprès du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, Direction générale Médicaments, Département Bon usage du médicament.

Art. 2. Le point-contact est chargé de la centralisation et de la réception des informations concernant des faits susceptibles de constituer des infractions aux dispositions relatives à la lutte contre les excès de la promotion des médicaments, telles que visées dans la loi du 16 décembre 2004 modifiant la réglementation relative à la lutte contre les excès de la promotion des médicaments.

Art. 3. Toute personne en possession d'informations relatives à des faits qui sont susceptibles de constituer des infractions visées à l'article 2, peut les communiquer au point-contact.

Art. 4. Les informations doivent être écrites et introduites par lettre recommandée à la poste ou remises en mains propres à un membre du personnel du Département Bon usage du médicament de la Direction générale Médicaments. Les nom, prénom et adresse complète de l'auteur doivent être mentionnés. Les informations comportent, si possible, des éléments matériels probants.

Art. 5. L'anonymat de la personne qui fournit les informations est préservé, sauf si elle autorise expressément la divulgation de son identité.

Art. 6. Par dérogation à l'article 4 du présent arrêté, une information communiquée sous couvert de l'anonymat est seulement prise en considération si elle est accompagnée d'éléments matériels probants.

Art. 7. L'article 10, § 5, alinéas 1^{er} et 2, de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments, tel que remplacé par la loi du 16 décembre 2004 modifiant la réglementation relative à la lutte contre les excès de la promotion des médicaments, entre en vigueur le même jour que le présent arrêté.

Art. 8. Onze Minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 juni 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale zaken en Volksgezondheid,
R. DEMOTTE

Art. 8. Notre Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 juni 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
R. DEMOTTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

N. 2006 — 2745

[C - 2006/11316]

1 JULI 2006. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 17 februari 2002 houdende maatregelen ter omzetting in de interne rechtsorde van Richtlijn 1999/42/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 juni 1999 betreffende de invoering van een regeling voor de erkenning van diploma's betreffende beroepswerkzaamheden die binnen de werkingssfeer van de liberaliseringsrichtlijnen en van de richtlijnen houdende overgangsmaatregelen vallen en tot aanvulling van het algemene stelsel van erkenning van diploma's

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de programmawet van 10 februari 1998 tot bevordering van het zelfstandig ondernemerschap, inzonderheid Hoofdstuk I van Titel II;

Gelet op het koninklijk besluit van 17 februari 2002 houdende maatregelen ter omzetting in de interne rechtsorde van Richtlijn 1999/42/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 juni 1999 betreffende de invoering van een regeling voor de erkenning van diploma's betreffende beroepswerkzaamheden die binnen de werkingssfeer van de liberaliseringsrichtlijnen en van de richtlijnen houdende overgangsmaatregelen vallen en tot aanvulling van het algemene stelsel van erkenning van diploma's;

Gelet op advies 40.295/1 van de Raad van State, gegeven op 4 mei 2006, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Middenstand,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 16, § 1, van het koninklijk besluit van 17 februari 2002 houdende maatregelen ter omzetting in de interne rechtsorde van Richtlijn 1999/42/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 juni 1999 betreffende de invoering van een regeling voor de erkenning van diploma's betreffende beroepswerkzaamheden die binnen de werkingssfeer van de liberaliseringsrichtlijnen en van de richtlijnen houdende overgangsmaatregelen vallen en tot aanvulling van het algemene stelsel van erkenning van diploma's, wordt aangevuld als volgt :

« of door de daartoe gemachtigde ambtenaar. »

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 23 maart 2002.

Art. 3. Onze Minister van Middenstand is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 1 juli 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Middenstand,
Mevr. S. LARUELLE

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

F. 2006 — 2745

[C - 2006/11316]

1^{er} JUILLET 2006. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 17 février 2002 portant des mesures en vue de la transposition dans l'ordre juridique interne de la Directive 1999/42/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 juin 1999, instituant un mécanisme de reconnaissance des diplômés pour les activités professionnelles couvertes par les directives de libéralisation et portant mesures transitoires, et complétant le système général de reconnaissance des diplômés

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi-programme du 10 février 1998 pour la promotion de l'entreprise indépendante, notamment le Chapitre I^{er} du Titre II;

Vu l'arrêté royal du 17 février 2002 portant des mesures en vue de la transposition dans l'ordre juridique interne de la Directive 1999/42/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 juin 1999, instituant un mécanisme de reconnaissance des diplômés pour les activités professionnelles couvertes par les directives de libéralisation et portant mesures transitoires, et complétant le système général de reconnaissance des diplômés;

Vu l'avis 40.295/1 du Conseil d'Etat, donné le 4 mai 2006, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Classes moyennes,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 16, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 17 février 2002 portant des mesures en vue de la transposition dans l'ordre juridique interne de la Directive 1999/42/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 juin 1999, instituant un mécanisme de reconnaissance des diplômés pour les activités professionnelles couvertes par les directives de libéralisation et portant mesures transitoires, et complétant le système général de reconnaissance des diplômés, est complété comme suit :

« ou par le fonctionnaire délégué à cet effet. »

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 23 mars 2002.

Art. 3. Notre Ministre des Classes moyennes est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} juillet 2006.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Classes moyennes,
Mme S. LARUELLE

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

N. 2006 — 2746

[S - C - 2006/36050]

5 MEI 2006. — Decreet houdende de erkenning van de Vlaamse Gebarentaal

Het Vlaams Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :
Decreet houdende de erkenning van de Vlaamse Gebarentaal.

Artikel 1. Dit decreet regelt een gemeenschapsaangelegenheid.

Art. 2. De Vlaamse Gebarentaal, afgekort VGT, is de visueel-gestuele natuurlijke taal die gebruikt wordt door Dove mensen en Vlaamse Gebarentaalgebruikers in de Vlaamse Gemeenschap en in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad. Dove mensen behoren tot de linguïstisch-culturele minderheidsgroep waarvoor de Vlaamse Gebarentaal een identificerende rol speelt.

De Vlaamse Gebarentaal wordt hierbij erkend.

Art. 3. § 1. Er wordt een adviescommissie voor de Vlaamse Gebarentaal, hierna de commissie te noemen, opgericht. Ze heeft tot opdracht adviezen uit te brengen en voorstellen te formuleren in verband met alle aangelegenheden die betrekking hebben op of weerslag kunnen hebben op het gebruik van de Vlaamse Gebarentaal.

De commissie formuleert deze adviezen en voorstellen op eigen initiatief, op aanvraag van het Vlaams Parlement of van de Vlaamse Regering.

Alle adviezen en voorstellen zijn openbaar.

§ 2. De commissie bestaat uit vijftien leden. De leden ervan worden door de Vlaamse Regering benoemd voor een termijn van vier jaar. Dat mandaat is verlengbaar.

§ 3. De Vlaamse Regering bepaalt de samenstelling van de commissie, die minstens één lid bevat uit elk van de volgende categorieën :

- 1° verenigingen van Dove gebarentaalgebruikers;
- 2° ouders van dove kinderen die Vlaamse Gebarentaalgebruikers zijn;
- 3° scholen voor buitengewoon onderwijs van type 7;
- 4° lesgevers Vlaamse Gebarentaal;
- 5° tolken Vlaamse Gebarentaal;
- 6° taalkundigen met expertise op liet vlak van gebarentaalonderzoek.

Bij de samenstelling van de commissie streeft de Vlaamse Regering naar een grote vertegenwoordiging van Dove personen en Vlaamse Gebarentaalgebruikers. Minstens de helft van de leden zijn Dove personen, tenzij onvoldoende Dove personen zich kandidaat hebben gesteld.

Ten hoogste twee derde van de leden zijn van hetzelfde geslacht.

§ 4. De Vlaamse Regering benoemt de leden van de commissie na een openbare oproep tot kandidaatstelling en volgens de nadere regels die zij bepaalt. De kandidaten verantwoorden hun bevoegdheid of hun beroepservaring, alsook hun motivatie om in de commissie te zetelen. Ook, indien mogelijk, vermelden ze van welke categorie, vermeld in § 3, eerste lid, zij deel uitmaken.

Vertegenwoordigers namens de Vlaamse Regering mogen de vergadering met raadgevende stem bijwonen.

§ 5. De leden van de commissie oefenen hun functie uit in volledige onafhankelijkheid van de overheid. Het lidmaatschap van de commissie is onverenigbaar met :

1° een mandaat in het Europees Parlement, de Kamer van volksvertegenwoordigers, de Senaat, het Vlaams Parlement en het Brussels Hoofdstedelijk Parlement;

2° het ambt van minister of staatssecretaris en de hoedanigheid van kabinetslid van een minister of staatssecretaris;

3° het ambt van personeelslid van een departement of agentschap van de Vlaamse overheid, dat in een hiërarchische verhouding staat tot de minister of ministers tot wiens bevoegdheid de aangelegenheden, vermeld in § 1, eerste lid, behoren.

§ 6. Leden van de commissie worden door de Vlaamse Regering ontslagen, op eigen verzoek of om ernstige redenen op verzoek van de commissie.

Elk lid dat de hoedanigheid verliest waarvoor het benoemd werd, alsook het lid dat een ambt, als vermeld in § 5, tweede lid, opneemt, is van rechtswege ontslagnemend.

Bij ontslag of overlijden van een lid organiseert de Vlaamse Regering een nieuwe oproep tot kandidaten. De door de Vlaamse Regering benoemde vervanger voleindigt het mandaat van zijn voorganger.

§ 7. Het secretariaat van de commissie wordt waargenomen door de dienst, aangewezen door de Vlaamse Regering. Dat secretariaat zorgt voor de administratieve, logistieke en inhoudelijke ondersteuning van de commissie.

§ 8. De Vlaamse Regering stelt de presentiegelden en de vergoedingen van de leden van de commissie vast.

Art. 4. § 1. De leden van de commissie duiden uit hun midden een voorzitter en een ondervoorzitter aan. Deze moeten van verschillend geslacht zijn.

§ 2. Binnen drie maanden nadat ze werd ingesteld, bepaalt de commissie haar huishoudelijk reglement en legt het ter goedkeuring voor aan de Vlaamse Regering.

§ 3. De Vlaamse Regering stelt de commissie uit eigen beweging of op haar verzoek alle informatie ter beschikking die noodzakelijk is voor de adviesopdracht.

De commissie kan de personeelsleden van de departementen en agentschappen van de Vlaamse overheid verzoeken om de nodige technische toelichting te verschaffen.

§ 4. De commissie kan subcommissies oprichten die een deelaspect van het gebruik van de Vlaamse Gebarentaal behandelen.

§ 5. De commissie beraadslaagt collegiaal over de uit te brengen adviezen, volgens de procedure van de consensus.

Als er geen consensus kan worden bereikt, wordt er gestemd en wordt de stemmenverhouding in het advies vermeld. Er kan een minderheidsnota aan het advies worden toegevoegd.

§ 6. De adviezen worden verstrekt binnen een termijn van dertig dagen na de datum van de ontvangst van de adviesaanvraag. In geval van spoed, die met redenen wordt omkleed, kan de Vlaamse Regering de termijn inkorten zonder dat die evenwel minder dan tien werkdagen mag bedragen.

§ 7. De Vlaamse Regering bepaalt de nadere regels voor de terbeschikkingstelling van tolken Vlaamse Gebarentaal ten behoeve van de commissie en haar subcommissies.

Art. 5. De commissie brengt elk jaar verslag uit van haar werkzaamheden. Dat jaarverslag wordt voor 15 mei van het volgende jaar bezorgd aan de Vlaamse Regering en aan het Vlaams Parlement.

Art. 6. § 1. De Vlaamse Regering erkent op het niveau van de Vlaamse Gemeenschap één vereniging die de volgende opdrachten vervult :

1° bijdragen tot de kennis van de Vlaamse Gebarentaal door eigen wetenschappelijk onderzoek en door het coördineren, stimuleren en ondersteunen van wetenschappelijk onderzoek terzake;

2° bijdragen tot de verdere ontwikkeling van de Vlaamse Gebarentaal en die ontwikkeling ondersteunen;

3° het ontwikkelen van leermiddelen met het oog op het onderwijzen van de Vlaamse Gebarentaal;

4° aanspreek- en contactpunt zijn voor binnenlandse en buitenlandse betrokkenen en belangstellenden.

§ 2. Deze vereniging moet aan de volgende voorwaarden voldoen :

1° rechtspersoonlijkheid hebben krachtens de wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen;

2° haar zetel hebben in het Nederlandse taalgebied of in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad;

3° een boekhouding voeren volgens een model dat door de Vlaamse Regering wordt bepaald;

4° een werking ontplooiën die relevant is op het niveau van de Vlaamse Gemeenschap.

§ 3. De vereniging stelt een beleidsplan op voor elke beleidsperiode van vier jaar. Dat plan moet ingediend worden bij de door de Vlaamse Regering aangewezen dienst. De Vlaamse Regering bepaalt de vorm van dat plan en de wijze en de datum waarop het ingediend moet worden.

In haar beleidsplan beschrijft de vereniging het beleid dat zij de volgende vierjarige beleidsperiode wil voeren. Dat omvat onder meer de missie van de vereniging, de omgevingsanalyse, datgene wat ze op het ogenblik van de opmaak van het beleidsplan doet, datgene wat ze in de volgende beleidsperiode wil realiseren, alsook de wijze waarop en de middelen en instrumenten waarmee ze dat zal doen. Ze duidt tevens aan hoe zij de communicatie en samenwerking met de gebruikers van de Vlaamse Gebarentaal zal invullen.

De erkenning wordt toegekend na een doorlichting en waardering van alle aspecten van het ingediende beleidsplan op het vlak van doelgerichtheid, beleidsmatige relevantie, efficiëntie en haalbaarheid. De Vlaamse Regering bepaalt de nadere regels terzake.

§ 4. Op basis van de doorlichting en waardering van het ingediende beleidsplan, vermeld in § 3, derde lid, kent de Vlaamse Regering, binnen de perken van de begrotingskredieten, aan de erkende vereniging een vierjarige subsidie toe voor de uitvoering van haar beleidsplan. Die subsidie wordt gekoppeld aan de schommelingen van het indexcijfer van de consumptieprijzen volgens de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de openbare schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmee rekening dient gehouden bij de berekening van sommige bijdragen van de sociale zekerheid der arbeiders, alsmede de verplichtingen op sociaal gebied opgelegd aan de zelfstandigen, aan het indexcijfer van de consumptieprijzen worden gekoppeld, en kan daarnaast tussentijds verhoogd worden.

§ 5. De Vlaamse Regering sluit met de erkende vereniging per beleidsperiode een beheersovereenkomst af waarin minimaal bepaald wordt :

1° op welke wijze het ingediende beleidsplan aangepast moet worden afhankelijk van zowel de doorlichting en waardering ervan, als de toegekende vierjarige subsidie;

2° op welke wijze er over de uitvoering van dat beleidsplan gerapporteerd moet worden;

3° op welke wijze de uitvoering van het beleidsplan geëvalueerd wordt;

4° hoe de toegekende subsidie door middel van voorschotten uitbetaald wordt en de reservevorming geregeld wordt;

5° hoe het toezicht op de werking van de vereniging en, meer specifiek, op de aanwending van de toegekende subsidie uitgeoefend wordt;

6° welke maatregelen de Vlaamse Regering kan nemen, onder meer wat de erkenning betreft, als aan de voorwaarden, bepaald in § 2, niet meer wordt voldaan, de uitvoering van het beleidsplan negatief wordt geëvalueerd of de aanwending van de subsidie onvoldoende wordt verantwoord.

Elke beheersovereenkomst en elke wijziging en verlenging ervan, worden binnen twee maanden na hun vaststelling door de Vlaamse Regering meegedeeld aan het Vlaams Parlement.

Art. 7. De Vlaamse Regering kan subsidies toekennen voor projecten die bijdragen tot de maatschappelijke verankering van de Vlaamse Gebarentaal, onder meer door de organisatie, medeorganisatie of ondersteuning van sensibiliserende activiteiten. De Vlaamse Regering bepaalt de nadere regels terzake.

Art. 8. Binnen de perken van de begrotingskredieten, neemt de Vlaamse Regering, na advies van de commissie, vermeld in artikel 3, alle initiatieven die nuttig en nodig zijn om het gebruik van de Vlaamse Gebarentaal mogelijk te maken in de verschillende gebieden die onder haar bevoegdheid ressorteren.

De Vlaamse Regering rapporteert tweejaarlijks aan het Vlaams Parlement over de voortgang terzake. Het eerste tweejaarlijks rapport wordt bij het Vlaams Parlement ingediend twee jaar na de benoeming van de leden van de commissie.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 5 mei 2006.

De minister-president van de Vlaamse Regering,

Y. LETERME

De Vlaamse minister van Cultuur, Jeugd, Sport en Brussel,

B. ANCIAUX

—————
Nota's

(1) *Zitting 2005-2006.*

Stukken. — Voorstel van decreet : 729, nr. 1. — Verslag : 729, nr. 2. — Tekst aangenomen door de plenaire vergadering : 729, nr. 3

Handelingen. — Bespreking en aanneming : Vergadering van 26 april 2006.

—————
TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2006 — 2746

[C - 2006/36050]

5 MAI 2006. — Décret portant reconnaissance du langage gestuel flamand

Le Parlement flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Décret portant reconnaissance du langage gestuel flamand.

Article 1^{er}. Le présent décret règle une matière communautaire.

Art. 2. Le langage gestuel flamand, en abrégé VGT, est le langage visuel-gestuel naturel utilisé par les personnes sourdes et les usagers du langage gestuel flamand dans la Communauté flamande et en Région bilingue de Bruxelles-Capitale. Les personnes sourdes appartiennent au groupe linguistico-culturel minoritaire pour lequel le langage gestuel flamand joue un rôle identificateur.

Le langage gestuel flamand est reconnu par le présent décret.

Art. 3. § 1^{er}. Il est créé une commission consultative pour le langage gestuel flamand, dénommée ci-après la commission. Elle a pour mission d'émettre des avis et de formuler des propositions sur toutes les matières concernant ou pouvant avoir un impact sur l'utilisation du langage gestuel flamand.

La commission formule ces avis d'initiative, à la demande du Parlement flamand ou du Gouvernement flamand.

Tous les avis et propositions sont publics.

§ 2. La commission se compose de quinze membres. Les membres sont nommés par le Gouvernement flamand pour une période de quatre ans. Le mandat est renouvelable.

§ 3. Le Gouvernement flamand fixe la composition de la commission, qui comprend au moins un membre de chacune des catégories suivantes :

- 1° les associations d'utilisateurs sourds du langage gestuel;
- 2° les parents d'enfants sourds utilisateurs sourds du langage gestuel flamand;
- 3° les écoles d'enseignement spécial de type 7;
- 4° les enseignants du langage gestuel flamand;
- 5° les interprètes du langage gestuel flamand;
- 6° les linguistes ayant une expertise dans le domaine des utilisateurs du langage gestuel.

Lors de la composition de la commission, le Gouvernement flamand vise à obtenir une représentation importante des personnes sourdes et des utilisateurs du langage gestuel flamand. Au moins la moitié des membres sont des personnes sourdes, à moins qu'un nombre insuffisant de personnes sourdes se soient portées candidates.

Deux tiers au maximum des membres sont du même sexe.

§ 4. Le Gouvernement flamand nomme les membres de la commission après un appel public aux candidatures et selon les modalités qu'il arrête. Les candidats justifient de leur compétence ou de leur expérience professionnelle, ainsi que de leur motivation à siéger au sein de la commission. En outre, ils précisent, si possible, de quelle catégorie visée au § 3, alinéa premier, ils font partie.

Des représentants au nom du Gouvernement flamand peuvent assister aux réunions avec voix consultative.

§ 5. Les membres de la commission exercent leurs fonctions en toute indépendance vis-à-vis des autorités.

La qualité de membre de la Commission est inconciliable avec :

1° un mandat au Parlement européen, à la Chambre des représentants, au Sénat, au Parlement flamand et au Parlement de Bruxelles-Capitale;

2° les fonctions de ministre ou de secrétaire d'Etat et la qualité de membre du cabinet d'un ministre ou secrétaire d'Etat.

3° la fonction de membre du personnel d'un département ou d'une agence des autorités flamandes, qui est en relation hiérarchique avec le Ministre ou les Ministres ayant les matières visées au § 1^{er} dans leurs attributions;

§ 6. Les membres de la commission sont licenciés par le Gouvernement flamand, à leur propre demande ou, à la demande de la commission, pour des raisons graves.

Tout membre qui perd la qualité pour laquelle il a été nommé, et tout membre qui assume les fonctions visées au § 5, alinéa deux, est démissionnaire de plein droit.

En cas de démission ou de décès d'un membre, le Gouvernement flamand organise un nouvel appel aux candidatures. Le remplaçant nommé par le Gouvernement flamand achève le mandat de son prédécesseur.

§ 7. Le secrétariat de la commission est assuré par le service désigné par le Gouvernement flamand. Ce secrétariat assure l'encadrement administratif, logistique et de fond de la commission.

§ 8. Le Gouvernement flamand fixe les jetons de présence et les indemnités des membres de la commission.

Art. 4. § 1^{er}. Les membres de la commission désignent en son sein un président et un vice-président. Ceux-ci doivent être de sexe différent.

§ 2. Dans les trois mois de son installation, la commission établit son règlement d'ordre intérieur et le soumet à l'approbation du Gouvernement flamand.

§ 3. D'initiative ou sur demande, le Gouvernement flamand met à disposition de la commission toutes les informations nécessaires à la mission consultative.

La commission peut demander aux membres du personnel des départements et agences des autorités flamandes à fournir les commentaires techniques nécessaires.

§ 4. La commission peut constituer des sous-commissions qui traitent un aspect partiel du langage gestuel flamand.

§ 5. La commission délibère de façon collégiale des avis à émettre, selon la procédure du consensus.

A défaut de consensus, on procède au vote, et le rapport des voix est mentionné dans l'avis. Une note minoritaire peut être jointe à l'avis.

§ 6. Les avis sont émis dans un délai de trente jours de la date de réception de la demande d'avis. En cas d'urgence, dûment motivée, le Gouvernement flamand peut réduire ce délai, sans qu'il puisse être inférieur à dix jours ouvrables.

§ 7. Le Gouvernement flamand arrête les modalités de mise à la disposition d'interprètes du langage gestuel flamand à l'usage de la commission et de ses sous-commissions.

Art. 5. La commission établit un rapport annuel de ses activités. Ce rapport annuel est transmis au Gouvernement flamand et au Parlement flamand avant le 15 mai de l'année suivante.

Art. 6. § 1^{er}. Le Gouvernement flamand agréé, au niveau de la Communauté flamande, une seule association, qui accomplit les missions suivantes :

1° contribuer à la connaissance du langage gestuel flamand en effectuant sa recherche scientifique propre et par la coordination, la stimulation et le soutien de la recherche scientifique en la matière.

2° contribuer au développement du langage gestuel flamand et appuyer ce développement;

3° développer le matériel pédagogique destiné à l'enseignement du langage gestuel flamand;

4° être le point d'information et de contact pour les intéressés nationaux et internationaux.

§ 2. L'association doit remplir les conditions suivantes :

1° être dotée de la personnalité juridique en vertu de la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations;

2° avoir son siège en région de langue néerlandaise ou dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale;

3° tenir une comptabilité selon le modèle fixé par le Gouvernement flamand;

4° mettre sur pied des activités pertinentes au niveau de la Communauté flamande.

§ 3. L'association établit un plan de gestion pour chaque période de gestion quadriennale. Ce plan doit être présenté au service désigné par le Gouvernement flamand. Le Gouvernement flamand fixe la forme du plan et le mode et la date de présentation.

L'association décrit, dans son plan de gestion, la politique qu'elle entend mener dans la prochaine période quadriennale. Il comprend notamment la mission de l'association, l'analyse de l'environnement, ce qu'elle fait au moment de l'établissement du plan de gestion, ce qu'elle entend réaliser pendant la prochaine période de gestion, ainsi que la manière, les moyens et les instruments qu'elle utilisera. Elle décrit en outre comment elle entend entreprendre la communication et la coopération avec les utilisateurs du langage gestuel flamand.

L'agrément est octroyé après la radioscopie et l'appréciation de tous les aspects du plan de gestion présenté en ce qui concerne leur adéquation, leur pertinence sur le plan de la politique, leur efficacité et leur faisabilité. Le Gouvernement flamand détermine les modalités en la matière.

§ 4. Sur la base de la radioscopie et de l'appréciation du plan de gestion présenté, visé au § 3, alinéa trois, le Gouvernement flamand octroie à l'association agréée, dans les limites des crédits budgétaires, une subvention quadriennale pour la mise en œuvre de son plan de gestion. La subvention est liée à l'indice des prix à la consommation, conformément à la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du trésor public, de certaines prestations sociales, des limites de rémunération à prendre en considération pour le calcul de certaines cotisations de sécurité sociale des travailleurs, ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux travailleurs indépendants, et peut être augmentée entre-temps.

§ 5. Le Gouvernement flamand conclut avec l'association agréée, par période de gestion, un contrat de gestion stipulant au moins :

1° de quelle manière le plan de gestion présenté doit être adapté tant en fonction de la radioscopie et de l'appréciation que de la subvention quadriennale accordée.

2° la manière de faire rapport sur l'exécution du plan de gestion;

3° la manière d'évaluer l'exécution du plan de gestion;

4° de quelle manière la subvention est payée au moyen d'avances et la constitution de la réserve est réglée;

5° la manière dont le contrôle des activités de l'association et, plus spécifiquement, de l'affectation de la subvention octroyée est exercé;

6° quelles sont les mesures que peut prendre le Gouvernement flamand, notamment sur le plan de l'agrément, si les conditions énoncées au § 2 ne sont plus respectées, si l'évaluation de l'exécution du plan de gestion est négative ou si l'affectation de la subvention est insuffisamment justifiée.

Le contrat de gestion, ainsi que toute modification et prorogation de ce contrat, sont communiqués par le Gouvernement flamand au Parlement flamand dans les deux mois.

Art. 7. Le Gouvernement flamand peut octroyer des subventions pour des projets qui contribuent à l'ancrage social du langage gestuel flamand, notamment par l'organisation, la co-organisation, ou l'appui d'activités de sensibilisation. Le Gouvernement flamand détermine les modalités en la matière.

Art. 8. Dans les limites des crédits budgétaires, le Gouvernement flamand, sur avis de la commission visée à l'article 3, prend toutes les initiatives utiles et nécessaires pour rendre l'utilisation du langage gestuel flamand possible dans les différents domaines qui relèvent de sa compétence.

Le Gouvernement flamand fait tous les deux ans rapport au Parlement flamand sur l'état d'avancement en la matière. Le premier rapport biennal est présenté au Parlement flamand dans les deux ans de la nomination des membres de la commission.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 5 mai 2006.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

Y. LETERME

Le Ministre flamand de la Culture, de la Jeunesse, des Sports et des Affaires bruxelloises,

B. ANCIAUX

Notes

(1) *Session 2005-2006.*

Documents. — Proposition de décret : 729, n° 1. — Rapport : 729, n° 2. — Texte adopté en séance plénière : 729, n° 3.

Annales. — Discussion et adoption : Séance du 26 avril 2006.

VLAAMSE OVERHEID

N. 2006 — 2747

[C - 2006/36070]

5 MEI 2006. — Besluit van de Vlaamse Regering betreffende de toekenning van subsidies aan time-outprojecten voor welzijn en onderwijs

De Vlaamse regering,

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 17 juli 1991, inzonderheid op de artikelen 55 tot 58;

Gelet op de decreten inzake bijzondere jeugdbijstand, gecoördineerd op 4 april 1990, gewijzigd bij de decreten van 21 december 1990, 25 juni 1992 en 15 juli 1997;

Gelet op het decreet van 31 juli 1990 betreffende het onderwijs-II, inzonderheid op artikel 46, gewijzigd bij de decreten van 19 april 1995, 8 juli 1996 en 14 juli 1998;

Gelet op het decreet 9 december 2005 betreffende de organisatie van tijdelijke projecten in het onderwijs, inzonderheid op artikel 3;

Gelet op het decreet van 23 december 2005 van de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2006, inzonderheid op artikel 14;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 13 juli 1994 inzake de erkenningsvoorwaarden en de subsidiënormen voor de voorzieningen van de bijzondere jeugdbijstand, inzonderheid op artikel 56, vervangen bij het besluit van de Vlaamse Regering van 8 december 2000;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 19 januari 2001 houdende regeling van de begrotingscontrole en -opmaak;

Gelet op het akkoord van de minister, bevoegd voor de begroting, gegeven op 4 mei 2006;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Werk, Onderwijs en Vorming en de Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. § 1. Time-out met een schoolvervangend programma is een methode waarbij jongeren tijdelijk uit het secundair onderwijs worden genomen met de bedoeling hen opnieuw in het secundair onderwijs op te nemen.

§ 2. De jongeren die in aanmerking komen voor deze werkvorm zijn jongeren, bij wie schooluitval dreigt en voor wie de school en het CLB zelf al een maximum aan begeleidingsinspanningen hebben geleverd om de probleemsituatie te kenteren, maar die zodanig met problemen geconfronteerd worden dat interventie van buitenaf noodzakelijk is.

§ 3. De doelstelling van time-out is enerzijds het reïntegreren van de jongere in de bestaande onderwijsvoorzieningen, bij voorkeur in de school en de onderwijsvorm of studierichting waar de jongere ingeschreven was, behalve als in het belang van de jongere andere keuzes wenselijk zijn. Anderzijds heeft time-out tot doel bij de scholen veranderingsstrategieën te stimuleren die schooluitval moeten voorkomen.

§ 4. De Vlaamse minister, bevoegd voor de Bijstand aan Personen, en de Vlaamse minister, bevoegd voor het Onderwijs, leggen specifieke voorwaarden en bepalingen vast inzake de uitvoering van de projecten die voor subsidiëring in aanmerking komen, als bedoeld in artikel 2. Ze sluiten hiertoe met elk van de verenigingen, bedoeld in artikel 2, een overeenkomst.

Art. 2. Aan de volgende verenigingen worden, ten laste van de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2006, voor het uitvoeren van time-outprojecten voor welzijn en onderwijs gedurende de periode van 1 maart 2006 tot en met 31 augustus 2006, de volgende subsidies toegekend :

Vereniging	Adres	Subsidie	Rekeningnummer
VZW Jongeren-voor-Zorg en VZW ARKTOS	Waterloostraat 17 2600 Antwerpen Valkerijgang 26 3000 Leuven	98.894,5 euro (tav v.z.w. ARKTOS Antwerpen)	789-5092639-60
VZW SWOB Samenwerkingsverband Welzijn en Onderwijsvoor- zieningen Brugge	Lege Weg 201 8200 Brugge	80.565 euro	001-3552442-87
VZW De Werf	Destelbergenstraat 61 9040 Sint-Amandsberg	18.592 euro	890-6341495-54
VZW Jongerencentrum Cidar/Koïnoor	M. Christianastraat 8 3070 Kortenberg	74.368 euro	330-0656786-53
	Totaal	272.419,50 euro	

Art. 3. De voorwaarden en uitvoeringsbepalingen voor de toekenning van de subsidies, genoemd in artikel 2 van dit besluit, worden vastgesteld met toepassing van artikel 56 van het besluit van de Vlaamse Regering van 13 juli 1994 inzake de erkenningsvoorwaarden en de subsidiënormen voor de voorzieningen van de bijzondere jeugdbijstand.

Art. 4. De subsidies mogen alleen aangewend worden voor de uitvoering van de initiatieven, bedoeld in artikel 1.

De bedragen worden voor het begrotingsjaar 2006 voor 50 % aangerekend op de algemene uitgavenbegroting van het departement Onderwijs, van het pr 35.40, ba 33.05, en voor 50 % aangerekend op het Fonds bijzondere jeugdbijstand.

Art. 5. De subsidies worden uitbetaald overeenkomstig de volgende bepalingen :

1° een eerste schijf ten belope van 40 % van de subsidie wordt betaald na ondertekening van dit besluit.

2° een tweede schijf van 40 % wordt betaald drie maanden na de eerste betaling.

3° het saldo van 20 % wordt uitbetaald na ontvangst en goedkeuring van de volgende voor te leggen documenten :

- een eindverslag;

- een financieel verslag.

De twee laatste verslagen moeten ingediend worden binnen een maand na de einddatum van het project.

Betalingen zijn enkel mogelijk na voorlegging van de nodige bewijsstukken waaruit blijkt dat de uitgaven effectief gedaan zijn.

Art. 6. De Vlaamse minister, bevoegd voor het Onderwijs, en de Vlaamse minister, bevoegd voor de Bijstand aan personen, zijn, ieder wat hem of haar betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 5 mei 2006.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
Y. LETERME

De Vlaamse minister van Werk, Onderwijs en Vorming,
F. VANDENBROUCKE

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,
I. VERVOTTE

—————
TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2006 — 2747

[C - 2006/36070]

**5 MAI 2006. — Arrêté du Gouvernement flamand
relatif à l'octroi de subventions à des projets "time-out" en faveur du bien-être et de l'enseignement**

Le Gouvernement flamand,

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées par l'arrêté royal du 17 juillet 1991, notamment les articles 55 à 58;

Vu les décrets relatifs à l'assistance spéciale à la jeunesse, coordonnés le 4 avril 1990, modifiés par les décrets des 21 décembre 1990, 25 juin 1992 et 15 juillet 1997;

Vu le décret du 31 juillet 1990 relatif à l'Enseignement-II, notamment l'article 46, modifié par les décrets des 19 avril 1995, 8 juillet 1996 et 14 juillet 1998;

Vu le décret du 9 décembre 2005 relatif à l'organisation de projets temporaires dans l'enseignement, notamment l'article 3;

Vu le décret du 23 décembre 2005 contenant le budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2006, notamment l'article 14;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 juillet 1994 relatif aux conditions d'agrément et aux normes de subventionnement des structures d'assistance spéciale à la jeunesse, notamment l'article 56, remplacé par l'arrêté du Gouvernement flamand du 8 décembre 2000;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 janvier 2001 relatif au contrôle budgétaire et à l'établissement du budget;

Vu l'accord du Ministre flamand compétent pour le Budget, donné le 4 mai 2006;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Emploi, de l'Enseignement et de la Formation et de la Ministre flamande du Bien-Etre, de la Santé publique et de la Famille;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. § 1. L'initiative "time out" met en place une méthode par laquelle les jeunes sont retirés temporairement de l'enseignement secondaire, tout en leur faisant suivre un programme de substitution dans le but de les réintégrer dans l'enseignement secondaire.

§ 2. Les jeunes éligibles à cette méthodologie sont des jeunes qui risquent de décrocher de l'école et pour qui l'école et le CLB lui-même ont déjà fait un maximum d'efforts d'encadrement afin de faire face à leur situation problématique, mais qui se voient confrontés à de telles difficultés qu'une intervention extérieure s'impose.

§ 3. D'une part, l'objectif de "time-out" est de réintégrer le jeune dans les structures d'enseignement existantes, de préférence dans l'école et la forme d'enseignement ou l'orientation dans laquelle le jeune était inscrit, sauf si d'autres choix se révèlent opportuns dans l'intérêt du jeune. D'autre part, les projets "time-out" ont pour but de stimuler les écoles à adopter des stratégies de changement visant à prévenir le décrochage scolaire.

§ 4. La Ministre flamande compétente pour l'Assistance aux Personnes et le Ministre flamand compétent pour l'enseignement fixent des conditions et dispositions spécifiques relatives à l'exécution des projets admissibles aux subventions, tels que visés à l'article 2. A cet effet, ils concluent un accord avec chacune des associations visées à l'article 2.

Art. 2. Aux associations suivantes sont octroyées à charge du budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2006, pour l'exécution des projets "time-out" en faveur du bien-être et de l'enseignement pendant la période du 1^{er} mars 2006 au 31 août 2006, les subventions suivantes :

Association	Adresse	Subvention	Numéro de compte
VZW Jongeren-voor-Zorg en VZW ARKTOS	Waterloostraat 17 2600 Antwerpen Valkerijgang 26 3000 Leuven	98.894,5 EUR (v.z.w. ARKTOS Antwerpen)	789-5092639-60
VZW SWOB Samenwerkingsverband Welzijn en Onderwijsvoor- zieningen Brugge	Lege Weg 201 8200 Brugge	80 565 EUR	001-3552442-87
VZW De Werf	Destelbergenstraat 61 9040 Sint-Amandsberg	18.592 EUR	890-6341495-54
VZW Jongerencentrum Cidar/Koïnoor	M. Christianastraat 8 3070 Kortenberg	74.368 EUR	330-0656786-53
	Total	272.419,50 EUR	

Art. 3. Les conditions et les modalités d'application de l'octroi de subventions, visées à l'article 2 du présent arrêté, sont fixées par application de l'article 56 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 juillet 1994 relatif aux conditions d'agrément et aux normes de subventionnement des structures d'assistance spéciale à la jeunesse.

Art. 4. Les subventions ne peuvent être affectées qu'à l'exécution des initiatives, visées à l'article 1^{er}.

Pour l'année budgétaire 2006, les montants sont imputés à concurrence de 50 % au budget général des dépenses du département de l'Enseignement, programme 35.40, allocation de base 33.05, et à concurrence de 50 % au Fonds d'assistance spéciale à la Jeunesse.

Art. 5. Les subventions sont versées conformément aux dispositions suivantes :

- 1° une première tranche de 40 % de la subvention est versée après signature du présent arrêté.
- 2° une deuxième tranche de 40 % est versée trois mois après le premier versement.
- 3° le solde de 20 % est versé après réception et approbation des documents à soumettre figurant ci-après :
 - un rapport final;
 - un rapport financier.

Les deux derniers rapports doivent être déposés dans un mois de la date de fin du projet.

Les versements ne peuvent être exécutés que sur présentation des pièces justificatives attestant que les dépenses sont effectivement faites.

Art. 6. Le Ministre flamand qui a l'Enseignement dans ses attributions et la Ministre flamande qui a l'assistance aux Personnes dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le ou la concerne, de l'exécution du présent arrêté.
Bruxelles, le 5 mai 2006.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
Y. LETERME

Le Ministre flamand de l'Emploi, de l'Enseignement et de la Formation,
F. VANDENBROUCKE

La Ministre flamande du Bien-Etre, de la Santé publique et de la Famille,
I. VERVOTTE

VLAAMSE OVERHEID

N. 2006 — 2748

[C — 2006/36071]

12 MEI 2006. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 27 april 2001 houdende de voorwaarden inzake financiële ondersteuning van particuliere opvangvoorzieningen

De Vlaamse Regering,

Gelet op het decreet van 29 mei 1984 houdende de oprichting van de instelling Kind en Gezin, gewijzigd bij de decreten van 3 mei 1989, 23 februari 1994, 24 juni 1997, 15 juli 1997, 7 juli 1998 en 9 maart 2001;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 27 april 2001 houdende de voorwaarden inzake financiële ondersteuning van particuliere opvangvoorzieningen, gewijzigd bij het besluit van 13 december 2002;

Gelet op het advies van de raad van bestuur van Kind en Gezin op 25 januari 2006;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de Begroting, gegeven op 11 mei 2006;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat een besluitwijziging onverwijld moet worden genomen opdat de volgens de begroting vastgelegde verhoging van het bedrag ten voordele van de particuliere opvangvoorzieningen vanaf 1 januari 2006 toegekend kan worden;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In het opschrift van het besluit van de Vlaamse Regering van 27 april 2001 houdende de voorwaarden inzake financiële ondersteuning van particuliere opvangvoorzieningen, wordt het woord « particuliere » vervangen door het woord « zelfstandige ».

Art. 2. Artikel 6 van hetzelfde besluit, vervangen bij het besluit van de Vlaamse Regering van 13 december 2002, wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 6. § 1. De mini-crèche biedt minstens dagopvang of buitenschoolse opvang aan, eventueel aangevuld met flexibele opvang, opvang van zieke kinderen of opvang van kinderen met een specifieke zorgbehoefte.

§ 2. Het zelfstandige kinderdagverblijf biedt uitsluitend buitenschoolse opvang aan. »

Art. 3. Artikel 8 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 13 december 2002, wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 8. De verantwoordelijke van de mini-crèche of het zelfstandige kinderdagverblijf beschikt over een diploma of getuigschrift van een door Kind en Gezin vastgelegde opleiding ».

Art. 4. Aan artikel 8 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 13 december 2002, waarvan de bestaande tekst § 1 zal vormen, wordt een § 2 toegevoegd, die luidt als volgt :

« § 2. Per opvangvoorziening volgt de verantwoordelijke(n) van de mini-crèche of het kinderdagverblijf en/of één van de begeleiders die de opvang helpen verzorgen in het kalenderjaar van de aanvraag een vorming of bijscholing van minstens acht uur die rechtstreeks verband houdt met de opvangactiviteiten. In geval van een verlenging van de aanvraag is de vorming of bijscholing jaarlijks te herhalen in het kalenderjaar dat aan de verlengingsaanvraag voorafgaat. »

Art. 5. Artikel 9 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 13 december 2002, wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 9. De mini-crèche of het zelfstandige kinderdagverblijf beantwoordt aan een minimale kwaliteitsnorm in de dienstverlening volgens het door de minister vastgelegde (zelf)evaluatie-instrument. »

Art. 6. Artikel 10 van hetzelfde besluit, vervangen bij het besluit van de Vlaamse Regering van 13 december 2002, wordt opgeheven.

Art. 7. Artikel 15 van hetzelfde besluit, vervangen bij het besluit van de Vlaamse Regering van 13 december 2002, wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 15. De kostenvergoeding bedraagt 500 euro per plaats op jaarbasis, beperkt tot maximaal 22 plaatsen per opvangvoorziening op jaarbasis. »

Art. 8. Aan artikel 15 van hetzelfde besluit, vervangen bij het besluit van de Vlaamse Regering van 13 december 2002, waarvan de bestaande tekst § 1 zal vormen, wordt een § 2 toegevoegd die luidt als volgt :

« § 2. De kostenvergoeding, vermeld in § 1, wordt volledig toegekend als er opvang is gedurende ten minste 220 dagen per jaar, waarbij per opvangdag minstens vijf uur opvang plaatsvindt.

§ 3. De kostenvergoeding, vermeld in § 1, wordt verhoudingsgewijs verlaagd als er minder dan 220 opvangdagen van minstens vijf uur opvang per dag plaatsvinden. »

Art. 9. In artikel 17, § 1, van hetzelfde besluit, vervangen bij het besluit van de Vlaamse Regering van 13 december 2002, worden de woorden « In de eerste maand van elk kwartaal » vervangen door de woorden « Op het einde van elk kwartaal ».

Art. 10. Artikel 20 van hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 20. § 1. Het bedrag, vermeld in dit besluit, wordt elk jaar op 1 januari verhoogd met de procentuele stijging van de index van de consumptieprijzen tussen 1 november van het vorige kalenderjaar en 1 november van het voorafgaande kalenderjaar.

§ 2. Er is evenwel geen indexering op 1 januari 2006. »

Art. 11. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2006, met uitzondering van :

1° artikel 3, dat in werking treedt op 1 september 2008;

2° artikel 8, dat in werking treedt op 1 januari 2007.

Art. 12. De Vlaamse minister, bevoegd voor de Bijstand aan Personen, is belast met de uitvoering van dit besluit. Brussel, 12 mei 2006.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
Y. LETERME
De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,
I. VERVOTTE

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2006 — 2748

[C — 2006/36071]

12 MAI 2006. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 avril 2001 établissant les conditions de l'aide financière octroyée aux structures d'accueil privées

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 29 mai 1984 portant création de l'organisme « Kind en Gezin » (Enfance et Famille), modifié par les décrets des 3 mai 1989, 23 février 1994, 24 juin 1997, 15 juillet 1997, 7 juillet 1998 et 9 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 avril 2001 établissant les conditions de l'aide financière octroyée aux structures d'accueil privées, modifié par l'arrêté du 13 décembre 2002;

Vu l'avis du conseil d'administration de « Kind en Gezin », rendu le 25 janvier 2006;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du Budget, donné le 11 mai 2006;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il y a lieu de modifier sans délai l'arrêté pour que l'augmentation du montant, fixée au budget, en faveur des structures d'accueil privées, puisse être accordée à partir du 1^{er} janvier 2006;

Sur la proposition de la Ministre flamande du Bien-Etre, de la Santé publique et de la Famille;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'intitulé de l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 avril 2001 établissant les conditions de l'aide financière octroyée aux structures d'accueil privées, le mot « privées » est remplacé par le mot « indépendantes ».

Art. 2. L'article 6 du même arrêté, remplacé par l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 décembre 2002, est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 6. § 1^{er}. La mini-crèche offre au moins un accueil de jour ou un accueil extrascolaire, complété éventuellement par un accueil flexible, un accueil pour des enfants malades ou un accueil d'enfants nécessitant des soins spécifiques.

§ 2. La crèche indépendante offre exclusivement l'accueil extrascolaire. »

Art. 3. L'article 8 du même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 décembre 2002, est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 8. Le responsable de la mini-crèche ou de la crèche indépendante est porteur d'un diplôme ou certificat d'une formation fixée par « Kind en Gezin ».

Art. 4. A l'article 8 du même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 décembre 2002, dont le texte actuel formera le § 1^{er}, il est ajouté un § 2 rédigé comme suit :

« § 2. Par structure d'accueil, le(s) responsable(s) de la mini-crèche ou de la crèche et/ou l'un des accompagnateurs qui assurent l'accueil pendant l'année calendrier de la demande, sui(ven)t une formation ou un recyclage d'au moins huit heures qui a directement trait aux activités d'accueil. Dans le cas d'une prolongation de la demande, la formation ou le recyclage doit se répéter annuellement dans l'année calendrier qui précède à la demande de prolongation. »

Art. 5. L'article 9 du même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 décembre 2002, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 9. Les services assurés par la mini-crèche ou la crèche indépendante répondent à la norme minimale de qualité conformément à l'instrument d'auto-évaluation fixé par le ministre. »

Art. 6. L'article 10 du même arrêté, remplacé par l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 décembre 2002, est abrogé.

Art. 7. L'article 15 du même arrêté, remplacé par l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 décembre 2002, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 15. L'indemnisation est de 500 euros par place sur base annuelle et est limitée à 22 places par structure d'accueil sur base annuelle. »

Art. 8. A l'article 15 du même arrêté, remplacé par l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 décembre 2002, dont le texte actuel formera le § 1^{er}, il est ajouté un § 2, rédigé comme suit :

« § 2. L'indemnisation mentionnée au § 1^{er}, est entièrement octroyée si l'accueil est assuré pendant au moins 220 jours sur base annuelle, un jour d'accueil comprenant au moins cinq heures d'accueil.

§ 3. L'indemnisation mentionnée au § 1^{er} est réduite proportionnellement s'il y a moins de 220 jours d'accueil d'au moins cinq heures d'accueil par jour. »

Art. 9. A l'article 17, § 1^{er}, du même arrêté, remplacé par l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 décembre 2002, les mots « Dans le premier mois de chaque trimestre » sont remplacés par les mots « A la fin de chaque trimestre ».

Art. 10. L'article 20 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 20. § 1^{er}. Le montant, mentionné au présent arrêté, est majoré chaque année par une hausse exprimé en pour cent de l'indice des prix à la consommation entre le 1^{er} novembre de l'année calendaire précédente et le 1^{er} novembre de l'année calendaire précédant celle-là.

§ 2. Aucune indexation n'est toutefois appliquée le 1^{er} janvier 2006. »

Art. 11. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2006, à l'exception :

1° de l'article 3, qui entre en vigueur le 1^{er} septembre 2008;

2° de l'article 8, qui entre en vigueur le 1^{er} janvier 2007.

Art. 12. La Ministre flamand qui a l'Assistance aux Personnes dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 12 mai 2006.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
Y. LETERME

La Ministre flamande du Bien-Etre, de la Santé publique et de la Famille,
I. VERVOTTE

VLAAMSE OVERHEID

N. 2006 — 2749

[C - 2006/36074]

2 JUNI 2006. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende goedkeuring van programmatie van specifieke structuuronderdelen van de tweede of derde graad, van een nieuw studiegebied of een nieuw structuuronderdeel van scholen al dan niet behorende tot een scholengemeenschap

De Vlaamse Regering,

Gelet op het decreet van 14 juli 1998 houdende diverse maatregelen met betrekking tot het secundair onderwijs en tot wijziging van het decreet van 25 februari 1997 betreffende het basisonderwijs;

Gelet op het advies van de Vlaamse Onderwijsraad gegeven op 12 februari 2006;

Gelet op het akkoord van de Inspectie van Financiën gegeven op 17 mei 2006;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Werk, Onderwijs en Vorming;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Aan de hierna vermelde instellingen voor het voltijds secundair onderwijs, die al dan niet behoren tot een scholengemeenschap wordt, in toepassing van het decreet van 14 juli 1998 houdende diverse maatregelen met betrekking tot het secundair onderwijs en tot wijziging van het decreet van 25 februari 1997 betreffende het basisonderwijs, toelating verleend om de programmatie te doen van :

A. Programmatie van specifieke structuuronderdelen van de tweede of derde graad - onderwijsinstellingen die behoren tot een scholengemeenschap

1. K.A.

Eikelstraat 41

9900 Eeklo

derde graad : ASO, wetenschappen - sport

studiegebied : sport

2. K.A.

Eikelstraat 41

9900 Eeklo

derde graad : TSO, lichamelijke opvoeding en sport

studiegebied : sport

3. Stedelijk Handelsinstituut

Vuurkruisenlaan 16

2170 Merksem

derde graad : ASO, moderne talen - topsport

studiegebied : sport

4. Provinciaal Instituut Technisch en Beroepsonderwijs

Duinenstraat 1

3920 Lommel

tweede graad : TSO, lichamelijke opvoeding en sport

studiegebied : sport

5. Onze-Lieve-Vrouwecollege

Mechelsestraat 7

1800 Vilvoorde

tweede graad : TSO, topsport

studiegebied : sport

6. Onze-Lieve-Vrouwecollege
Mechelsestraat 7
1800 Vilvoorde
derde graad : ASO, moderne talen - topsport
studiegebied : sport
7. Sint-Theresia-Instituut
Deken Camerlyncklaan 76
8500 Kortrijk
derde graad : ASO, wetenschappen - sport
studiegebied : sport
8. K.T.A.
Lindenlei 38
9000 Gent
derde graad : BSO, specialisatiejaar bijzonder transport
studiegebied : auto
9. Katholiek Instituut voor Technisch Onderwijs
Zennelaan 51-53
1800 Vilvoorde
derde graad : BSO, specialisatiejaar bijzonder transport
studiegebied : auto
10. K.T.A.
Rijselstraat 7
8200 Sint-Michiels
derde graad : BSO, specialisatiejaar meerkleurendruk - drukwerkveredeling
studiegebied : grafische technieken
11. Stedelijk Instituut voor Talen, handel en Informatica
Durletstraat 8
2018 Antwerpen
derde graad : BSO, specialisatiejaar logistiek
studiegebied : handel
12. Provinciale Handelsschool Hasselt
Gouverneur Verwilghensingel 1
3500 Hasselt
derde graad : TSO, specialisatiejaar medico-sociale administratie
studiegebied : handel
13. Sint-Ursula-Instituut
Kanunnik Davidlaan 15
2500 Lier
derde graad : BSO, specialisatiejaar logistiek
studiegebied : handel
14. Wico - 39801
Kloosterstraat 13
3900 Overpelt
derde graad : BSO, specialisatiejaar logistiek
studiegebied : handel
15. Damiaaninstituut TSO/BSO
Pastoor Dergentlaan 220
3200 Aarschot
derde graad : TSO, koel- en warmtetechnieken
studiegebied : koeling en warmte
16. K.T.A. Horteco
de Bavaylei 116
1800 Vilvoorde
derde graad : TSO, dierenzorgtechnieken
studiegebied : land- en tuinbouw

17. K.T.A. Horteco
de Bavaylei 116
1800 Vilvoorde
derde graad : BSO, dierenzorg
studiegebied : land- en tuinbouw
18. Gemeentelijk Technisch Tuinbouwschool
Molenbaan 54
1785 Merchtem
derde graad : TSO, dierenzorgtechnieken
studiegebied : land- en tuinbouw
19. Vrij Instituut voor Technische Onderwijs
Gravin Elisabethlaan 30
2320 Hoogstraten
derde graad : TSO, specialisatiejaar veehouderij- en landbouwteelten
studiegebied : land- en tuinbouw
20. Kogeka 7
Technische-Schoolstraat 52
2440 Geel
derde graad : TSO, dierenzorgtechnieken
studiegebied : land- en tuinbouw
21. Onze-Lieve-Vrouw 1
Diestersteenweg 146
3800 Sint - Truiden
derde graad : BSO, dierenzorg
studiegebied : land- en tuinbouw
22. Sint -Leoinstituut
Zuidmoerstraat 125
9900 Eeklo
derde graad : BSO, specialisatiejaar groenbeheer- en verfraaiing
studiegebied : land- en tuinbouw
23. Gemeentelijk Instituut voor Technisch Onderwijs
Wittemolenstraat 9
9040 SINT-AMANDSBERG
derde graad : TSO, podiumtechnieken
studiegebied : mechanica-elektriciteit
24. K.T.A. II
Keversstraat 26
3700 Tongeren
derde graad : BSO, organisatiehulp
studiegebied : personenzorg
25. K.T.A. Vesaliusinstituut Oostende
Leffingestraat 1
8400 Oostende
derde graad : BSO, organisatiehulp
studiegebied : personenzorg
26. Sint-Norbertusinstituut
Amerikalei 47
2000 Antwerpen
derde graad : BSO, specialisatiejaar organisatie - assistentie
studiegebied : personenzorg
27. Stella Marisinstituut
Stella Marisstraat 2
2170 Merksem
derde graad : TSO, hospitality
studiegebied : voeding

28. Vrij Technisch Instituut Spijker
Gelmelstraat 62
2320 Hoogstraten
derde graad : TSO, hospitality
studiegebied : voeding
29. K.A.
Redingenhof 90
3000 Leuven
tweede graad : TSO, toerisme
studiegebied : toerisme
30. Stedelijk Instituut voor Sierkunsten en Ambachten
Cadixstraat 2
2000 Antwerpen
tweede graad : KSO, audiovisuele vorming
studiegebied : beeldende kunsten
- B. Programmatie van een studiegebied dat nog op geen enkel leerjaarniveau door de school wordt georganiseerd (nieuw studiegebied)
31. K.A.
Chrysantenlaan 10
2400 Mol
tweede graad : ASO, sport
studiegebied : sport
32. K.T.A. II
Keversstraat 26
3700 Tongeren
derde graad : TSO, lichamelijke opvoeding en sport
studiegebied : sport
33. K.A.
Gerhagenstraat 58
3980 Tessenderlo
tweede graad : TSO, lichamelijke opvoeding en sport
studiegebied : sport
34. K.A.
Mudakkers 25
3920 Lommel
tweede graad : BSO, schilderwerk en decoratie
studiegebied : bouw
35. K.T.A. 1
Boudewijnvest 5
3290 Diest
derde graad : BSO, centrale verwarming en sanitaire installaties
studiegebied : koeling en warmte
36. K.A. - Instituut voor Paramedische Beroepen Ronse
Gustave Royerslaan 39
9600 Ronse
derde graad : TSO, orthopedietechnieken
studiegebied : orthopedische technieken
37. K.A.
Volhardingslaan 11
9800 Deinze
tweede graad : TSO, sociaal - technische wetenschappen
studiegebied : personenzorg
38. Onze-Lieve-Vrouw-Presentatie - Campus Handelsschool
Vrijheidsplein 25
9160 Lokeren
tweede graad : TSO, sociaal - technische wetenschappen
studiegebied : personenzorg

39. Onze-Lieve-Vrouw-Presentatie - Campus Handelsschool

Vrijheidsplein 25

9160 Lokeren

tweede graad : BSO, verzorging - voeding

studiegebied : personenzorg

40. Handelonderwijs Burgerschool

Kattenstraat 7

8800 Roeselare

derde graad : TSO, onthaal en public relations

studiegebied : toerisme

C. Programmatie van een studierichting die volledig nieuw is

41. Provinciaal Technisch Instituut

Graaf Karel de Goedelaan 7

8500 Kortrijk

tweede graad : TSO, textiel- en designtechnieken

studiegebied : textiel

42. Provinciaal Technisch Instituut

Graaf Karel de Goedelaan 7

8500 Kortrijk

derde graad : TSO, textiel- en designtechnieken

studiegebied : textiel

43. Provinciaal Technisch Instituut

Graaf Karel de Goedelaan 7

8500 Kortrijk

derde graad : TSO, textiel- en chemische technieken

studiegebied : textiel

44. Brood- en banketbakkerijschool Ter Groene Poorte

Groene - Poortdreef 17

8200 Sint-Michiels

derde graad : TSO, voedingstechnieken

studiegebied : voeding

D. Programmatie van specifieke structuuronderdelen van de tweede of derde graad of van nieuwe studiegebieden onderwijsinstellingen die niet behoren tot een scholengemeenschap

45. Stedelijke Handelsschool Turnhout

Parklaan 52

2300 Turnhout

derde graad : BSO, specialisatiejaar logistiek

studiegebied : handel

46. Tachkemoni Atheneum

Lange Leemstraat 313

2018 Antwerpen

tweede graad : BSO, kantoor

studiegebied : handel

Art. 2. De Vlaamse minister, bevoegd voor Onderwijs is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 2 juni 2006.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
Y. LETERMEDe Vlaamse minister van Werk, Onderwijs en Vorming,
F. VANDENBROUCKE

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2006 — 2749

[C — 2006/36076]

2 JUIN 2006. — Arrêté du Gouvernement flamand approuvant la programmation de subdivisions structurelles spécifiques du deuxième ou troisième degré, d'une nouvelle discipline ou d'une nouvelle subdivision structurelle d'écoles appartenant ou non à un centre d'enseignement

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 14 juillet 1998 contenant diverses mesures relatives à l'enseignement secondaire et modifiant le décret du 25 février 1997 relatif à l'enseignement fondamental;

Vu l'avis du "Vlaamse Onderwijsraad" (Conseil flamand de l'Enseignement), donné le 12 février 2006;

Vu l'accord de l'Inspection des Finances, donné le 17 mai 2006;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Emploi, de l'Enseignement et de la Formation;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Les établissements d'enseignement secondaire à temps plein mentionnés ci-après, appartenant ou non à un centre d'enseignement, sont autorisés, par application du décret du 14 juillet 1998 contenant diverses mesures relatives à l'enseignement secondaire et modifiant le décret du 25 février 1997 relatif à l'enseignement fondamental, à procéder à la programmation suivante :

A. Programmation de subdivisions structurelles spécifiques du deuxième ou troisième degré - établissements d'enseignement appartenant à un centre d'enseignement

1. K.A.

Eikelstraat 41

9900 Eeklo

troisième degré : ASO, wetenschappen - sport

discipline : sport

2. K.A.

Eikelstraat 41

9900 Eeklo

troisième degré : TSO, lichamelijke opvoeding en sport

discipline : sport

3. Stedelijk Handelsinstituut

Vuurkruisenlaan 16

2170 Merksem

troisième degré : ASO, Moderne-Talen-topsport

discipline : sport

4. Provinciaal Instituut Technisch en Beroepsonderwijs

Duinenstraat 1

3920 Lommel

deuxième degré : TSO, lichamelijke opvoeding en sport

discipline : sport

5. Onze-Lieve-Vrouwecollege

Mechelsestraat 7

1800 Vilvoorde

deuxième degré : TSO, topsport

discipline : sport

6. Onze-Lieve-Vrouwecollege

Mechelsestraat 7

1800 Vilvoorde

troisième degré : ASO, Moderne-Talen-topsport

discipline : sport

7. Sint-Theresia-Instituut

Deken Camerlyncklaan 76

8500 Kortrijk

troisième degré : ASO, wetenschappen - sport

discipline : sport

8. K.T.A.

Lindenlei 38

9000 Gent

troisième degré : BSO, specialisatiejaar bijzonder transport

discipline : auto

9. Katholiek Instituut voor Technisch Onderwijs
Zennelaan 51-53
1800 Vilvoorde
troisième degré : BSO, specialisatiejaar bijzonder transport
discipline : auto
10. K.T.A.
Rijselstraat 7
8200 Sint-Michiels
troisième degré : BSO, specialisatiejaar meerkleurendruk - drukwerkveredeling
discipline : grafische technieken
11. Stedelijk Instituut voor Talen, handel en Informatica
Durletstraat 8
2018 Antwerpen
troisième degré : BSO, specialisatiejaar logistiek
discipline : handel
12. Provinciale Handelsschool Hasselt
Gouverneur Verwilghensingel 1
3500 Hasselt
troisième degré : TSO, specialisatiejaar medico - sociale administratie
discipline : handel
13. Sint-Ursula-Instituut
Kanunnik Davidlaan 15
2500 Lier
troisième degré : BSO, specialisatiejaar logistiek
discipline : handel
14. Wico - 39801
Kloosterstraat 13
3900 Overpelt
troisième degré : BSO, specialisatiejaar logistiek
discipline : handel
15. Damiaaninstituut TSO/BSO
Pastoor Dergentlaan 220
3200 Aarschot
troisième degré : TSO, koel- en warmtetechnieken
discipline : koeling en warmte
16. K.T.A. Horteco
de Bavaylei 116
1800 Vilvoorde
troisième degré : TSO, dierenzorgtechnieken
discipline : Land- en tuinbouw
17. K.T.A. Horteco
de Bavaylei 116
1800 Vilvoorde
troisième degré : BSO, dierenzorg
discipline : land- en tuinbouw
18. Gemeentelijke Technische Tuinbouwschool
Molenbaan 54
1785 Merchtem
troisième degré : TSO, dierenzorgtechnieken
discipline : land- en tuinbouw
19. Vrij Instituut voor Technisch Onderwijs
Gravin Elisabethlaan 30
2320 Hoogstraten
troisième degré : TSO, specialisatiejaar veehouderij- en landbouwteelten
discipline : land- en tuinbouw

20. Kogeka 7
Technische-Schoolstraat 52
2440 Geel
troisième degré : TSO, dierenzorgtechnieken
discipline : land- en tuinbouw
21. Onze - Lieve - Vrouw 1
Diestersteenweg 146
3800 Sint - Truiden
troisième degré : BSO, dierenzorg
discipline : land- en tuinbouw
22. Sint - Leoinstituut
Zuidmoerstraat 125
9900 Eeklo
troisième degré : BSO, specialisatiejaar groenbeheer- en verfraaiing
discipline : land- en tuinbouw
23. Gemeentelijk Instituut voor Technisch Onderwijs
Wittemolenstraat 9
9040 SINT-AMANDSBERG
troisième degré : TSO, podiumtechnieken
discipline : mechanica-elektriciteit
24. K.T.A. II
Keversstraat 26
3700 Tongeren
troisième degré : BSO, organisatiehulp
discipline : personenzorg
25. K.T.A. Vesaliusinstituut Oostende
Leffingestraat 1
8400 Oostende
troisième degré : BSO, organisatiehulp
discipline : personenzorg
26. Sint - Norbertusinstituut
Amerikalei 47
2000 Antwerpen
troisième degré : BSO, specialisatiejaar organisatie - assistentie
discipline : personenzorg
27. Stella Marisinstituut
Stella Marisstraat 2
2170 Merksem
troisième degré : TSO, hospitality
discipline : voeding
28. Vrij Technisch Instituut Spijker
Gelmelstraat 62
2320 Hoogstraten
troisième degré : TSO, hospitality
discipline : voeding
29. K.A.
Redingenhof 90
3000 Leuven
deuxième degré : TSO, toerisme
discipline : toerisme
30. Stedelijk Instituut voor Sierkunsten en Ambachten
Cadixstraat 2
2000 Antwerpen
deuxième degré : KSO, audiovisuele vorming
discipline : beeldende kunsten

B. Programmation d'une discipline n'étant pas encore organisée par l'école à aucun niveau d'études (nouvelle discipline)

31. K.A.

Chrysantenlaan 10

2400 Mol

deuxième degré : ASO, sport

discipline : sport

32. K.T.A. II

Keversstraat 26

3700 Tongeren

troisième degré : TSO, lichamelijke opvoeding en sport

discipline : sport

33. K.A.

Gerhagenstraat 58

3980 Tessenderlo

deuxième degré : TSO, lichamelijke opvoeding en sport

discipline : sport

34. K.A.

Mudakkers 25

3920 Lommel

deuxième degré : BSO, schilderwerk en decoratie

discipline : bouw

35. K.T.A. 1

Boudewijnvest 5

3290 Diest

troisième degré : BSO, centrale verwarming en sanitaire installaties

discipline : koeling en warmte

36. K.A. - Instituut voor Paramedische Beroepen Ronse

Gustave Royerslaan 39

9600 Ronse

troisième degré : TSO, orthopedietechnieken

discipline : orthopedische technieken

37. K.A.

Volhardingslaan 11

9800 Deinze

deuxième degré : TSO, sociaal - technische wetenschappen

discipline : personenzorg

38. Onze-Lieve-Vrouw-Presentatie - Campus Handelsschool

Vrijheidsplein 25

9160 Lokeren

deuxième degré : TSO, sociaal - technische wetenschappen

discipline : personenzorg

39. Onze-Lieve-Vrouw-Presentatie - Campus Handelsschool

Vrijheidsplein 25

9160 Lokeren

deuxième degré : BSO, verzorging - voeding

discipline : personenzorg

40. Handelsschool Burgerschool

Kattenstraat 7

8800 Roeselare

troisième degré : TSO, onthaal en public relations

discipline : toerisme

C. Programmation d'une toute nouvelle orientation d'études

41. Provinciaal Technisch Instituut

Graaf Karel de Goedelaan 7

8500 Kortrijk

deuxième degré : TSO, textiel- en designtechnieken

discipline : textiel

42. Provinciaal Technisch Instituut
Graaf Karel de Goedelaan 7
8500 Kortrijk
troisième degré : TSO, textiel- en designtechnieken
discipline : textiel
43. Provinciaal Technisch Instituut
Graaf Karel de Goedelaan 7
8500 Kortrijk
troisième degré : TSO, textiel- en chemische technieken
discipline : textiel
44. Brood- en banketbakkerijschool Ter Groene Poorte
Groene - Poortdreef 17
8200 Sint - Michiels
troisième degré : TSO, voedingstechnieken
discipline : voeding

D. Programmation de subdivisions structurelles spécifiques du deuxième ou troisième degré ou de nouvelles disciplines - établissements d'enseignement n'appartenant pas à un centre d'enseignement

45. Stedelijke Handelsschool Turnhout
Parklaan 52
2300 Turnhout
troisième degré : BSO, specialisatiejaar logistiek
discipline : handel
46. Tachkemoni Atheneum
Lange Leemstraat 313
2018 Antwerpen
deuxième degré : BSO, kantoor
discipline : handel

Art. 2. Le Ministre flamand ayant l'Enseignement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.
Bruxelles, le 2 juin 2006.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
Y. LETERME

Le Ministre flamand de l'Emploi, de l'Enseignement et de la Formation,
F. VANDENBROUCKE

←—————→

VLAAMSE OVERHEID

N. 2006 — 2750

[C - 2006/36107]

7 JULI 2006. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende de algemene regels voor het aanbrengen van verkiezingsaffiches en het organiseren van gemotoriseerde optochten

De Vlaamse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 6, § 1, VIII, 4°, vervangen bij de bijzondere wet van 13 juli 2001 en gewijzigd bij de wet van 25 april 2004;

Gelet op de Gemeentekieswet, gecoördineerd op 4 augustus 1932, het laatst gewijzigd bij het decreet van 10 februari 2006;

Gelet op de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen, het laatst gewijzigd bij het decreet van 10 februari 2006;

Gelet op het decreet van 7 mei 2004 houdende regeling van de controle van de verkiezingsuitgaven en de herkomst van de geldmiddelen voor de verkiezing van het Vlaams Parlement, de provincieraden, de gemeenteraden en de districtsraden, inzonderheid op artikel 8*sexies*, § 2, ingevoegd bij het decreet van 10 februari 2006;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 29 juni 2006;

Overwegende dat het decreet van 7 mei 2004 houdende regeling van de controle van de verkiezingsuitgaven en de herkomst van de geldmiddelen voor de verkiezing van het Vlaams Parlement, de provincieraden, de gemeenteraden en de districtsraden in artikel 8*sexies*, § 2, bepaalt dat de Vlaamse Regering de algemene regels voor het aanbrengen van verkiezingsaffiches en het organiseren van gemotoriseerde optochten tijdens de sperperiode vaststelt;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Stedenbeleid, Wonen en Inburgering;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De sperperiode voor de verkiezingsuitgaven gaat in op 8 juli 2006. Vanaf die datum is het verboden om geschenken of gadgets te verspreiden, commerciële reclamespots op radio, televisie en in bioscopen uit te zenden, of gebruik te maken van commerciële reclameborden of affiches groter dan 4 m².

Er mag alleen worden aangeplakt op de plaatsen die door de gemeenteoverheden voor aanplakking zijn bestemd of die, vooraf en schriftelijk werden vergund door de eigenaar, of door de gebruiksgerechtigde voor zover ook de eigenaar zijn toelating vooraf en schriftelijk heeft gegeven.

Er mag niet worden aangeplakt op andere goederen dan die vermeld in het eerste lid, die tot het publiek domein behoren of eigendom zijn van intercommunales, al dan niet met hun goedkeuring. Er mag evenmin worden aangeplakt op goederen van privé personen zonder hun uitdrukkelijke toestemming.

Het is verboden in de stroken van 30 meter naast de snelwegen aanplakbrieven aan te brengen, borden te plaatsen of op enige andere wijze reclame of publiciteit te voeren.

Art. 2. Het is verboden opschriften, affiches, beeld- en fotografische voorstellingen, vlugschriften en plakbriefjes aan te brengen, zelfs op de plaatsen waar het aanplakken overeenkomstig artikel 1 is toegestaan op de volgende tijdstippen :

- tot en met 7 oktober 2006, tussen 22 uur en 7 uur;
- van 7 oktober 2006, om 22 uur, tot en met 8 oktober 2006, om 16 uur.

Art. 3. Gedurende dezelfde uren en gedurende dezelfde periode als vermeld in artikel 2, is het eveneens verboden om affiches, beeld- en fotografische voorstellingen, vlugschriften en plakbriefjes te vervoeren, alsook allerhande materiaal voor de aanplakking ervan en voor het aanbrengen van allerhande opschriften.

Art. 4. De affiches, beeld- en fotografische voorstellingen, vlugschriften en plakbriefjes die bestemd zijn voor aanplakking, waarbij het verbod vermeld in artikel 1 wordt overtreden, alle materiaal bestemd voor de aanplakking ervan, of voor het aanbrengen van opschriften en alle voorwerpen die gevaar opleveren in de zin van dit besluit, zullen in beslag worden genomen met het oog op de verbeurdverklaring ervan overeenkomstig artikelen 42 en 43 van het Strafwetboek.

Art. 5. Het is verboden gemotoriseerde optochten in het kader van de verkiezingen te organiseren op de volgende tijdstippen :

- tot en met 7 oktober 2006, tussen 22 uur en 7 uur;
- van 7 oktober 2006, om 22 uur, tot en met 8 oktober 2006, om 16 uur.

Art. 6. Als de gemotoriseerde optocht georganiseerd wordt op de openbare weg, moet de organisator de gemeentelijke overheid van de verschillende gemeenten waarin die optocht plaatsheeft, daarvan op de hoogte brengen. De gemotoriseerde optochten moeten verlopen volgens de regels van het politiebepaald inzake gemotoriseerde optochten, opgemaakt door de provinciegouverneur of de betrokken gemeentebesturen.

Art. 7. Het begin en einde van de gemotoriseerde optocht moet duidelijk zichtbaar zijn en op de eerste en laatste wagen op een gepaste wijze worden aangebracht.

Art. 8. De samenstelling en de lengte van de gemotoriseerde optocht mag geen aanleiding geven tot de verstoring van de openbare orde, rust en veiligheid van het verkeer.

Art. 9. De bepalingen van het voormelde decreet van 7 mei 2004 zijn van toepassing. De sperperiode voor de verkiezingsuitgaven gaat in op 8 juli 2006. Vanaf die datum is het verboden om geschenken of gadgets te verspreiden, commerciële reclamespots op radio, televisie en in bioscopen uit te zenden of gebruik te maken van commerciële reclameborden of affiches groter dan 4m².

Art. 10. De overtredingen van de beschikkingen van dit besluit worden bestraft met de straffen vastgesteld in artikel 1 van de wet van 6 maart 1818, gewijzigd bij wet van 5 juni 1934 en bij wet van 14 juni 1963 betreffende de overtredingen van administratieve reglementen, en onverminderd de sancties, vastgesteld in gemeentelijke of provinciale reglementen.

Art. 11. Dit besluit treedt in werking de dag van de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 12. De Vlaamse minister, bevoegd voor de binnenlandse aangelegenheden, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 7 juli 2006.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
Y. LETERME

De Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Stedenbeleid, Wonen en Inburgering,
M. KEULEN

—————
TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2006 — 2750

[C - 2006/36107]

7 JUILLET 2006. — Arrêté du Gouvernement flamand fixant les règles générales régissant l'apposition d'affiches électorales et l'organisation de caravanes motorisées

Le Gouvernement flamand,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 6, § 1^{er}, VIII, 4, remplacé par la loi spéciale du 13 juillet 2001 et modifié par la loi 25 avril 2004;

Vu la loi électorale communale, coordonnée le 4 août 1932, modifiée en dernier lieu par le décret du 10 février 2006;

Vu la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales, modifiée en dernier lieu par le décret du 10 février 2006;

Vu le décret du 7 mai 2004 réglant le contrôle des dépenses électorales et l'origine des fonds engagés pour l'élection du Parlement flamand, des conseils provinciaux, des conseils communaux et des conseils de district, notamment l'article 8sexies, § 2, inséré par le décret du 10 février 2006;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 29 juin 2006;

Considérant que le décret du 7 mai 2004 réglant le contrôle des dépenses électorales et l'origine des fonds engagés pour l'élection du Parlement flamand, des conseils communaux et des conseils de district, stipule dans l'article 8sexies, § 2 que le Gouvernement flamand peut fixer les règles générales régissant l'apposition d'affiches électorales et l'organisation de caravanes motorisées au cours de la période de prudence;

Sur la proposition du Ministre flamand des Affaires intérieures, de la Politique des Villes, du Logement et de l'Intégration civique;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. La période de prudence pour les dépenses électorales débutera le 8 juillet 2006. A partir de cette date, il est interdit de distribuer des cadeaux ou gadgets, de diffuser des spots publicitaires commerciaux à la radio, la télévision et dans les salles de cinéma ou d'utiliser des panneaux ou d'affiches publicitaires commerciaux d'une surface de plus de 4 m².

L'apposition d'affiches peut seulement être effectuée aux endroits destinés à l'affichage par les administrations communales ou qui ont été autorisés au préalable et par écrit par le propriétaire ou par l'utilisateur dans la mesure où le propriétaire a donné son consentement écrit préalable.

Il est interdit d'apposer des affiches sur d'autres biens que ceux mentionnés dans l'alinéa 1^{er}, qui appartiennent au domaine public ou à des intercommunales, avec leur consentement ou non. Il est également interdit d'apposer des affiches sur des biens de personnes privées sans leur consentement exprès.

Il est interdit d'apposer des affiches, d'ériger des panneaux ou de faire de la publicité de quelque manière que soit sur les bandes de 30 mètres le long des autoroutes.

Art. 2. Il est interdit d'apposer des inscriptions, des affiches, des représentations imagées et photographiques et des tracts, même aux endroits où l'affichage est autorisé, conformément à l'article 1^{er}, aux heures suivantes :

- jusqu'au 7 octobre 2006 inclus, entre 22 et 7 heures;
- du 7 octobre 2006 à 22 heures jusqu'au 8 octobre 2006 inclus, à 16 heures.

Art. 3. Au cours des mêmes heures et pendant la même période visées à l'article 2, il est également interdit de transporter des affiches, des représentations imagées et photographiques et des tracts ainsi que toutes sortes de matériels pour leur affichage et l'apposition de toutes sortes d'inscriptions.

Art. 4. Les affiches, les représentations imagées et photographiques et les tracts destinés à l'affichage, l'interdiction visée à l'article 1^{er} étant enfreinte, tout matériel destiné à leur affichage ou à l'apposition d'inscriptions et tout objet présentant un danger au sens du présent arrêté, seront saisis en vue de leur confiscation, conformément aux articles 42 et 43 du Code pénal.

Art. 5. Il est interdit d'organiser des caravanes motorisées dans le cadre des élections aux heures suivantes :

- jusqu'au 7 octobre 2006 inclus, entre 22 et 7 heures;
- du 7 octobre 2006 à 22 heures jusqu'au 8 octobre 2006 inclus, à 16 heures.

Art. 6. Si une caravane motorisée est organisée sur la voie publique, l'organisateur doit avertir l'autorité communale des diverses communes où la caravane passe. Les caravanes motorisées doivent se dérouler suivant les règles du règlement de police en matière de caravanes motorisées établi par le gouverneur de province ou les administrations communales intéressées.

Art. 7. Le début et la fin de la caravane motorisée doivent être clairement visibles et être apposés de manière appropriée sur le premier et le dernier véhicule.

Art. 8. La composition et la longueur de la caravane motorisée ne peuvent donner lieu à des perturbations de l'ordre public, de la tranquillité et de la sécurité de la circulation.

Art. 9. Les dispositions du décret précité du 7 mai 2004 sont applicables. La période de prudence pour les dépenses électorales débutera le 8 juillet 2006. A partir de cette date, il est interdit de distribuer des cadeaux ou gadgets, de diffuser des spots publicitaires commerciaux à la radio, la télévision et dans les salles de cinéma ou d'utiliser des panneaux ou d'affiches publicitaires commerciaux d'une surface de plus de 4 m².

Art. 10. Les infractions aux dispositions du présent arrêté sont punies des peines fixées à l'article 1^{er} de la loi du 6 mars 1818, modifié par la loi du 5 juin 1934 et la loi du 14 juin 1963 concernant les peines à infliger pour les contraventions aux mesures générales d'administration intérieure, ainsi que les peines qui pourront être statuées par les autorités provinciales ou communales.

Art. 11. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 12. Le Ministre flamand ayant les Affaires intérieures dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 7 juillet 2006.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
Y. LETERME

Le Ministre flamand des Affaires intérieures, de la Politique des Villes, du Logement et de l'Intégration civique,
M. KEULEN

VLAAMSE OVERHEID

N. 2006 — 2751

[C — 2006/36069]

**12 MEI 2006. — Ministerieel besluit
tot uitvoering van het besluit van de Vlaamse Regering van 4 april 2003
ter ondersteuning van brugprojecten tussen economie en onderwijs**

De Vlaamse minister van Economie, Ondernemen, Wetenschap, Innovatie en Buitenlandse Handel en de Vlaamse minister van Werk, Onderwijs, en Vorming,

Gelet op het decreet van 21 december 2001 houdende de bepalingen tot begeleiding van de begroting 2002, inzonderheid op artikel 41, § 4, c) en § 5;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 4 april 2003 ter ondersteuning van brugprojecten tussen economie en onderwijs, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 4 juli 2003, 4 juni 2004 en 12 mei 2006;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 27 juli 2004 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Regering, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 15 oktober 2004 en 23 december 2005;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 16 maart 2006;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat door de aanhoudende zwakke economische conjunctuur het aanzwengelen van het ondernemerschap in het algemeen, en het versterken van de brugfunctie tussen het onderwijsveld en de economische leefwereld in het bijzonder, een absolute topprioriteit is, en dat de maatregel bovendien past binnen het perspectief van de ondernemingsconferentie,

Besluit :

Artikel 1. Ter uitvoering van artikel 7 van het besluit van de Vlaamse Regering van 4 april 2003 ter ondersteuning van brugprojecten tussen economie en onderwijs, bevat dit besluit de oproep tot indiening van de subsidieaanvragen.

Art. 2. De subsidie-enveloppe is voor deze oproep vastgesteld op 2.500.000 euro.

Art. 3. § 1. Voor deze oproep speelt een project in op de specifieke beleidsdoelstellingen, vermeld in artikel 10, § 1, 5°, van hetzelfde besluit, als er sprake is van:

1° het aanzetten tot ethisch en duurzaam ondernemen;

2° het aanzetten tot internationaal ondernemen.

§ 2. Voor deze oproep speelt een project in op het actieplan 'Ondernemend Onderwijs', vermeld in artikel 10, § 1, 5°, van hetzelfde besluit, als er wat betreft het aanleren van ondernemerscompetenties sprake is van:

1° de afstemming en samenwerking met bestaande initiatieven;

2° de invulling van leemtes in het huidige onderwijs- en ondernemerslandschap.

Art. 4. De minimumscore, vermeld in artikel 10, § 5, van hetzelfde besluit, bedraagt 60 punten.

Art. 5. De periode voor indiening van de aanvragen, vermeld in artikel 8, § 2, van hetzelfde besluit, gaat in op de datum van de inwerkingtreding van dit besluit en eindigt op 25 augustus 2006 om 12 uur. Begin- en einddatum zijn in deze periode inbegrepen.

Art. 6. Het gestandaardiseerde aanvraagformulier wordt elektronisch ingediend.

De aanvraag, vermeld in artikel 8, § 2, van hetzelfde besluit, wordt bovendien schriftelijk ingediend, overeenkomstig de modellen in de bijlagen die bij dit besluit zijn gevoegd.

Art. 7. De indieningsdatum wordt als volgt bepaald:

1° de datum vermeld op het ontvangstbewijs bij afgifte;

2° de postdatum bij versturing per post.

Art. 8. De aanvragen, vermeld in artikel 8, § 2, van hetzelfde besluit, worden ingediend op het volgend adres:

Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap

Afdeling Economisch Ondersteuningsbeleid

Markiesstraat 1

1000 Brussel

oproep.brugprojecten@vlaanderen.be

Art. 9. Dit besluit treedt in werking op 31 mei 2006.

Brussel, 12 mei 2006.

De Vlaamse minister van Economie, Ondernemen, Wetenschap, Innovatie en Buitenlandse Handel,
F. MOERMAN

De Vlaamse minister van Werk, Onderwijs en Vorming,
F. VANDENBROUCKE

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2006 — 2751

[C - 2006/36069]

**12 MAI 2006. — Arrêté ministériel
portant exécution de l'arrêté du Gouvernement flamand du 4 avril 2003
à l'appui de projets-tremplins entre l'économie et l'enseignement**

La Ministre flamande de l'Economie, de l'Entreprise, des Sciences, de l'Innovation et du Commerce extérieur et le Ministre flamand de l'Emploi, de l'Enseignement et de la Formation,

Vu le décret du 21 décembre 2001 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 2002, notamment l'article 41, § 4, c) et § 5;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 4 avril 2003 à l'appui de projets-tremplins entre l'économie et l'enseignement, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 4 juillet 2003, 4 juin 2004 et 12 mai 2006;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 juillet 2004 fixant les attributions des membres du Gouvernement flamand, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 15 octobre 2004 et 23 décembre 2005;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 16 mars 2006;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'eu égard à la faiblesse continue de la conjoncture économique, la stimulation de l'entrepreneuriat en général et le renforcement de la fonction tremplin entre le secteur de l'enseignement et la vie économique en particulier, constituent une priorité absolue et que cette mesure cadre par ailleurs dans la perspective de la conférence d'entreprise,

Arrête :

Article 1^{er}. En vue de l'exécution de l'article 7 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 4 avril 2003 à l'appui de projets-tremplins entre l'économie et l'enseignement, le présent arrêté comprend l'appel à l'introduction des demandes de subvention.

Art. 2. L'enveloppe subventionnelle est fixée pour cet appel à 2.500.000 euros.

Art. 3. § 1^{er}. Pour cet appel, un projet cadre dans les objectifs politiques spécifiques visés à l'article 10, § 1^{er}, 5^o, du même arrêté, s'il est question :

1^o de la stimulation de l'entrepreneuriat éthique et durable;

2^o de la stimulation de l'entrepreneuriat international.

§ 2. Pour cet appel, un projet cadre dans le plan d'action 'Ondernemend Onderwijs', visé à l'article 10, § 1^{er}, 5^o, du même arrêté, s'il est question, pour ce qui concerne l'apprentissage de compétences d'entrepreneuriat :

1^o de l'adéquation et de la coopération avec des initiatives déjà existantes;

2^o du comblement de lacunes dans le domaine de l'enseignement et de l'entrepreneuriat.

Art. 4. Le score minimum visé à l'article 10, § 5, du même arrêté, s'élève à 60 points.

Art. 5. La période pour l'introduction des demandes de subvention visées à l'article 8, § 2, du même arrêté, commence à la date de l'entrée en vigueur du présent arrêté et se termine le 25 août 2006 à 12 heures. La date de début et la date de fin sont comprises dans cette période.

Art. 6. Le formulaire de demande standardisé est introduit par voie électronique.

La demande visée à l'article 8, § 2, du même arrêté, est en outre introduite par écrit, conformément aux modèles repris en annexe au présent arrêté.

Art. 7. La date d'introduction est déterminée comme suit :

1^o la date mentionnée sur le récépissé en cas de remise;

2^o la date de la poste en cas d'envoi par la poste.

Art. 8. Les demandes visées à l'article 8, § 2, du même arrêté, sont introduites à l'adresse ci-dessous :

Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap

Afdeling Economisch Ondersteuningsbeleid

1, rue du Marquis

1000 Bruxelles

oproep.brugprojecten@vlaanderen.be

Art. 9. Le présent arrêté entre en vigueur le 31 mai 2006.

Bruxelles, le 12 mai 2006.

La Ministre flamande de l'Economie, de l'Entreprise, des Sciences, de l'Innovation et du Commerce extérieur,
F. MOERMAN

Le Ministre flamand de l'Emploi, de l'Enseignement et de la Formation,
F. VANDENBROUCKE

BIJLAGE: AANVRAAG

(een volledige aanvraag omvat het gestandaardiseerde aanvraagformulier, het projectplan, de projectbegroting, de projectorganisatie en de samenwerkingsovereenkomst)

HET GESTANDAARDISEERDE AANVRAAGFORMULIER

(alle vragen dienen beantwoord en alle velden dienen ingevuld te worden anders wordt de aanvraag onontvankelijk, indien niet van toepassing gelieve 'NVT' te vermelden).

- 1. Naam van het brugproject:**
- 2. Gegevens met betrekking tot de aanvrager (d.i. de organisatie die n.a.v. een oproep namens het samenwerkingsverband het dossier voor de subsidiëring van een brugproject indient):**

Naam van de aanvrager:

Coördinaten van de aanvrager:

Straat en huisnummer:

Postnummer:

Gemeente:

Telefoonnummer:

Fax:

URL:

E-mail adres:

Contactpersoon/projectleider:

Naam:

Functie:

Telefoonnummer:

Fax:

E-mail adres:

- 3. Gegevens (naam, coördinaten, contactpersoon) met betrekking tot de andere (dan deze vermeld onder punt 2.) partner(s) binnen het samenwerkingsverband:**

Onderwijs (basis, secundair met volledig leerplan, hogeschool of universiteit):

Bedrijfsleven:

BIJLAGE 1
BIJ HET GESTANDAARDISEERDE AANVRAAGFORMULIER:
HET PROJECTPLAN

Inhoud van het brugproject

- Wat is het doel van het brugproject? Welk probleem en/of welke behoefte liggen ten grondslag aan het brugproject?

- Welke oplossing(en) biedt het brugproject voor dit probleem en/of deze behoefte aan? Wat is de haalbaarheid van het brugproject (best/worst-case scenario)?

- Welke activiteiten worden er in het brugproject ondernomen en uit welke fasen bestaat het brugproject?

- Geef per activiteit/fase aan:
 - Wat de activiteit/fase inhoudt;
 - Voor welke doelgroep de activiteit/fase bedoeld is (het bedrijfsleven of het onderwijs of beide);
 - De omvang van de doelgroep (gelieve deze duidelijk te kwantificeren);
 - Hoe deze het draagvlak, de kennis of de vaardigheden m.b.t. ondernemerschap in het onderwijs vergroot;
 - Welke kennis er in het brugproject gaat worden uitgewisseld of hoe de al bestaande kennisuitwisseling tussen het bedrijfsleven en het onderwijs wordt verbeterd.

- Is er sprake van een innovatief brugproject en/of van een pilootproject? Zo ja, gelieve het innovatieve- of 'pilot' karakter van het brugproject duidelijk toe te lichten. In welke mate draagt het brugproject bij tot het tot stand brengen van nieuwe vormen van kennisuitwisseling tussen het bedrijfsleven en het onderwijs (of zorgt het voor een betere aansluiting tussen beide) of tot de bevordering van het ondernemerschap?

- Welke meerwaarde biedt het brugproject of de aangeboden/voorgestelde oplossing(en) voor de partner(s)?

Samenwerking

- Wie is er bij de bevordering van het ondernemerschap of bij de kennisuitwisseling tussen het bedrijfsleven en het onderwijs betrokken (leerlingen/studenten, leerkrachten, docenten, praktijkleermeesters, het management van de onderwijsinstelling(en), de vertegenwoordigers van het bedrijfsleven)? Welke onderwijsinstelling(en)? Welke onderwijsniveaus? Welke partner(s) uit het bedrijfsleven? Gelieve eveneens duidelijk te kwantificeren hoeveel personen per subdoelgroep (leerlingen/studenten, leerkrachten, docenten, praktijkleermeesters, managers uit het onderwijs en bedrijfsleven) er bij het brugproject zijn betrokken.

- Is het brugproject overkoepelend; hetzij op onderwijsniveau (bv. verschillende onderwijsniveaus), hetzij op sectoraal of ruimtelijk-economisch niveau (bv. verschillende economische sectoren of bedrijven gelegen op hetzelfde bedrijventerrein)? Is er sprake van netwerkvorming? Bv. netwerkonderwijs of netoverschrijdende samenwerking?

Voorbeeldfunctie

- Wat is de toepasbaarheid/het potentieel van de resultaten van het brugproject, zowel binnen het eigen samenwerkingsverband of de eigen sector(en) als in andere sectoren?

- Op welke wijze denkt u informatie te verschaffen over het brugproject en zijn resultaten en welke activiteiten worden daartoe ondernomen, zowel binnen het eigen samenwerkingsverband als daarbuiten (o.a. ook naar de overheid toe)?

- Hoe wordt de kennisuitwisseling of de bevordering van het ondernemerschap na afloop van het brugproject voortgezet?

Kwaliteit

- Wat is de kwaliteit (kwalificaties, vakkennis, ervaring,...) en de achtergrond van de personen die bij het project betrokken zijn?

- Is het brugproject stevig georganiseerd? Wie leidt/is verantwoordelijk voor het brugproject? (zie BIJLAGE III: PROJECTORGANISATIE).
- Wordt het activiteitenplan duidelijk omschreven? Voor welke subdoelgroep(en) zijn de activiteiten bedoeld? (zie BIJLAGE I: PROJECTPLAN: Inhoud).
- Is er een duidelijke relatie tussen het activiteitenplan en de ingediende begroting? Wat is de financiële inbreng van elk van de partners? (zie BIJLAGE II: PROJECTBEGROTING).
- Kan het project binnen de gestelde looptijd worden gerealiseerd (quid haalbaarheid)?

Aansluiting bij economisch beleid en actieplan Ondernemend Onderwijs

- In welke mate speelt het brugproject in op de specifieke beleidsdoelstellingen van de Vlaamse minister, bevoegd voor het economisch beleid, voor deze oproep (ethisch en duurzaam ondernemen, internationaal ondernemen)?

- In welke mate speelt het brugproject in op het actieplan Ondernemend Onderwijs, een samenwerking tussen de Vlaamse minister, bevoegd voor het economisch beleid, en de Vlaamse minister, bevoegd voor het onderwijs? Is er - wat het aanleren van ondernemerscompetenties betreft - sprake van afstemming en samenwerking met reeds bestaande, lopende initiatieven (ondersteund door de Vlaamse Regering) en/of invulling van leemtes in het huidige onderwijs- en ondernemerslandschap?

BIJLAGE 2

BIJ HET GESTANDAARDISEERDE AANVRAAGFORMULIER: DE PROJECTBEGROTING

(aanvaardbare projectkosten zijn kosten die direct en uitsluitend met het brugproject verband houden)

Loonkosten van direct personeel

Partner A	.....uur x EUR.....	= EUR.....
Partner B	.....uur x EUR.....	= EUR.....
Partner C	.....uur x EUR.....	= EUR.....
Enz.	.....uur x EUR.....	= EUR.....
Totale loonkosten:	EUR.....	

(Partners kunnen erkende Vlaamse onderwijsinstellingen uit het basisonderwijs, het secundair onderwijs met volledig leerplan, een hogeschool, een universiteit of partners uit het bedrijfsleven zijn. De arbeidsuren van alle partners moet u verantwoorden. U bent verplicht een sluitende urenverantwoording af te leggen. Leidinggevend en toezichhoudend personeel wordt ook tot het directe personeel gerekend als dat personeel rechtstreeks productieve arbeid verricht voor het brugproject. Extra-legale voordelen op het loon (bv. maaltijdcheques, groepsverzekering, bedrijfswagens, ...) komen niet als kosten in aanmerking.)

Overheadkosten

Omschrijving:.....
Totale opslag voor overheadkosten: EUR.....

(Onder deze kosten vallen werkingskosten, uitgaven voor facilitaire en ondersteunende activiteiten, en reiskosten. Te denken valt aan secretariële ondersteuning, ondersteuning door interne diensten, port- en administratiekosten, interne drukkosten, kosten voor elektronische communicatie, het gebruik van vergaderzalen, de afschrijving van aangekocht meubilair, hard- en software in functie van het project, de doorrekening van de aan een 3^{de} betaalde huur voor gebouw(en) gebruikt in functie van het project, ...)

Materiaalkosten

Omschrijving:	EUR.....	
Omschrijving:	EUR.....	
Omschrijving:	EUR.....	
Enz.	EUR.....	
Totale materiaalkosten:	EUR.....	

(Onder materiaalkosten vallen de kosten voor de aanschaf van materiaal dat u specifiek voor het brugproject gebruikt en waarvan het gebruik een functionele relatie heeft met het brugproject. De materiaalkosten moet u specificeren aan de hand van een prijslijst, prijsopgave of offerte. Bij de controle achteraf dienen er facturen te worden voorgelegd)

Aan derden verschuldigde kosten

Derde 1:	.....uur x EUR.....	= EUR.....
Derde 2:	.....uur x EUR.....	= EUR.....
Derde 3:	.....uur x EUR.....	= EUR.....
Enz.	.....uur x EUR.....	= EUR.....
Totale aan derden verschuldigde kosten:	EUR.....	

(Hieronder vallen de kosten van door derden verrichte arbeid. Loonkosten van derden dient u volgens geldende maatstaven in rekening te brengen. Eventueel kortingen of het om niet beschikbaar stellen van uren door derden kunt u niet in rekening brengen. De kosten van derden worden in aanmerking genomen met inbegrip van de B.T.W. indien de partner in het samenwerkingsverband die de kosten heeft gemaakt, de B.T.W. hierover niet kan verrekenen met de door hem af te dragen B.T.W. Wanneer het gaat om transacties binnen een groep ondernemers, kunnen geen winststoplagen in rekening worden gebracht. Als kosten van derden worden opgevoerd, moet de aanvrager de betreffende overeenkomst of offerte en een specificatie van de kosten bij de aanvraag voegen. Een partner uit het samenwerkingsverband kan niet ook als derde partij optreden.)

Overzicht van de totale projectbegroting

Loonkosten van direct personeel:	EUR.....
Overheadkosten:	EUR.....
Materiaalkosten:	EUR.....
Aan derden verschuldigde kosten:	EUR.....
<hr/>	
Totale kosten van het project:	EUR.....

BIJLAGE 3
BIJ HET GESTANDAARDISEERDE AANVRAAGFORMULIER:
DE PROJECTORGANISATIE

Projectorganisatie:

- Wie/welke personen zijn er bij de uitvoering van het brugproject betrokken? Wat is hun taak en hun inhoudelijke bijdrage in (de verschillende fasen van) de projectuitvoering?

- Zijn er partijen die als derden aan het brugproject deelnemen? Zo ja, geef een overzicht van deze partijen.

- Welke expertise brengen de betrokken personen en partijen (derden) in? Beschrijf deze expertise.

- Hoe zijn de taken en de verantwoordelijkheden verdeeld? Is er een stevige projectorganisatie? Zo ja, geef de structuur en verantwoordelijkheidsverdeling van deze projectorganisatie aan. *(U kunt hierbij denken aan een beschrijving van de projectorganisatie met bv. een projectleider, een stuurgroep, werkgroepen en/of een resonansgroep.)*

BIJLAGE 4
BIJ HET GESTANDAARDISEERDE AANVRAAGFORMULIER:
DE SAMENWERKINGSOVEREENKOMST

De ondergetekenden

- a) voor het onderwijs (naam persoon + naam organisatie + adres)
 -
 -
 -
- b) voor het bedrijfsleven (naam persoon + naam organisatie + adres)
 -
 -
 -

komen overeen dat :

- zij voor gezamenlijke rekening samenwerken bij het uitvoeren van het brugproject.....dat beschreven staat in de aanvraag ter ondersteuning van brugprojecten tussen economie en onderwijs met als doel het ondernemerschap bij de schoolgaande jeugd te bevorderen
- de overeenkomst in werking treedt op.....-.....-..... en loopt tot en met-.....-.....
- zij één van de partners uit het samenwerkingsverband (naam organisatie + adres) machtigen om als aanvrager op te treden voor het brugproject ...
- het brugproject begroot wordt op EUR..... en de partijen uit het bedrijfsleven zich committeren tot een financiële bijdrage van minstens 50% in het brugproject
- de partijen uit het bedrijfsleven hun te betalen financiële bijdrage van minstens 50 % onderling bepalen, nl.: partij 1 (naam organisatie + adres) EUR.....; partij 2 (naam organisatie + adres) EUR.....; enz;
- zij ervan uitgaan dat zij intensief zullen samenwerken in een open, duidelijke communicatiestructuur en het brugproject jegens elkaar te goeder trouw zullen uitvoeren

Aldus overeengekomen en in ... exemplaren door alle betrokken partijen ondertekend te ... op

Handtekeningen + naam + functie:

- | | |
|-----------------------|---------------------------|
| a) voor het onderwijs | b) voor het bedrijfsleven |
| - | - |
| - | - |
| - | - |

VLAAMSE OVERHEID

N. 2006 — 2752

[C — 2006/36062]

23 JUNI 2006. — Ministerieel besluit tot versterking van buurtwinkels

De Vlaamse minister van Economie, Ondernemen, Wetenschap, Innovatie en Buitenlandse Handel,

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid op artikel 55 tot en met 58;

Gelet op het decreet van 21 december 2001 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 2002, inzonderheid op artikel 41, § 4, c), en § 5;

Gelet op het decreet van 31 januari 2003 betreffende het economisch ondersteuningsbeleid, inzonderheid op artikel 2, § 2, toegevoegd bij het decreet van 23 december 2005;

Gelet op het decreet van 23 december 2005 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2006, inzonderheid op artikel 139;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 27 juli 2004 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Regering, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 15 oktober 2004, 23 december 2005 en 19 mei 2006;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, gegeven op 22 juni 2006;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat buurtwinkels een belangrijke actor zijn in de ontwikkeling van de lokale economie en door hun exploitatievorm voor een duurzame werkgelegenheid en een hoge arbeidsintensiviteit zorgen; dat het aantal buurtwinkels in Vlaanderen de laatste tien jaar sterk gedaald is; dat er om die redenen dringend invulling en uitvoering moet worden gegeven aan het Vlaams Regeerakkoord 2004-2009 waarin wordt vermeld dat in het kader van de topprioriteit I "meer ondernemen, meer werkgelegenheid" en in het kader van specifieke maatregelen voor de verschillende sectoren moet worden voorzien in een ondersteuning en versterking van de buurtwinkels,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Definities*

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder:

- 1° minister : de Vlaamse minister, bevoegd voor het economisch beleid;
- 2° administratie : de administratie Economie van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap;
- 3° jury : een gemengde en multidisciplinaire commissie, samengesteld uit externe experts en eventueel aangevuld met ambtenaren van de administratie die worden aangewezen door de minister;
- 5° integraal plan : een plan dat aan een van de volgende voorwaarden voldoet :
 - 1° een analyse van de situatie in een stad of een gemeente op sociaal, economisch of commercieel vlak, gekoppeld aan een actieplan;
 - 2° een commercieel strategisch plan dat minstens moet bestaan uit de volgende onderdelen :
 - a) een inventaris van de socio-economische gegevens over de stad als handelscentrum;
 - b) een SWOT-analyse van het commercieel handelsapparaat;
 - c) een toekomstvisie voor het commercieel handelsapparaat;
 - d) een schematisch ontwikkelingsplan voor de handel;
 - 6° buurtwinkel : een winkel die buurtverzorgend werkt en voorziet in de dagelijkse behoeften van voornamelijk de plaatselijke bevolking. Hieronder vallen ook diensten en niet-voedingsproducten;
 - 7° buurtwinkelproject : een project waarmee tegemoetgekomen wordt aan een voor de stad of gemeente specifieke problematiek in het kader van buurtwinkelbeleid.

HOOFDSTUK II. — *Toepassingsgebied*

Art. 2. Er wordt een subsidie verleend onder de voorwaarden, vermeld in dit besluit, aan de volgende Vlaamse steden en gemeenten :

1° de grootstedelijke gebieden, vermeld in het Ruimtelijk Structuurplan Vlaanderen : Aartselaar, Boechout, Borsbeek, Edegem, Hemiksem, Hove, Kontich, Lint, Mortsel, Niel, Schelle, Wijnegem, Wommelgem, Zwijndrecht, Evergem, De Pinte, Destelbergen, Melle en Merelbeke;

2° het Vlaams stedelijk gebied rond Brussel, vermeld in het Ruimtelijk Structuurplan Vlaanderen : Asse, Beersel, Dilbeek, Drogenbos, Grimbergen, Kraainem, Linkebeek, Machelen, Sint-Genesius-Rode, Sint-Pieters-Leeuw, Tervuren, Vilvoorde, Wemmel, Wezembeek-Oppem en Zaventem;

3° de regionaalstedelijke gebieden, vermeld in het Ruimtelijk Structuurplan Vlaanderen : Brugge, Damme, Jabbeke, Oostkamp, Zedelgem, Diepenbeek, Hasselt, Genk, Zonhoven, Deerlijk, Harelbeke, Kortrijk, Kuurne, Wevelgem, Zwevegem, Leuven, Mechelen, St.-Katelijne-Waver, Bredene, Middelkerke, Oostende, Sint-Niklaas, Aalst, Denderleeuw, Ingelmunster, Izegem, Roeselare, Beerse, Turnhout, Oud-Turnhout en Vosselaar;

4° de structuurondersteunende kleinstedelijke gebieden, vermeld in het Ruimtelijk Structuurplan Vlaanderen : Aarschot, Deinze, Dendermonde, Diest, Eeklo, Geel, Halle, Herentals, Ieper, Knokke-Heist, Lier, Lokeren, Mol, Oudenaarde, Ronse, Sint-Truiden, Tielt, Tienen, Tongeren en Waregem;

5° de kleinstedelijke gebieden op provinciaal niveau, vermeld in het Ruimtelijk Structuurplan Vlaanderen : Beveren, Bilzen, Blankenberge, Boom, Bree, Diksmuide, Geraardsbergen, Heist-op-den-Berg, Hoogstraten, Leopoldsburg, Lommel, Maaseik, Maasmechelen, Menen, Neerpelt, Ninove, Overpelt, Poperinge, Temse, Torhout, Veurne, Wetteren en Zottegem.

HOOFDSTUK III. — *Subsidie*

Art. 3. De subsidie wordt toegekend volgens een wedstrijdformule waarbij een vooraf bepaalde subsidie-enveloppe wordt verdeeld onder de best gerangschikte subsidieaanvragen, tot het budget is opgebruikt.

De subsidieaanvragen worden gerangschikt op basis van de score, behaald voor een geheel of gedeeltelijk uitgevoerd of een gepland buurtwinkelproject.

Enkel de steden en de gemeenten, vermeld in artikel 2, kunnen een subsidieaanvraag indienen voor een buurtwinkelproject. Ze kunnen maximaal voor één buurtwinkelproject een subsidieaanvraag indienen.

Art. 4. De subsidie-enveloppe is vastgesteld op 90.000 euro.

Art. 5. De subsidie bedraagt 3.000 euro per gunstig gerangschikte subsidieaanvraag, waarvan 1.000 euro voor de opmaakkosten van de subsidieaanvraag en 2.000 euro voor de promotie van het buurtwinkelbeleid van de stad of de gemeente die de subsidieaanvraag heeft ingediend.

HOOFDSTUK IV. — *Voorwaarden*

Art. 6. Het buurtwinkelproject moet opgenomen zijn in een integraal plan dat na 1 januari 2001 goedgekeurd werd door de gemeenteraad.

Art. 7. Met behoud van de toepassing van de bepalingen in artikel 3 mag het initiatief voor een buurtwinkelproject uitgaan van een andere initiatiefnemer dan een stad of een gemeente als vermeld in artikel 2.

Art. 8. De subsidie, vermeld in artikel 5, eerste lid, moet worden aangewend voor de promotie van het buurtwinkelbeleid van de stad of de gemeente die de subsidieaanvraag heeft ingediend.

Art. 9. De stad of de gemeente, vermeld in artikel 2, die al een subsidieaanvraag heeft ingediend voor een buurtwinkelproject in het kader van het plattelandsbeleid, kan geen subsidieaanvraag meer indienen in het kader van dit besluit.

HOOFDSTUK V. — *Procedure*

Art. 10. De subsidieaanvraag is ontvankelijk als aan de volgende voorwaarden voldaan is :

1° de subsidieaanvraag en de eventuele bijlagen zijn elektronisch en schriftelijk door de administratie ontvangen, uiterlijk op 18 augustus 2006 om 16 uur;

2° de subsidieaanvraag is ingediend via het voorgeschreven standaardformulier;

3° het standaardformulier is correct en volledig ingevuld en ondertekend door de gevolmachtigde van de stad of de gemeente die de subsidieaanvraag heeft ingediend;

4° de subsidieaanvraag voldoet aan de voorwaarden van dit besluit.

Art. 11. De stad of de gemeente, vermeld in artikel 2, die een onontvankelijke subsidieaanvraag heeft ingediend, wordt hiervan schriftelijk op de hoogte gebracht.

Art. 12. De buurtwinkelprojecten, opgenomen in de ontvankelijke subsidieaanvragen, worden door de jury beoordeeld op basis van de volgende beoordelingscriteria :

1° de mate waarin het buurtwinkelproject geïntegreerd is in een overkoepelende visie van de stad of de gemeente die de subsidieaanvraag heeft ingediend;

2° de mate waarin het buurtwinkelproject kernversterkend is;

3° de mate waarin het bestendige effect van het buurtwinkelproject bewezen kan worden;

4° de mate waarin het buurtwinkelproject rendabel is of zal zijn voor handelaars in de buurt, volgens het idee van maatschappelijk verantwoord ondernemen;

5° de mate waarin het buurtwinkelproject aan een nood of een behoefte in een buurt tegemoetkomt.

Art. 13. De ontvankelijke subsidieaanvragen worden gerangschikt door een score toe te kennen aan de buurtwinkelprojecten, waarbij per beoordelingscriterium de score maximaal tien punten bedraagt.

Art. 14. Een buurtwinkelproject dat nul scoort op een van de beoordelingscriteria, vermeld in artikel 10, wordt uit de rangschikking geweerd.

Art. 15. De subsidie wordt toegekend volgens de plaats in de rangschikking, in afnemende volgorde, te beginnen bij de eerste tot het beschikbare budget is opgebruikt. Als het saldo ontoereikend is om de eerstvolgende aanvraag of de eerstvolgende gelijk gerangschikte aanvragen volledig te subsidiëren, wordt met dat saldo geen subsidie meer toegekend en is de subsidieaanvraag niet gunstig gerangschikt.

Art. 16. De rangschikking wordt goedgekeurd door de minister. De subsidie wordt toegekend bij ministerieel besluit binnen dertig kalenderdagen nadat de minister de rangschikking heeft ontvangen.

Art. 17. Het ministerieel besluit, vermeld in artikel 16, wordt binnen veertien kalenderdagen na de datum van de ondertekening ervan betekend aan de indieners van de gunstig gerangschikte subsidieaanvragen. Dat besluit bevat minstens de volgende gegevens :

1° de rangschikking van de gunstig gerangschikte subsidieaanvragen, met vermelding van de indieners van de subsidieaanvraag;

2° het toegekende subsidiebedrag;

3° de uitbetalingsvoorwaarden.

Art. 18. De indieners van de niet gunstig gerangschikte subsidieaanvragen worden hiervan op de hoogte gebracht binnen veertien kalenderdagen na de datum van de ondertekening van het ministerieel besluit, vermeld in artikel 16.

HOOFDSTUK VI. *Inwerkingtreding*

Art. 19. Dit besluit treedt in werking met ingang van 23 juni 2006.

Brussel, 23 juni 2006.

F. MOERMAN

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2006 — 2752

[C - 2006/36062]

23 JUIN 2006. — Arrêté ministériel portant renforcement des magasins de proximité

La Ministre flamande de l'Economie, de l'Entreprise, des Sciences, de l'Innovation et du Commerce extérieur,

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment les articles 55 à 58 inclus;

Vu le décret du 21 décembre 2001 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 2002, notamment l'article 41, § 4, c) et § 5;

Vu le décret du 31 janvier 2003 relatif à la politique d'aide économique, notamment l'article 2, § 2, ajouté au décret du 23 décembre 2005;

Vu le décret du 23 décembre 2005 contenant le budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2006, notamment l'article 139;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 juillet 2004 fixant les attributions des membres du Gouvernement flamand, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 15 octobre 2004, 23 décembre 2005 et 19 mai 2006;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du budget, donné le 22 juin 2006;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que les magasins de proximité sont des acteurs importants dans le développement de l'économie locale, et assurent des emplois durables et un taux d'activité élevé; que le nombre des magasins de proximité a fort diminué ces dix dernières années; qu'il est dès lors impératif de concrétiser et de mettre en œuvre l'Accord de Gouvernement flamand 2004-2009, qui prévoit que, dans le cadre de la priorité absolue I « Plus d'entreprise, plus d'emploi » et dans le cadre de mesures spécifiques axées sur les différents secteurs, l'encadrement et le renforcement des magasins de proximité doivent être assurés,

Arrête :

CHAPITRE I^{er}. — Définitions

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1° Ministre : la Ministre flamande chargée de la politique économique;

2° administration : l'Administration de l'Economie du Ministère de la Communauté flamande;

3° jury : une commission mixte et multidisciplinaire, composée d'experts externes et complétée éventuellement de fonctionnaires de l'administration désignés par le Ministre;

5° plan intégral : un plan qui répond à l'une des conditions suivantes :

1° une analyse de la situation dans une ville ou commune sur le plan social, économique ou commercial, liée à un plan d'action;

2° un plan commercial stratégique qui comprend au moins les éléments suivants :

a) un inventaire des données socio-économiques relatives à la ville en tant que centre commercial;

b) une analyse SWOT de l'appareil commercial;

c) une perspective pour l'appareil commercial;

d) un plan de développement schématique pour le commerce;

6° magasin de proximité : un magasin qui opère au niveau du quartier et répond aux besoins quotidiens de la population locale en particulier, y compris des services et des produits non alimentaires;

7° projet de magasin de proximité : un projet qui répond à une problématique spécifique à une ville ou commune dans le cadre de la politique des magasins de proximité.

CHAPITRE II. — Champ d'application

Art. 2. Il est octroyé une subvention aux conditions prévues dans le présent arrêté, aux villes et communes flamandes suivantes :

1° les zones métropolitaines prévues dans le Schéma de Structure d'Aménagement de la Flandre : Aartselaar, Boechout, Borsbeek, Edegem, Hemiksem, Hove, Kontich, Lint, Mortsel, Niel, Schelle, Wijnegem, Wommelgem, Zwijndrecht, Evergem, De Pinte, Destelbergen, Melle en Merelbeke;

2° la zone urbaine flamande autour de Bruxelles visée dans le Schéma de Structure d'Aménagement de la Flandre : Asse, Beersel, Dilbeek, Drogenbos, Grimbergen, Kraainem, Linkebeek, Machelen, Sint-Genesius-Rode, Sint-Pieters-Leeuw, Tervuren, Vilvoorde, Wemmel, Wezembeek-Oppem en Zaventem;

3° les zones urbaines régionales prévues dans le Schéma de Structure d'Aménagement de la Flandre : Brugge, Damme, Jabbeke, Oostkamp, Zedelgem, Diepenbeek, Hasselt, Genk, Zonhoven, Deerlijk, Harelbeke, Kortrijk, Kuurne, Wevelgem, Zwevegem, Leuven, Mechelen, St.-Katelijne-Waver, Bredene, Middelkerke, Oostende, Sint-Niklaas, Aalst, Denderleeuw, Ingelmunster, Izegem, Roeselare, Beerse, Turnhout, Oud-Turnhout en Vosselaar;

4° les zones de petites villes structurantes prévues dans le Schéma de Structure d'Aménagement de la Flandre : Aarschot, Deinze, Dendermonde, Diest, Eeklo, Geel, Halle, Herentals, Ieper, Knokke-Heist, Lier, Lokeren, Mol, Oudenaarde, Ronse, Sint-Truiden, Tielt, Tienen, Tongeren, et Waregem.

5° les zones de petites agglomérations au niveau provincial prévues dans le Schéma de Structure d'Aménagement de la Flandre : Beveren, Bilzen, Blankenberge, Boom, Bree, Diksmuide, Veurne, Geeraardsbergen, Heist-op-den-Berg, Hoogstraten, Leopoldsburg, Lommel, Maaseik, Maasmechelen, Menen, Neerpelt, Overpelt, Ninove, Poperinge, Temse, Torhout, Veurne, Wetteren, et Zottegem.

CHAPITRE III. — Subventions

Art. 3. La subvention est attribuée par le biais d'une formule de concours, une enveloppe subventionnelle fixée préalablement étant distribuée entre les demandes de subventions les mieux classées, jusqu'à épuisement du budget.

Les demandes de subventions sont classées sur la base des scores obtenus pour un projet de magasin de proximité réalisé en tout ou en partie, ou projeté.

Seules les villes et communes mentionnées à l'article 2 peuvent solliciter une subvention pour un projet de magasin de proximité. Elles peuvent introduire une demande de subvention au maximum pour un projet de magasin de proximité.

Art. 4. L'enveloppe subventionnelle est fixée à 90.000 euros.

Art. 5. La subvention est de 3.000 euros par demande de subvention favorablement classée, dont 1.000 euros pour les frais d'établissement de la demande, et 2.000 euros pour la promotion de la politique des magasins de proximité de la ville ou commune qui a sollicité la subvention.

CHAPITRE IV. — *Conditions*

Art. 6. Le projet de magasin de proximité doit faire partie d'un plan intégral approuvé par le conseil communal après le 1^{er} janvier 2001.

Art. 7. Sans préjudice de l'application des dispositions de l'article 3, l'initiative d'un projet de magasin de proximité peut émaner d'un initiateur autre qu'une ville ou commune mentionnée à l'article 2.

Art. 8. La subvention visée à l'article 5 doit être affectée à la promotion de la politique de magasins de proximité de la ville ou commune qui a sollicité la subvention.

Art. 9. La ville ou commune telle que mentionnée à l'article 2, qui a déjà sollicité une subvention pour un projet de magasins de proximité dans le cadre de la politique rurale, ne peut plus solliciter une subvention dans le cadre du présent arrêté.

CHAPITRE V. — *Procédure*

Art. 10. Une demande de subvention est recevable si les conditions suivantes sont remplies :

1° l'administration reçoit la demande de subvention et les éventuelles annexes, par voie électronique ou sur papier, au plus tard le 18 août 2006 à 16 heures;

2° la demande de subvention est introduite en utilisant le formulaire type prescrit;

3° le formulaire type est rempli correctement et complètement, et signé par le mandataire de la ville ou commune qui sollicite la subvention;

4° la demande de subvention remplit les conditions du présent arrêté.

Art. 11. La ville ou commune, mentionnée à l'article 2, qui a introduit une demande de subvention irrecevable, en est informée par écrit.

Art. 12. Les projets de magasins de proximité repris dans les demandes de subvention recevables, sont évalués par le jury sur la base des critères d'appréciation suivants :

1° la mesure dans laquelle le projet de magasin de proximité est intégré dans une vision intégrale de la ville ou commune qui a sollicité la subvention;

2° la mesure dans laquelle le projet de magasin de proximité renforce le noyau de ville ou de commune;

3° la mesure dans laquelle l'effet de permanence du projet de magasin de proximité est démontrable;

4° la mesure dans laquelle le projet de magasin de proximité est ou sera rentable pour les commerçants du quartier, selon l'idée de l'entrepreneuriat socialement responsable;

5° la mesure dans laquelle le projet de magasin de proximité répond à un besoin présent dans un quartier.

Art. 13. Les demandes de subvention recevables sont classées en attribuant un score aux projets de magasins de proximité, le score maximal étant de dix points par critère d'appréciation.

Art. 14. Un projet de magasin de proximité qui obtient un score zéro sur un des critères d'appréciation visés à l'article 10, est exclu du classement.

Art. 15. La subvention est accordée selon la place dans le classement, en ordre décroissant, en commençant par le premier jusqu'à épuisement du budget disponible. Si le solde est insuffisant pour subventionner complètement la demande suivante ou les demandes suivantes classées au même niveau, aucune subvention n'est plus accordée avec ce solde et la demande de subvention n'est pas favorablement classée.

Art. 16. Le classement est approuvé par le Ministre. La subvention est accordée par arrêté ministériel dans les trente jours calendaires de la réception du classement par le Ministre.

Art. 17. L'arrêté ministériel visé à l'article 16 est notifié, dans les quinze jours calendaires de la date de signature, aux personnes ayant introduit les demandes de subventions favorablement classées. Ledit arrêté comporte au moins les éléments suivants :

1° le classement des demandes de subventions favorablement classées, avec mention des personnes ayant introduit la demande de subvention.

2° le montant de subvention accordé;

3° les conditions de paiement.

Art. 18. Les personnes ayant introduit des demandes de subventions non favorablement classées en sont informées dans les quatorze jours calendaires de la date de signature de l'arrêté ministériel visé à l'article 16.

CHAPITRE VI. — *Entrée en vigueur*

Art. 19. Le présent arrêté entre en vigueur le 23 juin 2006.

Bruxelles, le 23 juin 2006.

La Ministre flamande de l'Economie, de l'Entreprise, des Sciences, de l'Innovation et du Commerce extérieur,
F. MOERMAN

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2006 — 2753

[2006/202223]

15 JUIN 2006. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant, pour une durée de douze mois, la composition et le fonctionnement du Conseil supérieur wallon de la Pêche

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifiée par les lois spéciales du 8 août 1988, du 16 juillet 1993 et du 13 juillet 2001, notamment en ses articles 6, § 1^{er} III, 5^o;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 9 juin 1982 instituant un Conseil supérieur wallon de la Pêche;

Vu le décret du 27 mai 2004 relatif au Livre II du Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 septembre 2001 délimitant les bassins et sous-bassins hydrographiques en Région wallonne;

Vu l'avis n^o 40.142/4 du Conseil d'Etat, donné le 26 avril 2006, en application de l'article 84, § 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,

Arrête :

Article 1^{er}. Il est institué, pour une durée de douze mois à compter de la publication du présent arrêté dans le *Moniteur belge*, un Conseil supérieur wallon de la Pêche, ci-après dénommé le Conseil, qui a pour mission d'émettre un avis sur toute question ayant trait à la pêche.

Les avis du Conseil sont destinés au Gouvernement ou au Ministre qui a la Pêche fluviale dans ses attributions, ci-après dénommé le Ministre.

Art. 2. § 1^{er}. Ce Conseil est composé de vingt-quatre membres effectifs et de vingt-quatre membres suppléants désignés par le Gouvernement wallon sur proposition du Ministre, dont :

1^o quinze membres représentant les associations ou groupements les plus représentatifs des quinze sous-bassins hydrographiques wallons (Escaut-Lys, Dendre, Senne, Haine, Sambre, Dyle-Gette, Oise, Meuse amont, Meuse aval, Lesse, Ourthe, Vesdre, Amblève, Moselle et Semois-Chiers) ainsi qu'un des modes de pêche suivants :

- pêche au coup (5 membres);
- pêche à la truite (4 membres);
- pêche à la mouche (2 membres);
- pêche à la carpe (2 membres);
- pêche aux carnassiers (2 membres).

Ces quinze membres doivent obligatoirement être titulaires d'un permis de pêche délivré en Région wallonne;

2^o un membre représentant la pêche de compétition.

Ce membre doit obligatoirement être titulaire d'un permis de pêche délivré en Région wallonne et appartenir à une des associations ou à un des groupements les plus représentatifs du monde de la pêche en Région wallonne;

3^o un membre représentant le Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature;

4^o quatre membres représentant les pisciculteurs;

5^o deux membres représentant les milieux scientifiques ayant une relation directe avec la pêche et la biologie des poissons;

6^o un membre représentant le Comité technique du tourisme de terroir et des meublés de vacances visé à l'article 46, 5^o, du décret du 27 mai 2004 relatif à l'organisation du tourisme.

§ 2. Sauf dérogation pour impossibilité de satisfaire à l'obligation de promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes consultatifs, le Conseil comprend au maximum deux tiers des membres du même sexe.

§ 3. Le président et le vice-président sont désignés par le Ministre parmi les quinze membres repris au § 1^{er}, 1^o et 2^o.

§ 4. Le secrétariat est assuré par le Conseil économique et social de la Région wallonne.

§ 5. Lorsque le Ministre siège au Conseil, il préside en lieu et place du Président désigné.

Les représentants du Ministre ainsi que le directeur général de la Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement ou ses représentants peuvent assister aux séances du Conseil avec voix consultative.

Art. 3. Les candidatures à un poste de membre du Conseil sont adressées, par envoi recommandé, au Ministre.

Chaque candidature précise les nom, prénoms, domicile et qualité du postulant ainsi que la catégorie de représentant pour laquelle le candidat postule.

Le candidat apporte la preuve de la détention d'un permis de pêche valide lorsque celui-ci est exigé.

Art. 4. § 1^{er}. Le mandat des membres sera limité à une durée de douze mois.

§ 2. En cas de décès ou de démission d'un membre, il est pourvu à son remplacement conformément aux règles prescrites à l'article 2 et 3 du présent arrêté.

Art. 5. Les membres ne sont pas rémunérés pour les fonctions qu'ils occupent au sein du Conseil.

Toutefois, les membres du Conseil et les personnes visées au § 4 de l'article 2 ont droit à l'indemnité pour frais de parcours et de séjour à charge de la Région wallonne selon le mode de calcul prévu pour les agents de rang A6 des Services du Gouvernement wallon.

Art. 6. Le Conseil se réunit d'office une fois tous les deux mois ou à la demande du Ministre au siège de l'administration régionale qui a la pêche dans ses attributions.

La convocation est adressée par courrier simple soit par le Ministre, soit par le secrétaire à tous les membres au moins dix jours ouvrables avant la date de la réunion sous réserve des cas d'urgence dûment motivés.

Art. 7. § 1^{er}. Chaque membre dispose du droit de donner procuration à un membre désigné appartenant à la même catégorie de représentant.

§ 2. Chaque membre ne peut recevoir qu'une seule procuration.

Art. 8. § 1^{er}. Le Conseil ne délibère valablement que si la majorité simple de ses membres est présente.

§ 2. En cas d'urgence dûment motivée, le Comité permanent composé du président, du vice-président et de cinq membres désignés par le Conseil peut rendre un avis en son nom.

Dans cette dernière hypothèse, cet avis doit obligatoirement être présenté au Conseil réuni en séance plénière pour approbation dans un délai ne dépassant pas les trois semaines.

Art. 9. L'avis rendu par le Conseil est communiqué en priorité au Ministre par le secrétariat.

Art. 10. § 1^{er}. Les membres du Conseil peuvent décider de constituer des commissions pour traiter de questions particulières. Les modalités de fonctionnement de ces commissions sont inscrites dans le règlement d'ordre intérieur tel que visé à l'article 11 du présent arrêté.

§ 2. Le Conseil peut inviter tout spécialiste à prendre part à ses réunions avec voix consultative.

Art. 11. Le Conseil arrête son règlement d'ordre intérieur et le soumet au Ministre pour approbation.

Art. 12. L'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 9 juin 1982 instituant un Conseil supérieur wallon de la Pêche est abrogé.

Art. 13. Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 15 juin 2006.

Le Ministre-Président,
E. DI RUPO

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,
B. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2006 — 2753

[2006/202223]

15. JUNI 2006 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Festlegung der Zusammensetzung und der Arbeitsweise des "Conseil supérieur wallon de la Pêche" (Hoher Rat für den Fischfang) für eine Dauer von 12 Monaten

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, abgeändert durch die Sondergesetze vom 8. August 1988, vom 16. Juli 1993 und vom 13. Juli 2001, insbesondere Artikel 6 § 1 III, 5°;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 9. Juni 1982 zur Errichtung eines "Conseil supérieur wallon de la Pêche";

Aufgrund des Dekrets vom 27. Mai 2004 über das Buch II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 13. September 2001 zur Abgrenzung der Wasser- und Zwischeneinzugsgebiete in der Wallonischen Region;

Aufgrund des am 26. April 2006 in Anwendung des Artikels 84 § 1 1° der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens 40.142/4 des Staatsrats;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,
Beschließt:

Artikel 1 - Für eine Dauer von 12 Monaten ab der Veröffentlichung des vorliegenden Erlasses im *Belgischen Staatsblatt* wird ein hierunter "Rat" genannter "Conseil supérieur wallon de la Pêche" errichtet, der als Aufgabe hat, Gutachten über jegliche Angelegenheit betreffend den Fischfang abzugeben.

Die Gutachten des Rates werden für die Regierung oder den hierunter "Minister" genannten Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Flussfischerei gehört, bestimmt.

Art. 2 - § 1 - Dieser Rat setzt sich aus vierundzwanzig effektiven Mitgliedern und aus vierundzwanzig stellvertretenden Mitgliedern, die durch die Wallonische Regierung auf Vorschlag des Ministers bezeichnet werden, zusammen, und zwar aus:

1° fünfzehn Mitgliedern, die die repräsentativsten Vereinigungen oder Gruppierungen der fünfzehn wallonischen Zwischeneinzugsgebiete (Schelde-Leie, Dender, Senne, Haine, Sambre, Dyle-Gette, Oise, Maas stromflussaufwärts, Maas stromflussabwärts, Lesse, Ourthe, Weser, Amel, Mosel und Semois-Chiers) sowie eines der folgenden Fischfangverfahren vertreten:

- Grundangeln (5 Mitglieder);
- Forellenfang (4 Mitglieder);
- Fliegenfischen (2 Mitglieder);
- Karpfenfang (2 Mitglieder);
- Raubfischfang (2 Mitglieder).

Diese fünfzehn Mitglieder müssen unbedingt Inhaber eines in der Wallonischen Region ausgestellten Angelscheins sein.

2° ein Mitglied, das die Wettkampffischerei vertritt.

Dieses Mitglied muss unbedingt Inhaber eines in der Wallonischen Region ausgestellten Angelscheins sein und einer der Vereinigungen oder einer der Gruppierungen angehören, die im Bereich der Fischerei in der Wallonischen Region am meisten repräsentativ sind;

3° ein Mitglied, das den "Conseil supérieur de la Conservation de la Nature" (Wallonischer hoher Rat für die Erhaltung der Natur) vertritt;

4° vier Mitglieder, die die Fischzüchter vertreten;

5° zwei Mitglieder, die jene Wissenschaftskreise vertreten, die eine direkte Verbindung mit dem Fischfang und der Fischbiologie haben;

6° ein Mitglied, das das "Comité technique du tourisme de terroi et des meublés de vacances", das in Artikel 46 5° des Dekrets vom 27. Mai 2004 über die Organisation des Tourismus erwähnt ist, vertritt.

§ 2 - Vorbehaltlich einer Ausnahmegenehmigung wegen der Unmöglichkeit, die Vorschrift zu beachten, eine ausgeglichene Vertretung von Mann und Frau in den Beratungsorganen zu fördern, umfasst der Rat höchstens zwei Drittel der Mitglieder gleichen Geschlechts.

§ 3 - Der Vorsitzende und der stellvertretende Vorsitzende werden von der Regierung unter den fünfzehn in § 1 1° und 2° erwähnten Mitgliedern bezeichnet.

§ 4 - Der Wirtschafts- und Sozialrat der Wallonischen Region übernimmt die Sekretariatsführung.

§ 5 - Wenn der Minister im Rat sitzt, führt er den Vorsitz anstelle des bezeichneten Vorsitzenden.

Die Vertreter des Ministers sowie der Generaldirektor der Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt oder seine Vertreter sind berechtigt, den Sitzungen des Rates mit beratender Stimme beizuwohnen.

Art. 3 - Die Bewerbungen um ein Amt als Ratsmitglied werden dem Minister per Einschreiben zugeschickt.

Jede Bewerbung gibt den Namen, die Vornamen, den Wohnsitz und die Eigenschaft des Bewerbers sowie die Kategorie der Vertretung, um die dieser sich bewirbt.

Der Bewerber erbringt den Beweis des Besitzes eines Angelscheins, wenn dieser erfordert ist.

Art. 4 - § 1 - Das Amt der Mitglieder ist auf eine Dauer von 12 Monaten beschränkt.

§ 2 - Wenn ein Mitglied stirbt oder seinen Rücktritt erklärt, wird es gemäß den in den Artikeln 2 und 3 des vorliegenden Erlasses vorgeschriebenen Regeln ersetzt.

Art. 5 - Die Mitglieder werden für die Ämter, die sie innerhalb des Rates ausüben, nicht entlohnt.

Die Ratsmitglieder und die in § 4 von Artikel 2 erwähnten Personen haben jedoch Anspruch auf die Vergütung für Fahrt- und Aufenthaltskosten zu Lasten der Wallonischen Region nach dem für die Bediensteten des Dienstrangs A6 der Dienststellen der Wallonischen Regierung vorgesehenen Berechnungsmodus.

Art. 6 - Der Rat versammelt sich von Amts wegen einmal alle zwei Monate oder auf Antrag des Ministers am Sitz der regionalen Verwaltung, zu deren Zuständigkeitsbereich der Fischfang gehört.

Vorbehaltlich der ordnungsmäßig begründeten dringenden Fälle wird die Einberufung per einfaches Schreiben den gesamten Mitgliedern entweder durch den Minister oder durch den Sekretär mindestens zehn Werktage vor dem Versammlungsdatum zugeschickt.

Art. 7 - § 1 - Jedes Mitglied verfügt über das Recht, einem bezeichneten Mitglied, das derselben Kategorie von Vertreter angehört, Vollmacht zu erteilen.

§ 2 - Jedes Mitglied darf nur eine einzige Vollmacht erhalten.

Art. 8 - § 1 - Die Beschlüsse des Rates sind nur dann gültig, wenn die einfache Mehrheit der Mitglieder anwesend sind.

§ 2 - Im ordnungsgemäß begründeten dringenden Fall darf der ständige Ausschuss, der sich aus dem Vorsitzenden, dem stellvertretenden Vorsitzenden und aus fünf vom Rat bezeichneten Mitgliedern zusammensetzt, ein Gutachten in seinem Namen abgeben.

In dieser letzten Annahme muss dieses Gutachten unbedingt in einer Frist, die drei Wochen nicht überschreitet, dem in Plenarsitzung versammelten Rat zur Genehmigung vorgelegt werden.

Art. 9 - Das durch den Rat abgegebene Gutachten wird dem Minister durch das Sekretariat prioritär mitgeteilt.

Art. 10 - § 1 - Die Mitglieder des Rates dürfen beschließen, Ausschüsse zu bilden, um besondere Angelegenheiten zu behandeln. Die Arbeitsmodalitäten dieser Ausschüsse werden in der allgemeinen Dienstordnung, wie sie in Artikel 11 des vorliegenden Erlasses erwähnt ist, eingetragen.

§ 2 - Der Rat darf einen Fachmann einladen, an den Versammlungen mit beratender Stimme teilzunehmen.

Art. 11 - Der Rat legt seine allgemeine Dienstordnung fest und legt sie dem Minister zur Zustimmung vor.

Art. 12 - Der Erlass der Wallonischen Regionalexekutive vom 9. Juni 1982 zur Errichtung eines "Conseil supérieur wallon de la Pêche" wird aufgehoben.

Art. 13 - Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 15. Juni 2006

Der Minister-Präsident,
E. DI RUPO

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,
B. LUTGEN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2006 — 2753

[2006/202223]

15 JUNI 2006. — Besluit van de Waalse Regering tot vaststelling voor een duur van 12 maanden van de samenstelling en de werking van de "Conseil supérieur wallon de la Pêche" (Waalse Hoge Visraad)

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 8 augustus 1988, van 16 juli 1993 en van 13 juli 2001, inzonderheid op haar artikelen 6, § 1, III, 5;

Gelet op het besluit van 9 juni 1982 van de Waalse Gewestexecutieve tot instelling van een Waalse Hoge Raad voor de Visserij;

Gelet op het decreet van 27 mei 2004 betreffende Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 13 september 2001 waarbij de grenzen van de hydrografische bekkens en onderbekkens van het Waalse Gewest worden vastgesteld;

Gelet op het advies van de Raad van State nr. 40.142/4, uitgebracht op 26 april 2006, overeenkomstig artikel 84, § 1, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,

Besluit :

Artikel 1. Ingesteld wordt voor een duur van 12 maanden te rekenen van de bekendmaking van dit besluit in het *Belgisch Staatsblad*, een "Conseil supérieur wallon de la Pêche", hierna de Raad genoemd, die als opdracht heeft een advies op elke vraag betreffende de visserij uit te brengen.

De adviezen van de Raad zijn bestemd voor de Regering of de Minister bevoegd voor de riviervisserij, hierna "de Minister" genoemd.

Art. 2. § 1. Die Raad is samengesteld van vierentwintig gewone leden en vierentwintig plaatsvervangers die door de Waalse Regering aangewezen zijn op voordracht van de Minister, onder wie :

1° vijftien leden ter vertegenwoordiging van de meest representatieve verenigingen of groeperingen van de vijftien Waalse waterbekkens (Schelde-Leie, Dender, Zenne, Haine, Samber, Dijle-Gete, Oise, Maas stroomopwaarts, Maas stroomafwaarts, Lesse, Ourthe, Vesder, Amel, Moezel en Semois-Chiers) alsook één van de volgende vismethoden :

- vissen met aas (5 leden);
- vissen op forel (4 leden);
- vliegvisserij (2 leden);
- vissen op karper (2 leden);
- vissen op roofdieren (2 leden).

Die vijftien leden moeten verplicht houder zijn van een in het Waalse Gewest afgegeven visvergunning;

2° een lid ter vertegenwoordiging van het wedstrijdvisserij.

Dat lid moet verplicht houder zijn van een in het Waalse Gewest afgegeven visvergunning en behoren tot één van de verenigingen of groeperingen die het meest representatief zijn van de viswereld in het Waalse Gewest;

3° een lid ter vertegenwoordiging van de "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Waalse Hoge Raad voor het Natuurbehoud);

4° vier leden ter vertegenwoordiging van de viskwekers;

5° twee leden ter vertegenwoordiging van de wetenschappelijke milieus die rechtstreeks verbonden zijn met het vissen en de visbiologie;

6° een lid ter vertegenwoordiging van het "Comité technique du tourisme de terroir et des meublés de vacances" (Technisch comité voor de streekgebonden toeristische logies en gemeubileerde vakantiehuizen) bedoeld in artikel 46, 5°, van het decreet van 27 mei 2004 betreffende de organisatie van het toerisme.

§ 2. Behoudens afwijking wegens de onmogelijkheid te voldoen aan de verplichting om de evenwichtige verdeling van mannen en vrouwen in de adviesorganen te bevorderen, bestaat de Raad uit hoogstens twee derde van leden van hetzelfde geslacht.

§ 3. De voorzitter en de ondervoorzitter worden aangewezen door de Minister onder de in § 1, 1^o en 2^o bedoelde vijftien leden.

§ 4. Het secretariaat wordt waargenomen door de "Conseil économique et social de la Région wallonne" (Sociaal-Economische Raad van het Waalse Gewest).

§ 5. Wanneer de Minister zitting heeft in de Raad, neemt hij het voorzitterschap waar in plaats van de aangewezen Voorzitter.

De vertegenwoordigers van de Minister alsook de directeur-generaal van het Directoraat-generaal Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu of zijn vertegenwoordigers mogen de zittingen van de Raad bijwonen met raadgevende stem.

Art. 3. Kandidaturen voor een betrekking van Raadslid worden bij aangetekende brief gericht aan de Minister.

Elke kandidatuur vermeldt de naam, voornamen, woonplaats en hoedanigheid van de kandidaat alsook de categorie van vertegenwoordiger waarvoor de kandidaat solliciteert.

De kandidaat legt het bewijs voor dat hij houder is van een geldige visvergunning wanneer die vereist wordt.

Art. 4. § 1. Het mandaat van de leden wordt beperkt tot 12 maanden.

§ 2. In geval van overlijden of ontslag van een lid, wordt voorzien in zijn vervanging overeenkomstig de regels voorgeschreven in artikelen 2 en 3 van dit besluit.

Art. 5. De leden worden niet betaald voor de betrekkingen die ze bekleden binnen de Raad.

Evenwel hebben de leden van de Raad en de in § 4 van artikel 2 bedoelde personen recht op de vergoeding wegens reis- en verblijfkosten ten laste van het Waalse Gewest volgens de berekeningsmethode voorzien voor de ambtenaren van rang A6 van de Diensten van de Waalse Regering.

Art. 6. De Raad vergadert van rechtswege één keer om de twee maanden of op aanvraag van de Minister in de zetel van het gewestelijk bestuur dat bevoegd is voor visserij.

De oproeping wordt bij gewoon schrijven gericht hetzij door de Minister, hetzij door de secretaris aan alle leden ten minste tien werkdagen vóór de vergaderingsdatum onder voorbehoud van met redenen omklede spoedgevallen.

Art. 7. § 1. Elk lid heeft het recht om volmacht te geven aan een aangewezen lid dat behoort tot dezelfde categorie vertegenwoordiger.

§ 2. Elk lid mag niet meer dan één volmacht krijgen.

Art. 8. § 1. De Raad beraadslaagt enkel rechtsgeldig als de gewone meerderheid van zijn leden aanwezig is.

§ 2. In geval van met redenen omkleed spoedgeval mag het vaste Comité, samengesteld uit de voorzitter, de ondervoorzitter en vijf door de Raad aangewezen leden, een advies uit zijn naam uitbrengen.

In dit laatste geval moet het advies verplicht worden voorgelegd ter goedkeuring aan de Raad in plenaire vergadering binnen een maximumtermijn van drie weken.

Art. 9. Het door de Raad uitgebrachte advies wordt bij voorrang meegedeeld aan de Minister door het secretariaat.

Art. 10. § 1. De Raadsleden kunnen beslissen commissies op te richten om bijzondere vraagstukken te behandelen. De werkingsmodaliteiten van die commissies worden opgenomen in het huishoudelijk reglement zoals bedoeld in artikel 11 van dit besluit.

§ 2. De Raad kan elke deskundige erom verzoeken om zijn vergaderingen bij te wonen met raadgevende stem.

Art. 11. De Raad bepaalt zijn huishoudelijk reglement en legt het voor ter goedkeuring aan de Minister.

Art. 12. Het besluit van 9 juni 1982 van de Waalse Gewestexecutieve tot instelling van een Waalse Hoge Raad voor de Visserij wordt opgeheven.

Art. 13. De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 15 juni 2006.

De Minister-President,
E. DI RUPO

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,
B. LUTGEN

MINISTÈRE DE LA RÉGION WALLONNE

F. 2006 — 2754

[2006/202241]

7 JUILLET 2006. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif à l'encodage numérique, la transmission numérique, ainsi qu'au traitement automatisé des données électorales

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code de la démocratie locale et de la décentralisation, notamment ses articles L4122-6, L4141-1, L4142-3, L4142-18, L4142-24, L4145-2, § 2, L4145-4, L4145-5, § 3 in fine, L4145-16, § 1^{er}, L4145-17, § 5, L4145-20, § 6;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 84, § 1^{er} alinéa 1^{er}, 2^o, l'urgence étant motivée comme suit :

« L'urgence est motivée par le calendrier et la nécessité de ne pas mettre en péril la bonne organisation du scrutin d'octobre 2006 en fournissant aux opérateurs électoraux toutes les instructions avant les vacances d'été. »;

Vu l'avis n° 21/2006 du Conseil supérieur des Villes, communes et Provinces de la Région wallonne du 31 mai 2006;

Vu l'avis n° 40.762/4 du Conseil d'Etat, donné le 26 juin 2006;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 5 juillet 2006;

Sur la proposition du Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE I^{er}. — Définitions et champ d'application

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, il y a lieu d'entendre par :

1^o "Code" : le Code de la démocratie locale et de la décentralisation;

2^o "Ministre" : le Ministre ayant les Affaires intérieures dans ses attributions;

3^o "fonctionnaire délégué" : le directeur général de la Direction générale des Pouvoirs locaux;

4^o "logiciel" : un programme informatique permettant l'encodage structuré de données électorales, ainsi que leur traitement automatisé;

5^o "encodage" : l'introduction de données, via un des logiciels visés à l'article 3, 2^o et 3^o, au moyen d'une interface d'entrée. Cette interface peut être, suivant les conditions fixées par le Fonctionnaire délégué, un clavier ou toute autre interface d'input, tel qu'une disquette ou un CD-Rom.

6^o "session" : un identifiant unique, attribué au moment de la connexion au serveur sécurisé visé à l'article 3, 1^o;

7^o "identification authentifiée" : un mécanisme de contrôle d'accès permettant de définir et de vérifier l'identité d'un opérateur, au minimum au moyen d'un identifiant et d'un mot de passe.

Le fonctionnaire délégué détermine et attribue ces identifiants et mots de passe aux opérateurs visés par le présent arrêté. Il peut fixer des facteurs et des techniques d'identification supplémentaires;

8^o "transmission numérique" : l'opération de transfert d'une donnée par la voie numérique, ou d'encodage à distance d'une donnée, via une connexion numérique, sur un support mémoire déterminé;

9^o "traitement automatisé" : l'application d'un ensemble d'instructions qui doivent être exécutées dans un ordre déterminé et par un processus automatisé;

10^o "recensement" : l'opération visée à l'article L4212-19, § 2, du Code;

11^o "dévolution" : l'opération visée à l'article L4112-20, § 3, du Code;

12^o "pré-encodage" : l'opération facultative d'encodage numérique, effectuée par le déposant et, avant la date prévue à l'article L4142-3 du Code, de la liste qui sera présentée au président du bureau de circonscription conformément aux articles L4142-3 à 9 du Code;

13^o "le déposant" : la personne visée à l'article L4112-16 du Code qui effectue le dépôt d'un acte de présentation de candidature pour le compte d'un candidat ou d'une liste de candidat;

14^o "le registre national" : le registre national des personnes physiques institué par la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques;

15^o "le responsable de l'opération" : la personne identifiée par le présent arrêté pour exécuter une opération d'encodage, de transmission, ou de traitement automatisé.

Art. 2. Les données visées ne peuvent être encodées, traitées, ou transmises à des tiers que dans les cas limitativement énumérés au présent arrêté, et suivant les modalités y précisées.

Pour des raisons organisationnelles, le responsable du traitement peut déléguer à une ou plusieurs personnes de son choix agissant sous son autorité directe les opérations matérielles d'encodage des données.

Toute personne agissant sous l'autorité du responsable de l'opération, qui accède à des données électorales, ne peut les traiter que sur instruction du responsable de l'opération.

CHAPITRE II. — *Du système régional électoral informatique*

Art. 3. Le système régional électoral informatique comprend :

- 1° un serveur régional sécurisé;
- 2° un logiciel d'encodage des candidatures et des résultats du dépouillement;
- 3° un logiciel de recensement et de dévolution des résultats du recensement;
- 4° pour chaque président de bureau de circonscription et de canton un ordinateur ainsi qu'une imprimante;
- 5° un réseau sécurisé.

Art. 4. Le format standard de transmission des données électorales relatives aux candidatures et aux résultats du dépouillement est conforme aux spécifications visées en annexe 1^{re}.

CHAPITRE III. — *Du contrôle du registre des électeurs*

Art. 5. A la date prévue à l'article L4122-6, § 1^{er}, le collège communal envoie une copie du registre des électeurs de la commune au fonctionnaire délégué.

Celui-ci détermine le mode, ainsi que le format de transmission du registre.

Art. 6. Pour l'application de l'opération visée à l'article L4122-6, § 2, du Code, le fonctionnaire délégué procède, dès qu'il en obtient réception, à la comparaison automatisée des registres des électeurs au moyen du numéro d'identification au registre national.

Après vérification par le fonctionnaire délégué, le Gouvernement statue dans les plus brefs délais et transmet aux collèges communaux concernés le relevé des personnes qui, pour quelle que raison que ce soit, seraient reprises sur plusieurs registres.

Il désigne, le cas échéant, le collège qui radie l'électeur et celui qui conserve l'inscription.

CHAPITRE IV. — *Des candidatures*

Art. 7. Le Gouvernement met le serveur visé à l'article 3, 1°, à la disposition des présidents des bureaux de circonscriptions, pour l'exécution des opérations visées à l'article L4142-3, L4142-17 et L4142-24 du Code.

Le fonctionnaire délégué fixe les conditions et modalités de connexion à ce serveur.

Art. 8. Les opérations d'encodage et de transmission ne peuvent commencer qu'après identification authentifiée du président du bureau de circonscription.

Section 1^{re}. — Présentation et recevabilité des candidatures

Art. 9. Aux dates prévues à l'article L4142-3, alinéa 2, du Code pour la présentation des candidatures, le président du bureau de circonscription procède à l'encodage de celles-ci au moyen du logiciel d'encodage visé à l'article 3, 2°, et vérifie la recevabilité des actes de présentation conformément à l'article L4142-10 du Code.

Pour des raisons organisationnelles, le président du bureau de circonscription peut déléguer à une ou plusieurs personnes de son choix agissant sous son autorité directe, l'opération matérielle d'encodage des candidatures. En tout état de cause, il reste cependant seul compétent pour procéder à la vérification, avec le ou les déposants, de la recevabilité des actes de présentation.

Lorsque l'encodage des candidatures a été enregistré et validé par le président du bureau de circonscription, celui-ci procède à l'impression du procès-verbal.

En cas de contestation relative à l'exactitude des données encodées sur le serveur régional seul le procès-verbal, tel qu'il est signé par le président fait foi.

Art. 10. A la fin de la période prévue à l'article L4142-3 du Code pour la présentation des candidatures, le président clôture sa session sur le serveur régional.

*Section 2. — Vérification des candidatures par le bureau de circonscription**Sous-section 1^{re}. — Arrêt provisoire des listes de candidats*

Art. 11. A la date prévue à l'article L4142-11 du Code et après que le bureau ait effectué les opérations visées aux articles L4142-12 à 15 du Code, le président encode sur le serveur régional les listes de candidats telles qu'elles ont été provisoirement arrêtées par le bureau.

Le président procède aussitôt à l'impression du procès-verbal.

Art. 12. En cas de contestation relative à l'exactitude des données encodées sur le serveur régional, seul le procès-verbal, tel qu'il est signé par le président et les membres du bureau fait foi.

Art. 13. Le fonctionnaire délégué procède ensuite à la vérification des candidatures multiples.

Cette vérification est effectuée de manière automatisée sur base du numéro d'identification au registre national.

Sous-section 2. — Arrêt définitif des listes de candidats

Art. 14. Au jour fixé à l'article L4142-22 du Code, et après que le bureau ait effectué les opérations visées aux articles L4142-22 et 23 du Code, le président encode sur le serveur régional les listes de candidats telles qu'elles ont été définitivement arrêtées par le bureau.

Le président procède aussitôt à l'impression du procès-verbal.

En cas d'appel, le président, après que le bureau ait pris connaissance de la décision de la Cour d'appel, encode sur le serveur régional les modifications à la liste des candidats.

Art. 15. En cas de contestation relative à l'exactitude des données encodées sur le serveur régional, seul le procès-verbal, tel qu'il est signé par le président et les membres du bureau fait foi.

CHAPITRE V. — Recensement et dévolution

Section 1^{re}. — Des opérations de recensement

Art. 16. Le Gouvernement met le serveur visé à l'article 3, 1^o, à la disposition du président du bureau communal et de canton, pour l'exécution des opérations visées à l'article L4145-2 du Code.

Le fonctionnaire délégué fixe les conditions et modalités de connexion à ce serveur.

Art. 17. Une fois connecté, les opérations d'encodage des résultats du dépouillement ne peuvent commencer qu'après identification authentifiée du président du bureau.

Art. 18. Le président du bureau communal ou de canton encode les résultats du dépouillement au moyen des logiciels d'encodage visés à l'article 3, 2^o et 3^o.

Pour des raisons organisationnelles, le président du bureau peut déléguer à une ou plusieurs personnes de son choix agissant sous son autorité directe, l'opération matérielle d'encodage.

Après vérification de l'exactitude des données encodées sur le serveur régional, le président valide l'enregistrement de celles-ci.

Art. 19. Une fois les résultats enregistrés sur le serveur régional, le bureau de canton procède à l'impression et à la validation du procès-verbal de recensement intermédiaire et à sa signature.

Section 2. — Des opérations de dévolution

Sous-section 1^{re}. — Dévolution par les bureaux de circonscription

Art. 20. Le Gouvernement met le logiciel visé à l'article 3, 3^o, à la disposition des présidents des bureaux de circonscription pour l'exécution des opérations de dévolution visées aux articles L4145-5 à 16 du Code.

Art. 21. Dès qu'il est en possession des résultats de la totalité des bureaux de dépouillement de sa circonscription, le président procède, de manière automatisée et au moyen du logiciel visé à l'article précédent, à la dévolution des mandats.

Art. 22. Dans les districts où il a été fait usage de la possibilité de groupement prévue à l'article L4142-34 du Code, le président du bureau de district procède à l'impression du procès-verbal visé à l'article L4145-10 du Code.

Il en transmet une copie au président du bureau central d'arrondissement.

Art. 23. § 1^{er}. Le président du bureau communal et, dans les districts où il n'a pas été fait usage de la possibilité de groupement prévue à l'article L4142-34 du Code, le président du bureau de district, procèdent à l'impression du procès-verbal du recensement général des votes visé à l'article L4145-16 du Code.

§ 2. Aussitôt après avoir proclamé les résultats de l'élection, conformément à l'article L4145-15 du Code, les présidents des bureaux visés au § 1^{er} transmettent copie du procès-verbal du recensement général au fonctionnaire délégué.

Celui-ci détermine le mode ainsi que le format de cette transmission.

Sous-section 2. — Dévolution par le bureau central d'arrondissement

Art. 24. Le Gouvernement met le logiciel visé à l'article 3, 3^o à la disposition du président du bureau central d'arrondissement pour l'exécution des opérations de dévolution visées aux articles L4145-17 à 21 du Code.

Art. 25. Après avoir procédé à l'encodage des tableaux de recensement transmis conformément à l'article 22, le président procède, de manière automatisée et au moyen du logiciel visé à l'article précédent, à la répartition complémentaire des mandats, à la désignation des districts dans lesquels les diverses listes obtiennent ces mandats, et à la désignation des candidats élus.

Art. 26. § 1^{er}. Le président du bureau procède à l'impression du procès-verbal du recensement général des votes visé à l'article L4145-16 du Code.

§ 2. Aussitôt après avoir proclamé les résultats de l'élection, conformément à l'article L4145-15 du Code, le président transmet copie du procès-verbal du recensement général au fonctionnaire délégué.

Le fonctionnaire délégué détermine les modalités de cette transmission.

Art. 27. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 28. Le Ministre des Affaires intérieures est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 7 juillet 2006.

Le Ministre-Président,
E. DI RUPO

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
Ph. COURARD

ANNEXE 1^{re}
Format standard de transmission des données électorales

1. ABREVIATIONS UTILISEES**1. Type d'élection.**

Type d'élection	Abréviation
Conseils provinciaux	PR
Conseils communaux	CG
Conseil de l'action sociale de Comines-Warneton	CS

2. Type de bureau électoral.

Type de bureau électoral	Abréviation
Bureau de vote	V
Bureau de dépouillement	T
Bureau communal	M
Bureau de canton	K
Bureau de district	D
Bureau provincial	P
Bureau central d'arrondissement	A
Bureau de C.P.A.S.	C

3. Régime linguistique.

Régime linguistique	Abréviation
Français	FF
Allemand	DD
Bilingue Français/Néerlandais	NF
Bilingue Allemand/Français	DF
Français à statut spécial	FS

Le régime linguistique à statut spécial (FS) n'est d'application que dans les communes à statut spécial pour lesquelles les échevins sont élus directement lors des élections communales.

4. Fonctions dans les bureaux électoraux.

Fonction	Abréviation	Commentaires
Arrêt provisoire	P	Arrêt provisoire des listes de candidats
Arrêt définitif	D	Arrêt définitif des listes de candidats
Appel	L	Appel lors de l'arrêt des listes
Apparement	A	Etablir des apparements
Totalisation 1	1	Calcul de la totalisation 1
Conversion Jites	J	Conversion en format F exécutée sur Jites
Conversion Digivote	B	Conversion en format F exécutée sur Digivote
Totalisation 2	2	Calcul de la totalisation 2
Sièges	S	Calcul de la répartition des sièges et désignation des candidats élus et des suppléants
Sièges et dépouillement	X	Calcul de la répartition des sièges et désignation des candidats élus et des suppléants avec dépouillement
Communication	C	Communication du résultat aux élus

Totalisation 1 : totalisation par le bureau de canton et par le bureau communal
Totalisation 2 : totalisation par le bureau de circonscription et le bureau de district
Fonction X : fonction limitée à quelques communes lors des élections communales

2. LES FICHIERS DE RESULTATS.

2.1. Nom.

Un fichier de résultats est toujours relatif à des informations produites sous la responsabilité d'un bureau électoral qui exécute une fonctionnalité électorale pour une élection.

L'identification du bureau électoral dans le nom d'un fichier de résultats est celle du bureau électoral, sous la responsabilité duquel les données du fichier ont été produites.

Pour éviter toute confusion, si un bureau A encode les données d'un bureau B et produit sur cette base un fichier de résultats, l'identification du fichier de résultats est basée sur le bureau B et non sur le bureau A.

La forme générale du nom du fichier, excepté ceux relatifs aux bureaux de dépouillement et aux bureaux de vote, est :

BC<id>.AA

où

- AA représente l'abréviation du type d'élection (table 1.1).
- B représente l'abréviation du type de fonctionnalité (table 1.4).
- C représente l'abréviation du type de bureau responsable du contenu du fichier (table 1.2).
- <id> est formé par le code INS (5 chiffres) de la commune où se trouve le bureau.

Pour les fichiers relatifs aux bureaux de dépouillement ou aux bureaux de vote, leur forme générale est :

BCC<id>.AA

avec

- AA représente l'abréviation du type d'élection (table 1.1).
- B représente l'abréviation du type de bureau responsable du contenu du fichier (table 1.2).
- CC est le numéro du bureau sous forme hexadécimale (01 ... FF).
- <id> est formé par le code INS (5 chiffres) de la commune où se trouve le bureau hiérarchiquement supérieur (canton ou commune).

Le code INS est constitué de 5 chiffres, dont le premier est le numéro de province, le deuxième de l'arrondissement, et les 3 derniers un numéro d'ordre.

Les exceptions sont les codes INS qui commencent par :

- 25 pour la province du Brabant Wallon,

Les noms des fichiers de données au format F respecte une nomenclature unique précisée ci-dessous.

Les séries de lettres en italique représentent :

- *tt*

le numéro du bureau de dépouillement en hexadécimales (01 ... FF);

- *bbbb*

le code INS de la commune ou siège le bureau réalisant la fonction;

- *cccc*

le code INS de la commune ou siège le bureau hiérarchiquement supérieur.

2.1.1. Conseils provinciaux.

Bureau	Fonction	Nom
Dépouillement	Dépouillement	<i>Ttcccc</i> .PR
Canton	Totalisation 1	1 <i>Kbbbb</i> .PR
District	Arrêt provisoire	PD <i>bbbb</i> .PR
	Arrêt définitif	DD <i>bbbb</i> .PR
	Totalisation 2	2D <i>bbbb</i> .PR
	Répartition des sièges	SD <i>bbbb</i> .PR
Arrondissement	Apparentements	AA <i>bbbb</i> .PR
	Répartition des sièges	SA <i>bbbb</i> .PR

2.1.2. Conseils communaux.

Bureau	Fonction	Nom
Dépouillement	Dépouillement	<i>Ttcccc</i> .CG
Commune	Arrêt provisoire	PM <i>bbbb</i> .CG
	Arrêt définitif	DM <i>bbbb</i> .CG
	Totalisation 1	1M <i>bbbb</i> .CG
	Répartition des sièges	SM <i>bbbb</i> .CG

2.1.3. Conseils C.P.A.S.

Bureau	Fonction	Nom
Dépouillement	Dépouillement	Ttcccc.CS
Commune	Arrêt provisoire	PMbbbb.CS
	Arrêt définitif	DMbbbb.CS
	Totalisation 1	1Mbbbb.CS
	Répartition des sièges	SMbbbb.CS

Exemples :

PM92094.CG : arrêt provisoire des listes des candidats par le bureau communal de Namur pour les élections communales;

DD92094.PR : arrêt définitif des listes des candidats par le bureau de district résidant à Namur pour les élections du conseil provincial;

AA92094.PR : apparentements des listes de candidats par le bureau central d'arrondissement résidant à Namur pour les élections du conseil provincial;

2.2. STRUCTURE GENERALE DU FICHER DE RESULTATS

Le fichier est un fichier texte composé de caractères ASCII étendu pour Windows, excepté les champs 29 et 30 de l'enregistrement de candidat (voir 2.2.1. et 2.3.4.) qui doit être rempli à l'aide de la table code 437 (DOS). Le fichier texte est composé de lignes, formant les enregistrements.

2.2.1. Type et ordre des enregistrements.

Les enregistrements sont composés de champs séparés par des virgules. Chaque enregistrement est terminé par les caractères "Carriage Return" et "Line Feed". Les caractères "CR" et "LF" ne peuvent pas faire partie des caractères formant les champs.

Le premier champ fixe le type d'enregistrement.

Les types d'enregistrement sont les suivants :

- Enregistrement général (G).
- Enregistrement de scrutin (S).
- Enregistrement de la liste (L).
- Enregistrement de candidat (C).
- Enregistrement d'historique (H).
- Enregistrement de situation (T).

Leur ordre est le suivant :

1. Un enregistrement général, éventuellement répété.
2. Les enregistrements de scrutin.
3. Les enregistrements de liste.
4. Les enregistrements de candidat.
5. Les enregistrements d'historiques.
6. Les enregistrements de situation.

REMARQUE :

- Un enregistrement de scrutin ne peut apparaître qu'après l'enregistrement général;
- un enregistrement de liste ne peut apparaître qu'après l'enregistrement de scrutin dont elle dépend un enregistrement de candidat ne peut apparaître qu'après l'enregistrement de sa liste.

Exemple des successions d'enregistrements : G1, S11, L111, C1111, C1112, C1113, L112, C1121, C1122, C1123, C1124, S12, L121, C1211, C1212, C1213, L122, C1221, C1222, C1223, C1224, C1225, G2, S21, L211, C2111, C2112, C2113, C2114, L212, C2121, C2122, C2123, L213, C2131, C2132, C2133, H, T.

- Les enregistrements C, H en T ne sont pas toujours présents (voir 2.3.5. et 2.3.6.).
- **Trier dans l'ordre des numéros de listes et par numéro d'ordre des candidats.**

2.2.2. Champs.

Tous les champs sont toujours présents. Les champs contiennent des valeurs délimitées par des guillemets. L'absence de valeur (NIHIL ou NIL) est représentée par 2 guillemets consécutifs. Le guillemet ne peut pas apparaître comme valeur.

2.2.3. Valeurs.

Les valeurs ont les formats suivants :

- Texte : tous les caractères ASCII sauf les caractères de contrôle (0 .. 32) et le guillemet.
- Entier : suite de chiffres.
- Réel : suite de chiffres (au moins un chiffre), virgule, suite de chiffres.
- Date : dd/mm/yyyy ou dd est le jour (01 .. 31), mm le mois (01 .. 12) et yyyy l'année en 4 chiffres.
- Temps : hh:mm:ss ou hh est l'heure (00 .. 23), mm la minute (00 .. 59) et ss la seconde (00 .. 59).

Si la valeur d'un champ est un texte ou un nombre réel, le champ peut contenir une virgule.

2.3. Structure des enregistrements.

Dans les tableaux qui détaillent le contenu de chaque enregistrement, la colonne "requis" indique les champs qui doivent toujours contenir une valeur, dès l'arrêt provisoire.

2.3.1. Enregistrement général.

N°	Champ	Requis	Format	Taille	Valeur
1	Identification de l'enregistrement	Toujours	Texte	1	G
2	Type d'élection	Toujours	Texte	2	PR CG CS
3	Date de l'élection	Toujours	Date	10	dd/mm/yyyy

2.3.2. Enregistrement de scrutin.

N°	Champ	Requis	Format	Taille	Valeur
1	Identification de l'enregistrement	Toujours	Texte	1	S
2	Type de bureau qui arrête la liste	Toujours	Texte	1	D M C
3	Code INS du bureau qui arrête la liste	Toujours	Entier	5	
4	Nombre de sièges à pourvoir	Toujours	Entier	2	1 .. 99
5	Pas utilisé				
6	Type de bureau de totalisation		Texte	1	T K D M C
7	Code INS du bureau de totalisation		Entier	5	
8	Nombre de bulletins valables		Entier	7	
9	Pas utilisé				
10	Nombre de bulletins enregistrés		Entier	7	
11	Nombre de bulletins nuls et blancs		Entier	7	
12	Nombre d'échevins à élire		Entier	2	1 .. 99 <= Champs n° 4

Champ 12 : Seulement pour les élections communales dans les communes avec un statut spécial pour les élections directes des échevins.

2.3.3. Enregistrement de la liste.

N°	Champ	Requis	Format	Taille	Valeur
1	Identification de l'enregistrement	Toujours	Texte	1	L
2	Type de bureau qui arrête la liste	Toujours	Texte	1	D M C
3	N° INS du bureau qui arrête la liste	Toujours	Entier	5	
4	Numéro d'ordre de dépôt de la liste	Toujours	Texte	2	A B.. Z AA AB.. ZZ
5	Numéro de la liste		Entier	2	1 .. 99
6	Sigle de la liste	Toujours	Texte	25	Max. 12 lettres ou chiffres et max. 13 caractères
7	Nombre de candidats effectifs	Toujours	Entier	2	1 .. 99
8	Pas utilisé				
9	Situation de la liste	Toujours	Entier	1	P (provisoire) D (définitif)
10	Pas utilisé				
11	Type de bureau d'appareillements		Texte	1	A
12	N° INS du bureau d'appareillement		Entier		
13	Numéro du groupe		Texte	2	A B .. Z AA AB .. ZZ
14	Type de bureau de totalisation		Texte	1	T K D M C
15	N° INS du bureau de totalisation		Entier	5	
16	Nombre de bulletins sous-catégorie 1 (nbr. de bulletin de vote tête de liste)		Entier	7	
17	Nombre de bulletins sous-catégorie 2 (nbr. de bulletin de vote candidats effectifs)		Entier	7	
18	Pas utilisé				
19	Pas utilisé				
20	Chiffre électoral (somme de 16 et 17)		Entier	7	
21	Réservé			0	NIHIL
22	Type de bureau de répartition des sièges		Texte	1	D A M C
23	Code INS du bureau de répartition des sièges		Entier	5	
24	Diviseur électoral		Entier	6	

N°	Champ	Requis	Format	Taille	Valeur
25	Quotient électoral		Réel	2,3	
26	Nombre de sièges acquis		Entier	<=2	0 .. 99
27	Pas utilisé				
28	Deuxième fraction locale		Réel	1,5	
29	Nombre d'échevins acquis		Entier	<=2	0 .. 99
30	Solde des voix non utilisées		Entier	<=7	

Champs 16 jusque 19 : Certaines sous-catégories dépendant de l'élection peuvent manquer.

Champ 20 : Il s'agit du nombre de bulletins valables pour une liste.

2.3.4. Enregistrement de candidat.

N°	Champ	Requis	Format	Taille	Valeur
1	Identification de l'enregistrement	Toujours	Texte	1	C
2	Type de bureau qui arrête la liste	Toujours	Texte	1	D M C
3	Code INS du bureau qui arrête la liste	Toujours	Entier	5	
4	Numéro d'ordre de dépôt de la liste	Toujours	Texte	2	A B .. Z AA AB .. ZZ
5	Numéro de la liste		Entier	2	1 .. 99
6	Type de candidat	Toujours	Texte	1	E
7	Numéro d'ordre du candidat	Toujours	Entier	2	1 .. 99
8	Nom du candidat	Toujours	Texte	60	
9	Prénom du candidat	Toujours	Texte	60	
10	Connu comme	Toujours	Texte	60	
11	Sexe du candidat	Toujours	Texte	1	F (féminin) M (masculin)
12	Adresse du candidat	Toujours	Texte	60	
13	Code postal où réside le candidat	Toujours	Entier	4	
14	Commune où réside le candidat	Toujours	Texte	60	
15	Profession du candidat	Toujours	Texte	60	
16	Date de naissance du candidat	Toujours	Date	10	dd/mm/yyyy
17	Pas utilisé				
18	Réservé			0	NIHIL
19	Type de bureau de totalisation		Texte	1	D M A C
20	Code INS du bureau de totalisation		Entier	5	
21	Nombre de voix de nominatives		Entier	7	
22	Type de bureau chargé de la répartition des sièges		Texte	1	D A M C
23	Code INS du bureau chargé de la répartition des sièges		Entier	5	
24	Date de décès du candidat		Date	10	dd/mm/yyyy
25	Quote-part tête de liste attribuée par dévolution		Entier	7	
26	Numéro d'ordre du titulaire élu		Entier	2	1 .. 99
27	Numéro d'ordre du suppléant élu		Entier	<=2	1 .. 99
28	Numéro d'ordre d'échevin		Entier	2	1 .. 99
29	Tel que connu par Jites et Digivote ligne 1		Texte	25	
30	tel que connu par Jites et Digivote ligne 2		Texte	25	
31	Numéro national		Entier	11	
32	Pas utilisé		Entier	2	1 .. 99

Champ 7 : Contient le numéro d'ordre du candidat comme titulaire si la valeur du champ 6 est "E" et comme suppléant si la valeur du champ 6 est "S".

Champ 10 : Ce champ contient le nom complet du candidat ainsi qu'il apparaîtra sur le bulletin de vote et la manière dont il va être imprimé sur les procès verbaux. Le nom peut par exemple être précédé d'une expression, comme M ou Mme pour indiquer le sexe. Exemples :

Mme Linda SMIT-DE BLAUWERE

M. Carlier Joseph

Jos CARLIER

Champs 29 et 30 : Pour la présentation des noms complets (voir champ 10) des candidats sur les écrans des systèmes de vote automatisé on dispose de 2 lignes de 22 caractères. La place occupée par une indication comme M ou Mme et les espaces font partie des positions disponibles. On utilise la table code 437/DOS pour remplir ces champs.

Champ 32 : Le numéro d'ordre du candidat comme titulaire s'il est aussi suppléant. Le champ 6 a dans ce cas la valeur "S" et comme suppléant si la valeur de champ 6 est "S" et le numéro d'ordre du candidat comme titulaire est dans le champ 7. Ce champ est vide si la qualité du candidat n'est que titulaire ou suppléant.

REMARQUE :

Dans les fichiers résultats du type 1Kbbbbb.AA (totalisation par le bureau principal du canton) les champs de 12 jusque 16 et 29 jusque 30 peuvent être vides.

2.3.5. Enregistrement d'historique.

N°	Champ	Requis	Format	Taille	Valeur
1	Type d'enregistrement	Toujours	Texte	1	H
2	Nom du fichier hors répertoire	Toujours	Texte	11	Voir 2.1
3	Date de création du fichier	Toujours	Date	10	dd/mm/yyyy
4	Heure de création du fichier	Toujours	Temps	8	hh:mm:ss
5	Taille du fichier en octets	Toujours	Entier		
6	Nom du bureau créant le fichier	Toujours	Texte	<=60	
7	Réservé			0	NIHIL

L'enregistrement d'historique donne une information sur la création récente du fichier. Elle peut manquer dans les fichiers du type 1Kbbbbb.AA si les résultats sont incomplets (voir 2.3.6.). Il y n'a qu'un enregistrement d'historique.

2.3.6. Enregistrement de situation.

N°	Champ	Requis	Format	Taille	Valeur
1	Type d'enregistrement	Toujours	Texte	1	T
2	Situation dépouillement selon le volume		Texte	1	G (partiel) V (complet) D (Définitif)
3	Situation dépouillement selon le type		Entier	<=3	0 (listes) 1 (listes et candidats)
4	Nombre de bureaux de dépouillement complets		Entier	<=3	
5	Nombre de bureaux de dépouillement traités		Entier	<=3	
6	Date de génération du fichier		Date	10	dd/mm/yyyy
7	Heure de génération du fichier		Temps	8	hh:mm:ss

Champ 2 : La valeur indique la situation pour les votes de liste et les votes nominatifs ou les deux, indépendamment de la valeur du champ 3. La valeur "V" indique que la situation est complète mais qu'elle n'est pas encore déclarée "définitif" par le bureau.

Champ 3 : Aussi longtemps que la valeur est 0, les valeurs qui apparaissent dans le champ 21 de l'enregistrement candidat ne peuvent pas être prises en compte. L'enregistrement candidat peut dans ce cas même manquer. Seules les valeurs qui apparaissent dans l'enregistrement de liste (les champs 16 jusque 20) sont significatives. Si le champ 3 a la valeur 1 les valeurs qui sont reprises dans l'enregistrement de liste et dans l'enregistrement de candidat peuvent être prises en compte.

Les combinaisons suivantes des valeurs des champs 2 et 3 peuvent exister :

Champ 2	Champ 3	Signification
G	0	Tous les bureaux de dépouillement ne sont pas encore comptés. Seules les valeurs qui apparaissent dans l'enregistrement de liste sont significatives. L'enregistrement candidat peut manquer.
G	1	Tous les bureaux de dépouillement ne sont pas encore comptés. Les valeurs qui apparaissent dans l'enregistrement de liste et candidat sont significatives. Il y a un enregistrement candidat.
V	0	Tous les bureaux de dépouillement sont comptés. Seules les valeurs qui apparaissent dans l'enregistrement de liste sont significatives. L'enregistrement candidat peut manquer.
V	1	Tous les bureaux de dépouillement sont comptés. Les valeurs qui apparaissent dans l'enregistrement de liste et candidat sont significatives. Il y a un enregistrement candidat.
D	1	Tous les bureaux de dépouillement sont comptés. Les valeurs qui apparaissent dans l'enregistrement de liste sont significatives et déclarées définitifs. Il y a un enregistrement candidat.

Champ 4: Nombre de bureaux de dépouillement traités pour les votes de listes si Champ 3 a la valeur 0. Nombre de bureaux de dépouillement complets traités pour les votes listes et nominatif si le champ 3 a la valeur 1.

REMARQUE :

L'enregistrement de situation existe seulement dans les fichiers 1Kbbbbb.AA (totalisation par le bureau du canton).

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 7 juillet 2006 relatif à l'encodage numérique, la transmission numérique, ainsi qu'au traitement automatisé des données électorales.
Namur, le 7 juillet 2006.

Le Ministre-Président,
E. DI RUPO

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
Ph. COURARD

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2006 — 2754

[2006/202241]

7. JULI 2006 — Erlass der Wallonischen Regierung über die digitale Codierung, die digitale Übertragung und die automatisierte Verarbeitung der Wahldaten

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Kodex der lokalen Demokratie und der Dezentralisierung, insbesondere der Artikel L4122-6, L4141-1, L4142-3, L4142-18, L4142-24, L4145-2 § 2, L4145-4, L4145-5 § 3 in fine, L4145-16 § 1, L4145-17 § 5, L4145-20 § 6;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 84 § 1 Absatz 1^{2°}, wobei die Dringlichkeit wie folgt begründet wird:

«Die Begründung der Dringlichkeit liegt in dem Zeitplan und in der Notwendigkeit, die Organisation der Wahlen im Oktober 2006 nicht zu gefährden. In dieser Hinsicht ist es erforderlich, den am Wahlverfahren beteiligten Operatoren alle Anweisungen vor den Sommerferien zukommen zu lassen.»;

Aufgrund des am 31. Mai 2006 abgegebenen Gutachtens des "Conseil supérieur des villes, communes et provinces de la Région wallonne" (Hoher Rat der Städte, Gemeinden und Provinzen der Wallonischen Region) Nr. 21/2006;

Aufgrund des am 26. Juni 2006 abgegebenen Gutachtens des Staatsrates Nr. n° 40.762/4;

Aufgrund des am 5. Juli 2006 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Auf Vorschlag des Ministers der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes;

Nach Beratung,

Beschließt:

KAPITEL I. — Definitionen und Anwendungsbereich

Artikel 1 Für die Anwendung des vorliegenden Erlasses gelten folgende Definitionen:

1° "Kodex": der Kodex der lokalen Demokratie und der Dezentralisierung;

2° "Minister": der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die inneren Angelegenheiten gehören;

3° "Beauftragter Beamte": der Generaldirektor der Generaldirektion der lokalen Behörden;

4° "Software": ein EDV-Programm, das die strukturierte Codierung von Wahldaten und deren automatisierte Verarbeitung ermöglicht;

5° "Codierung": die Dateneingabe über eine in Art. 3 2° und 3° erwähnte Software mittels einer Eingabeschnittstelle. Je nach den vom bevollmächtigten Beamten festgelegten Bedingungen kann es sich bei dieser Schnittstelle um eine Tastatur oder irgendeine andere Eingabeschnittstelle, wie z.B. eine Diskette oder CD-Rom handeln.

6° "Sitzung": eine Benutzeridentifizierung, die zum Zeitpunkt der Verbindung mit dem gesicherten Server nach Art. 3 31° zugewiesen wird;

7° "authentifizierte Identifizierung": ein System zur Kontrolle des Zugangs, das es ermöglicht, die Identität eines Operators zu bestimmen und zu prüfen, wobei mindestens ein Benutzername und ein Passwort zu verwenden sind.

Der bevollmächtigte Beamte bestimmt diese Benutzernamen und Passwörter und weist sie den im vorliegenden Erlass erwähnten Operatoren zu. Er kann zusätzliche Identifizierungsfaktoren und -verfahren festlegen.

8° "digitale Übertragung": die digitale Datenübertragung oder -ferncodierung über eine digitale Verbindung mittels eines bestimmten Speichermediums;

9° "automatisierte Verarbeitung": die Durchführung einer Reihe von Befehlen in einer gegebenen Ordnung durch ein automatisiertes Verfahren;

10° "Stimmenauszählung": der Vorgang nach Art. L4212-19 § 2 des Kodex;

11° "Übertragung": der Vorgang nach Art. L4112-20 § 3 des Kodex;

12° "Vorcodierung": der vom Anmelder vor dem in Art. L4142-3 des Kodex vorgesehenen Datum ausgeführte fakultative Vorgang der numerischen Codierung der Liste, die dem Vorsitzenden des Kreisvorstands in Übereinstimmung mit Art. L4142-3 bis 9 des Kodex vorgelegt wird;

13° "der Anmelder": die in Art. L4112-16 des Kodex erwähnte Person, die eine Vorschlagsurkunde im Auftrag eines Kandidaten oder einer Liste von Kandidaten anmeldet;

14° "das Nationalregister": das Nationalregister der natürlichen Personen, das durch das Gesetz vom 8. August 1983 zur Organisation eines Nationalregisters der natürlichen Personen eingerichtet wurde;

15° "die für den Vorgang verantwortliche Person": die Person, die durch den vorliegenden Erlass bestimmt wird, um einen Codierungs-, Übertragungs- oder automatisierten Verarbeitungsvorgang durchzuführen;

Art. 2. Die Daten dürfen nur in den im vorliegenden Erlass beschränkt angeführten Fällen codiert, verarbeitet oder Dritten übertragen werden, unter Beachtung der angegebenen Durchführungsbestimmungen.

Aus organisatorischen Gründen kann die für die Verarbeitung verantwortliche Person eine oder mehrere Personen, die sie frei auswählt und die unter ihrer direkten Aufsicht stehen, mit den materiellen Datencodierungsvorgängen beauftragen.

Jede Person, die der für den Vorgang verantwortlichen Person unterstellt ist, die Zugang zu Wahldaten hat, kann diese nur auf Anweisung der für den Vorgang verantwortlichen Person verarbeiten.

KAPITEL II — *Das für die Wahlen bestimmte regionale EDV-System*

Art. 3 - Das für die Wahlen bestimmte regionale EDV-System besteht aus:

- 1° einem gesicherten regionalen Server;
- 2° einer Software für die Eingabe der Kandidaturen und der Ergebnisse der Stimmenauszählung;
- 3° einer Software für die Stimmenauszählung und die Übertragung der Ergebnisse der Stimmenauszählung;
- 4° einem Computer und einem Drucker für jeden Vorsitzenden eines Kreis- oder Kantonvorstands;
- 5° einem gesicherten Netz.

Art. 4 - Das standardmäßige Übertragungsformat der Wahldaten für die Kandidaturen und Auszählungsergebnisse entspricht den in der Anlage 1 angegebenen Spezifikationen.

KAPITEL III — *Die Prüfung des Wählerregisters*

Art. 5 - Am in Art. L4122-6 § 1 vorgesehenen Datum übermittelt das Gemeindegremium dem bevollmächtigten Beamten eine Abschrift des Wählerregisters der Gemeinde.

Dieser bestimmt die Art und das Format der Übertragung des Registers.

Art. 6 - Für die Durchführung des in Art. L4122-6 § 2 des Kodex angeführten Vorgangs führt der bevollmächtigte Beamte anhand der Identifizierungsnummer im Nationalregister einen automatisierten Vergleich der Wählerregister durch, sobald er diese erhalten hat.

Nach Prüfung durch den bevollmächtigten Beamten befindet die Regierung so schnell wie möglich und übermittelt den betreffenden Gemeindegremien das Verzeichnis der Personen, die aus welchem Grund auch immer auf mehreren Registern stehen.

Ggf. bestimmt der bevollmächtigte Beamte, welches Kollegium den Wähler aus seinem Register löscht und welches Kollegium seine Eintragung bewahrt.

KAPITEL IV — *Die Kandidaturen*

Art. 7 - Die Regierung stellt den in Art. 3 1° angeführten Server den Vorsitzenden der Kreisvorstände zur Verfügung zwecks der Durchführung der in Art. L4142-3, L4142-17 und L4142-24 des Kodex angeführten Vorgänge.

Der bevollmächtigte Beamte bestimmt die Bedingungen und Modalitäten für den Anschluss an diesen Server.

Art. 8 - Die Codierungs- und Übertragungsvorgänge dürfen erst beginnen, nachdem die authentifizierte Identifizierung des Vorsitzenden des Kreisvorstands erfolgreich durchgeführt wurde.

Abschnitt 1 — Wahlvorschläge und Zulässigkeit der Wahlvorschläge

Art. 9 - An den in L4142-3 Absatz 2 des Kodex für die Wahlvorschläge vorgesehenen Daten nimmt der Vorsitzende des Kreisvorstands die Codierung der Wahlvorschläge anhand der in Art. 3 2° erwähnten Codierungssoftware vor; er prüft zugleich die Zulässigkeit der Vorschlagsurkunden in Übereinstimmung mit Art. L4142-10 des Kodex.

Aus organisatorischen Gründen kann der Vorsitzende des Kreisvorstands eine oder mehrere Personen, die er frei auswählt und die ihm direkt unterstellt sind, mit der materiellen Codierung der Wahlvorschläge beauftragen. Auf jeden Fall bleibt er jedoch die einzige Person, die mit dem oder den Anmeldern für die Prüfung der Zulässigkeit der Vorschlagsurkunden zuständig ist.

Wenn die Codierung der Wahlvorschläge gespeichert ist und vom Vorsitzenden des Kreisvorstands validiert worden ist, nimmt letzterer den Ausdruck des Protokolls vor.

Im Falle einer Anfechtung der Genauigkeit der auf dem regionalen Server codierten Daten ist nur das vom Vorsitzenden unterzeichnete Protokoll rechtsverbindlich.

Art. 10 - Am Ende des in Art. L4142-3 des Kodex für die Wahlvorschläge vorgesehenen Zeitraums beendet der Vorsitzende seine Sitzung auf dem regionalen Server.

Abschnitt 2 — Überprüfung der Kandidaturen durch den Kreisvorstand

Unterabschnitt 1 — Vorläufiger Abschluss der Kandidatenlisten

Art. 11 - Am in Art. L4142-11 des Kodex vorgesehenen Datum und nachdem der Vorstand die in Art. L4142-12 bis 15 des Kodex erwähnten Operationen durchgeführt hat, gibt der Vorsitzende die Kandidatenlisten, so wie sie vom Vorstand vorläufig abgeschlossen worden sind, in den regionalen Server ein.

Sofort danach druckt der Vorsitzende das Protokoll aus.

Art. 12 - Im Falle einer Anfechtung der Genauigkeit der auf dem regionalen Server eingegebenen Daten ist nur das von dem Vorsitzenden und den Mitgliedern des Vorstands unterzeichnete Protokoll rechtsverbindlich.

Art. 13 - Der bevollmächtigte Beamte prüft danach die Mehrfachkandidaturen.

Diese Prüfung erfolgt automatisch auf der Grundlage der Identifizierungsnummer im Nationalregister.

Unterabschnitt 2 — Endgültiger Abschluss der Kandidatenlisten

Art. 14 - Am in Art. L4142-22 des Kodex festgelegten Tag und nachdem der Vorstand die in Art. L4142-22 und 23 des Kodex erwähnten Operationen durchgeführt hat, gibt der Vorsitzende die Kandidatenlisten, so wie sie vom Vorstand endgültig abgeschlossen worden sind, in den regionalen Server ein.

Sofort danach druckt der Vorsitzende das Protokoll aus.

Im Falle eines Einspruchs gibt der Vorsitzende die Änderungen an der Kandidatenliste in den regionalen Server ein, nachdem der Vorstand vom Beschluss des Appellationshofs Kenntnis genommen hat.

Art. 15 - Im Falle einer Anfechtung der Genauigkeit der auf dem regionalen Server eingegebenen Daten ist nur das von dem Vorsitzenden und den Mitgliedern des Vorstands unterzeichnete Protokoll rechtsverbindlich.

KAPITEL V — *Stimmenauszählung und Übertragung**Abschnitt 1 — Die Vorgänge der Stimmenauszählung*

Art. 16 - Die Regierung stellt den in Art. 3 1° angeführten Server dem Vorsitzenden des Gemeindevorstands und des Kantonvorstands zur Verfügung zwecks der Durchführung der in Art. L4145-2 des Kodex angeführten Vorgänge.

Der bevollmächtigte Beamte bestimmt die Bedingungen und Modalitäten für den Anschluss an diesen Server.

Art. 17 - Nachdem die Verbindung hergestellt ist, können die Vorgänge zur Eingabe der Auszählungsergebnisse erst beginnen, nachdem die authentifizierte Identifizierung des Vorsitzenden des Vorstands erfolgreich durchgeführt wurde.

Art. 18 - Der Vorsitzende des Gemeinde- oder Kantonvorstands gibt die Auszählungsergebnisse anhand der Codierungssoftware nach Art. 3 2° und 3° ein.

Aus organisatorischen Gründen kann der Vorstandsvorsitzende eine oder mehrere Personen, die er frei auswählt und die ihm direkt unterstellt sind, mit dem materiellen Vorgang der Dateneingabe beauftragen.

Nachdem die in den regionalen Server eingegebenen Daten auf ihre Genauigkeit geprüft worden sind, wird deren Speicherung vom Vorsitzenden validiert.

Art. 19 - Nachdem die Ergebnisse auf dem regionalen Server gespeichert sind, werden sie vom Kantonvorstand ausgedruckt und wird das Protokoll der Zwischenauszählung sowie dessen Unterschrift validiert.

*Abschnitt 2 — Die Vorgänge der Stimmenübertragung**Unterabschnitt 1 — Übertragung durch die Kreisvorstände*

Art. 20 - Die Regierung stellt die in Art. 3 3° angeführte Software den Vorsitzenden der Kreisvorstände zur Verfügung zwecks der Durchführung der in Art. L4145-5 bis 16 des Kodex angeführten Vorgänge der Stimmenübertragung.

Art. 21 - Sobald der Vorsitzende über die Ergebnisse aller Zählbürovorstände seines Wahlkreises verfügt, führt er den Vorgang der Übertragung der Mandate auf automatisierte Weise anhand der im vorigen Artikel erwähnten Software durch.

Art. 22 - In den Distrikten wo die Möglichkeit der Gruppierung im Sinne von Art. 4142-34 des Kodex in Anspruch genommen worden ist, nimmt der Vorsitzende des Distriktvorstands den Druck des Protokolls im Sinne von Art. L4145-10 des Kodex vor.

Er übermittelt eine Abschrift davon dem Vorsitzenden des Zentralwahlvorstands des Bezirks.

Art. 23 - § 1. - Der Vorsitzende des Gemeindevorstands und der Vorsitzende des Distriktvorstands in den Distrikten wo die Möglichkeit der Gruppierung im Sinne von Art. 4142-34 des Kodex nicht in Anspruch genommen worden ist, nehmen den Druck der allgemeinen Stimmenauszählung im Sinne von Art. L4145-16 des Kodex vor.

§ 2. - Sofort nachdem die Ergebnisse der Wahl verkündet worden sind, übermitteln die Vorsitzenden der in § 1 angeführten Vorstände eine Abschrift des Protokolls der allgemeinen Stimmenauszählung dem bevollmächtigten Beamten in Übereinstimmung mit Art. L4145-15 des Kodex.

Dieser bestimmt die Art und das Format dieser Übertragung.

Unterabschnitt 2 — Übertragung durch den Zentralwahlvorstand des Bezirks

Art. 24 - Die Regierung stellt die in Art. 3 3° angeführte Software dem Vorsitzenden des Zentralwahlvorstands des Bezirks zur Verfügung zwecks der Durchführung der in Art. L4145-17 bis 21 des Kodex angeführten Vorgänge der Stimmenübertragung.

Art. 25 - Nachdem der Vorsitzende die gemäß Art. 22 übermittelten Tabellen mit den Ergebnissen der Stimmenauszählungen eingegeben hat, nimmt der Vorsitzende auf automatisierte Weise anhand der im vorigen Artikel erwähnten Software die zusätzliche Verteilung der Sitze, die Bestimmung der Distrikte, in denen die verschiedenen Listen diese Mandate erhalten und die Benennung der gewählten Kandidaten vor.

Art. 26 - § 1. Der Vorstandsvorsitzende nimmt den Druck des Protokolls der allgemeinen Stimmenauszählung im Sinne von Art. L4145-16 des Kodex vor.

§ 2. Sofort nachdem die Ergebnisse der Wahl verkündet worden sind, übermittelt der Vorsitzende eine Abschrift des Protokolls der allgemeinen Stimmenauszählung dem bevollmächtigten Beamten in Übereinstimmung mit Art. L4145-15 des Kodex.

Der bevollmächtigte Beamte bestimmt die Modalitäten dieser Übermittlung.

Art. 27 - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im Belgischen Staatsblatt in Kraft.

Art. 28 - Der Minister der inneren Angelegenheiten wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 7. Juli 2006

Der Minister-Präsident,
E. DI RUPO

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,
Ph. COURARD

ANLAGE 1 — Standardmäßiges Format für die Übertragung der Wahldaten

1. BENUTZTE ABKÜRZUNGEN

1. Art der Wahl

Art der Wahl	Abkürzung
Provinzialräte	PR
Gemeinderäte	CG
Sozialhilferat von Comines-Warneton	CS

2. Typ des Wahlvorstands

Typ des Wahlvorstands	Abkürzung
Wahlbürovorstand	V
Zählbürovorstand	T
Gemeindevorstand	M
Kantonvorstand	K
Distriktvorstand	D
Provinzvorstand	P
Zentralwahlvorstand des Bezirks	A
ÖSHZ-Vorstand	C

3. Sprachenregelung

Sprachenregelung	Abkürzung
Französisch	FF
Deutsch	DD
Zweisprachig Französisch/Niederländisch	NF
Zweisprachig Deutsch/Französisch	DF
Französisch mit Sonderregelung	FS

Die Sprachenregelung mit Sonderregelung (FS) ist nur in den Gemeinden mit Sonderregelung anwendbar, in denen die Schöffen während der Gemeindewahlen direkt gewählt werden.

4. Funktionen in den Wahlvorständen

Funktion	Abkürzung	Anmerkungen
Vorläufiger Abschluss	P	Vorläufiger Abschluss der Kandidatenlisten
Endgültiger Abschluss	D	Endgültiger Abschluss der Kandidatenlisten
Einspruch	L	Einspruch beim Abschluss der Listen
Listenverbindung	A	Herstellung von Listenverbindungen
Totalisierung 1	1	Berechnung der Totalisierung 1
Umwandlung Jites	J	Umwandlung in F-Format mit Jites
Umwandlung Digivote	B	Umwandlung in F-Format mit Digivote
Totalisierung 2	2	Berechnung der Totalisierung 2
Sitze	S	Berechnung der Sitzverteilung und Benennung der gewählten Kandidaten und der Stellvertreter
Sitze und Stimmenaushaltung	X	Berechnung der Sitzverteilung und Benennung der gewählten Kandidaten und der Stellvertreter mit Stimmenaushaltung
Kommunikation	C	Mitteilung des Ergebnisses an die Gewählten

Totalisierung 1: Totalisierung durch den Kantonvorstand und den Gemeindevorstand
 Totalisierung 2: Totalisierung durch den Kreisvorstand und den Distriktvorstand
 Funktion X: Während der Gemeindewahlen auf einige Gemeinden beschränkte Funktion

2. DIE ERGEBNISDATEIEN

2.1. Name

Eine Datei mit Ergebnissen bezieht sich immer auf Informationen, die unter der Verantwortung eines Wahlvorstands erzeugt werden, der eine Wahlfunktion für eine bestimmte Wahl ausführt.

Die Identifizierung des Wahlvorstands in der Bezeichnung einer Datei mit Ergebnissen ist diejenige des Wahlvorstands, unter dessen Verantwortung die Dateidaten erzeugt worden sind.

Um jede Verwirrung zu vermeiden: wenn ein Vorstand A die Daten eines Vorstands B eingibt und auf dieser Grundlage eine Datei mit Ergebnissen erzeugt, beruht die Identifizierung der Datei mit den Ergebnissen auf dem Vorstand B und nicht dem Vorstand A.

Die allgemeine Form der Dateinamen mit Ausnahme derjenigen bezüglich der Zählbürovorstände und der Wahlbürovorstände ist:

BC<id>.AA

Wobei:

- AA die Abkürzung der Wahlart darstellt (Tabelle 1.1)
- B die Abkürzung der Funktionsart darstellt (Tabelle 1.4)
- C die Abkürzung der Art des für den Inhalt der Datei verantwortlichen Vorstands darstellt (Tabelle 1.2)
- <id> besteht aus dem INS-Code (5 Ziffern) der Gemeinde, wo sich der Vorstand befindet.

Was die Dateien bezüglich der Zählbürovorstände und der Wahlbürovorstände angeht, sieht deren Form wie folgt aus:

BCC<id>.AA

wobei:

- AA die Abkürzung der Wahlart darstellt (Tabelle 1.1)
- B die Abkürzung der Art des für den Inhalt der Datei verantwortlichen Vorstands darstellt (Tabelle 1.2)
- CC die Nummer des Vorstands unter hexadezimaler Form (01 ... FF) ist
- <id> besteht aus dem INS-Code (5 Ziffern) der Gemeinde, in der sich der nächsthöhere Vorstand der Rangfolge befindet (Kanton oder Gemeinde).
Der INS-Code besteht aus 5 Ziffern, deren erste die Provinznummer, die zweite die Bezirksnummer und die letzten 3 eine Ordnungsnummer sind.

Ausnahmen sind die INS-Coden, die mit folgenden Zahlen anfangen:

- 25 für die Provinz Wallonisch-Brabant,

Die Namen der Datendateien im Format F genügen einer einheitlichen, nachstehend erläuterten Nomenklatur.

Die Gruppen von Buchstaben in Schrägschrift haben folgende Bedeutung:

- *tt*

die Nummer des Zählbürovorstands in hexadezimaler Form (01 ... FF);

- *bbbb*

der INS-Code der Gemeinde, wo der die Funktion ausübende Vorstand seinen Sitz hat;

- *cccc*

der INS-Code der Gemeinde, in der sich der nächsthöhere Vorstand der Rangfolge befindet.

2.1.1. Provinzialräte

Vorstand	Funktion	Name
Stimmenauszählung	Stimmenauszählung	Ttcccc.PR
Kanton	Totalisierung 1	1Kbbbb.PR
Distrikt	Vorläufiger Abschluss	PDbbbb.PR
	Endgültiger Abschluss	DDbbbb.PR
	Totalisierung 2	2Dbbbb.PR
	Sitzverteilung	SDbbbb.PR
Bezirk	Listenverbindungen	AAbbbb.PR
	Sitzverteilung	SAbbbb.PR

2.1.2. Gemeinderäte

Vorstand	Funktion	Name
Stimmenauszählung	Stimmenauszählung	Ttcccc.CG
Gemeinde	Vorläufiger Abschluss	PMbbbb.CG
	Endgültiger Abschluss	DMbbbb.CG
	Totalisierung 1	1Mbbbb.CG
	Sitzverteilung	SMbbbb.CG

2.1.3. ÖSHZ-Räte

Vorstand	Funktion	Name
Stimmenauszählung	Stimmenauszählung	Ttcccc.CS
Gemeinde	Vorläufiger Abschluss	PMbbbb.CS
	Endgültiger Abschluss	DMbbbb.CS
	Totalisierung 1	1Mbbbb.CS
	Sitzverteilung	SMbbbb.CS

Beispiele:

PM92094.CG: Vorläufiger Abschluss der Kandidatenlisten durch den Gemeindevorstand von Namur für die Gemeindewahlen;

DD92094.PR: Vorläufiger Abschluss der Kandidatenlisten durch den Gemeindevorstand von Namur für die Gemeindewahlen;

AA92094.PR: Verbindungen zwischen Kandidatenlisten durch den Zentralwahlvorstand des Bezirks mit Sitz in Namur für die Wahlen des Provinzialrats.

2.2. ALLGEMEINE STRUKTUR DER DATEI MIT DEN ERGEBNISSEN

Bei der Datei handelt es sich um eine Textdatei in erweitertem ASCII-Zeichensatz für Windows, mit Ausnahme der Felder 29 und 30 für die Registrierung der Kandidaten (Siehe 2.2.1. und 2.3.4.), die anhand der Tabelle Code 437 (DOS) ausgefüllt werden müssen. Die Textdatei besteht aus Zeilen, die die Datensätze bilden.

2.2.1. Art und Ordnung der Zeichensätze

Die Zeichensätze bestehen aus durch Kommas getrennten Feldern. Jeder Datensatz endet mit den Zeichen "Carriage Return" und "Line Feed". Die Zeichen "CR" und "LF" dürfen nicht Teil der Zeichen sein, die die Felder bilden.

Das erste Feld bestimmt die Art des Datensatzes.

Die verschiedenen Arten von Datensätzen sind:

- Allgemeiner Datensatz (G)
- Datensatz für die Stimmabgabe (S)
- Datensatz für die Liste (L)
- Datensatz für den Kandidaten (C)
- Datensatz für den historischen Überblick (H)
- Datensatz für die Situation (T)

Die Ordnung der Datensätze ist die folgende:

1. Ein allgemeiner Datensatz, der ggf. wiederholt werden kann
2. Die Datensätze für die Stimmabgabe
3. Die Datensätze für die Liste
4. Die Datensätze für Kandidaten
5. Die Datensätze für die historischen Überblicke
6. Die Datensätze für die Situation

ANMERKUNG:

- Ein Datensatz für die Stimmabgabe kann nur nach dem allgemeinen Datensatz vorkommen;
- Ein Datensatz für die Liste kann nur nach dem Datensatz für die Stimmabgabe, von der die Liste abhängt, vorkommen, und ein Datensatz für den Kandidaten kann nur nach dem Datensatz für seine Liste vorkommen.
Beispiele für Gruppen von Datensätzen: G1, S11, L111, C1111, C1112, C1113, L112, C1121, C1122, C1123, C1124, S12, L121, C1211, C1212, C1213, L122, C1221, C1222, C1223, C1224, C1225, G2, S21, L211, C2111, C2112, C2113, C2114, L212, C2121, C2122, C2123, L213, C2131, C2132, C2133, H, T.
- Die Datensätze C, H und T sind nicht immer vorhanden (S. 2.3.5. und 2.3.6.).
- **In der Ordnung der Listennummern und pro laufende Nummer der Kandidaten sortieren.**

2.2.2. Felder

Alle Felder sind immer vorhanden. Die Felder enthalten Werte zwischen Anführungszeichen. Das Fehlen eines Wertes (NIHIL oder NIL) wird durch 2 aufeinanderfolgende Anführungszeichen dargestellt. Ein Anführungszeichen darf nicht als Wert erscheinen.

2.2.3. Werte

Die Werte haben die folgenden Formate:

- Text: alle ASCII Zeichen mit Ausnahme der Steuerzeichen (0 ... 32) und des Anführungszeichens.
- Ganzzahl: Reihe von Zahlen.
- Reell: Reihe von Zahlen (mindestens eine Zahl), Komma, Reihe von Zahlen.
- Datum: dd/mm/yyyy wobei dd der Tag (01 .. 31), mm der Monat (01 .. 12) und yyyy das Jahr in 4 Ziffern ist.
- Zeit: hh:mm:ss wobei hh die Stunde (00 .. 23), mm die Minute (00 .. 59) und ss die Sekunde (00 .. 59) ist.
Ist der Wert eines Feldes ein Text oder eine reelle Zahl, so kann das Feld ein Komma enthalten.

2.3. Struktur der Datensätze

In den Tabellen, die den Inhalt jedes Datensatzes ausführlich angeben, führt die Spalte "erforderlich" die Felder an, die ab dem vorläufigen Abschluss immer einen Wert enthalten müssen.

2.3.1. Allgemeiner Datensatz

Nr.	Feld	erforderlich	Format	Größe	Wert
1	Identifizierung des Datensatzes	Immer	Text	1	G
2	Art der Wahl	Immer	Text	2	PR CG CS
3	Datum der Wahl	Immer	Datum	10	dd/mm/yyyy

2.3.2. Datensatz für die Stimmabgabe

Nr.	Feld	erforderlich	Format	Größe	Wert
1	Identifizierung des Datensatzes	Immer	Text	1	S
2	Art des Vorstands, der die Liste abschließt	Immer	Text	1	D M C
3	INS-Code des Vorstands, der die Liste abschließt	Immer	Ganzzahl	5	
4	Anzahl zuzuweisender Sitze	Immer	Ganzzahl	2	1 .. 99
5	Nicht benutzt				
6	Art des Wahlvorstands für die Totalisierung		Text	1	T K D M C
7	INS-Code des Totalisierungsvorstands		Ganzzahl	5	
8	Anzahl gültiger Stimmzettel		Ganzzahl	7	
9	Nicht benutzt				
10	Anzahl registrierter Stimmzettel		Ganzzahl	7	
11	Anzahl ungültiger und leerer Stimmzettel		Ganzzahl	7	
12	Anzahl zu wählender Schöffen		Ganzzahl	2	1 .. 99 <= Felder Nr. 4

Feld 12: Nur für die Gemeindewahlen in den Gemeinden mit einem Sonderstatut für die Direktwahlen der Schöffen.

2.3.3. Datensatz für die Liste

Nr.	Feld	erforderlich	Format	Größe	Wert
1	Identifizierung des Datensatzes	Immer	Text	1	L
2	Art des Vorstands, der die Liste abschließt	Immer	Text	1	D M C
3	INS-Code des Vorstands, der die Liste abschließt	Immer	Ganzzahl	5	
4	Laufende Nummer der Hinterlegung der Liste	Immer	Text	2	A B .. Z AA AB .. ZZ
5	Nummer der Liste		Ganzzahl	2	1 .. 99
6	Listenkürzel	Immer	Text	25	Höchstens 12 Buchstaben oder Ziffern und höchstens 13 Zeichen
7	Anzahl effektiver Kandidaten	Immer	Ganzzahl	2	1 .. 99
8	Nicht benutzt				
9	Situation der Liste	Immer	Ganzzahl	1	P (provisorisch) D (endgültig)
10	Nicht benutzt				
11	Typ des Vorstands für die Listenverbindungen		Text	1	A
12	INS-Nr. des Vorstands für die Listenverbindungen		Ganzzahl		
13	Gruppennummer		Text	2	A B .. Z AA AB .. ZZ
14	Art des Wahlvorstands für die Totalisierung		Text	1	T K D M C
15	INS-Nr. des Totalisierungsvorstands		Ganzzahl	5	
16	Anzahl der Stimmzettel der Unterkategorie 1 (Anzahl Stimmzettel mit Stimme im Kopffeld)		Ganzzahl	7	
17	Anzahl der Stimmzettel der Unterkategorie 2 (Anzahl Stimmzettel effektive Kandidaten)		Ganzzahl	7	
18	Nicht benutzt				
19	Nicht benutzt				
20	Wahlziffer (Summe von 16 und 17)		Ganzzahl	7	
21	Vorbehalten			0	NIHIL
22	Art des Vorstands für die Sitzverteilung		Text	1	D A M C
23	INS-Code des Vorstands für die Sitzverteilung		Ganzzahl	5	
24	Wahldivisor		Ganzzahl	6	
25	Wahlquotient		Reell	2,3	
26	Anzahl erworbener Sitze		Ganzzahl	<=2	0 .. 99
27	Nicht benutzt				
28	Zweite lokale Fraktion		Reell	1,5	
29	Anzahl erworbener Schöffen		Ganzzahl	<=2	0 .. 99
30	Restbetrag der nicht benutzten Stimmen		Ganzzahl	<=7	

Felder 16 bis 19: Bestimmte von der Wahl abhängige Unterkategorien können fehlen.

Feld 20: Es handelt sich um die Anzahl gültiger Stimmzettel für eine Liste.

2.3.4. Datensatz für den Kandidaten

Nr.	Feld	erforderlich	Format	Größe	Wert
1	Identifizierung des Datensatzes	Immer	Text	1	C
2	Art des Vorstands, der die Liste abschließt	Immer	Text	1	D M C
3	INS-Code des Vorstands, der die Liste abschließt	Immer	Ganzzahl	5	
4	Laufende Nummer der Hinterlegung der Liste	Immer	Text	2	A B .. Z AA AB .. ZZ
5	Nummer der Liste		Ganzzahl	2	1 .. 99
6	Art des Kandidaten	Immer	Text	1	E
7	Laufende Nummer des Kandidaten	Immer	Ganzzahl	2	1 .. 99
8	Name des Kandidaten	Immer	Text	60	
9	Vorname des Kandidaten	Immer	Text	60	
10	Bekannt als	Immer	Text	60	
11	Geschlecht des Kandidaten	Immer	Text	1	F (Frau) M (Mann)
12	Adresse des Kandidaten	Immer	Text	60	
13	Postleitzahl des Wohnorts des Kandidaten	Immer	Ganzzahl	4	
14	Gemeinde des Wohnorts des Kandidaten	Immer	Text	60	
15	Beruf des Kandidaten	Immer	Text	60	
16	Geburtsdatum des Kandidaten	Immer	DATUM	10	dd/mm/yyyy
17	Nicht benutzt				
18	Vorbehalten			0	NIHIL
19	Art des Wahlvorstands für die Totalisierung		Text	1	D M A C
20	INS-Code des Totalisierungsvorstands		Ganzzahl	5	
21	Anzahl Vorzugsstimmen		Ganzzahl	7	
22	Art des mit der Sitzverteilung beauftragten Vorstands Sitzverteilung		Text	1	D A M C
23	INS-Code des Vorstands für die Sitzverteilung		Ganzzahl	5	
24	Sterbedatum des Kandidaten		Datum	10	dd/mm/yyyy
25	Durch Übertragung zugeteilter Anteil für die Stimme im Kopffeld		Ganzzahl	7	
26	Laufende Nummer des gewählten Ratsmitglieds		Ganzzahl	2	1 .. 99
27	Laufende Nummer des gewählten stellvertretenden Ratsmitglieds		Ganzzahl	<=2	1 .. 99
28	Laufende Nummer des Schöffen		Ganzzahl	2	1 .. 99
29	zu wie von Jites und Digivote erkannt - Linie 1		Text	25	
30	zu wie von Jites und Digivote erkannt - Linie 2		Text	25	
31	Nationalregisternummer		Ganzzahl	11	
32	Nicht benutzt		Ganzzahl	2	1 .. 99

Feld 7: Enthält die laufende Nummer des Kandidaten als effektives Mitglied wenn der Wert von Feld 6 "E" ist und als stellvertretendes Mitglied wenn der Wert von Feld 6 "S" ist.

Feld 10: Dieses Feld enthält den vollständigen Namen des Kandidaten, so wie er auf dem Stimmzettel erscheinen und auf den Protokollen gedruckt werden wird. Vor dem Namen kann eine Angabe stehen, wie z.B. Herr/Frau, um auf das Geschlecht hinzuweisen. Beispiele:

Frau Linda SMIT-DE BLAUWERE

Herr Carlier Joseph

Jos CARLIER

Felder 29 und 30: Für die Anzeige der vollständigen Namen (S. Feld 10) der Kandidaten auf den Bildschirmen der automatisierten Wahlsysteme verfügt man über 2 Zeilen mit je 22 Zeichen. Der Platz, der von den zusätzlichen Angaben wie Herr oder Frau, oder den Leerzeichen eingenommen wird, gehört zu den verfügbaren Stellen. Man benutzt die Tabelle Code 437/DOS, um diese Felder auszufüllen.

Feld 32: Die laufende Nummer des Kandidaten als effektives Mitglied wenn der Kandidat auch Ersatzmitglied ist. Das Feld 6 hat in diesem Fall den Wert "S" und als stellvertretendes Mitglied wenn der Wert des Felds 6 "S" ist und die laufende Nummer des Kandidaten als effektives Mitglied in Feld 7 ist. Dieses Feld ist leer, falls der Kandidat nur effektives Mitglied oder stellvertretendes Mitglied ist.

ANMERKUNG:

In den Dateien mit Ergebnissen des Typs 1Kbbbbb.AA (Totalisierung durch den Hauptwahlvorstand des Kantons) können die Felder von 12 bis 16 und 29 bis 30 leer sein.

2.3.5. Datensatz für den historischen Überblick

Nr.	Feld	erforderlich	Format	Größe	Wert
1	Art des Datensatzes	Immer	Text	1	H
2	Name der Datei außer Verzeichnis	Immer	Text	11	Siehe 2.1
3	Datum der Bildung der Datei	Immer	Datum	10	dd/mm/yyyy
4	Uhrzeit der Bildung der Datei	Immer	Zeit	8	hh:mm:ss
5	Größe der Datei in Bytes	Immer	Ganzzahl		
6	Name des Vorstands, der die Datei bildet	Immer	Text	<=60	
7	Vorbehalten			0	NIHIL

Der Datensatz für den historischen Überblick gibt eine Information über die vor kurzem stattgefundene Schaffung der Datei. Sie kann in den Dateien des Typs 1Kbbbbb.AA fehlen, wenn die Ergebnisse unvollständig sind (Siehe 2.3.6.); es gibt nur einen Datensatz für den historischen Überblick.

2.3.6. Datensatz für die Situation

Nr.	Feld	erforderlich	Format	Größe	Wert
1	Art des Datensatzes	Immer	Text	1	T
2	Lage der Stimmenaushaltung nach dem Volumen		Text	1	G (teilweise), V (vollständig), D (endgültig)
3	Lage der Stimmenaushaltung je nach der Art		Ganzzahl	<=3	0 (Listen), 1 (Listen und Kandidaten)
4	Anzahl der vollständig behandelten Zählbürovorstände		Ganzzahl	<=3	
5	Anzahl der behandelten Zählbürovorstände		Ganzzahl	<=3	
6	Datum der Erzeugung der Datei		Datum	10	dd/mm/yyyy
7	Uhrzeit der Erzeugung der Datei		Zeit	8	hh:mm:ss

Feld 2: Der Wert gibt die Lage für die Listenstimmen, die Vorzugsstimmen oder beide an, unabhängig vom Wert des Felds 3. Der Wert "V" gibt an, dass die Auszählung vollständig ist, jedoch noch nicht durch den Vorstand als "endgültig" erklärt worden ist.

Feld 3: Solange der Wert 0 ist, können die Werte, die im Feld 21 (Datensatz für den Kandidaten) erscheinen, noch nicht berücksichtigt werden. In diesem Fall kann der Datensatz für den Kandidaten sogar fehlen. Nur die Werte, die im Datensatz für die Liste (Felder 16 bis 20) erscheinen, sind relevant. Solange das Feld 3 den Wert 1 hat, können die Werte, die im Datensatz für die Liste und im Datensatz für den Kandidaten erscheinen, berücksichtigt werden.

Für die Felder 2 und 3 können die folgenden Wertekombinationen bestehen:

Feld 2	Feld 3	Bedeutung
G	0	Alle Zählbürovorstände sind noch nicht gezählt. Nur die Werte, die im Datensatz für die Liste erscheinen, sind relevant. Der Datensatz für den Kandidaten kann fehlen.
G	1	Alle Zählbürovorstände sind noch nicht gezählt. Die Werte, die im Datensatz für die Liste und im Datensatz für den Kandidaten erscheinen, sind relevant. Es gibt einen Datensatz für den Kandidaten.
V	0	Alle Zählbürovorstände sind gezählt. Nur die Werte, die im Datensatz für die Liste erscheinen, sind relevant. Der Datensatz für den Kandidaten kann fehlen.
V	1	Alle Zählbürovorstände sind gezählt. Die Werte, die im Datensatz für die Liste und im Datensatz für den Kandidaten erscheinen, sind relevant. Es gibt einen Datensatz für den Kandidaten.
D	1	Alle Zählbürovorstände sind gezählt. Die Werte, die im Datensatz für die Liste erscheinen, sind relevant und werden als endgültig erklärt. Es gibt einen Datensatz für den Kandidaten.

Feld 4: Anzahl der für die Listenstimmen behandelten Zählbürovorstände wenn das Feld 3 den Wert 0 hat. Anzahl der für die Listenstimmen und Vorzugsstimmen vollständigen Zählbürovorstände wenn das Feld 3 den Wert 1 hat.

ANMERKUNG:

Der Datensatz für die Lage besteht nur in den Dateien 1Kbbbbb.AA (Totalisierung durch den Kantonvorstand).

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 7. Juli 2006 über die digitale Eingabe, die digitale Übertragung und die automatisierte Verarbeitung der Wahldaten als Anlage beigefügt zu werden.

Namur, den 7. Juli 2006

Der Minister-Präsident,

E. DI RUPO

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,

Ph. COURARD

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

N. 2006 — 2754

[2006/202241]

7 JULI 2006. — Besluit van de Waalse Regering betreffende het digitaal invoeren, het digitaal overmaken en de geautomatiseerde behandeling van de gegevens in verband met de verkiezingen

De Waalse Regering,

Gelet op het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie, inzonderheid op de artikelen L4122-6, L4141-1, L4142-3, L4142-18, L4142-24, L4145-2, § 2, L4145-4, L4145-5, § 3 in fine, L4145-16, § 1, L4145-17, § 5, L4145-20, § 6;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 84, § 1, eerste lid, 2^o, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 :

« De dringende noodzakelijkheid is gemotiveerd door het tijdschema en door de noodzaak om de vlotte organisatie van de verkiezingen van oktober 2006 niet in gevaar te brengen en de operatoren bij de verkiezingen alle onderrichtingen te verstrekken vóór de zomervakantie. »;

Gelet op advies nr. 21/2006 van de "Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne" (Hoge Raad van Steden, Gemeenten en Provincies van het Waalse Gewest) van 31 mei 2006;

Gelet op advies nr. 40.762/4 van de Raad van State, gegeven op 26 juni 2006;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 5 juli 2006;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Begripsomschrijvingen en toepassingsgebied*

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

- 1^o "Wetboek" : het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie;
 - 2^o "Minister" : de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden;
 - 3^o "gemachtigd ambtenaar" : de Directeur-generaal van het Directoraat-generaal van de Plaatselijke Besturen;
 - 4^o "software" : een informaticaprogramma voor het gestructureerd invoeren van gegevens i.v.m. de verkiezingen en de geautomatiseerde verwerking ervan;
 - 5^o "invoering" : de invoering van gegevens via een in artikel 3, 2^o en 3^o, bedoelde softwares aan de hand van een toegangsfaciliteit. Deze interface kan volgens de door de gemachtigde ambtenaar vastgestelde voorwaarden ofwel een toetsenbord ofwel elke andere input interface zijn zoals een diskette of een CD-rom;
 - 6^o "sessie" : een gebruikersidentificatie toegekend op het moment van de verbinding met de in artikel 6^o, 3, bedoelde beveiligde server;
 - 7^o "geauthentificeerde identificatie" : een mechanisme voor toegangscontrole voor de bepaling en de verificatie van de identiteit van een operator met minstens een gebruikersidentificatie en een wachtwoord.
- De gemachtigde ambtenaar bepaalt en kent deze gebruikersidentificaties en wachtwoorden toe aan de in dit besluit bedoelde operatoren. Hij kan bijkomende identificatiefactoren en -technieken bepalen;
- 8^o "digitale overmaking" : de overdracht van gegevens via het digitaal kanaal of het vanop een afstand invoeren van gegevens via een digitale verbinding op een bepaalde informatiedrager;
 - 9^o "geautomatiseerde verwerking" : de toepassing van een verzameling onderrichtingen die uitgevoerd moeten worden in een bepaalde volgorde en via een geautomatiseerd proces;
 - 10^o "telling" : de verrichting bedoeld in artikel L4212-19, § 2, van het Wetboek;
 - 11^o "overdracht" : de verrichting bedoeld in artikel L4112-20, § 3, van het Wetboek;
 - 12^o "vooraf invoeren" : de facultatieve verrichting bestaande uit het digitaal invoeren door de indiener, en voor de datum bepaald in artikel L4142-3, van het Wetboek, van de lijst die voorgedragen zal worden aan de voorzitter van het kieskringbureau overeenkomstig de artikelen L4142-3 tot en met 9 van het Wetboek;
 - 13^o "de indiener" : de persoon bedoeld in artikel L4112-16 van het Wetboek die de akte van voordracht indient voor rekening van een kandidaat of een lijst van kandidaten;
 - 14^o "het Rijksregister" : het Rijksregister der natuurlijke personen ingevoerd bij de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen;
 - 15^o "de verantwoordelijke voor de verrichting" : de persoon die bij dit besluit kenbaar wordt gemaakt voor de uitvoering van een verrichting inzake de invoering, de overmaking of de geautomatiseerde verwerking van gegevens.

Art. 2. De bedoelde gegevens mogen niet worden ingevoerd, verwerkt of overgemaakt aan derden dan in de gevallen die bij dit besluit beperkend worden opgenoemd en volgens de nadere regels ervan.

Om organisatorische redenen kan de verantwoordelijke voor de verwerking de materiële verrichtingen voor het invoeren van gegevens overdragen aan één of meerdere personen van zijn keuze die onder zijn rechtstreeks gezag handelen.

Elke persoon die onder het gezag van de verantwoordelijke voor de verrichting handelt en toegang heeft tot de gegevens in verband met de verkiezingen mag die enkel in opdracht van de verantwoordelijke voor de verrichting verwerken.

HOOFDSTUK II. — *Gewestelijk informaticasysteem voor de verkiezingen*

Art. 3. Het gewestelijk informaticasysteem voor de verkiezingen omvat :

- 1° een beveiligde gewestelijke server;
- 2° een software voor de invoering van de kandidaturen en de uitslagen van de stemopneming;
- 3° een software voor de telling en de overdracht van de uitslagen van de telling;
- 4° voor elke voorzitter van een kieskring- en een kantonbureau, een computer en een printer;
- 5° een beveiligd netwerk.

Art. 4. Het standaardformaat voor de overmaking van de gegevens in verband met de kandidaturen en de uitslagen van de stemopneming stemt overeen met de specificaties bedoeld in bijlage 1.

HOOFDSTUK III. — *Controle van het register van de kiezers*

Art. 5. Op de datum bepaald in artikel L4122-6, § 1, zendt het gemeentecollege een afschrift van het register van de kiezers van de gemeente aan de gemachtigd ambtenaar.

Laatstgenoemde bepaalt de wijze en het formaat voor de overmaking van het register.

Art. 6. Voor de toepassing van de verrichting bedoeld in artikel L4122-6, § 2, van het Wetboek vergelijkt de gemachtigd ambtenaar op geautomatiseerde wijze de registers van de kiezers, zodra hij ze ontvangt, middels het identificatienummer in het Rijksregister.

Na verificatie door de gemachtigd ambtenaar beslist de Regering zo spoedig mogelijk en maakt het overzicht van de personen die om welke reden ook in meerdere registers opgenomen zijn, over aan de betrokken gemeentecolleges.

Ze wijst in voorkomend geval het college aan dat de kiezer schrapte en datgene dat de inschrijving bewaart.

HOOFDSTUK IV. — *Kandidaatstellingen*

Art. 7. De Regering stelt de server bedoeld in artikel 3, 1°, ter beschikking van de voorzitters van de kieskringbureaus voor de uitvoering van de verrichtingen bedoeld in artikel L4142-3, L4142-17 en L4142-24 van het Wetboek.

De gemachtigd ambtenaar stelt de voorwaarden en nadere regels voor de aansluiting op die server vast.

Art. 8. De invoerings- en overmakingsverrichtingen mogen enkel beginnen na de geauthentificeerde identificatie van de voorzitter van het kieskringbureau.

Afdeling 1. — Voordracht en ontvankelijkheid van de kandidaatstellingen

Art. 9. Op de data voor de voordracht van de kandidaatstellingen, bepaald in artikel L4142-3, lid 2, van het Wetboek, voert de voorzitter van het kieskringbureau ze in via de software voor het invoeren van de gegevens bedoeld in artikel 3, 2°, en gaat de ontvankelijkheid van de voordrachtsakten na overeenkomstig artikel L4142-10 van het Wetboek.

Om organisatorische redenen kan de voorzitter van het kieskringbureau de materiële verrichting bestaande uit het invoeren van kandidaatstellingen overdragen aan één of meerdere personen van zijn keuze die onder zijn rechtstreeks gezag handelen. In ieder geval blijft enkel hij bevoegd om de ontvankelijkheid van de akten van voordracht samen met de indiener(s) ervan na te gaan.

Wanneer de invoering van de kandidaatstellingen geregistreerd en geldig verklaard is door de voorzitter van kieskringbureau, drukt laatstgenoemde het proces-verbaal af.

Wordt de juistheid van de gegevens ingevoerd op de gewestelijke server betwist, dan geldt enkel het proces-verbaal zoals het door de voorzitter is ondertekend als bewijs.

Art. 10. Op het einde van de periode voor de voordracht van de kandidaatstellingen bedoeld in artikel L4142-3 van het Wetboek sluit de voorzitter de sessie op de gewestelijke server af.

*Afdeling 2. — Verificatie van de kandidaatstellingen door het kieskringbureau**Onderafdeling 1. — Voorlopige vaststelling van de kandidatenlijsten*

Art. 11. Op de datum bepaald in artikel L4142-11 van het Wetboek en nadat het bureau de verrichtingen bedoeld in de artikelen L4142-12 tot en met 15 van het Wetboek verricht heeft, voert de voorzitter de kandidatenlijsten, zoals ze voorlopig zijn vastgesteld door het bureau, op de gewestelijke server in.

De voorzitter drukt onmiddellijk het proces-verbaal af.

Art. 12. Wordt de juistheid van de gegevens ingevoerd op de gewestelijke server betwist, dan geldt enkel het proces-verbaal zoals het door de voorzitter is ondertekend als bewijs.

Art. 13. De gemachtigd ambtenaar gaat vervolgens na of er meervoudige kandidaatstellingen zijn.

Dat wordt op geautomatiseerde wijze nagegaan, aan de hand van het identificatienummer in het Rijksregister.

Onderafdeling 2. — Definitieve vaststelling van de kandidatenlijsten

Art. 14. Op de dag bepaald in artikel L4142-22 van het Wetboek en nadat het bureau de verrichtingen bedoeld in de artikelen L4142-22 en 23 van het Wetboek verricht heeft, voert de voorzitter de kandidatenlijsten, zoals ze definitief zijn vastgesteld door het bureau, op de gewestelijke server in.

De voorzitter drukt onmiddellijk het proces-verbaal af.

Bij beroep voert de voorzitter nadat het bureau kennis heeft genomen van de beslissing van het hof van beroep, de wijzigingen in de kandidatenlijst op de gewestelijke server in.

Art. 15. Wordt de juistheid van de gegevens ingevoerd op de gewestelijke server betwist, dan geldt enkel het proces-verbaal zoals het door de voorzitter is ondertekend als bewijs.

HOOFDSTUK V. — *Telling en overdracht**Afdeling 1. — De tellingsverrichtingen*

Art. 16. De Regering stelt de in artikel 3, 1^o, bedoelde server ter beschikking van de voorzitter van het gemeentelijk bureau en van het kantonbureau voor de uitvoering van de verrichtingen bedoeld in artikel L4145-2 van het Wetboek.

De gemachtigd ambtenaar bepaalt de voorwaarden en nadere regels voor de aansluiting op die server.

Art. 17. Zodra de aansluiting een feit is, kan slechts begonnen worden met het invoeren van de uitslagen van de stemopneming na een geauthentificeerde identificatie van de voorzitter van het bureau.

Art. 18. De voorzitter van het gemeentelijk bureau of van het kantonbureau voert de resultaten van de stemopneming in door middel van de in artikel 3, 2^o en 3^o, bedoelde software voor het invoeren van de gegevens.

Om organisatorische redenen kan de voorzitter van het bureau de materiële verrichting bestaande uit het invoeren van de gegevens overdragen aan één of meerdere personen van zijn keuze die onder zijn rechtstreeks gezag handelen.

Na verificatie van de juistheid van de in de gewestelijke server ingevoerde gegevens bekrachtigt de voorzitter de registratie ervan.

Art. 19. Zodra de uitslagen op de gewestelijke server geregistreerd zijn, wordt het proces-verbaal van de tussentijdse telling door het kantonbureau afgedrukt, bekrachtigd en ondertekend.

*Afdeling 2. — De overdrachtsverrichtingen**Onderafdeling 1. — Overdracht door de kieskringbureaus*

Art. 20. De Regering stelt de in artikel 3, 3^o, bedoelde software ter beschikking van de voorzitters van de kieskringbureaus voor de uitvoering van de overdrachtsverrichtingen bedoeld in de artikelen L4145-5 tot en met 16 van het Wetboek.

Art. 21. Zodra hij in het bezit is van de uitslagen van alle stemopnemingsbureaus van zijn kieskring, gaat de voorzitter op geautomatiseerde wijze en door middel van de in het vorige artikel bedoelde software tot de overdracht van de mandaten over.

Art. 22. In de districten waar gebruik is gemaakt van de lijstvormingsmogelijkheid bedoeld in artikel L4142-34 van het Wetboek drukt de voorzitter van het districtbureau het in artikel L4145-10 van het Wetboek bedoelde proces-verbaal af.

Hij maakt er een afschrift van over aan de voorzitter van het centraal arrondissementbureau.

Art. 23. § 1. De voorzitter van het gemeentelijk bureau en, in de districten waar geen gebruik is gemaakt van de lijstvormingsmogelijkheid bedoeld in artikel L4142-34 van het Wetboek, de voorzitter van het districtbureau drukken het in artikel L4145-16 van het Wetboek bedoelde proces-verbaal van de algemene telling van de stemmen af.

§ 2. Zodra ze de uitslagen van de verkiezing afgekondigd hebben overeenkomstig artikel L4145-15 van het Wetboek, maken de voorzitters van de in § 1 bedoelde bureaus een afschrift van het proces-verbaal van de algemene telling aan de gemachtigd ambtenaar over.

Laatstgenoemde bepaalt de wijze alsmede het formaat van deze overmaking.

Onderafdeling 2. — Overdracht door het centraal arrondissementbureau

Art. 24. De Regering stelt de in artikel 3, 3^o, bedoelde software ter beschikking van de voorzitter van het centraal arrondissementbureau voor de uitvoering van de overdrachtsverrichtingen bedoeld in de artikelen L4145-17 tot en met 21 van het Wetboek.

Art. 25. Zodra hij de overeenkomstig artikel 22 overgemaakte tellingstabellen heeft ingevoerd, gaat de voorzitter op geautomatiseerde wijze en door middel van de in het vorige artikel bedoelde software tot de aanvullende verdeling van de mandaten, tot de aanwijzing van de districten waarin deze mandaten aan verschillende lijsten worden toegekend, en tot de aanwijzing van de gekozen kandidaten over.

Art. 26. § 1. De voorzitter van het bureau drukt het proces-verbaal van de algemene telling van de stemmen bedoeld in artikel L4145-16 van het Wetboek af.

§ 2. Zodra hij de uitslagen van de verkiezing afgekondigd heeft overeenkomstig artikel L4145-15 van het Wetboek, maakt de voorzitter een afschrift van het proces-verbaal van de algemene telling aan de gemachtigd ambtenaar over.

De gemachtigd ambtenaar bepaalt de nadere regels voor die overmaking.

Art. 27. Dit besluit treedt in werking de dag van bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 28. De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 7 juli 2006.

De Minister-President,

E. DI RUPO

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

Ph. COURARD

BIJLAGE 1
Standaardformaat voor de overmaking van de gegevens i.v.m. de verkiezingen

1. GEBRUIKTE AFKORTINGEN.

1. Type verkiezing.

Type verkiezing	Afkorting
Provincieraadsleden	PR
Gemeenteraadsleden	CG
Raad voor maatschappelijk welzijn van Komen-Waasten	CS

2. Type kiesbureau.

Type kiesbureau	Afkorting
Stembureau	V
Stemopnemingsbureau	T
Gemeentelijk bureau	M
Kantonbureau	K
Districtbureau	D
Provinciaal bureau	P
Centraal arrondissementbureau	A
Bureau van het O.C.M.W.	C

3. Taalstelsel.

Taalstelsel	Afkorting
Frans	FF
Duits	DD
Tweetalig Frans/Nederlands	NF
Tweetalig Duits/Frans	DF
Frans met bijzonder statuut	FS
Het taalstelsel met bijzonder statuut (FS) is slechts van toepassing in de gemeenten met bijzonder statuut waarvoor de schepenen rechtstreeks worden verkozen bij de gemeenteraadsverkiezingen.	

4. Functies in de kiesbureaus.

Functie	Afkorting	Commentaar
Voorlopige vaststelling	P	Voorlopige vaststelling van de kandidatenlijsten
Definitieve vaststelling	D	Definitieve vaststelling van de kandidatenlijsten
Beroep	L	Beroep bij de vaststelling van de lijsten
Apparentering	A	Apparenteringen vaststellen
Totalisatie 1 :	1	Berekening van totalisatie 1
Conversie Jites	J	Conversie in formaat F uitgevoerd op Jites
Conversie Digivote	B	Conversie in formaat F uitgevoerd op Digivote
Totalisatie 2 :	2	Berekening van totalisatie 2
Zetels	S	Berekening van de zetelverdeling en aanwijzing van de verkozen kandidaten en van de opvolgers
Zetels en stemopneming	X	Berekening van de zetelverdeling en aanwijzing van de verkozen kandidaten en van de opvolgers met stemopneming
Mededeling	C	Mededeling van het resultaat aan de verkozenen
Totalisatie 1 : totalisatie door het kantonbureau en door het gemeentelijk bureau Totalisatie 2 : totalisatie door het kieskringbureau en door het districtbureau Functie X : functie beperkt tot enkele gemeenten bij de gemeenteraadsverkiezingen		

2. DE BESTANDEN MET RESULTATEN.

2.1. Naam.

Een bestand met resultaten heeft altijd betrekking op informatie geleverd onder de verantwoordelijkheid van een kiesbureau dat een kiesfunctionaliteit voor een verkiezing uitvoert.

De identificatie van het kiesbureau in de naam van een uitslagenbestand is die van het kiesbureau onder verantwoordelijkheid waarvan de gegevens van het bestand geleverd zijn.

Om elke verwarring te voorkomen, als een bureau A de gegevens van een bureau B invoert en op basis daarvan een uitslagenbestand creëert, baseert de identificatie van het resultatenbestand zich op bureau B en niet op bureau A.

De algemene vorm van de naam van het bestand, behalve die betreffende de stemopnemingsbureaus en de stembureaus, is :

BC<id>.AA

waarbij

- AA de afkorting is van het type verkiezing (tabel 1.1)
- B de afkorting is van het type functionaliteit (tabel 1.4)
- C de afkorting is van het type bureau dat verantwoordelijk is voor de inhoud van het bestand (tabel 1.2)
- <id> wordt gevormd door NIS-code (5 cijfers) van de gemeente waar het bureau gelegen is.

Voor de bestanden betreffende de stemopnemingsbureaus en de stembureaus, is hun algemene vorm :

BCC<id>.AA

waarbij

- AA de afkorting is van het type verkiezing (tabel 1.1)
- B de afkorting is van het type bureau dat verantwoordelijk is voor de inhoud van het bestand (tabel 1.2)
- CC het bureaunummer in hexadecimale vorm is (01 ... FF)
- <id> wordt gevormd door NIS-code (5 cijfers) van de gemeente waar het hiërarchisch hogere bureau gelegen is (kanton of gemeente).

De NIS-code bestaat uit 5 cijfers waaronder het eerste het provincienummer is, het tweede het arrondissementsnummer is en de 3 laatste een volgnummer zijn.

De uitzonderingen zijn de NIS-codes die beginnen met :

- 25 voor de provincie Waals-Brabant,

De namen van de gegevensbestanden met formaat F volgen een enige terminologie die hierna wordt bepaald.

De reeksen van cursiefletters vertegenwoordigen :

- *tt*

het nummer van het stemopnemingsbureau in hexadecimale vorm (01 ... FF)

- *bbbb*

code van de gemeente waar het bureau dat de functie vervult, gevestigd is;

- *cccc*

code van de gemeente waar het hiërarchisch hogere bureau, gevestigd is.

2.1.1. Provincieraadsleden.

Bureau	Functie	Naam
Stemopneming	Stemopneming	Ttcccc.PR
Kanton	Totalisatie 1	1Kbbbb.PR
District	Voorlopige vaststelling	PDbbbb.PR
	Definitieve vaststelling	DDbbbb.PR
	Totalisatie 2 :	2Dbbbb.PR
	Zetelverdeling	SDbbbb.PR
Arrondissement	Apparenteringen	AAbbbb.PR
	Zetelverdeling	SAbbbb.PR

2.1.2. Gemeenteraadsleden.

Bureau	Functie	Naam
Stemopneming	Stemopneming	Ttcccc.CG
Gemeente	Voorlopige vaststelling	PMbbbb.CG
	Definitieve vaststelling	DMbbbb.CG
	Totalisatie 1	1Mbbbb.CG
	Zetelverdeling	SMbbbb.CG

2.1.3. Raden van het O.C.M.W.

Bureau	Functie	Naam
Stemopneming	Stemopneming	Ttcccc.CS
Gemeente	Voorlopige vaststelling	PMbbbb.CS
	Definitieve vaststelling	DMbbbb.CS
	Totalisatie 1	1Mbbbb.CS
	Zetelverdeling	SMbbbb.CS

Voorbeelden :

PM92094.CG : voorlopige vaststelling van de kandidatenlijsten door het gemeentelijk bureau Namen voor de gemeenteraadsverkiezingen;

DD92094.PR : definitieve vaststelling van de kandidatenlijsten door het districtbureau te Namen voor de provincieraadsverkiezingen;

AA92094.PR : apparenteringen van de kandidatenlijsten door het centraal arrondissementbureau met zetel te Namen voor de verkiezingen van de provincieraad.

2.2. ALGEMENE STRUCTUUR VAN HET UITSLAGENBESTAND.

Het bestand is een tekstbestand met uitgebreide ASCII-karakters voor Windows, met uitzondering van velden 29 en 30 voor de registratie van kandidaten (zie 2.2.1 en 2.3.4) die met codetabel 437 (DOS) ingevuld moet worden. Het tekstbestand bestaat uit lijnen die de registraties vormen.

2.2.1. Type en volgorde van de registraties.

De registraties bestaan uit velden die door komma's gescheiden zijn. Elke registratie wordt afgesloten met de karakters "Carriage Return" en "Line Feed". De karakters "CR" en "LF" mogen niet deel uitmaken van de karakters die de velden vormen.

Het eerste veld bepaalt het type registratie.

De types registratie zijn de volgende :

- Algemene registratie (G).
- Registratie van de stemming (S).
- Registratie van de lijst (L).
- Registratie van kandidaten (C).
- Registratie van historische overzichten (H).
- Registratie van de toestand (T).

Hun volgorde is de volgende :

1. Een eventueel herhaalde algemene registratie.
2. De registraties van een stemming.
3. De registraties van de lijst.
4. De registraties van kandidaten.
5. De registraties van historische overzichten.
6. De registraties van toestanden.

OPMERKING :

- een registratie van stemming kan slechts na de algemene registratie plaatsvinden;
- een registratie van de lijst kan slechts plaatsvinden na de registratie van de stemming waarvan ze afhangt, en een registratie van kandidaten kan slechts na de registratie van zijn lijst plaatsvinden.

Voorbeeld van de reeksen van registraties : G1, S11, L111, C1111, C1112, C1113, L112, C1121, C1122, C1123, C1124, S12, L121, C1211, C1212, C1213, L122, C1221, C1222, C1223, C1224, C1225, G2, S21, L211, C2111, C2112, C2113, C2114, L212, C2121, C2122, C2123, L213, C2131, C2132, C2133, H, T.

- De registraties C, H en T zijn niet altijd aanwezig (zie 2.3.5 en 2.3.6).

- **In de volgorde van de lijstnummers en van de volgnummers van de kandidaten sorteren.**

2.2.2. Velden.

Alle velden zijn altijd aanwezig. De velden omvatten waarden die tussen aanhalingstekens zijn gezet. Het gebrek aan waarden (NIHIL of NIL) wordt vertegenwoordigd door 2 opeenvolgende aanhalingstekens. Het aanhalingsteken kan niet als een waarde verschijnen.

2.2.3. Waarden.

De waarden hebben de volgende formaten :

- Tekst : alle ASCII-karakters behalve de controlekarakters (0 .. 32) en het aanhalingsteken.
- Integer : reeks van cijfers.
- Reëel : reeks van cijfers (minstens een cijfer), komma, reeks van cijfers.
- Datum : dd/mm/yyyy waarbij dd de dag is (01 .. 31), mm de maand is (01 .. 12) en yyyy het jaar in 4 cijfers.
- Tijd : hh:mm:sshh:mm:ss of hh is het uur (00 .. 23), mm de minuut (00 .. 59) en ss de seconde (00 .. 59).

Als de waarde van een veld een tekst of een reëel getal is, kan het veld een komma omvatten.

2.3. Structuur van de registraties

In de tabellen die de inhoud van elke registratie detailleren vermeldt kolom "vereist" de velden die onmiddellijk vanaf de voorlopige vaststelling altijd een waarde moeten omvatten.

2.3.1. Algemene registratie.

Nr.	Veld	Vereist	Formaat	Grootte	Waarde
1	Identificatie van de registratie	Altijd	Tekst	1	G
2	Type verkiezing	Altijd	Tekst	2	PR CG CS
3	Datum van de verkiezing;	Altijd	Datum	10	dd/mm/yyyy

2.3.2. Registratie van de stemming.

Nr.	Veld	Vereist	Formaat	Grootte	Waarde
1	Identificatie van de registratie	Altijd	Tekst	1	S
2	Type bureau dat de lijst vaststelt	Altijd	Tekst	1	D M C
3	NIS-code van het bureau dat de lijst vaststelt	Altijd	Integer	5	
4	Aantal te begeben zetels	Altijd	Integer	2	1 .. 99
5	Ongebruikt				
6	Type totalisatiebureau		Tekst	1	T K D M C
7	NIS-code van het totalisatiebureau		Integer	5	
8	Aantal geldige biljetten		Integer	7	
9	Ongebruikt				
10	Aantal geregistreerde biljetten		Integer	7	
11	Aantal ongeldige en blanco biljetten		Integer	7	
12	Aantal te kiezen schepenen		Integer	2	1 .. 99 <= Velden nr. 4

Veld 12 : Alleen voor de gemeenteraadsverkiezingen in de gemeenten met een bijzonder statuut voor de rechtstreekse verkiezingen van de schepenen.

2.3.3. Registratie van de lijst.

Nr.	Veld	Vereist	Formaat	Grootte	Waarde
1	Identificatie van de registratie	Altijd	Tekst	1	L
2	Type bureau dat de lijst vaststelt	Altijd	Tekst	1	D M C
3	INS-nr. van het bureau dat de lijst vaststelt	Altijd	Integer	5	
4	Volgnummer van de indiening van de lijst	Altijd	Tekst	2	A B .. Z AA AB .. ZZ
5	Lijstnummer		Integer	2	1 .. 99
6	Letterwoord van de lijst	Altijd	Tekst	25	Max. 12 letters of cijfers en max. 13 karakters
7	Aantal gewone kandidaten	Altijd	Integer	2	1 .. 99
8	Ongebruikt				
9	Staat van de lijst	Altijd	Integer	1	P (voorlopig) D (definitief)
10	Ongebruikt				
11	Type apparenteringsbureau		Tekst	1	A
12	INS-nr. van het apparenteringsbureau		Integer		
13	Fractienummer		Tekst	2	A B .. Z AA AB .. ZZ
14	Type totalisatiebureau		Tekst	1	T K D M C
15	INS-nr. van het totalisatiebureau		Integer	5	
16	Aantal biljetten van ondercategorie 1 ... (aantal lijststembiljetten)		Integer	7	
17	Aantal biljetten van ondercategorie 2 (aantal stembiljetten gewone kandidaten)		Integer	7	

Nr.	Veld	Vereist	Formaat	Grootte	Waarde
18	Ongebruikt				
19	Ongebruikt				
20	Kiescijfer (som van 16 en 17)		Integer	7	
21	Voorbehouden			0	NIHIL
22	Type bureau belast met de zetelverdeling		Tekst	1	D A M C
23	NIS-code van het totalisatiebureau Zetelverdeling		Integer	5	
24	Kiesdeler		Integer	6	
25	Kiesquotiënt		Reëel getal	2,3	
26	Aantal verworven zetels		Integer	<=2	0 .. 99
27	Ongebruikt				
28	Tweede plaatselijke fractie		Reëel getal	1,5	
29	Aantal verworven schepenen		Integer	<=2	0 .. 99
30	Saldo van de ongebruikte stemmen		Integer	<=7	

Velden 16 tot 19 : Enkele ondercategorieën die van de verkiezing afhangen, kunnen ontbrekend zijn.

Veld 20 : Het gaat om het aantal stembiljetten die voor een lijst geldig zijn.

2.3.4. Registratie van kandidaten.

Nr.	Veld	Vereist	Formaat	Grootte	Waarde
1	Identificatie van de registratie	Altijd	Tekst	1	C
2	Type bureau dat de lijst vaststelt	Altijd	Tekst	1	D M C
3	NIS-code van het bureau dat de lijst vaststelt	Altijd	Integer	5	
4	Volgnummer van de indiening van de lijst	Altijd	Tekst	2	A B .. Z AA AB .. ZZ
5	Lijstnummer		Integer	2	1 .. 99
6	Type kandidaat	Altijd	Tekst	1	E
7	Volgnummer van de kandidaat	Altijd	Integer	2	1 .. 99
8	Naam van de kandidaat	Altijd	Tekst	60	
9	Voornaam van de kandidaat	Altijd	Tekst	60	
10	Bekend als	Altijd	Tekst	60	
11	Geslacht van de kandidaat	Altijd	Tekst	1	F (vrouwelijk) M (mannelijk)
12	Adres van de kandidaat	Altijd	Tekst	60	
13	Postcode waar de kandidaat zijn woonplaats heeft	Altijd	Integer	4	
14	Gemeente waar de kandidaat zijn woonplaats heeft	Altijd	Tekst	60	
15	Beroep van de kandidaat	Altijd	Tekst	60	
16	Geboortedatum van de kandidaat	Altijd	Datum	10	dd/mm/yyyy
17	Ongebruikt				
18	Voorbehouden			0	NIHIL
19	Type totalisatiebureau		Tekst	1	D M A C

Nr.	Veld	Vereist	Formaat	Grootte	Waarde
20	NIS-code van het totalisatiebureau		Integer	5	
21	Aantal naamstemmen		Integer	7	
22	Type bureau belast met de zetelverdeling Zetelverdeling		Tekst	1	D A M C
23	NIS-code van het totalisatiebureau Zetelverdeling		Integer	5	
24	Datum van het overlijden van de kandidaat		Datum	10	dd/mm/yyyy
25	Aandeel lijststem toegekend bij wijze van overdracht Overdracht		Integer	7	
26	Volgnummer van het verkozen gewoon lid		Integer	2	1 .. 99
27	Volgnummer van de verkozen opvolger		Integer	<=2	1 .. 99
28	Volgnummer van de schepen		Integer	2	1 .. 99
29	Zoals erkend door Jites en Digivote-lijn 1 Nationaliteit (1)		Tekst	25	
30	Zoals erkend door Jites en Digivote-lijn 1 Nationaliteit (2)		Tekst	25	
31	Nationaal lijstnummer		Integer	11	
32	Ongebruikt		Integer	2	1 .. 99

Veld 7 : is samengesteld van het volgnummer van de kandidaat als zetelend lid als de waarde van veld 6 "E" is en als opvolger als de waarde van veld 6 "S" is.

Veld 10 : Dit veld bestaat uit de volledige naam van de kandidaat zoals het op het stembiljet vermeld zal worden en de wijze waarop het op de processen-verbaal zal worden gedrukt. De naam kan bij voorbeeld voorafgegaan worden door een uitdrukking zoals De heer of Mevrouw om het geslacht aan te wijzen.

Voorbeelden :

Mevrouw Linda SMIT-DE BLAUWERE

De heer Carlier Joseph

Jos CARLIER

Velden 29 en 30 : Voor de voorstelling van de volledige namen (zie veld 10) van de kandidaten op de schermen van de systemen voor geautomatiseerde stemming beschikt men over 2 lijnen van 22 karakters. De plaats bezet bij voorbeeld door een aanduiding als De heer of Mevrouw en de ruimten maken deel uit van de beschikbare posities. Men gebruikt codetabel 437/DOS om deze velden op te vullen.

Veld 32 : Het volgnummer van de kandidaat als zetelend lid als hij ook opvolger is. Veld 6 heeft in dit geval waarde "S" en als opvolger als de waarde van veld 6 "S" is en het volgnummer van de kandidaat als gewoon lid in veld 7 is. Dit veld is leeg als de hoedanigheid van de kandidaat slechts zetelend lid of opvolger is.

OPMERKING :

In de bestanden met resultaten van het type1Kbbbbb.AA (totalisatie door het hoofdbureau van het kanton) kunnen de velden 12 tot 16 en 29 tot 30 leeg zijn.

2.3.5. Registratie van historische overzichten.

Nr.	Veld	Vereist	Formaat	Grootte	Waarde
1	Type registratie	Altijd	Tekst	1	H
2	Naam van het bestand buiten het register	Altijd	Tekst	11	Zie 2.1
3	Datum van de oprichting van het bestand	Altijd	Datum	10	dd/mm/yyyy
4	Uur van de oprichting van het bestand	Altijd	Tijd	8	hh:mm:ss
5	Grootte van het bestand in bytes	Altijd	Integer		
6	Naam van het bureau dat het bestand opricht	Altijd	Tekst	<=60	
7	Voorbehouden			0	NIHIL

De registratie van historische overzichten geeft informatie over de recente oprichting van het bestand. Ze kan ontbrekend zijn in de bestanden van het type 1Kbbbbb.AA als de resultaten onvolledig zijn (zie 2.3.6.); er is slechts een registratie van historische overzichten.

2.3.6. Registratie van de toestand.

Nr.	Veld	Vereist	Formaat	Grootte	Waarde
1	Type registratie	Altijd	Tekst	1	T
2	Staat van de stemopneming volgens het volume		Tekst	1	G (gedeeltelijk) V (volledig) D (definitief)
3	Staat van de stemopneming volgens het type		Integer	<=3	0 (lijsten) 1 (lijst en kandidaten)
4	Aantal behandelde stemopnemingsbureaus Volledig adres		Integer	<=3	
5	Aantal behandelde stemopnemingsbureaus Traités		Integer	<=3	
6	Datum van de oprichting van het bestand		Datum	10	dd/mm/yyyy
7	Uur van de oprichting van het bestand		Tijd	8	hh:mm:ss

Veld 2: De waarde geeft de toestand voor de lijststemmen en naamstemmen of voor beide aan afgezien van de waarde van veld 3. Waarde "V" wijst erop dat de toestand volledig is maar dat ze nog niet als "definitief" wordt verklaard door het bureau.

Veld 3: Zolang waarde 0 is, mogen de waarden die in veld 21 (registratie van de kandidaten) verschijnen, niet in aanmerking worden genomen. De registratie van de kandidaten kan in dit geval zelfs ontbrekend zijn. Alleen de waarden die in de registratie van de lijst (de velden 16 tot 20) verschijnen, zijn significant. Als veld 3 waarde 1 heeft, mogen de waarden die in de registratie van de lijst en in de registratie van kandidaten verschijnen, in aanmerking worden genomen.

De volgende combinaties van de waarden van veld 2 en 3 kunnen bestaan :

Veld 2	Veld 3	Betekenis
G	0	Alle stemopnemingsbureaus zijn nog niet geteld. Alleen de waarden die in de registratie van de lijst verschijnen, zijn significant. De registratie van de kandidaten kan ontbrekend zijn.
G	1	Alle stemopnemingsbureaus zijn nog niet geteld. De waarden die in de registratie van de lijst of van de kandidaten verschijnen, zijn significant. Er is een registratie van kandidaten.
V	0	Alle stemopnemingsbureaus worden geteld. De waarden die in de registratie van de lijst verschijnen, zijn significant. De registratie van de kandidaten kan ontbrekend zijn.
V	1	Alle stemopnemingsbureaus zijn geteld. De waarden die in de registratie van de lijst of van de kandidaten verschijnen, zijn significant. Er is een registratie van kandidaten.
D	1	Alle stemopnemingsbureaus zijn geteld. De waarden die in de registratie van de lijst verschijnen, zijn significant en worden als definitief verklaard. Er is een registratie van kandidaten.

Veld 4: Talrijke stemopnemingsbureaus die voor de lijststemmen behandeld worden, als veld 3 waarde 0 heeft. Talrijke volledige stemopnemingsbureaus die voor de lijststemmen en de naamstemmen behandeld worden, als veld 3 waarde 1 heeft.

OPMERKING :

De registratie van de toestand bestaat alleen in de bestanden 1Kbbbbb.AA (totalisatie door het kantonbureau).

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering betreffende het digitaal invoeren, de digitale transmissie alsmede de geautomatiseerde behandeling van de gegevens in verband met de verkiezingen.

Namen, 7 juli 2006.

De Minister-President,

E. DI RUPO

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

Ph. COURARD

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[C – 2006/12197]

22 JUNI 2006. — Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen - Benoeming van de leden van het Paritair Subcomité voor het bedrijf der kalksteengroeven, cementfabrieken en kalkovens van het administratief arrondissement Doornik

Bij besluit van de Directeur-generaal van 22 juni 2006, dat in werking treedt de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt :

worden benoemd tot leden van het Paritair Subcomité voor het bedrijf der kalksteengroeven, cementfabrieken en kalkovens van het administratief arrondissement Doornik :

1. als vertegenwoordigers van de werkgeversorganisatie :

Gewone leden :

De heren :

CARBONNELLE, Jean-Jacques, te Doornik;

KARM, Arsène, te Mouveaux (Frankrijk);

LHOTE, Raphaël, te Bergen;

CESAR, Philippe, te Binche;

BERTRAND, Paul, te Doornik.

Plaatsvervangende leden :

De heren :

LEROY, Michel, te Antoing;

TERRASSIER, Eric, te Maulde (Frankrijk);

LORENT, Didier, te Ottignies-Louvain-la-Neuve;

LUYCKX, Franklin, te Doornik;

VAN OVERBEKE, Vincent, te Doornik.

2. als vertegenwoordigers van de werknemersorganisaties :

Gewone leden :

De heren :

LOOTENS, Paul, te Pont-à-Celles;

LAMARQUE, Fabrice, te Estaimpuis;

POTIER, Gery, te Doornik;

PLATEAU, Michel, te Péruwelz;

DELAIVE, Paul, te Bergen.

Plaatsvervangende leden :

De heren :

MICHIELS, Jacques, te Namen;

BACHELY, Bruno, te Doornik;

BRASSEUR, Philippe, te Doornik;

LENGLEZ, Ghislain, te Brunehaut;

CUPPENS, Pierre, te Chaudfontaine.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[C – 2006/12197]

22 JUIN 2006. — Direction générale Relations collectives de travail - Nomination des membres de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières, cimenteries et fours à chaux de l'arrondissement administratif de Tournai

Par arrêté du Directeur général du 22 juin 2006, qui entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge* :

sont nommés membres de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières, cimenteries et fours à chaux de l'arrondissement administratif de Tournai :

1. en qualité de représentants de l'organisation d'employeurs :

Membres effectifs :

M.M. :

CARBONNELLE, Jean-Jacques, à Tournai;

KARM, Arsène, à Mouveaux (France);

LHOTE, Raphaël, à Mons;

CESAR, Philippe, à Binche;

BERTRAND, Paul, à Tournai.

Membres suppléants :

M.M. :

LEROY, Michel, à Antoing;

TERRASSIER, Eric, à Maulde (France);

LORENT, Didier, à Ottignies-Louvain-la-Neuve;

LUYCKX, Franklin, à Tournai;

VAN OVERBEKE, Vincent, à Tournai.

2. en qualité de représentants des organisations de travailleurs :

Membres effectifs :

M.M. :

LOOTENS, Paul, à Pont-à-Celles;

LAMARQUE, Fabrice, à Estaimpuis;

POTIER, Gery, à Tournai;

PLATEAU, Michel, à Péruwelz;

DELAIVE, Paul, à Mons.

Membres suppléants :

M.M. :

MICHIELS, Jacques, à Namur;

BACHELY, Bruno, à Tournai;

BRASSEUR, Philippe, à Tournai;

LENGLEZ, Ghislain, à Brunehaut;

CUPPENS, Pierre, à Chaudfontaine.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU

[C – 2006/22687]

10 JULI 2006. — Ministerieel besluit houdende benoeming van de Voorzitter van de Hoge Raad van geneesheren-specialisten en huisartsen

De Minister van Volksgezondheid,

Gelet op de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid, gewijzigd bij de wet van 17 juli 1997, inzonderheid op de artikelen 2 en 2bis;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 april 1983 tot vaststelling van de nadere regelen voor erkenning van geneesheren-specialisten en van huisartsen;

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT

[C – 2006/22687]

10 JUILLET 2006. — Arrêté ministériel portant nomination du Président du Conseil supérieur des médecins spécialistes et des médecins généralistes

Le Ministre de la Santé publique,

Vu la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis modifiée par la loi du 17 juillet 1997, notamment les articles 2 et 2bis;

Vu l'arrêté royal du 21 avril 1983 fixant les modalités de l'agrégation des médecins spécialistes et des médecins généralistes;

Gelet op het ministerieel besluit van 30 maart 1998 houdende benoeming van de leden van de Hoge Raad van geneesheren-specialisten en van huisartsen,

Besluit :

Artikel 1. De heer Dirk Cuypers, doctor in de genees-, heel- en verloskunde, wordt benoemd tot Voorzitter van de Hoge Raad van geneesheren-specialisten en huisartsen, aangewezen door de Minister onder de ambtenaren van zijn Departement, ter vervanging van Dr. Dercq, Jean-Paul, wiens mandaat hij zal voleindigen.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 20 juni 2006.
Brussel, 10 juli 2006.

R. DEMOTTE

Vu l'arrêté ministériel du 30 mars 1998 portant nomination des membres du Conseil supérieur des médecins spécialistes et des médecins généralistes,

Arrête :

Article 1^{er}. M. Dirk Cuypers, docteur en médecine, chirurgie et accouchements, est nommé Président du Conseil supérieur des médecins spécialistes et des médecins généralistes, désignés par le Ministre parmi les fonctionnaires de son Département, en remplacement du Dr Dercq, Jean-Paul, dont il achèvera le mandat.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets à partir du 20 juin 2006.
Bruxelles, le 10 juillet 2006.

R. DEMOTTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2006/09553]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijke besluiten van 4 juli 2006, die in werking treden op 1 september 2006 :

— is Mevr. Geubel, S., toegevoegd rechter voor het rechtsgebied van het hof van beroep te Brussel, benoemd tot raadsheer in het hof van beroep te Brussel;

— is de heer Demanche, Y., rechter in de rechtbank van koophandel te Brussel, benoemd tot raadsheer in het hof van beroep te Brussel.

Bij koninklijk besluit van 4 juli 2006 is Mevr. Arend-Chevron, L., advocaat, plaatsvervangend rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Luik, benoemd tot rechter in deze rechtbank.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2006/09553]

Ordre judiciaire

Par arrêtés royaux du 4 juillet 2006, entrant en vigueur le 1^{er} septembre 2006 :

— Mme Geubel, S., juge de complément pour le ressort de la cour d'appel de Bruxelles, est nommée conseiller à la cour d'appel de Bruxelles;

— M. Demanche, Y., juge au tribunal de commerce de Bruxelles, est nommé conseiller à la cour d'appel de Bruxelles.

Par arrêté royal du 4 juillet 2006 Mme Arend-Chevron, L., avocat, juge suppléant au tribunal de première instance de Liège, est nommée juge à ce tribunal.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C – 2006/11304]

19 JUNI 2006. — Ministerieel besluit houdende benoeming van de leden van het Comité dat belast is met de kwaliteit van de gegevens van de KBO en van de werking ervan

De Minister van Economie,

Gelet op de wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank van Ondernemingen, tot modernisering van het handelsregister, tot oprichting van erkende ondernemingsloketten en houdende diverse bepalingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 13 februari 2006 tot oprichting van en tot vastlegging van de samenstelling en de werkingsregelen van het Comité dat belast is met de kwaliteit van de gegevens van de Kruispuntbank van Ondernemingen en van de werking ervan, inzonderheid op artikel 4,

Besluit :

Artikel 1. Worden tot effectieve leden van het Comité dat belast is met de kwaliteit van de gegevens van de KBO en van de werking ervan, benoemd voor een periode van zes jaar, op voorstel van de overheid waarvan zij deel uitmaken :

1° als vertegenwoordiger van de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie :

de heer Roger DESMET-CARLIER;

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C – 2006/11304]

19 JUIJN 2006. — Arrêté ministériel portant nomination des membres du Comité chargé de la qualité des données de la Banque-Carrefour des Entreprises et de son fonctionnement

Le Ministre de l'Economie,

Vu la loi du 16 janvier 2003 portant création d'une Banque-Carrefour des Entreprises, modernisation du registre de commerce, création de guichets-entreprises agréés et portant diverses dispositions;

Vu l'arrêté royal du 13 février 2006 portant création et fixant la composition et les modalités de fonctionnement du Comité chargé de la qualité des données de la Banque-Carrefour des Entreprises et de son fonctionnement, notamment l'article 4,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont nommés membres effectifs du Comité chargé de la qualité des données de la Banque-Carrefour des Entreprises et de son fonctionnement, pour une période de six ans, sur proposition de l'autorité dont ils relèvent :

1° en qualité de représentant du Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie :

M. Roger DESMET-CARLIER;

2° als vertegenwoordiger van de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken :

de heer Johan BILLIET;

3° als vertegenwoordiger van de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid :

Mevr. Françoise TOMASETTI;

4° als vertegenwoordiger van de Federale Overheidsdienst Justitie :

de heer Alain VAN OTRIVE;

5° als vertegenwoordiger van de Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie :

de heer/ Mevr. (N);

6° als vertegenwoordiger van de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken :

de heer Luc FAUTRE;

7° als vertegenwoordiger van de Nationale Bank van België :

de heer Antoon LENAERT;

8° als vertegenwoordiger van de Federale Overheidsdienst Financiën :

de heer Karel VANHOECKE;

9° als vertegenwoordiger van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid :

de heer Koen SNIJDERS;

10° als vertegenwoordiger van de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten :

de heer Johan VAN DER BRUGGEN;

11° als vertegenwoordiger van de Federale Overheidsdienst Informatie en Communicatietechnologie :

de heer Jan DEPREST;

12° als vertegenwoordiger van de Dienst voor de Administratieve Vereenvoudiging :

de heer Erwin DE PUE.

Art. 2. Worden tot plaatsvervangende leden van het Comité dat belast is met de kwaliteit van de gegevens van de KBO en van de werking ervan, benoemd voor een periode van zes jaar, op voorstel van de overheid waarvan zij deel uitmaken :

1° als vertegenwoordiger van de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie :

de heer Roland DUSSART-DESART;

2° als vertegenwoordiger van de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken :

Mevr. Christiane ROUMA;

3° als vertegenwoordiger van de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid :

de heer Jean JOCHMANS;

4° als vertegenwoordiger van de Federale Overheidsdienst Justitie :

Mevr. Nathalie BARTHOLOME;

5° als vertegenwoordiger van de Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie :

de heer/Mevr. (N);

6° als vertegenwoordiger van de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken :

Mevr. Bénédicte PIETQUIN;

7° als vertegenwoordiger van de Nationale Bank van België :

Mevr. Fabienne VERDUYN;

8° als vertegenwoordiger van de Federale Overheidsdienst Financiën :

de heer Luc BOLLEN;

9° als vertegenwoordiger van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid :

de heer Karel DERIDDER;

10° als vertegenwoordiger van de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten :

Mevr. Leslie GHEUENS;

2° en qualité de représentant du Service public fédéral Intérieur :

M. Johan BILLIET;

3° en qualité de représentant de la Banque-Carrefour de la Sécurité sociale :

Mme Françoise TOMASETTI;

4° en qualité de représentant du Service public fédéral Justice :

M. Alain VAN OTRIVE;

5° en qualité de représentant du Service public fédéral Personnel et Organisation :

M./Mme (N);

6° en qualité de représentant du Service public fédéral Affaires étrangères :

M. Luc FAUTRE;

7° en qualité de représentant de la Banque Nationale de Belgique :

M. Antoon LENAERT;

8° en qualité de représentant du Service public fédéral Finances :

M. Karel VANHOECKE;

9° en qualité de représentant de l'Office national de Sécurité sociale :

M. Koen SNIJDERS;

10° en qualité de représentant de l'Office national de Sécurité sociale des administrations provinciales et locales :

M. Johan VAN DER BRUGGEN;

11° en qualité de représentant du Service public fédéral Technologie de l'Information et de la Communication :

M. Jan DEPREST;

12° en qualité de représentant de l'Agence pour la Simplification Administrative :

M. Erwin DE PUE.

Art. 2. Sont nommés membres suppléants du Comité chargé de la qualité des données de la Banque-Carrefour des Entreprises et de son fonctionnement, pour une période de six ans, sur proposition de l'autorité dont ils relèvent :

1° en qualité de représentant du Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie :

M. Roland DUSSART-DESART;

2° en qualité de représentant du Service public fédéral Intérieur :

Mme Christiane ROUMA;

3° en qualité de représentant de la Banque-Carrefour de la Sécurité sociale :

M. Jean JOCHMANS;

4° en qualité de représentant du Service public fédéral Justice :

Mme Nathalie BARTHOLOME;

5° en qualité de représentant du Service public fédéral Personnel et Organisation :

M./Mme (N);

6° en qualité de représentant du Service public fédéral Affaires étrangères :

Mme Bénédicte PIETQUIN;

7° en qualité de représentant de la Banque Nationale de Belgique :

Mme Fabienne VERDUYN;

8° en qualité de représentant du Service public fédéral Finances :

M. Luc BOLLEN;

9° en qualité de représentant de l'Office National de Sécurité sociale :

M. Karel DERIDDER;

10° en qualité de représentant de l'Office National de Sécurité sociale des administrations provinciales et locales :

Mme Leslie GHEUENS;

11° als vertegenwoordiger van de Federale Overheidsdienst Informatie- en Communicatietechnologie :

de heer Walter VAN ASSCHE;

12° als vertegenwoordiger van de Dienst voor de Administratieve Vereenvoudiging :

Mevr. Dominique DE VOS.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 19 juni 2006.

Brussel, 19 juni 2006.

M. VERWILGHEN

11° en qualité de représentant du Service public fédéral Technologie de l'Information et de la Communication :

M. Walter VAN ASSCHE;

12° en qualité de représentant de l'Agence pour la Simplification Administrative :

Mme Dominique DE VOS.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 19 juin 2006.

Bruxelles, le 19 juin 2006.

M. VERWILGHEN

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

Bestuurszaken

[C – 2006/35908]

19 MEI 2006. — Ministerieel besluit tot vaststelling van het model van het volmachtformulier voor de verkiezingen van 8 oktober 2006 en van de attesten die door de burgemeester moeten worden afgegeven aan de kiezers die het beroep van schipper, marktkramer of kermisreiziger uitoefenen of hun gezinsleden die met hen samenwonen of die op de dag van de verkiezingen in het buitenland verblijven om andere dan beroeps- of dienstredenen

De Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Stedenbeleid, Wonen en Inburgering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 6, § 1, VIII, 4°, vervangen bij de bijzondere wet van 13 juli 2001 en gewijzigd bij de wet van 25 april 2004;

Gelet op de Gemeentekieswet, gecoördineerd op 4 augustus 1932, inzonderheid op artikel 42bis, gewijzigd bij het decreet van 10 februari 2006;

Gelet op de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen, inzonderheid op artikel 9ter, gewijzigd bij het decreet van 10 februari 2006;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 augustus 2000 tot vaststelling van het volmachtformulier voor de provincie- en gemeenteraadsverkiezingen;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Regering, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 15 oktober 2004 en 23 december 2005;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 10 maart 2006 houdende de delegatie van sommige bevoegdheden inzake de organisatie van de gemeenteraadsverkiezingen, de districtsraadsverkiezingen, de verkiezingen van de raad voor maatschappelijk welzijn en de provincieraadsverkiezingen aan de Vlaamse minister, bevoegd voor de binnenlandse aangelegenheden,

Besluit :

Artikel 1. Bij de verkiezingen van 8 oktober 2006 wordt het volmachtformulier gebruikt dat als bijlage I bij dit besluit is gevoegd.

Art. 2. In het geval, vermeld in artikel 42bis, § 1, 3°, van de Gemeentekieswet, gecoördineerd op 4 augustus 1932, en van artikel 9ter, § 1, 3°, van de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen, wordt het attest, uitgereikt door de burgemeester aan kiezers die het beroep van schipper, marktkramer of kermisreiziger uitoefenen of de gezinsleden die met hen samenwonen, opgemaakt volgens het model, dat als bijlage II bij dit besluit is gevoegd.

Art. 3. In het geval, vermeld in artikel 42bis, § 1, 7°, van de Gemeentekieswet, gecoördineerd op 4 augustus 1932, en van artikel 9ter, § 1, 7°, van de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen, wordt het attest, uitgereikt door de burgemeester aan kiezers en hun familieleden die op de dag van de verkiezingen om andere dan dienst- of beroepsredenen in het buitenland verblijven, opgemaakt volgens het model, dat als bijlage III bij dit besluit is gevoegd.

Art. 4. Als verschillende verkiezingen gelijktijdig worden georganiseerd, geldt hetzelfde volmachtformulier voor het geheel van die verkiezingen en mag er niet meer dan één gemachtigde worden aangewezen.

Art. 5. Het koninklijk besluit van 12 augustus 2000 tot vaststelling van het volmachtformulier voor de provincie- en gemeenteraadsverkiezingen, wordt opgeheven.

Art. 6. Dit besluit treedt in werking op de dag van de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 19 mei 2006.

De Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Stedenbeleid, Wonen en Inburgering,

M. KEULEN

3 Reden voor het verlenen van de volmacht

Kruis hieronder aan waarom u niet zelf kunt gaan stemmen.

- U bent door ziekte of handicap niet in staat om zelf te gaan stemmen.
Voeg een medisch attest bij deze volmacht.
- U verblijft om beroeps- of dienstredenen in het buitenland.
Voeg een attest van uw werkgever of de overheid bij deze volmacht.
- U maakt deel uit van het gezin van iemand die om beroeps- of dienstredenen in het buitenland verblijft.
Voeg een attest van de werkgever of de overheid bij deze volmacht.
- U verblijft in België maar moet werken op de dag van de verkiezingen.
Voeg een attest van uw werkgever of de overheid bij deze volmacht.
- U of een gezinslid met wie u samenwoont, oefent het beroep uit van schipper, marktkramer of kermisreiziger.
Voeg een attest van de inschrijving in het bevolkingsregister, afgegeven door de burgemeester van uw woonplaats, bij deze volmacht.
- U verblijft in een strafinrichting als gevolg van een strafrechtelijke uitspraak.
Voeg een attest van de directie van de strafinrichting bij deze volmacht.
- Uw geloofsovertuiging staat u niet toe te gaan stemmen.
Voeg een attest van de religieuze overheid bij deze volmacht.
- U bent student en kunt om studieredenen niet gaan stemmen.
Voeg een attest van de directie van uw onderwijsinstelling bij deze volmacht.
- U verblijft om privéredenen tijdelijk in het buitenland.
Voeg het attest van tijdelijk verblijf in het buitenland, afgegeven door de burgemeester van uw woonplaats, bij deze volmacht.

4 Vul de onderstaande verklaring in.

Ik verklaar dat de gegevens in dit volmachtformulier naar waarheid zijn ingevuld.

handtekening van de volmachtgever:

handtekening van de volmachtkrijger:

VLAAMSE OVERHEID

Welzijn, Volksgezondheid en Gezin

[2006/36021]

Zorg en gezondheid

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 11 mei 2006 wordt aan Algemeen Ziekenhuis Sint-Elisabeth VZW, Godveerdegemstraat 69, te 9620 Zottegem, vergunning verleend tot ingebruikname en exploitatie in Algemeen Ziekenhuis Sint-Elisabeth, Godveerdegemstraat 69, 9620 Zottegem, van 30 bedden Sp-locomotorisch. Het voormelde aantal bedden wordt per dienst als volgt onderverdeeld : 30 bedden in de gespecialiseerde dienst voor behandeling en revalidatie bestemd voor patiënten met locomotorische aandoeningen (Sp-locomotorisch).

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 11 mei 2006 wordt aan Algemeen Ziekenhuis Sint-Elisabeth VZW, Godveerdegemstraat 69, te 9620 Zottegem, onder het erkenningsnummer 217, een voorlopige erkenning verleend in Algemeen Ziekenhuis Sint-Elisabeth, Godveerdegemstraat 69, te 9620 Zottegem, voor 30 bedden, zijnde 30 bedden Sp-locomotorisch, vanaf 1 mei 2006 tot en met 31 oktober 2006.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 17 mei 2006 wordt aan Algemeen Ziekenhuis Autonome Verzorgingsinstelling, Merestraat 80, 9300 Aalst, onder het erkenningsnummer 176, een verlenging van erkenning verleend in Algemeen Stedelijk Ziekenhuis A.V., Merestraat 80, 9300 Aalst, voor 593 bedden, waarvan :

- op de Campus Aalst, Merestraat 80, 9300 Aalst :
 - 30 A-bedden (dag- en nachthospitalisatie), vanaf 1 april 2006 tot en met 31 maart 2011;
 - 100 C-bedden, vanaf 1 april 2006 tot en met 31 maart 2011, waarvan 8 D-bedden intensieve zorg;
 - 24 E-bedden, vanaf 1 april 2006 tot en met 31 maart 2011;
 - 60 G-bedden, vanaf 1 april 2006 tot en met 31 maart 2011;
 - 29 M-bedden, vanaf 1 april 2006 tot en met 31 maart 2011;
 - 6 bedden Sp-palliatief, vanaf 1 april 2006 tot en met 31 maart 2011;
- op de Campus Wetteren, Wegvoeringstraat 73, 9230 Wetteren :
 - 48 CD-bedden, vanaf 1 april 2006 tot en met 31 maart 2011;
 - 24 G-bedden, vanaf 1 april 2006 tot en met 31 maart 2011;
 - 10 M-bedden, vanaf 1 april 2006 tot en met 31 maart 2011;
- op de campus Geraardsbergen, Gasthuisstraat 4, 9500 Geraardsbergen :
 - 41 C-bedden, vanaf 1 april 2006 tot en met 31 maart 2011, waarvan 3 C-bedden intensieve zorg;
 - 59 D-bedden, vanaf 1 april 2006 tot en met 31 maart 2011;
 - 30 G-bedden, vanaf 1 april 2006 tot en met 31 maart 2011;
 - 10 M-bedden, vanaf 1 april 2006 tot en met 31 maart 2011;
 - 20 bedden Sp-chronisch, vanaf 1 april 2006 tot en met 31 maart 2011;
- de functie ziekenhuisapotheek, vanaf 1 april 2006 tot en met 31 maart 2011.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 17 mei 2006 wordt aan Algemeen Stedelijk Ziekenhuis Autonome Verzorgingsinstelling, Merestraat 80, 9300 Aalst, onder het erkenningsnummer 176, een verlenging van erkenning verleend in Algemeen Stedelijk Ziekenhuis A.V., Merestraat 80, te 9300 Aalst, voor een functie van palliatieve zorg.

De verlenging van erkenning wordt verleend van af 1 april 2006 tot en met 31 maart 2011.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 17 mei 2006 wordt aan Algemeen Stedelijk Ziekenhuis Autonome Verzorgingsinstelling, Merestraat 80, 9300 Aalst, onder het erkenningsnummer 176, een verlenging van erkenning verleend in Algemeen Stedelijk Ziekenhuis A.V., Merestraat 80, te 9300 Aalst, voor een functie van gespecialiseerde spoedgevalenzorg :

- op de Campus Aalst, Merestraat 80, 9300 Aalst.
De verlenging van erkenning wordt verleend vanaf 1 april 2006 tot en met 31 maart 2011;
- op de Campus Geraardsbergen, Gasthuisstraat 4, 9500 Geraardsbergen.
De verlenging van erkenning wordt verleend vanaf 1 april 2006 tot en met 31 maart 2011.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 17 mei 2006 wordt aan Algemeen Stedelijk Ziekenhuis Autonome Verzorgingsinstelling, Merestraat 80, 9300 Aalst, onder het erkenningsnummer 176, een verlenging van erkenning verleend in Algemeen Stedelijk Ziekenhuis A.V., Merestraat 80, te 9300 Aalst, voor een functie eerste opvang spoedgevallen op de Campus Wetteren, Wegvoeringstraat 73, 9230 Wetteren.

De verlenging van erkenning wordt verleend van af 1 april 2006 tot en met 31 maart 2011.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 17 mei 2006 wordt aan Algemeen Stedelijk Ziekenhuis Autonome Verzorgingsinstelling, Merestraat 80, 9300 Aalst, onder het erkenningsnummer 176, een verlenging van erkenning verleend in Algemeen Stedelijk Ziekenhuis A.V., Merestraat 80, te 9300 Aalst, voor de functie van intensieve zorg, op de Campus Aalst, Merestraat 80, 9300 Aalst, met een capaciteit van 18 bedden, waarvan :

- 10 C-bedden in functie intensieve zorg;
- 8 D-bedden in functie intensieve zorg.

De verlenging van erkenning wordt verleend van af 1 april 2006 tot en met 31 maart 2011.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 17 mei 2006 wordt aan Algemeen Stedelijk Ziekenhuis Autonome Verzorgingsinstelling, Merestraat 80, 9300 Aalst, onder het erkenningsnummer 176, een verlenging van erkenning verleend in Algemeen Stedelijk Ziekenhuis A.V., Merestraat 80, te 9300 Aalst, voor de functie chirurgische daghospitalisatie :

- op de Campus Aalst, Merestraat 80, 9300 Aalst.

De verlenging van erkenning wordt verleend van af 1 april 2006 tot en met 31 maart 2011;

- op de Campus Wetteren, Wegvoeringstraat 73, 9230 Wetteren.

De verlenging van erkenning wordt verleend vanaf 1 april 2006 tot en met 31 maart 2011;

- op de Campus Geraardsbergen, Gasthuisstraat 4, 9500 Geraardsbergen.

De verlenging van erkenning wordt verleend vanaf 1 april 2006 tot en met 31 maart 2011.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 17 mei 2006 wordt aan Algemeen Stedelijk Ziekenhuis Autonome Verzorgingsinstelling, Merestraat 80, 9300 Aalst, onder het erkenningsnummer 176, een verlenging van erkenning verleend in Algemeen Stedelijk Ziekenhuis A.V., Merestraat 80, te 9300 Aalst, voor de functie van lokale neonatale zorg (N*-functie) :

- op de Campus Aalst, Merestraat 80, 9300 Aalst;
- op de Campus Wetteren, Wegvoeringstraat 73, 9230 Wetteren;
- op de Campus Geraardsbergen, Gasthuisstraat 4, 9500 Geraardsbergen.

De verlenging van erkenning wordt verleend van af 1 april 2006 tot en met 31 maart 2011.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 17 mei 2006 wordt aan Onze-Lieve-Vrouwziekenhuis VZW, Moorselbaan 164, 9300 Aalst, en Algemeen Stedelijk Ziekenhuis, Autonome Verzorgingsinstelling, Merestraat 80, 9300 Aalst, een verlenging van erkenning verleend van de associatie tussen :

- Onze-Lieve-Vrouwziekenhuis, Moorselbaan 164, 9300 Aalst (E.126), en
- Algemeen Stedelijk Ziekenhuis A.V., Merestraat 80, 9300 Aalst (E.176),

met betrekking tot de gezamenlijke exploitatie van de functie mobiele urgentiegroep via alternerende werking.

De functie is gelokaliseerd in Onze-Lieve-Vrouwziekenhuis, Campus Aalst, Moorselbaan 164, 9300 Aalst, en Algemeen Stedelijk Ziekenhuis A.V., Campus Aalst, Merestraat 80, 9300 Aalst.

De verlenging van erkenning wordt verleend vanaf 1 januari 2011 tot en met 31 maart 2011.

Aan Onze-Lieve-Vrouwziekenhuis, VZW, Moorselbaan 164, 9300 Aalst, en Algemeen Stedelijk ziekenhuis, Autonome Verzorgingsinstelling, Merestraat 80, 9300 Aalst, wordt een verlenging van erkenning verleend voor een functie mobiele urgentiegroep, gelokaliseerd in Onze-Lieve-Vrouwziekenhuis, Campus Aalst, Moorselbaan 164, 9300 Aalst, en Algemeen Stedelijk Ziekenhuis A.V., Campus Aalst, Merestraat 80, 9300 Aalst.

De functie wordt geëxploiteerd via alternerende werking.

De verlenging van erkenning wordt verleend voor het Algemeen Stedelijk Ziekenhuis A.V., te Aalst, vanaf 1 april 2006 tot en met 31 maart 2011.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 17 mei 2006 wordt aan Algemeen Stedelijk Ziekenhuis Autonome Verzorgingsinstelling, Merestraat 80, 9300 Aalst, onder het erkenningsnummer 176, een verlenging van erkenning verleend in Algemeen Stedelijk Ziekenhuis A.V., Merestraat 80, te 9300 Aalst, voor de functie ziekenhuisbloedbank :

- op de Campus Aalst, Merestraat 80, 9300 Aalst.

De verlenging van erkenning wordt verleend van af 1 april 2006 tot en met 31 maart 2011;

- op de Campus Wetteren, Wegvoeringstraat 73, 9230 Wetteren.

De verlenging van erkenning wordt verleend vanaf 1 april 2006 tot en met 31 maart 2011;

- op de Campus Geraardsbergen, Gasthuisstraat 4, 9500 Geraardsbergen.

De verlenging van erkenning wordt verleend vanaf 1 april 2006 tot en met 31 maart 2011.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 17 mei 2006 wordt aan Algemeen Stedelijk Ziekenhuis Autonome Verzorgingsinstelling, Merestraat 80, 9300 Aalst, onder het erkenningsnummer 176, een verlenging van erkenning verleend in Algemeen Stedelijk Ziekenhuis A.V., Merestraat 80, te 9300 Aalst, voor de dienst voor medische beeldvorming waarin een transversale axiale tomograaf is opgesteld.

De verlenging van erkenning wordt verleend vanaf 1 april 2006 tot en met 31 maart 2011.

Er staat 1 toestel opgesteld op de Campus Wetteren, Wegvoeringstraat 73, 9230 Wetteren.

Er staat 1 toestel opgesteld op de Campus Aalst, Merestraat 90, 9300 Aalst.

Er staat 1 toestel opgesteld op de Campus Geraardsbergen, Gasthuisstraat 4, 9500 Geraardsbergen.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 17 mei 2006 wordt aan Algemeen Stedelijk Ziekenhuis Autonome Verzorgingsinstelling, Merestraat 80, 9300 Aalst, onder het erkenningsnummer 176, een verlenging van erkenning verleend in Algemeen Stedelijk Ziekenhuis A.V., Merestraat 80, te 9300 Aalst, voor de dienst medische beelvorming met magnetische resonantie tomograaf.

De verlenging van erkenning wordt verleend vanaf 1 april 2006 tot en met 31 maart 2011.

Er staat 1 toestel opgesteld op de Campus Aalst, MErestraat 80, 9300 Aalst.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 17 mei 2006 wordt aan Algemeen Stedelijk Ziekenhuis Autonome Verzorgingsinstelling, Merestraat 80, 9300 Aalst, en Universitair Ziekenhuis gent, De Pintelaan 185, 9000 Gent, een verlenging van erkenning verleend van de associatie tussen :

— Algemeen Stedelijk Ziekenhuis A.V., Merestraat 80, 9300 Aalst (E.176), en

— het Universitair Ziekenhuis Gent, De Pintelaan 185, 9000 Gent (E.670)

met betrekking tot de gezamenlijke exploitatie van het zorgprogramma cardiale pathologie B.

Het zorgprogramma is gelokaliseerd in :

— het Algemeen Stedelijk Ziekenhuis A.V., Campus Aalst, Merestraat 80, 9300 Aalst, en

— Universitair Ziekenhuis Gent, De Pintelaan 185, 9000 Gent.

De verlenging van erkenning van de associatie wordt verleend van af 1 april 2006 tot en met 31 maart 2011.

Aan Algemeen Stedelijk Ziekenhuis, Autonome Verzorgingsinstelling, Merestraat 185, 9000 Gent, wordt een verlenging van erkenning verleend voor het zorgprogramma cardiale pathologie B, in :

— het Algemeen Stedelijk Ziekenhuis A.V., Campus Aalst, Merestraat 80, 9300 Aalst (E.176), en

— Universitair Ziekenhuis Gent, De Pintelaan 185, 9000 Gent (E.670).

De verlenging van erkenning van de associatie wordt verleend van af 1 april 2006 tot en met 31 maart 2011.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 17 mei 2006 wordt aan Algemeen Stedelijk Ziekenhuis Autonome Verzorgingsinstelling, Merestraat 80, 9300 Aalst, onder het erkenningsnummer 176, een verlenging van erkenning verleend in Algemeen Stedelijk Ziekenhuis A.V., Merestraat 80, te 9300 Aalst, voor het zorgprogramma cardiale pathologie A :

— op de Campus Aalst, Merestraat 80, 9300 Aalst.

— op de Campus Wetteren, Wegvoeringstraat 73, 9230 Wetteren;

— op de Campus Geraardsbergen, Gasthuisstraat 4, 9500 Geraardsbergen.

De verlenging van erkenning wordt verleend vanaf 1 april 2006 tot en met 31 maart 2011.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 17 mei 2006 wordt aan Algemeen Stedelijk Ziekenhuis Autonome Verzorgingsinstelling, Merestraat 80, 9300 Aalst, onder het erkenningsnummer 176, een verlenging van erkenning verleend in Algemeen Stedelijk Ziekenhuis A.V., Merestraat 80, te 9300 Aalst, voor het zorgprogramma cardiale pathologie P, op de Campus Aalst, Merestraat 80, 9300 Aalst.

De verlenging van erkenning wordt verleend vanaf 1 april 2006 tot en met 31 maart 2011.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 17 mei 2006 wordt aan Algemeen Stedelijk Ziekenhuis Autonome Verzorgingsinstelling, Merestraat 80, 9300 Aalst, onder het erkenningsnummer 176, een verlenging van erkenning verleend in Algemeen Stedelijk Ziekenhuis A.V., Merestraat 80, te 9300 Aalst, voor het zorgprogramma cardiale pathologie E, op de Campus Aalst, MErestraat 80, 9300 Aalst.

De verlenging van erkenning wordt verleend vanaf 1 april 2006 tot en met 31 maart 2011.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 17 mei 2006 wordt aan Algemeen Stedelijk Ziekenhuis Autonome Verzorgingsinstelling, Merestraat 80, 9300 Aalst, onder het erkenningsnummer 176, een verlenging van erkenning verleend in Algemeen Stedelijk Ziekenhuis A.V., Merestraat 80, te 9300 Aalst, voor het zorgprogramma oncologie, op de Campus Aalst, Merestraat 80, 9300 Aalst.

De verlenging van erkenning wordt verleend vanaf 1 april 2006 tot en met 31 maart 2011.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 17 mei 2006 wordt aan Algemeen Stedelijk Ziekenhuis Autonome Verzorgingsinstelling, Merestraat 80, 9300 Aalst, onder het erkenningsnummer 176, een verlenging van erkenning verleend in Algemeen Stedelijk Ziekenhuis A.V., Merestraat 80, te 9300 Aalst, voor het zorgprogramma oncologische basiszorg :

— op de Campus Wetteren, Wegvoeringstraat 73, 9230 Wetteren;

— op de Campus Geraardsbergen, Gasthuisstraat 4, 9500 Geraardsbergen.

De verlenging van erkenning wordt verleend vanaf 1 april 2006 tot en met 31 maart 2011.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 18 mei 2006 wordt aan Heilig Hartziekenhuis VZW, Wilgenstraat 2, te 8800 Roeselare, vergunning verleend tot ingebruikname en exploitatie in Heilig Hartziekenhuis, Wilgenstraat 2, te 8800 Roeselare, van 26 bedden Sp-locomotorisch.

De vergunning gaat in op 24 februari 2006.

Het voormelde aantal bedden wordt per campus en per dienst als volgt onderverdeeld :

Campus Westlaan, Westlaan 123, te 8800 Roeselare :

— 26 bedden in de gespecialiseerde dienst voor behandeling en revalidatie, bestemd voor patiënten met locomotorische aandoeningen (Sp-locomotorisch);

De ingebruikname en exploitatie van deze bedden sluit de exploitatie uit :

— door Heilig Hartziekenhuis, VZW, van 35 D-bedden in het Heilig Hartziekenhuis, Campus Westlaan, te Roeselare.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 18 mei 2006 wordt aan Heilig Hartziekenhuis VZW, Wilgenstraat 2, te 8800 Roeselare, onder het erkenningsnummer 17, een voorlopige erkenning verleend in Heilig Hartziekenhuis, Wilgenstraat 2, 8800 Roeselare, voor 26 bedden, waarvan op de Campus Wetteren, Westlaan 123, 8800 Roeselare, 26 bedden Sp-locomotorisch, vanaf 24 februari 2006 tot en met 23 augustus 2006.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 18 mei 2006 wordt aan Heilig Hartziekenhuis VZW, Wilgenstraat 2, te 8800 Roeselare, onder het erkenningsnummer 117, een aanpassing van erkenning verleend in Heilig Hartziekenhuis, Wilgenstraat 2, te 8800 Roeselare, waardoor op de Campus Westlaan, Westlaan 123, 8800 Roeselare, het aantal D-bedden wordt aangepast van 35 naar 0 vanaf 24 februari 2006.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2006/202224]

Pouvoirs locaux

PROVINCE DU BRABANT WALLON. — Par arrêté du Gouvernement wallon du 29 juin 2006, M. E. Hendrick est déchargé de ses fonctions de Gouverneur de la province du Brabant wallon à partir du 8 juillet 2006.

PROVINCE DU BRABANT WALLON. — Par arrêté du Gouvernement wallon du 29 juin 2006, M. Etienne Hachez, commissaire d'arrondissement du Brabant wallon faisant fonction, est désigné pour assurer les missions de Gouverneur de la province à partir du 8 juillet 2006 et jusqu'à la nomination du Gouverneur de la province du Brabant wallon.

Un arrêté ministériel du 14 juin 2006 approuve la résolution du 19 mai 2006 par laquelle le conseil provincial de Luxembourg décide de modifier le statut pécuniaire du personnel provincial suite au passage à l'euro et à la permission de lui accorder au 1^{er} décembre 2004 et au 1^{er} décembre 2005 une augmentation barémique de 1 %.

Un arrêté ministériel du 15 juin 2006 approuve la décision du 17 mai 2006 par laquelle le conseil d'administration de la SCRL "Intercommunale de développement économique et d'aménagement de la Région Mons-Borinage-Centre" nomme à l'unanimité comme administrateur représentant la CSC Mons-La Louvière, M. J.-M. Urbain, en remplacement de M. M. Becker, démissionnaire.

Un arrêté ministériel du 15 juin 2006 approuve la décision du 20 décembre 2005 par laquelle l'assemblée générale extraordinaire des associés de la SCRL "Intercommunale hennuyère de financement" décide de modifier les articles 3, 5, 30, 42, 43, 44, 48, 49, 13, 33, 1, 10 et 50 de ses statuts.

Un arrêté ministériel du 16 juin 2006 approuve la décision du 16 décembre 2005 par laquelle l'assemblée générale ordinaire des associés de la SCRL "Intercommunale des œuvres sociales de la Région de Mons-Borinage" nomme à l'unanimité, en qualité d'administratrice, Mme Myriam Przybylowicz, conseillère communale de Dour, en remplacement de M. Pierre Tachenion.

Un arrêté ministériel du 16 juin 2006 approuve la décision du 15 mars 2006 par laquelle l'assemblée générale extraordinaire des associés de la SCRL "Intercommunale des œuvres sociales de la Région de Mons-Borinage" nomme à l'unanimité, en qualité d'administratrice, Mme Fabienne Cantineau, conseillère communale de Frameries, en remplacement de Mme Marie-France Peyrouny.

Un arrêté ministériel du 21 juin 2006 approuve les décisions du 26 avril 2006 par lesquelles le conseil d'administration de la SCRL "Intercommunale Centre hospitalier psychiatrique" applique l'accord social 2005-2010 et modifie l'annexe I^{re} du statut administratif "Conditions particulières", le cadre du personnel, l'annexe I^{re} du statut pécuniaire "Echelles de traitement", l'annexe II du statut pécuniaire "Evolution de carrière".

Un arrêté ministériel du 27 juin 2006 approuve la décision du 29 décembre 2005 par laquelle l'assemblée générale ordinaire des associés de la SCRL "Association intercommunale hospitalière du Sud Hainaut et du Sud namurois" nomme à l'unanimité, en qualité de commissaire-réviseur, la SPRL Luc Sohet et Cie.

Un arrêté ministériel du 29 juin 2006 approuve la décision du 15 mai 2006 par laquelle le conseil d'administration de la SCRL "Aguasambre" décide d'octroyer aux personnes chargées des missions de coordination de chantier et d'assistant coordination SMQE une allocation pour fonction complémentaire, de fractionner en heures les présences indispensables, d'inclure dans le statut réglementaire l'interdiction de fumer, d'introduire dans le même statut les règles relatives aux pauses d'allaitement, de modifier la procédure disciplinaire, de créer une nouvelle échelle barémique attachée à la fonction à la fonction de "contrôleur de chantier", d'introduire dans le statut pécuniaire la possibilité de recevoir une indemnité pour l'utilisation de la bicyclette sur le chemin du travail, de définir la notion de travaux lourds, de réécrire le texte relatif au système de gratification - échelle spéciale afin de le rendre plus facilement compréhensible, d'inclure dans le statut réglementaire la règle selon laquelle les agents soumis à une lettre de mission sont évalués tous les ans.

PROVINCE DU HAINAUT. — Un arrêté ministériel du 28 juin 2006 approuve la résolution du 16 mai 2006 par laquelle le conseil provincial du Hainaut décide d'octroyer pour l'année 2006 le pécule de vacances au personnel non enseignant.

PROVINCE DU LUXEMBOURG. — Un arrêté ministériel du 21 juin 2006 approuve la résolution portant exonération de la taxe provinciale pour l'exercice 2006 sur les moteurs pour tout nouvel investissement acquis ou constitué à l'état neuf à partir du 1^{er} janvier 2006.

PROVINCE DE NAMUR. — Un arrêté ministériel du 3 juillet 2006 approuve la résolution du 19 mai 2006 par laquelle le conseil provincial de Namur décide de modifier le cadre du personnel en créant un emploi de responsable de l'internat à l'Ecole technique provinciale d'agriculture de Ciney.

CHAPELLE-LEZ-HERLAIMONT. — Un arrêté ministériel du 26 juin 2006 déclare définitivement non approuvé le budget pour l'exercice 2006 de la commune de Chapelle-lez-Herlaimont, tel qu'improposé par l'arrêté du 18 mai 2006 de la députation permanente du Hainaut.

LEUZE-EN-HAINAUT. — Un arrêté ministériel du 3 juillet 2006 annule la délibération du 7 décembre 2005 par laquelle le collège échevinal désigne la manufacture d'orgues luxembourgeoise Westenfelder en qualité d'adjudicataire au montant rectifié de son offre soit € 533.760 T.V.A. comprise.

NEUFCHATEAU. — Un arrêté ministériel du 22 juin 2006 annule la délibération du 30 mars 2006 par laquelle le conseil communal de Neufchâteau décide de vendre de gré à gré le bâtiment "Moulin Banal" situé rue du Moulin, de fixer les mesures de publicité ainsi que les conditions de la vente et annule le procès-verbal de la séance du 30 mars 2006.

Le même arrêté annule également la délibération du conseil communal de Neufchâteau du 17 mai 2006 en ce qui concerne le point litigieux.

NEUFCHATEAU. — Un arrêté ministériel du 22 juin 2006 annule les délibérations du conseil communal de Neufchâteau du 30 mars 2006 relatives à huit points ajoutés à l'ordre du jour dudit conseil par le conseiller communal D. Fourny, dont : la ratification des modifications à la convention Ville/Syndicat d'initiative, la vente du bâtiment dénommé "Le Central", l'affectation du bâtiment "Espace d'Arenberg" - complément : Cercle de Terre de Neufchâteau, la transformation et mise en conformité du bâtiment "Espace d'Arenberg" - approbation du cahier spécial des charges, la modification du programme triennal du logement 2004-2006 - opération non localisable - immeuble "Goffinet" - bail emphytéotique, la convention de mise à disposition du bâtiment préfabriqué de Petitvoir et, à huis-clos l'admission à la retraite d'un ouvrier communal.

Le même arrêté annule également la délibération du conseil communal de Neufchâteau du 17 mai 2006 en ce qui concerne les points litigieux.

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2006/202236]

Aménagement du territoire

AYWAILLE. — Un arrêté ministériel du 13 juin 2006 approuve les modifications de la composition de la Commission consultative communale d'aménagement du territoire d'Aywaille, telles que contenues dans la délibération du conseil communal du 30 mars 2006.

FARCIENNES. — Un arrêté ministériel du 15 juin 2006 n'approuve pas le plan communal n° 16 dit "Wainage-Aulniats", à Farciennes.

FRAMERIES. — Un arrêté ministériel du 20 juin 2006 autorise la commune de Frameries à procéder à l'expropriation pour cause d'utilité publique du bien immobilier, sis rue des Alliés 53, à Frameries, expropriation nécessaire pour l'assainissement du quartier et la réalisation du schéma directeur de rénovation urbaine.

Le même arrêté décide qu'il sera fait application de la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation prévue par la loi du 26 juillet 1962.

GESVES. — Un arrêté ministériel du 22 juin 2006 décide qu'il y a lieu de proroger de trente jours le délai imparti pour approuver ou refuser d'approuver le règlement communal d'urbanisme de Gesves, adopté définitivement par le conseil communal le 22 mars 2006.

LA LOUVIERE. — Un arrêté ministériel du 15 décembre 2005 reconnaît le périmètre et l'opération de revitalisation urbaine "Quartier Dambot", à La Louvière.

PERWEZ. — Un arrêté ministériel du 13 juin 2006 décide que les règles urbanistiques générales, les règles urbanistiques particulières et caractéristiques du Hesbaye visées aux articles 419 et 422 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine s'appliquent au territoire des villages de Malèves-Sainte-Marie-Wastines et Thorembais-les-Béguines sur la commune de Perwez.

Le même arrêté abroge dans l'article 3 de l'arrêté ministériel du 23 décembre 1987 fixant, en application de l'article 417 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme, une liste des parties de territoires communaux dans le périmètre desquelles s'applique le règlement général sur les bâtisses en site rural, les mots "aux zones d'habitat à caractère rural et à la zone d'équipements communautaires et de services publics de Malèves-Sainte-Marie-Wastines (commune de Perwez, province de Brabant)".

TOURNAI. — Un arrêté ministériel du 15 décembre 2005 reconnaît le périmètre et l'opération de revitalisation urbaine "Quartier de Bongnie", à Tournai.

MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

[2006/202218]

29 JUIN 2006. — Arrêté du Gouvernement wallon portant désignation d'agents qualifiés pour veiller à l'exécution des règlements de police sur le réseau de transport exploité par la Société de transport en commun de Charleroi

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 21 décembre 1989 relatif au service de transport public de personnes en Région wallonne, notamment son article 36bis (inséré par le décret du 4 février 1999);

Vu la loi du 16 mars 1968 relative à la police de la circulation routière, notamment l'article 62;

Vu l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière, notamment l'article 3, 12°;

Vu l'arrêté royal du 15 septembre 1976 portant règlement sur la police des transports de personnes par tram, pré-métro, métro, autobus et autocar, notamment son titre II;

Vu la circulaire ministérielle du 14 septembre 1998 relative aux agents des sociétés d'exploitation désignés par le Gouvernement;

Considérant qu'il y a lieu de procéder à de nouvelles désignations en raison de modifications intervenues au sein du personnel de la Société de transport en commun de Charleroi;

Sur la proposition du Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont chargés de rechercher et de constater les infractions au règlement sur la police des transports de personnes par tram, pré-métro, métro, autobus et autocar et à l'article 25.1., 2^o et 6^o, de l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière, les agents dont le nom suit :

- Joseph Dierick, contrôleur;
- Daniel Jacques, contrôleur;
- Eric Tassiaux, contrôleur;
- Didier Delfosse, contrôleur;
- Frédéric D'Haeyer, vigile;
- Jonathan Abdessalem, vigile;
- Hacı Sahin, vigile;
- Philippe Mahieu, vigile;
- Lucas Dubois, vigile;
- Thierry Leclercq, vigile.

Les intéressés ont la qualité d'agent de police judiciaire.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Art. 3. Le Ministre des Transports est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 29 juin 2006.

Le Ministre-Président,
E. DI RUPO

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,
A. ANTOINE

ÜBERSETZUNG

WALLONISCHES MINISTERIUM FÜR AUSTRÜSTUNG UND TRANSPORTWESEN

[2006/202218]

29. JUNI 2006 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Bezeichnung von Bediensteten, die zuständig sind, um für die Ausführung der Polizeivorschriften auf dem durch die "Société de transport en commun de Charleroi" (Verkehrsgesellschaft Charleroi) verwalteten Verkehrsnetz zu sorgen

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 21. Dezember 1989 über die öffentlichen Verkehrsbetriebe in der Wallonischen Region, insbesondere seines Artikels 36*bis* (eingefügt durch das Dekret vom 4. Februar 1999);

Aufgrund des Gesetzes vom 16. März 1968 über die Straßenverkehrspolizei, insbesondere des Artikels 62;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 1. Dezember 1975 über die allgemeine Straßenverkehrsordnung, insbesondere des Artikels 3, 12^o;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 15. September 1976 zur Einführung einer Regelung über die Personenbeförderung mit Straßenbahnen, Unterpflasterbahnen, U-bahnen, Linien- und Reisebussen, insbesondere seines Titels II;

Aufgrund des ministeriellen Rundschreibens vom 14. September 1998 über die von der Regierung bezeichneten Bediensteten der Betriebsgesellschaften;

In der Erwägung, dass es angebracht ist, aufgrund der innerhalb des Personals der "Société de transport en commun de Charleroi" erfolgten Änderungen neue Bezeichnungen vorzunehmen;

Auf Vorschlag des Ministers des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,

Beschließt:

Artikel 1 - Die folgenden Bediensteten werden damit beauftragt, die Übertretungen der Regelung über die Personenbeförderung mit Straßenbahnen, Unterpflasterbahnen, U-bahnen, Linien- und Reisebussen und die Übertretungen des Artikels 25.1. 2^o und 6^o des Königlichen Erlasses vom 1. Dezember 1975 über die allgemeine Straßenverkehrsordnung aufzusuchen und festzustellen:

- Joseph Dierick, Kontrolleur;
- Daniel Jacques, Kontrolleur;
- Eric Tassiaux, Kontrolleur;
- Didier Delfosse, Kontrolleur;
- Frédéric D'Haeyer, Wächter;
- Jonathan Abdessalem, Wächter;
- Hacı Sahin, Wächter;
- Philippe Mahieu, Wächter;
- Lucas Dubois, Wächter;
- Thierry Leclercq, Wächter.

Den Betroffenen wird die Eigenschaft als Beamter der Gerichtspolizei verliehen.

Art. 2 - Der vorliegende Erlass tritt am Tage seiner Unterzeichnung in Kraft.

Art. 3 - Der Minister des Transportwesens wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 29. Juni 2006

Der Minister-Präsident,
E. DI RUPO

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,
A. ANTOINE

VERTALING

WAALS MINISTERIE VAN UITRUSTING EN VERVOER

[2006/202218]

29 JUNI 2006. — Besluit van de Waalse Regering tot aanwijzing van de personeelsleden die moeten toezien op de uitvoering van de politiereglementen op het vervoersnet van de "Société de transport en commun de Charleroi" (Maatschappij van openbaar vervoer van Charleroi)

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 21 december 1989 betreffende de diensten voor het openbaar vervoer in het Waalse Gewest, inzonderheid op artikel 36*bis* (ingevoegd bij het decreet van 4 februari 1999);

Gelet op de wet van 16 maart 1968 betreffende de politie van het wegverkeer, inzonderheid op artikel 62;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer, inzonderheid op artikel 3, 12°;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 september 1976 houdende reglement op de politie van personenvervoer per tram, premetro, metro, autobus en autocar, inzonderheid op titel II;

Gelet op de ministeriële omzendbrief van 14 september 1998 betreffende de personeelsleden van de exploitatiemaatschappijen die door de Regering aangewezen worden;

Overwegende dat personeelwijzigingen bij de "Société de transport en commun de Charleroi" nieuwe aanwijzingen nodig maken;

Op de voordracht van de Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,

Besluit :

Artikel 1. De hiernavermelde personeelsleden worden belast met het opsporen en het vaststellen van overtredingen van het reglement op de politie van personenvervoer per tram, premetro, metro, autobus en autocar en van artikel 25.1, 2° en 6°, van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer :

- Joseph Dierick, controleur;
- Daniel Jacques, controleur;
- Eric Tassiaux, controleur;
- Didier Delfosse, controleur;
- Frédéric D'Haeyer, bewaker;
- Jonathan Abdessalem, bewaker;
- Haci Sahin, bewaker;
- Philippe Mahieu, bewaker;
- Lucas Dubois, bewaker;
- Thierry Leclercq, bewaker.

Betrokkenen hebben de hoedanigheid van agent van de gerechtelijke politie.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het ondertekend wordt.

Art. 3. De Minister van Vervoer is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 29 juni 2006.

De Minister-President,
E. DI RUPO

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,
A. ANTOINE

OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

COUR D'ARBITRAGE

[2006/202152]

Extrait de l'arrêt n° 84/2006 du 17 mai 2006

Numéros du rôle : 3943 et 3949

En cause : les demandes de suspension de l'article L4155-1, alinéa 2, 6°, du Code de la démocratie locale et de la décentralisation, tel qu'il a été modifié par l'article 49 du décret de la Région wallonne du 8 décembre 2005, introduites par P. Boucher et J.-M. Cheffert.

La Cour d'arbitrage,

composée des présidents M. Melchior et A. Arts, et des juges P. Martens, R. Henneuse, M. Bossuyt, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke et J. Spreutels, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Melchior,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet des demandes et procédure*

Par requêtes adressées à la Cour par lettres recommandées à la poste les 17 et 28 mars 2006 et parvenues au greffe les 20 et 29 mars 2006, des demandes de suspension de l'article L4155-1, alinéa 2, 6°, du Code de la démocratie locale et de la décentralisation, tel qu'il a été modifié par l'article 49 du décret de la Région wallonne du 8 décembre 2005 (publié au *Moniteur belge* du 2 janvier 2006), ont été introduites par P. Boucher, demeurant à 1300 Wavre, Venelle aux Cyprès 21, et J.-M. Cheffert, demeurant à 5590 Ciney, Le Bragard 7.

Les parties requérantes demandent également l'annulation de la même disposition décrétales.

Ces affaires, inscrites sous les numéros 3943 et 3949 du rôle de la Cour, ont été jointes.

(...)

II. *En droit*

(...)

B.1. L'article L4155-1, alinéa 2, 6°, du Code de la démocratie locale et de la décentralisation, tel qu'il a été modifié par l'article 49 du décret de la Région wallonne du 8 décembre 2005, dispose :

« Ne sont pas éligibles :

[...]

6° Ceux qui sont membres de la Chambre des représentants, du Sénat, du Parlement européen, d'un Parlement régional ou communautaire; ».

Cette disposition est relative à l'éligibilité au conseil provincial.

Quant à l'intérêt

B.2.1. Les demandes de suspension étant subordonnées aux recours en annulation, la recevabilité des recours, et notamment l'existence de l'intérêt requis en vue de leur introduction, doit être abordée dès l'examen des demandes de suspension.

B.2.2. La Constitution et la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage imposent à toute personne physique ou morale qui introduit un recours en annulation de justifier d'un intérêt. Ne justifient de l'intérêt requis que les personnes dont la situation pourrait être affectée directement et défavorablement par la norme entreprise.

B.3. La disposition attaquée interdit aux membres de la Chambre des représentants, du Sénat, du Parlement européen, d'un parlement régional ou communautaire d'être éligibles à l'élection au conseil provincial.

Or, les requérants sont respectivement député fédéral et sénateur.

L'examen limité de la recevabilité des recours en annulation auquel la Cour a pu procéder dans le cadre des demandes de suspension ne fait pas apparaître que les recours en annulation et donc les demandes de suspension doivent être considérés comme irrecevables.

Quant aux conditions de la suspension

B.4. Aux termes de l'article 20, 1°, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, deux conditions de fond doivent être remplies pour que la suspension puisse être décidée :

- des moyens sérieux doivent être invoqués;
- l'exécution immédiate de la règle attaquée doit risquer de causer un préjudice grave difficilement réparable.

Les deux conditions étant cumulatives, la constatation que l'une de ces deux conditions n'est pas remplie entraîne le rejet de la demande de suspension.

Quant au préjudice grave difficilement réparable

B.5. Une suspension par la Cour doit permettre d'éviter, pour la partie requérante, qu'un préjudice grave, qui ne pourrait pas ou qui pourrait difficilement être réparé par l'effet d'une annulation éventuelle, résulte de l'application immédiate de la norme entreprise.

B.6. A l'appui du préjudice grave difficilement réparable qu'ils invoquent, les requérants font valoir que l'arrêt de la Cour relatif aux recours en annulation ne saurait intervenir avant la date de dépôt des actes de présentation des candidats. Leur préjudice résulterait dès lors du fait qu'ils ont dû opérer un choix entre leur mandat parlementaire et leur candidature à l'élection provinciale. L'article L4153-1, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du Code de la démocratie locale et de la décentralisation dispose que les actes de présentation de candidats doivent être déposés entre les mains du président du bureau principal de district, le samedi vingt-neuvième jour ou le dimanche vingt-huitième jour avant celui fixé pour le scrutin, de 13 à 16 heures.

B.7. Conformément à l'article 89bis de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le président de la Cour a abrégé les délais pour l'introduction des mémoires, de telle sorte que l'arrêt de la Cour sur les recours en annulation pourra être prononcé en temps utile. La suspension de la norme attaquée n'est pas nécessaire pour éviter aux requérants le préjudice décrit en B.5.

Par ces motifs,

la Cour

rejette les demandes de suspension.

Ainsi prononcé en langue française et en langue néerlandaise, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, à l'audience publique du 17 mai 2006.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux.

Le président,

M. Melchior.

ARBITRAGEHOF

[2006/202152]

Uittreksel uit arrest nr. 84/2006 van 17 mei 2006

Rolnummers 3943 en 3949

In zake : de vorderingen tot schorsing van artikel L4155-1, tweede lid, 6°, van het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie, zoals gewijzigd bij artikel 49 van het decreet van het Waalse Gewest van 8 december 2005, ingesteld door P. Boucher en J.-M. Cheffert.

Het Arbitragehof,

samengesteld uit de voorzitters M. Melchior en A. Arts, en de rechters P. Martens, R. Henneuse, M. Bossuyt, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke en J. Spreutels, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Melchior,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de vorderingen en rechtspleging*

Bij verzoekschriften die aan het Hof zijn toegezonden bij op 17 en 28 maart 2006 ter post aangetekende brieven en ter griffie zijn ingekomen op 20 en 29 maart 2006, zijn vorderingen tot schorsing ingesteld van artikel L4155-1, tweede lid, 6°, van het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie, zoals gewijzigd bij artikel 49 van het decreet van het Waalse Gewest van 8 december 2005 (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 2 januari 2006), door P. Boucher, wonende te 1300 Waver, Venelle aux Cypres 21, en J.-M. Cheffert, wonende te 5590 Ciney, Le Bragard 7.

De verzoekende partijen vorderen eveneens de vernietiging van dezelfde decretale bepaling.

Die zaken, ingeschreven onder de nummers 3943 en 3949 van de rol van het Hof, werden samengevoegd.

(...)

II. *In rechte*

(...)

B.1. Artikel L4155-1, tweede lid, 6°, van het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie, zoals het werd gewijzigd bij artikel 49 van het decreet van het Waalse Gewest van 8 december 2005, bepaalt :

« Niet verkiesbaar zijn :

[...]

6° de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers, van de Senaat, van het Europees Parlement, van een [Gemeenschaps- of Gewest]parlement; ».

Die bepaling heeft betrekking op de verkiesbaarheid voor de provincieraad.

Ten aanzien van het belang

B.2.1. Aangezien de vorderingen tot schorsing ondergeschikt zijn aan de beroepen tot vernietiging, dient de ontvankelijkheid van de beroepen, inzonderheid het voorhanden zijn van het vereiste belang bij het instellen ervan, reeds bij het onderzoek van de vorderingen tot schorsing te worden betrokken.

B.2.2. De Grondwet en de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof vereisen dat elke natuurlijke persoon of rechtspersoon die een beroep tot vernietiging instelt, doet blijken van een belang. Van het vereiste belang doen slechts blijken de personen wier situatie door de bestreden norm rechtstreeks en ongunstig zou kunnen worden geraakt.

B.3. De aangevochten bepaling verbiedt de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers, van de Senaat, van het Europees Parlement, van een gemeenschaps- of gewestparlement verkiesbaar te zijn voor de provincieraad.

De verzoekende partijen zijn respectievelijk volksvertegenwoordiger en senator.

Uit het beperkte onderzoek van de ontvankelijkheid van de beroepen tot vernietiging waartoe het Hof in het kader van de vorderingen tot schorsing is kunnen overgaan, blijkt niet dat die beroepen en bijgevolg de vorderingen onontvankelijk zouden zijn.

Ten aanzien van de voorwaarden van de schorsing

B.4. Naar luid van artikel 20, 1°, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof dient aan twee grondvoorwaarden te zijn voldaan opdat tot schorsing kan worden besloten :

- de middelen die worden aangevoerd moeten ernstig zijn;

- de onmiddellijke uitvoering van de bestreden maatregel moet een moeilijk te herstellen ernstig nadeel kunnen berokkenen.

Daar de twee voorwaarden cumulatief zijn, leidt de vaststelling dat een van die voorwaarden niet is vervuld tot verwerping van de vordering tot schorsing.

Ten aanzien van het moeilijk te herstellen ernstig nadeel

B.5. Een schorsing door het Hof moet het mogelijk maken te vermijden dat voor de verzoekende partij een ernstig nadeel, dat niet of moeilijk zou kunnen worden hersteld door een eventuele vernietiging, zou voortvloeien uit de onmiddellijke toepassing van de bestreden norm.

B.6. Ter staving van het moeilijk te herstellen ernstig nadeel waarop zij zich beroepen, voeren de verzoekende partijen aan dat het arrest van het Hof met betrekking tot de beroepen tot vernietiging niet kan worden gewezen vóór de datum van overhandiging van de akten van voordracht van de kandidaten. Hun nadeel zou bijgevolg voortvloeien uit het feit dat zij hebben moeten kiezen tussen hun parlementair mandaat en hun kandidaatstelling voor de provincieraadsverkiezingen. Artikel L4153-1, § 1, eerste lid, van het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie bepaalt dat de akten van voordracht van kandidaten op zaterdag, de negentwintigste dag, of op zondag, de achtentwintigste dag vóór die welke is bepaald voor de stemming, tussen 13 en 16 uur aan de voorzitter van het districtshoofdbureau moeten worden overhandigd.

B.7. Overeenkomstig artikel 89bis van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof heeft de voorzitter van het Hof de termijnen verkort voor het indienen van de memories, zodat het arrest van het Hof over de beroepen tot vernietiging tijdig zal kunnen worden uitgesproken. De schorsing van de aangevochten norm is dus niet noodzakelijk om het in B.5 bedoelde nadeel voor de verzoekende partijen te vermijden.

Om die redenen,

het Hof

verwerpt de vorderingen tot schorsing.

Aldus uitgesproken in het Frans en het Nederlands, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, op de openbare terechtzitting van 17 mei 2006.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,

M. Melchior.

ÜBERSETZUNG

SCHIEDSHOF

[2006/202152]

Auszug aus dem Urteil Nr. 84/2006 vom 17. Mai 2006

Geschäftsverzeichnismrn. 3943 und 3949

In Sachen: Klagen auf einstweilige Aufhebung von Artikel L4155-1 Absatz 2 Nr. 6 des Kodex der lokalen Demokratie und der Dezentralisierung, in der durch Artikel 49 des Dekrets der Wallonischen Region vom 8. Dezember 2005 abgeänderten Fassung, erhoben von P. Boucher und J.-M. Cheffert.

Der Schiedshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Melchior und A. Arts, und den Richtern P. Martens, R. Henneuse, M. Bossuyt, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke und J. Spreutels, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Melchior,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der Klagen und Verfahren*

Mit Klageschriften, die dem Hof mit am 17. und am 28. März 2006 bei der Post aufgegebenen Einschreibebriefen zugesandt wurden und am 20. und am 29. März 2006 in der Kanzlei eingegangen sind, erhoben P. Boucher, wohnhaft in 1300 Wavre, Venelle aux Cyprès 21, und J.-M. Cheffert, wohnhaft in 5590 Ciney, Le Bragard 7, Klage auf einstweilige Aufhebung von Artikel L4155-1 Absatz 2 Nr. 6 des Kodex der lokalen Demokratie und der Dezentralisierung, abgeändert durch Artikel 49 des Dekrets der Wallonischen Region vom 8. Dezember 2005 (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 2. Januar 2006).

Die klagenden Parteien beantragten ebenfalls die Nichtigerklärung derselben Dekretsbestimmung.

Diese unter den Nummern 3943 und 3949 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragenen Rechtssachen wurden verbunden.

(...)

II. *In rechtlicher Beziehung*

(...)

B.1. Artikel L4155-1 Absatz 2 Nr. 6 des Kodex der lokalen Demokratie und der Dezentralisierung, abgeändert durch Artikel 49 des Dekrets der Wallonischen Region vom 8. Dezember 2005, bestimmt:

«Nicht wählbar ist,

[...]

6° wer Mitglied der Abgeordnetenkammer, des Senats, des Europäischen Parlaments, des Parlaments einer Region oder Gemeinschaft ist;».

Diese Bestimmung bezieht sich auf die Wählbarkeit für den Provinzialrat.

Hinsichtlich des Interesses

B.2.1. Da die Klagen auf einstweilige Aufhebung den Nichtigkeitsklagen untergeordnet sind, ist die Zulässigkeit der Klagen - insbesondere das Vorhandensein des erforderlichen Interesses an der Klageerhebung - bereits bei der Prüfung der Klagen auf einstweilige Aufhebung zu berücksichtigen.

B.2. Die Verfassung und das Sondergesetz vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof erfordern, dass jede natürliche oder juristische Person, die eine Nichtigkeitsklage erhebt, ein Interesse nachweist. Das erforderliche Interesse liegt nur bei jenen Personen vor, deren Situation durch die angefochtene Rechtsnorm unmittelbar und ungünstig beeinflusst werden könnte.

B.3. Die angefochtene Bestimmung verbietet es den Mitgliedern der Abgeordnetenversammlung, des Senats, des Europäischen Parlaments, des Parlaments einer Region oder Gemeinschaft, wählbar zu sein für den Provinzialrat.

Die klagenden Parteien sind Abgeordneter beziehungsweise Senator.

Aus der beschränkten Prüfung der Zulässigkeit der Nichtigkeitsklagen, die der Hof im Rahmen der Klagen auf einstweilige Aufhebung hat vornehmen können, ergibt sich nicht, dass die Nichtigkeitsklagen und somit die Klagen auf einstweilige Aufhebung als unzulässig anzusehen wären.

Hinsichtlich der Voraussetzungen für die einstweilige Aufhebung

B.4. Laut Artikel 20 Nr. 1 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof sind zwei Grundbedingungen zu erfüllen, damit auf einstweilige Aufhebung erkannt werden kann:

- Die vorgebrachten Klagegründe müssen ernsthaft sein.

- Die unmittelbare Durchführung der angefochtenen Maßnahme muss die Gefahr eines schwerlich wiedergutzumachenden, ernsthaften Nachteils in sich bergen.

Da die beiden Bedingungen kumulativ sind, führt die Feststellung der Nichterfüllung einer dieser Bedingungen zur Zurückweisung der Klage auf einstweilige Aufhebung.

Hinsichtlich der Gefahr eines schwerlich wiedergutzumachenden, ernsthaften Nachteils

B.5. Durch eine einstweilige Aufhebung durch den Hof muss es vermieden werden können, dass der klagenden Partei ein ernsthafter Nachteil aus der unmittelbaren Anwendung der angefochtenen Norm entsteht, der im Fall einer etwaigen Nichtigerklärung nicht oder nur schwerlich wiedergutzumachen wäre.

B.6. Zur Untermauerung des schwerlich wiedergutzumachenden, ernsthaften Nachteils, auf den sie sich berufen, bringen die klagenden Parteien vor, dass das Urteil des Hofes über die Nichtigkeitsklagen nicht vor dem Datum der Übergabe der Vorschlagsurkunden der Kandidaten ergehen könne. Der von ihnen erlittene Nachteil ergebe sich demzufolge daraus, dass sie zwischen ihrem parlamentarischen Mandat und ihrer Kandidierung bei den Provinzialwahlen hätten wählen müssen. Artikel L4153-1 § 1 Absatz 1 des Kodex der lokalen Demokratie und der Dezentralisierung bestimmt, dass die Vorschlagsurkunden der Kandidaten am Samstag, dem neunundzwanzigsten Tag, oder am Sonntag, dem achtundzwanzigsten Tag vor dem Wahltag zwischen 13 und 16 Uhr dem Vorsitzenden des Hauptwahlvorstandes des Distriktes zu übergeben sind.

B.7. Gemäß Artikel 89*bis* des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof hat der Vorsitzende des Hofes die Fristen für die Einreichung der Schriftsätze verkürzt, damit das Urteil des Hofes über die Nichtigkeitsklagen rechtzeitig verkündet werden kann. Die einstweilige Aufhebung der angefochtenen Rechtsnorm ist also nicht erforderlich, damit vermieden wird, dass die klagenden Parteien den in B.5 beschriebenen Nachteil erleiden.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

weist die Klagen auf einstweilige Aufhebung zurück.

Verkündet in französischer und niederländischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, in der öffentlichen Sitzung vom 17. Mai 2006.

Der Kanzler,

(gez.) P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,

(gez.) M. Melchior.

ARBITRAGEHOF

[2006/202175]

Uittreksel uit arrest nr. 118/2006 van 5 juli 2006

Rolnummer 3975

In zake : het beroep tot gedeeltelijke vernietiging van artikel 2 van de wet van 19 september 2005 tot regeling van een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet, ingesteld door R. Poulus.

Het Arbitragehof, beperkte kamer,

samengesteld uit voorzitter A. Arts en de rechters-verslaggevers M. Bossuyt en P. Martens, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. Onderwerp van het beroep en rechtspleging

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 3 mei 2006 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 4 mei 2006, heeft R. Poulus, wonende te 3800 Brustem, Vliegvelddaan 130, beroep tot gedeeltelijke vernietiging ingesteld van artikel 2 van de wet van 19 september 2005 « tot regeling van een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet » (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 8 november 2005).

Op 9 mei 2006 hebben de rechters-verslaggevers M. Bossuyt en P. Martens, met toepassing van artikel 71, eerste lid, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, de voorzitter ervan in kennis gesteld dat zij ertoe zouden kunnen worden gebracht aan het Hof, zitting houdende in beperkte kamer, voor te stellen een arrest te wijzen waarbij vastgesteld wordt dat het beroep tot vernietiging klaarblijkelijk onontvankelijk is.

(...)

II. In rechte

(...)

B.1.1. De verzoeker vordert de gedeeltelijke vernietiging van artikel 2 van de wet van 19 september 2005 « tot regeling van een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet » (wet tot wijziging van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, wat betreft de bevoegdheid van de comités tot aankoop van onroerende goederen voor meergemeentezones), dat stelt :

« Artikel 11, eerste lid, van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, wordt aangevuld als volgt :

' De politieraad is ook gemachtigd te onteigenen te algemene nutte, zoals bedoeld in artikel 61, § 1, van de programmawet van 6 juli 1989. ' ».

B.1.2. Die bepaling werd tijdens de parlementaire voorbereiding toegelicht als volgt :

« De politiehervorming begint in de praktijk te functioneren. Deze praktijkwerking brengt ook een aantal onvolkomenheden in de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus aan het licht. Zo worden meergemeentezones, die gebouwen wensen aan te kopen of te verkopen, geconfronteerd met het gegeven dat de aankoopcomités niet willen optreden.

Dat is wel het geval voor de eengemeentezones. Voor deze gemeenten treedt het aankoopcomité op basis van de programmawet van 6 juli 1989 (artikel 61 en de daarin opgenomen onteigeningsbevoegdheid) wel op.

De argumentatie om niet op te treden voor de meergemeentezones is dat uit de wet van 7 december 1998 nergens kan afgeleid worden dat de meergemeentezones gerechtigd zijn om tot onteigening over te gaan en bijgevolg buiten het toepassingsgebied van het genoemde artikel 61 van de programmawet van 1989 vallen.

Naar onze mening is dat niet de bedoeling geweest van de wetgever. Dat kan afgeleid worden uit de lezing van artikel 11 van de wet van 7 december 1998. Dat artikel vermeldt evenwel niet uitdrukkelijk de onteigeningsbevoegdheid.

Daarenboven gaat het om een duidelijke discriminatie tussen enerzijds de eengemeentezones en de meergemeentezones. Dit voorstel wenst daar dan ook een mouw aan te passen.

Concreet stellen wij voor het hierboven aangehaalde artikel 11 van de wet van 7 december 1998 aan te vullen » (Parl. St., Senaat, B.Z. 2003, nr. 3-131/1, pp. 1 en 2).

B.2. De Grondwet en de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof vereisen dat elke natuurlijke persoon of rechtspersoon die een beroep tot vernietiging instelt doet blijken van een belang. Van het vereiste belang doen slechts blijken de personen wier situatie door de bestreden norm rechtstreeks en ongunstig zou kunnen worden geraakt; bijgevolg is de *actio popularis* niet toelaatbaar.

B.3. De verzoeker meent dat hij doet blijken van het rechtens vereiste belang om de vernietiging van de bestreden bepaling te vorderen, omdat hij bewoner en eigenaar is van een pand dat is gelegen op het grondgebied van een meergemeentepolitiezone. Zijn belang zou aldus ook verschillen van dat van de inwoners van een eengemeentepolitiezone.

B.4. Het door de verzoeker aangevoerde belang verschilt niet van het belang dat iedere persoon erbij heeft dat de wettigheid in alle aangelegenheden in acht wordt genomen. De enkele hoedanigheid van eigenaar van een woning die is gelegen in een meergemeentepolitiezone, volstaat te dezen niet om het rechtens vereiste belang op te leveren. De verzoeker toont niet aan hoe hij rechtstreeks en ongunstig kan worden geraakt door een bepaling die zich ertoe beperkt de politieraden in algemene bewoordingen te machtigen tot onteigeningen ten algemene nutte; de nadelen die hij bij de ontwikkeling van zijn middelen aanvoert, vloeien niet voort uit die bepaling, maar uit de wetten die bepalen op welke wijze een overheid kan overgaan tot een onteigening ten algemene nutte.

B.5. Daaruit volgt dat het beroep kennelijk onontvankelijk is.

Om die redenen,

het Hof, beperkte kamer,

met eenparigheid van stemmen uitspraak doende,

verklaart het beroep tot vernietiging onontvankelijk.

Aldus uitgesproken in het Nederlands, het Frans en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, op de openbare terechtzitting van 5 juli 2006.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,

A. Arts.

COUR D'ARBITRAGE

[2006/202175]

Extrait de l'arrêt n° 118/2006 du 5 juillet 2006

Numéro du rôle : 3975

En cause : le recours en annulation partielle de l'article 2 de la loi du 19 septembre 2005 « réglant une matière visée à l'article 78 de la Constitution » (loi modifiant la loi du 7 décembre 1998 « organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux », en ce qui concerne la compétence des comités d'acquisition d'immeubles à l'égard des zones pluricommunales), introduit par R. Poulus.

La Cour d'arbitrage, chambre restreinte,

composée du président A. Arts et des juges-rapporteurs M. Bossuyt et P. Martens, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet du recours et procédure*

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 3 mai 2006 et parvenue au greffe le 4 mai 2006, un recours en annulation partielle de l'article 2 de la loi du 19 septembre 2005 « réglant une matière visée à l'article 78 de la Constitution » (publiée au *Moniteur belge* du 8 novembre 2005) a été introduit par R. Poulus, demeurant à 3800 Brustem, Vliegvelddaan 130.

Le 9 mai 2006, en application de l'article 71, alinéa 1^{er}, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, les juges-rapporteurs M. Bossuyt et P. Martens ont informé le président qu'ils pourraient être amenés à proposer à la Cour, siégeant en chambre restreinte, de rendre un arrêt constatant que le recours en annulation est manifestement irrecevable.

(...)

II. *En droit*

(...)

B.1.1. Le requérant demande l'annulation partielle de l'article 2 de la loi du 19 septembre 2005 « réglant une matière visée à l'article 78 de la Constitution » (loi modifiant la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, en ce qui concerne la compétence des comités d'acquisition d'immeubles à l'égard des zones pluricommunales), qui dispose :

« L'article 11, alinéa 1^{er}, de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, est complété par la disposition suivante :

' Le conseil de police est également habilité à exproprier pour cause d'utilité publique conformément à l'article 61, § 1^{er}, de la loi-programme du 6 juillet 1989. ' ».

B.1.2. Cette disposition a été commentée comme suit durant les travaux préparatoires :

« La réforme des polices se met progressivement en place. Cette application concrète de la réforme sur le terrain a permis de mettre en lumière certaines imperfections dans la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux. C'est ainsi que les comités d'acquisition refusent d'intervenir lorsque des zones pluricommunales souhaitent acquérir ou vendre des biens immeubles.

Ce problème ne se pose pas dans les zones monocommunes, où les comités d'acquisition interviennent sur la base de la loi-programme du 6 juillet 1989, et plus particulièrement de son article 61, qui concerne le droit d'expropriation.

Le refus d'intervenir se fonde sur le fait que la loi du 7 décembre 1998 ne précise nulle part que les zones pluricommunales sont habilitées à procéder à des expropriations et que, dès lors, ces zones ne relèvent pas du champ d'application de l'article 61 précité de la loi-programme de 1989.

Nous estimons que cette situation n'a pas été voulue par le législateur, ainsi qu'il ressort de la lecture de l'article 11 de la loi du 7 décembre 1998, même si celui-ci ne mentionne pas explicitement le pouvoir d'expropriation.

Il s'agit en outre d'une discrimination évidente entre les zones monocommunes et les zones pluricommunes. La présente proposition de loi vise à corriger cette anomalie.

C'est pourquoi nous proposons concrètement de compléter l'article 11 précité de la loi du 7 décembre 1998 » (*Doc. parl.*, Sénat, S.E. 2003, n° 3-131/1, pp. 1 et 2).

B.2. La Constitution et la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage imposent à toute personne physique ou morale qui introduit un recours en annulation de justifier d'un intérêt. Ne justifient de l'intérêt requis que les personnes dont la situation pourrait être affectée directement et défavorablement par la norme entreprise; il s'ensuit que l'action populaire n'est pas admissible.

B.3. Le requérant estime justifier de l'intérêt requis pour demander l'annulation de la disposition attaquée, au motif qu'il est l'occupant et le propriétaire d'un immeuble sis sur le territoire d'une zone de police pluricommune. Son intérêt se distinguerait ainsi de celui des habitants d'une zone de police monocommune.

B.4. L'intérêt invoqué par le requérant ne se distingue pas de celui qu'a toute personne au respect de la légalité en toute matière. La seule qualité de propriétaire d'une habitation sise dans une zone de police pluricommune ne suffit pas en l'espèce à constituer l'intérêt requis. Le requérant ne démontre pas qu'il peut être affecté directement et défavorablement par une disposition qui se limite à habiliter en termes généraux les conseils de police à procéder à des expropriations pour cause d'utilité publique; les préjudices qu'il allègue dans le développement de ses moyens ne découlent pas de cette disposition, mais des lois qui déterminent la manière dont une autorité peut procéder à une expropriation pour cause d'utilité publique.

B.5. Il s'ensuit que le recours est manifestement irrecevable.

Par ces motifs,

la Cour, chambre restreinte,
statuant à l'unanimité des voix,

déclare le recours en annulation irrecevable.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise, en langue française et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, à l'audience publique du 5 juillet 2006.

Le greffier,
P.-Y. Dutilleux.

Le président,
A. Arts.

SCHIEDSHOF

[2006/202175]

Auszug aus dem Urteil Nr. 118/2006 vom 5. Juli 2006

Geschäftsverzeichnisnummer 3975

In Sachen: Klage auf teilweise Nichtigerklärung von Artikel 2 des Gesetzes vom 19. September 2005 «zur Regelung einer in Artikel 78 der Verfassung erwähnten Angelegenheit» (Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 7. Dezember 1998 zur Organisation eines auf zwei Ebenen strukturierten integrierten Polizeidienstes, was die Befugnis der Immobilienerwerbsschüsse für Mehrgemeindezonen betrifft), erhoben von R. Poulus.

Der Schiedshof, beschränkte Kammer,

zusammengesetzt aus dem Vorsitzenden A. Arts und den referierenden Richtern M. Bossuyt und P. Martens, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der Klage und Verfahren*

Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 3. Mai 2006 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 4. Mai 2006 in der Kanzlei eingegangen ist, erhob R. Poulus, wohnhaft in 3800 Brustem, Vliegvelddaan 130, Klage auf teilweise Nichtigerklärung von Artikel 2 des Gesetzes vom 19. September 2005 «zur Regelung einer in Artikel 78 der Verfassung erwähnten Angelegenheit» (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 8. November 2005).

Am 9. Mai 2006 haben die referierenden Richter M. Bossuyt und P. Martens in Anwendung von Artikel 71 Absatz 1 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof den Vorsitzenden davon in Kenntnis gesetzt, dass sie dazu veranlasst werden könnten, dem in beschränkter Kammer tagenden Hof vorzuschlagen, ein Urteil zu verkünden, in dem festgestellt wird, dass die Klage auf Nichtigerklärung offensichtlich unzulässig ist.

(...)

II. In rechtlicher Beziehung

(...)

B.1.1. Der Kläger beantragt die teilweise Nichtigerklärung von Artikel 2 des Gesetzes vom 19. September 2005 «zur Regelung einer in Artikel 78 der Verfassung erwähnten Angelegenheit» (Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 7. Dezember 1998 zur Organisation eines auf zwei Ebenen strukturierten integrierten Polizeidienstes, was die Befugnis der Immobilienerwerbssausschüsse für Mehrgemeindezonen betrifft), der besagt:

«Artikel 11 Absatz 1 des Gesetzes vom 7. Dezember 1998 zur Organisation eines auf zwei Ebenen strukturierten integrierten Polizeidienstes wird durch folgende Bestimmung ergänzt:

‘Der Polizeirat ist ebenfalls ermächtigt zu Enteignungen zum Nutzen der Allgemeinheit im Sinne von Artikel 61 § 1 des Programmgesetzes vom 6. Juli 1989. ‘».

B.1.2. Diese Bestimmung wurde während der Vorarbeiten wie folgt kommentiert:

«Die Polizeireform wird schrittweise umgesetzt. Diese konkrete Umsetzung der Reform in die Praxis hat gewisse Unzulänglichkeiten des Gesetzes vom 7. Dezember 1998 zur Organisation eines auf zwei Ebenen strukturierten integrierten Polizeidienstes zutage gefördert. So weigern sich die Erwerbssausschüsse einzugreifen, wenn Mehrgemeindezonen Immobilien kaufen oder verkaufen möchten.

Dieses Problem stellt sich nicht in Eingemeindezonen, in denen die Erwerbssausschüsse auf der Grundlage des Programmgesetzes vom 6. Juli 1989 und insbesondere dessen Artikels 61 über das Enteignungsrecht eingreifen.

Die Verweigerung des Eingreifens beruht darauf, dass im Gesetz vom 7. Dezember 1998 nirgends festgelegt ist, dass Mehrgemeindezonen ermächtigt sind, Enteignungen vorzunehmen, und dass auf diese Zonen folglich der obengenannte Artikel 61 des Programmgesetzes von 1989 nicht anwendbar ist.

Wir sind der Auffassung, dass der Gesetzgeber diese Situation nicht gewollt hat, wie aus der Prüfung von Artikel 11 des Gesetzes vom 7. Dezember 1998 hervorgeht, selbst wenn darin die Enteignungsbefugnis nicht ausdrücklich erwähnt ist.

Es handelt sich außerdem um eine eindeutige Diskriminierung zwischen Eingemeindezonen und Mehrgemeindezonen. Durch diesen Gesetzesvorschlag soll diese Anomalie behoben werden.

Daher schlagen wir konkret vor, den obenerwähnten Artikel 11 des Gesetzes vom 7. Dezember 1998 zu ergänzen» (Parl. Dok., Senat, Sondersitzungsperiode 2003, Nr. 3-131/1, SS. 1 und 2).

B.2. Die Verfassung und das Sondergesetz vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof erfordern, dass jede natürliche oder juristische Person, die eine Nichtigkeitsklage erhebt, ein Interesse nachweist. Das erforderliche Interesse liegt nur bei jenen Personen vor, deren Situation durch die angefochtene Rechtsnorm unmittelbar und ungünstig beeinflusst werden könnte; demzufolge ist die Popularklage nicht zulässig.

B.3. Der Kläger ist der Auffassung, dass er das rechtlich erforderliche Interesse an der Klageerhebung auf Nichtigerklärung der angefochtenen Bestimmung nachweise, weil er Bewohner und Eigentümer einer auf dem Gebiet einer Mehrgemeindepolizeizone gelegenen Immobilie sei. Sein Interesse unterscheide sich somit auch von demjenigen der Einwohner einer Eingemeindepolizeizone.

B.4. Das vom Kläger angeführte Interesse unterscheidet sich nicht von demjenigen einer jeden Person an der Einhaltung der Gesetzmäßigkeit in jedem Sachbereich. Die bloße Eigenschaft als Eigentümer einer Wohnung, die in einer Mehrgemeindepolizeizone gelegen ist, reicht im vorliegenden Fall nicht aus, um das rechtlich erforderliche Interesse nachzuweisen. Der Kläger weist nicht nach, wie er direkt und nachteilig von einer Bestimmung betroffen sein kann, die sich darauf beschränkt, in einer allgemeinen Formulierung die Polizeiräte zu Enteignungen zum Nutzen der Allgemeinheit zu ermächtigen; die Nachteile, die er in der Darlegung seiner Klagegründe anführt, ergeben sich nicht aus dieser Bestimmung, sondern aus jenen Gesetzen, die bestimmen, wie eine Behörde eine Enteignung zum Nutzen der Allgemeinheit vornehmen kann.

B.5. Folglich ist die Klage offensichtlich unzulässig.

Aus diesen Gründen:

Der Hof, beschränkte Kammer,

einstimmig entscheidend,

erklärt die Nichtigkeitsklage für unzulässig.

Verkündet in niederländischer, französischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, in der öffentlichen Sitzung vom 5. Juli 2006.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,
A. Arts.

RECHTERLIJKE MACHT

[C – 2006/09557]

Hof van beroep te Gent

POUVOIR JUDICIAIRE

[C – 2006/09557]

Cour d'appel de Gand

Het hof, verenigd in algemene vergadering op 7 juni 2006, heeft de heer Oplinus, Stefaan, raadsheer en jeugdrechter in hoger beroep in het hof van beroep te Gent, aangewezen tot kamervoorzitter, voor een termijn van drie jaar met ingang van 26 juni 2006.

La cour, réunie en assemblée générale le 7 juin 2006, a désigné M. Oplinus, Stefaan, conseiller et juge de la jeunesse en appel à la cour d'appel de Gand, comme président de chambre, pour une période de trois ans prenant cours le 26 juin 2006.

SELOR
SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

Werving. — Uitslagen

[2006/202231]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige psychologen (m/v) (niveau A) voor het Directoraat-generaal Uitvoering van Straffen en Maatregelen voor de FOD Justitie (ANG05838). — Uitslagen

Rangschikking van de geslaagde kandidaten voor toelating tot de stage :

1. VERREYCKEN, ANN, 3200 AARSCHOT.
2. MAERTEN, ANNELIES, 8970 POPERINGE.
3. DE CEUSTER, SOFIE, 2160 WOMMELGEM.
4. SCHEEPERS, ELLEN, 3511 HASSELT.
5. CHIODO, ELVIRA, 3000 LEUVEN.
6. VAN DER SPEETEN, NELE, 1761 ROOSDAAL.
7. VANCOILLIE, ISABEL, 3001 LEUVEN.
8. BUYSSE, ELS, 8400 OOSTENDE.
9. VANDENHEUVEL, ANNIK, 1800 VILVOORDE.
10. VAN OVERMEIREN, MIEKE, 9700 OUDENAARDE.
11. VANDECAPELLE, ELS, 9700 OUDENAARDE.
12. VAN DEN LANGENBERGH, BART, 2320 HOOGSTRATEN.
13. CAMPENS, HELENA, 9850 MERENDREE.
14. DE LEPELEIRE, BART, 9051 AFSNEE.
15. VANDENBROUCKE, JEF, 3050 OUD-HEVERLEE.
16. PEETERS, EVELYNE, 2240 ZANDHOVEN.
17. HEIRMAN, ELKE, 9240 ZELE.
18. STEEN, DAISY, 8610 KORTEMARK.
19. VANHECKE, ISABEL, 8870 IZEGEM.
20. DE SMAELE, GAETENE, 3350 OVERHESPEN.
21. DELEFORTRIE, JUDITH, 9050 GENT.
22. DE SMET, OLIVIA, 9290 OVERMERE.
23. VALCKE, NATALIE, 1731 ASSE.
24. ANTONISSEN NEELTJE MIN, 2000 ANTWERPEN.
25. BORGHIS, PIETER, 3300 TIENEN.
26. LEKEUX, ANN, 1800 VILVOORDE.
27. KASTIT, IMAN, 2060 ANTWERPEN.
28. VAN WINSBERGHE, NATASCHA, 8750 WINGENE.
29. GOOSSENS, EMMY, 8500 KORTRIJK.
30. RYPENS, KIM, 1981 HOFSTADE.
31. DELERUE, KATRIJN, 8972 POPERINGE.
32. LAEVENS, WIM, 8800 ROESELARE.
33. VERBERCKMOES, SOFIE, 9000 GENT.
34. VAN DE PUTTE, ELS, 9000 GENT.
35. WILLEMS, LIESBETH, 3670 MEEUWEN-GRUITRODE.
36. ROJAARDS, ELISABETH, 2100 DEURNE.

SELOR
BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

Recrutement. — Résultats

[2006/202231]

Sélection comparative de psychologues (m/f) (niveau A), d'expression néerlandaise, pour la Direction générale Exécution des peines et des mesures pour le SPF Justice (ANG05838). — Résultats

Classement des lauréats du concours d'admission au stage :

1. VERREYCKEN, ANN, 3200 AARSCHOT.
2. MAERTEN, ANNELIES, 8970 POPERINGE.
3. DE CEUSTER, SOFIE, 2160 WOMMELGEM.
4. SCHEEPERS, ELLEN, 3511 HASSELT.
5. CHIODO, ELVIRA, 3000 LEUVEN.
6. VAN DER SPEETEN, NELE, 1761 ROOSDAAL.
7. VANCOILLIE, ISABEL, 3001 LEUVEN.
8. BUYSSE, ELS, 8400 OOSTENDE.
9. VANDENHEUVEL, ANNIK, 1800 VILVOORDE.
10. VAN OVERMEIREN, MIEKE, 9700 OUDENAARDE.
11. VANDECAPELLE, ELS, 9700 OUDENAARDE.
12. VAN DEN LANGENBERGH, BART, 2320 HOOGSTRATEN.
13. CAMPENS, HELENA, 9850 MERENDREE.
14. DE LEPELEIRE, BART, 9051 AFSNEE.
15. VANDENBROUCKE, JEF, 3050 OUD-HEVERLEE.
16. PEETERS, EVELYNE, 2240 ZANDHOVEN.
17. HEIRMAN, ELKE, 9240 ZELE.
18. STEEN, DAISY, 8610 KORTEMARK.
19. VANHECKE, ISABEL, 8870 IZEGEM.
20. DE SMAELE, GAETENE, 3350 OVERHESPEN.
21. DELEFORTRIE, JUDITH, 9050 GENT.
22. DE SMET, OLIVIA, 9290 OVERMERE.
23. VALCKE, NATALIE, 1731 ASSE.
24. ANTONISSEN NEELTJE MIN, 2000 ANTWERPEN.
25. BORGHIS, PIETER, 3300 TIENEN.
26. LEKEUX, ANN, 1800 VILVOORDE.
27. KASTIT, IMAN, 2060 ANTWERPEN.
28. VAN WINSBERGHE, NATASCHA, 8750 WINGENE.
29. GOOSSENS, EMMY, 8500 KORTRIJK.
30. RYPENS, KIM, 1981 HOFSTADE.
31. DELERUE, KATRIJN, 8972 POPERINGE.
32. LAEVENS, WIM, 8800 ROESELARE.
33. VERBERCKMOES, SOFIE, 9000 GENT.
34. VAN DE PUTTE, ELS, 9000 GENT.
35. WILLEMS, LIESBETH, 3670 MEEUWEN-GRUITRODE.
36. ROJAARDS, ELISABETH, 2100 DEURNE.

SELOR
SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2006/202226]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige experts competentieontwikkeling en productinnovatie (m/v) (niveau A) voor SELOR (ANG06016). — Uitslagen

Rangschikking van de geslaagde kandidaten voor toelating tot de stage :

1. VERLINDEN, KOEN, 3000 Leuven.

SELOR
BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2006/202226]

Sélection comparative d'experts en développement des compétences et innovation des produits (m/f) (niveau A), d'expression néerlandaise, pour le SELOR (ANG06016). — Résultats

Classement des lauréats du concours d'admission au stage :

1. VERLINDEN, KOEN, 3000 Leuven.

SELOR
SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2006/202217]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige architecten (m/v) (niveau A) voor de diensten van de Vlaamse overheid (ANV06028). — Uitslagen

Rangschikking van de geslaagde kandidaten voor toelating tot de stage :

1. BARO, Lieven, 1080 Sint-Jans-Molenbeek.
2. RAUCH, Irene, 9050 Gent (Ledeberg).
3. VAN IMPE, Hans, 2140 Borgerhout.
4. BULTINCK, Liesbeth, 9000 Gent.
5. LEIJSKENS, Ellen, 3000 Leuven.
6. BUYL, Chantal, 9470 Denderleeuw.
7. GELEYNS, Piet, 3000 Leuven.
8. DE BEUKELEER, Jan, 3210 Lubbeek.
9. PHILIPPAERTS, Valerie, 3001 Heverlee.
10. SIMOENS, Pamela, 8450 Bredene.
11. GROEN, Henriët (Jet), 2560 Kessel.
12. MENSCH, Greet, 9450 Haaltert.
13. FREMAULT, Steven, 2600 Berchem (Antwerpen).
14. VAN MEDEGAEL, Lieve, 9340 Lede.
15. RAMS, Leen, 2000 Antwerpen.
16. POLDERVAART, Stijn, 1000 Brussel.
17. MARCOEN, Gerd, 3460 Bekkevoort.
18. VAN DEN BRAEMBUSSCHE, Griet, 2550 Kontich.
19. VERHAEGHE, Dietlinde, 9000 Gent.
20. VAN HOLSBEECK, Maaïke, 1790 Affligem.
21. DE BOE, Katleen, 2140 Borgerhout.
22. STEVENS, Sofie, 9000 Gent.
23. BEAUDOUX, Isabelle, 1170 Watermaal-Bosvoorde.
24. STEVENS, Els, 3010 Leuven.
25. POLLENTIER, Ignace, 2880 Bornem.
26. DE BUSSCHERE, Carine, 9000 Gent.
27. VANVEGGEL, Sara, 1000 Brussel.
28. VAN KUYCK, Martine, 2570 Duffel.
29. VAN LANGENHOVE, Bruno, 1210 Sint-Joost-ten-Node.
30. STEVENS, Anneleen, 9240 Zele.
31. SCHUERMAN, Wim, 3012 Wilsele.
32. BALLE, Machteld, 2861 Onze-Lieve-Vrouw-Waver.
33. REUMERS, Marthe, 3960 Bree.
34. COUSSERIER, Carolien, 9000 Gent.
35. RAMOS PEREIRA, Bruno, 1853 Strombeek.
36. DE TURCK, Koenraad, 9000 Gent.
37. VAN DEN BOSSCHE, Kristel, 3270 Scherpenheuvel.
38. VAN LOOCK, Sofie, 3000 Leuven.
39. BEYENS, Nele, 3070 Kortenberg.
40. MEGANCK, Saar, 9000 Gent.
41. KNOPS, Sigrid, 1500 Halle.
42. DESECK, Steven, 9000 Gent.
43. SCHRIJVERS, Isabelle, 9000 Gent.
44. DRIJKONINGEN, Kris, 3670 Meeuwen-Gruitrode.
45. GOOSSENS, Steven, 9120 Beveren-Waas.
46. DEDEYNE, Paul, 8820 Torhout.
47. MOREL, Marie-Anne, 9000 Gent.
48. VAN LIEROP, Isabelle, 9150 Kruikebeke.
49. VERBEECK, Dirk, 3440 Zoutleeuw.
50. BOONEN, Gudrun, 3660 Opglabbeek.
51. DE JONGE, Els, 1750 Lennik.
52. VANLUCHE, Jan, 2590 Berlaar.

SELOR
BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2006/202217]

Sélection comparative d'architectes (m/f) (niveau A), d'expression néerlandaise, pour l'administration flamande (ANV06028). — Résultats

Classement des lauréats du concours d'admission au stage :

1. BARO, Lieven, 1080 Molenbeek-Saint-Jean.
2. RAUCH, Irene, 9050 Gent (Ledeberg).
3. VAN IMPE, Hans, 2140 Borgerhout.
4. BULTINCK, Liesbeth, 9000 Gent.
5. LEIJSKENS, Ellen, 3000 Leuven.
6. BUYL, Chantal, 9470 Denderleeuw.
7. GELEYNS, Piet, 3000 Leuven.
8. DE BEUKELEER, Jan, 3210 Lubbeek.
9. PHILIPPAERTS, Valerie, 3001 Heverlee.
10. SIMOENS, Pamela, 8450 Bredene.
11. GROEN, Henriët (Jet), 2560 Kessel.
12. MENSCH, Greet, 9450 Haaltert.
13. FREMAULT, Steven, 2600 Berchem (Antwerpen).
14. VAN MEDEGAEL, Lieve, 9340 Lede.
15. RAMS, Leen, 2000 Antwerpen.
16. POLDERVAART, Stijn, 1000 Bruxelles.
17. MARCOEN, Gerd, 3460 Bekkevoort.
18. VAN DEN BRAEMBUSSCHE, Griet, 2550 Kontich.
19. VERHAEGHE, Dietlinde, 9000 Gent.
20. VAN HOLSBEECK, Maaïke, 1790 Affligem.
21. DE BOE, Katleen, 2140 Borgerhout.
22. STEVENS, Sofie, 9000 Gent.
23. BEAUDOUX, Isabelle, 1170 Watermael-Boitsfort.
24. STEVENS, Els, 3010 Leuven.
25. POLLENTIER, Ignace, 2880 Bornem.
26. DE BUSSCHERE, Carine, 9000 Gent.
27. VANVEGGEL, Sara, 1000 Bruxelles.
28. VAN KUYCK, Martine, 2570 Duffel.
29. VAN LANGENHOVE, Bruno, 1210 Saint-Josse-ten-Noode.
30. STEVENS, Anneleen, 9240 Zele.
31. SCHUERMAN, Wim, 3012 Wilsele.
32. BALLE, Machteld, 2861 Onze-Lieve-Vrouw-Waver.
33. REUMERS, Marthe, 3960 Bree.
34. COUSSERIER, Carolien, 9000 Gent.
35. RAMOS PEREIRA, Bruno, 1853 Strombeek.
36. DE TURCK, Koenraad, 9000 Gent.
37. VAN DEN BOSSCHE, Kristel, 3270 Scherpenheuvel.
38. VAN LOOCK, Sofie, 3000 Leuven.
39. BEYENS, Nele, 3070 Kortenberg.
40. MEGANCK, Saar, 9000 Gent.
41. KNOPS, Sigrid, 1500 Halle.
42. DESECK, Steven, 9000 Gent.
43. SCHRIJVERS, Isabelle, 9000 Gent.
44. DRIJKONINGEN, Kris, 3670 Meeuwen-Gruitrode.
45. GOOSSENS, Steven, 9120 Beveren-Waas.
46. DEDEYNE, Paul, 8820 Torhout.
47. MOREL, Marie-Anne, 9000 Gent.
48. VAN LIEROP, Isabelle, 9150 Kruikebeke.
49. VERBEECK, Dirk, 3440 Zoutleeuw.
50. BOONEN, Gudrun, 3660 Opglabbeek.
51. DE JONGE, Els, 1750 Lennik.
52. VANLUCHE, Jan, 2590 Berlaar.

53. STORMS, Jan, 2570 Duffel.
54. VAN HAMME, Philippe, 3111 Wezemaal.
55. ROELANTS, Annelies, 9000 Gent.
56. NUYTEN, Dieter, 1020 Brussel.
57. QUAGHEBEUR, Hadewig, 1000 Brussel.
58. MOERMANS, Kathleen, 9000 Gent.
59. MOENS, Tine, 1745 Opwijk.
60. LAMBRECHTS, Christophe, 3600 Genk.
61. LEROUGE, Sofie, 9000 Gent.
62. DEPOORTER, Caroline, 9050 Gentbrugge.
63. BALLAUX, Ann, 9230 Wetteren.
64. PAUWELS, Heidi, 2000 Antwerpen.
65. VANDAELE, Wiet, 1000 Brussel.
66. WAERENBURGH, Romain, 9050 Gent.
67. SCHEPERS, Marie-Hélène, 3010 Leuven (Kessel-Lo).
68. GAUBE, Philip, 1050 Elsene.
69. VAN DER VEKEN, Nick, 9000 Gent.
70. FOSTIER, Ans, 9000 Gent.
71. BOEL, Hilde, 9700 Oudenaarde.
72. DECKERS, Katrien, 1170 Watermaal-Bosvoorde.
73. MAES, Katrijn, 3001 Heverlee.
74. VERMEULEN, Nathalie, 2800 Mechelen.
75. GERATS, Jeroen, 1060 Sint-Gillis.
76. VANHAMEL, Marjan, 3520 Zonhoven.
77. VAN DAMME, Ilse, 9620 Zottegem.
78. HAERS, Anneleen, 9968 Bassevelde.

53. STORMS, Jan, 2570 Duffel.
54. VAN HAMME, Philippe, 3111 Wezemaal.
55. ROELANTS, Annelies, 9000 Gent.
56. NUYTEN, Dieter, 1020 Bruxelles.
57. QUAGHEBEUR, Hadewig, 1000 Bruxelles.
58. MOERMANS, Kathleen, 9000 Gent.
59. MOENS, Tine, 1745 Opwijk.
60. LAMBRECHTS, Christophe, 3600 Genk.
61. LEROUGE, Sofie, 9000 Gent.
62. DEPOORTER, Caroline, 9050 Gentbrugge.
63. BALLAUX, Ann, 9230 Wetteren.
64. PAUWELS, Heidi, 2000 Antwerpen.
65. VANDAELE, Wiet, 1000 Bruxelles.
66. WAERENBURGH, Romain, 9050 Gent.
67. SCHEPERS, Marie-Hélène, 3010 Leuven (Kessel-Lo).
68. GAUBE, Philip, 1050 Ixelles.
69. VAN DER VEKEN, Nick, 9000 Gent.
70. FOSTIER, Ans, 9000 Gent.
71. BOEL, Hilde, 9700 Oudenaarde.
72. DECKERS, Katrien, 1170 Watermael-Boitsfort.
73. MAES, Katrijn, 3001 Heverlee.
74. VERMEULEN, Nathalie, 2800 Mechelen.
75. GERATS, Jeroen, 1060 Saint-Gilles.
76. VANHAMEL, Marjan, 3520 Zonhoven.
77. VAN DAMME, Ilse, 9620 Zottegem.
78. HAERS, Anneleen, 9968 Bassevelde.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2006/202230]

Vergelijkende selectie van Franstalige psychologen (m/v) (niveau A) voor het Directoraat-generaal Uitvoering van Straffen en Maatregelen — FOD Justitie (AFG05838). — Uitslagen

Rangschikking van de geslaagde kandidaten voor toelating tot de stage :

1. ADAM, CHRISTOPHE, 5000 NAMUR.
2. ORANGE, FREDERIC, 1000 BRUXELLES.
3. MAITER, VIRGINIE, 1300 WAVRE.
4. HENROTEAUX, VALERIE, 1180 UCCLE.
5. LAMENS, PHILIPPE, 1050 IXELLES.
6. LATERZA, AUDREY, 4040 HERSTAL.
7. MERTENS, CAROLINE, 1150 BRUXELLES.
8. CALIFICE, CATHERINE, 1850 GRIMBERGEN.
9. JACQUES, LAURENCE, 1630 LINKEBEEK.
10. EL KHMLICHI, KARIM, 1050 IXELLES.
11. RESIMONT, ISABELLE, 4557 TINLOT.
12. GILLERON, VIRGINIE, 7000 MONS.
13. JACOB, NATHALIE, 4020 JUPILLE-SUR-MEUSE.
14. CAILLON, KARINE, 7011 MONS.
15. CORNET, HELENE, 7000 MONS.
16. TOMBAL, ISABELLE, 4520 WANZE.
17. BERTRUME, SANDRINE, 4000 LIEGE.
18. DOUAY, AMELIE, 4020 LIEGE.
19. CHASSE, NATHALIE, 7110 LA LOUVIERE.
20. PLUMEREL, CELINE, 1348 LOUVAIN-LA-NEUVE.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2006/202230]

Sélection comparative de psychologues (m/f) (niveau A), d'expression française, pour la Direction générale Exécution des peines et des mesures — SPF Justice (AFG05838). — Résultats

Classement des lauréats du concours d'admission au stage :

1. ADAM, CHRISTOPHE, 5000 NAMUR.
2. ORANGE, FREDERIC, 1000 BRUXELLES.
3. MAITER, VIRGINIE, 1300 WAVRE.
4. HENROTEAUX, VALERIE, 1180 UCCLE.
5. LAMENS, PHILIPPE, 1050 IXELLES.
6. LATERZA, AUDREY, 4040 HERSTAL.
7. MERTENS, CAROLINE, 1150 BRUXELLES.
8. CALIFICE, CATHERINE, 1850 GRIMBERGEN.
9. JACQUES, LAURENCE, 1630 LINKEBEEK.
10. EL KHMLICHI, KARIM, 1050 IXELLES.
11. RESIMONT, ISABELLE, 4557 TINLOT.
12. GILLERON, VIRGINIE, 7000 MONS.
13. JACOB, NATHALIE, 4020 JUPILLE-SUR-MEUSE.
14. CAILLON, KARINE, 7011 MONS.
15. CORNET, HELENE, 7000 MONS.
16. TOMBAL, ISABELLE, 4520 WANZE.
17. BERTRUME, SANDRINE, 4000 LIEGE.
18. DOUAY, AMELIE, 4020 LIEGE.
19. CHASSE, NATHALIE, 7110 LA LOUVIERE.
20. PLUMEREL, CELINE, 1348 LOUVAIN-LA-NEUVE.

21. EPPE, MAITE, 4000 LIEGE.
22. REMY, ANNE-FRANÇOISE, 4100 SERAING.
23. SCREVE, SYLVIE, 1160 BRUXELLES.
24. GASPERAT, DORINA, 7100 LA LOUVIERE.
25. BORCEUX, LUDOVIC, 1050 IXELLES.
26. ENGLEBERT, JEROME, 4800 VERVIERS.
27. WELING, CLAUDIA, 4710 LONTZEN.
28. FONTENEAU, BENJAMIN, 4570 MARCHIN.

21. EPPE, MAITE, 4000 LIEGE.
22. REMY, ANNE-FRANÇOISE, 4100 SERAING.
23. SCREVE, SYLVIE, 1160 BRUXELLES.
24. GASPERAT, DORINA, 7100 LA LOUVIERE.
25. BORCEUX, LUDOVIC, 1050 IXELLES.
26. ENGLEBERT, JEROME, 4800 VERVIERS.
27. WELING, CLAUDIA, 4710 LONTZEN.
28. FONTENEAU, BENJAMIN, 4570 MARCHIN.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2006/202211]

Selectie van Franstalige controleurs - secteur primaire productie (m/v) (niveau B) voor het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (AFG06804). — Uitslagen

Rangschikking van de geslaagde kandidaten voor toelating tot de stage :

1. SERVOTTE, JEAN-PIERRE, 5680 DOISCHE.
2. HABAY, POL, 6141 FONTAINE-L'EVEQUE.
3. SAFIR, FABRICE, 7020 MONS.
4. COENEN, ARNAUD, 6800 LIBRAMONT.
5. WARSON, STEVE, 1330 RIXENSART.
6. GILLET, LUDOVIC, 6851 NOLLEVAUX.
7. CLAESSENS, AURORE, 4020 LIEGE.
8. CATOUL, DAVID, 4537 VERLAINE.
9. COUTURIER, SABINE, 1495 VILLERS-LA-VILLE.
10. HUT, PHILIPPE, 7331 SAINT-GHISLAIN.
11. SIMON, BERENGERE, 4000 LIEGE.
12. HIERNAUX, LAURENT, 6041 CHARLEROI.
13. DUGAILLIEZ, CINDY, 4687 STOUMONT.
14. TIPOLD, FRANÇOIS, 5020 NAMUR.
15. OHLEN, ISABELLE, 4121 NEUPRE.
16. MATTART, CHRISTOPHE, 4171 COMBLAIN-AU-PONT.
17. TONGLET, AUDREY, 3000 LEUVEN.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2006/202211]

Sélection comparative de contrôleurs secteur de la production primaire (m/f) (niveau B), d'expression française, pour l'Agence fédérale Sécurité de la Chaîne alimentaire (AFG06804). — Résultats

Classement des lauréats du concours d'admission au stage :

1. SERVOTTE, JEAN-PIERRE, 5680 DOISCHE.
2. HABAY, POL, 6141 FONTAINE-L'EVEQUE.
3. SAFIR, FABRICE, 7020 MONS.
4. COENEN, ARNAUD, 6800 LIBRAMONT.
5. WARSON, STEVE, 1330 RIXENSART.
6. GILLET, LUDOVIC, 6851 NOLLEVAUX.
7. CLAESSENS, AURORE, 4020 LIEGE.
8. CATOUL, DAVID, 4537 VERLAINE.
9. COUTURIER, SABINE, 1495 VILLERS-LA-VILLE.
10. HUT, PHILIPPE, 7331 SAINT-GHISLAIN.
11. SIMON, BERENGERE, 4000 LIEGE.
12. HIERNAUX, LAURENT, 6041 CHARLEROI.
13. DUGAILLIEZ, CINDY, 4687 STOUMONT.
14. TIPOLD, FRANÇOIS, 5020 NAMUR.
15. OHLEN, ISABELLE, 4121 NEUPRE.
16. MATTART, CHRISTOPHE, 4171 COMBLAIN-AU-PONT.
17. TONGLET, AUDREY, 3000 LOUVAIN.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER

[C - 2006/21101]

Overheidsopdrachten. — Rentevoet van de verwijlntresten
Artikel 15, § 4, van de algemene aannemingsvoorwaarden
Bericht

1° Overeenkomstig artikel 15, § 4, van de algemene aannemingsvoorwaarden die opgenomen zijn in de bijlage van het koninklijk besluit van 26 september 1996, zoals gewijzigd bij het koninklijk besluit van 15 februari 1999, bedraagt de vanaf 1 juli 2006 toe te passen rentevoet van de verwijlntresten 5,25 pct. (rentevoet van de marginale beleningsfaciliteit van de Europese Centrale Bank op 30 juni 2006, namelijk 3,75 pct., verhoogd met een marge van 1,50 pct.), voor de overheidsopdrachten gepubliceerd vanaf 1 mei 1997 en overheidsopdrachten waarvoor, bij ontstentenis van verplichting om een aankondiging te publiceren, werd uitgenodigd tot het indienen van een offerte of van een kandidatuur na deze datum.

Dezelfde rentevoet is van toepassing vanaf 1 juli 2006 op de overheidsopdrachten waarvan de uitvoering tot het toepassingsgebied behoort van artikel 15, § 4, van het ministerieel besluit van 10 augustus 1977 en die gepubliceerd zijn vanaf 1 januari 1981 of deze waarvoor, bij ontstentenis van verplichting om een aankondiging te publiceren, wordt uitgenodigd tot het indienen van een offerte of van een kandidatuur vanaf deze datum.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE

[C - 2006/21101]

Marchés publics. — Taux des intérêts de retard
Article 15, § 4, du cahier général des charges. — Avis

1° Conformément à l'article 15, § 4, du cahier général des charges formant l'annexe de l'arrêté royal du 26 septembre 1996, tel que modifié par l'arrêté royal du 15 février 1999, le taux des intérêts de retard à appliquer s'élève, à partir du 1^{er} juillet 2006, à 5,25 p.c. (taux d'intérêt de la facilité de prêt marginal de la Banque centrale européenne au 30 juin 2006, soit 3,75 p.c., augmenté d'une marge de 1,50 p.c.), pour les marchés publiés à partir du 1^{er} mai 1997 et les marchés pour lesquels, à défaut d'obligation de publication, l'invitation à remettre offre ou à présenter une candidature a été lancée à partir de cette date.

Le même taux de retard s'applique à partir du 1^{er} juillet 2006, pour les marchés publics dont l'exécution est soumise à l'application de l'article 15, § 4, de l'arrêté ministériel du 10 août 1977 et qui ont été publiés à partir du 1^{er} janvier 1981 ou pour lesquels, à défaut d'obligation de publication d'un avis, l'invitation à remettre offre ou à présenter une candidature a été lancée à partir de cette date.

2° De opdrachten gegund vanaf 8 augustus 2002 vallen onder de toepassing van de bepalingen van het koninklijk besluit van 17 december 2002.

Overeenkomstig artikel 15, § 4, van de algemene aannemingsvoorwaarden, zoals gewijzigd bij het koninklijk besluit van 17 december 2002, zijn de volgende rentevoet van toepassing voor de opdrachten gegund vanaf 8 augustus 2002 :

augustus tot december 2002 : 10,50 %

januari tot juni 2003 : 10 %

juli tot december 2003 : 9,50 %

januari tot juni 2004 : 9,50 %

juli tot december 2004 : 9,50 %

januari tot juni 2005 : 9,50 %

juli tot december 2005 : 9,50 %

januari tot juni 2006 : 9,50 %

juli tot december 2006 : 10 %

3° Indien de rentevoet onder punt 1 later wordt gewijzigd, zal de vijftiende dag van de maand of de eerstvolgende werkdag die erop volgt, een bericht, in het *Belgisch Staatsblad* worden bekendgemaakt.

2° Les marchés conclus depuis le 8 août 2002 sont soumis aux dispositions de l'arrêté royal du 17 décembre 2002.

Conformément à l'article 15, § 4, du cahier général des charges, tel que modifié par l'arrêté royal du 17 décembre 2002, les taux suivants sont d'application pour les marchés conclus à partir du 8 août 2002 :

août à décembre 2002 : 10,50 %

janvier à juin 2003 : 10 %

juillet à décembre 2003 : 9,50 %

janvier à juin 2004 : 9,50 %

juillet à décembre 2004 : 9,50 %

janvier à juin 2005 : 9,50 %

juillet à décembre 2005 : 9,50 %

janvier à juin 2006 : 9,50 %

juillet à décembre 2006 : 10 %

3° En cas de modification ultérieure du taux sous le point 1, un avis sera publié au *Moniteur belge* le quinzième jour du mois ou le premier jour ouvrable suivant ce jour.

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2006/202238]

Institut wallon de formation en alternance et des indépendants et petites et moyennes entreprises Mutation à la demande d'un agent. — Appel à candidatures

En date du 22 septembre 2005, le Comité de gestion de l'IFAPME a décidé de déclarer vacant un emploi de niveau 2 (assistant, administratif 60, rang C3) est à pourvoir à la Direction territoriale de Liège, service de Liège.

Conformément à l'article 15, § 2, du Code de la Fonction publique, cet emploi étant libéré par mutation de son titulaire, dont il y est pourvu successivement :

1. par promotion interne par accession au niveau supérieur;
2. par mutation interne;
3. par promotion externe par accession au niveau supérieur;
4. par mutation externe;
5. par recrutement via le SELOR.

Les appels par promotion et mutation interne et par promotion externe n'ont pas abouti. Par conséquent, cet emploi est à pourvoir par mutation externe à la demande de l'agent.

- 1) Personnes concernées.

En application des dispositions en vigueur (Code de la Fonction publique wallonne tel que modifié à ce jour), cet emploi est proposé aux agents statutaires occupés à titre définitif au Ministère de la Région wallonne, au Ministère wallon de l'Équipement et des Transports ou dans un organisme dont le personnel est soumis au Code de la Fonction publique wallonne (SWCS, APAQ, SWL, IPW, ISSEP, CRA, IWEP, AWIPH, AWT, PAL, FOREm, CRAC et AWEX).

2) Condition d'accès à cet emploi.

Pour pouvoir prétendre à une mutation dans le cadre de la présente procédure, l'agent doit satisfaire à la condition suivante du jour de la déclaration de vacance d'emploi, à savoir le 22 septembre 2005, au jour de la mutation :

en vertu de la législation sur l'emploi des langues dans les services du Gouvernement, les agents qui postulent des emplois de langue française doivent disposer de la preuve de la connaissance de la langue française. Cette preuve peut être établie uniquement par la langue du diplôme ou par un certificat délivré par le SELOR/SPR.

3) Forme et délais prescrits pour l'introduction des candidatures.

L'acte de candidature doit être introduit au moyen du formulaire repris ci-après et adressé à :

Madame l'administratrice générale,

IFAPME

Place Albert 1^{er} 31

6000 Charleroi

Il sera pris uniquement en considération s'il :

1. est dûment complété et signé;

2. est renvoyé dans son intégralité par pli recommandé à la poste qui doit être déposé à peine de nullité, dans un délai de vingt et un jour à compter de la publication de cet appel au *Moniteur belge*.

Agent traitant : Niveau 2 : Mme Stéphanie Politi : 071-23 21 60.

4) Examen des candidatures.

Les candidatures seront examinées conformément à l'article 75 du Code de la Fonction publique.

En application de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, veuillez noter que le traitement de ces données est confié à la Direction des Ressources humaines. Le maître du fichier est l'IFAPME. Vous pouvez avoir accès aux données qui vous concernent et en obtenir la rectification éventuelle en vous adressant auprès de la direction concernée. Il est possible d'obtenir des renseignements supplémentaires sur les traitements automatisés auprès de la Commission de la protection de la vie privée.

Formulaire de candidature à la mutation :

1. IDENTITE

Nom :

Prénom :

Date de naissance :

Diplôme au recrutement :

Autre(s) diplôme(s) :

2. EMPLOI ACTUEL

Ministère/Organisme :

Pool d'affectation :

Division :

Direction :

Résidence administrative :

Métier :

Niveau :

Rang :

Grade :

Emploi d'encadrement : OUI - NON

3. INVOCATION DE RAISONS SOCIALES OU FAMILIALES

J'invoque des raisons sociales ou familiales : OUI - NON (1) (2)

Signature (1)

1. Biffer la mention inutile.

2. Si oui, le candidat doit transmettre en même temps que son acte de candidature une copie de celui-ci au Service social, par pli recommandé à la poste avec accusé de réception.

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

UNIVERSITEIT GENT

—
Vacatures

(zie <http://aivwww.UGent.be/DPO/vacatures/AAP.pl>)

Assisterend academisch personeel

Bij de Faculteit bio-ingenieurswetenschappen is volgend mandaat te begeben : het betreft een tijdelijke aanstelling voor een termijn van twee jaar die hernieuwbaar is.

LA05

Een betrekking van voltijds assistent bij de vakgroep landbouw-techniek (tel. 09-264 61 87).

Profiel van de kandidaat :

diploma van bio-ingenieur of burgerlijk ingenieur of een academisch diploma van de 2e cyclus in het studiegebied wetenschappen;

laatstejaarsstudenten kunnen eveneens kandideren;

kennis van en sterke interesse voor biosysteemtechniek.

Inhoud van de functie :

bijstand bij het onderwijs van de vakgroep;

wetenschappelijk onderzoek in één van de domeinen van de biosysteemtechniek ter voorbereiding van een doctoraat. De onderzoeksdomeinen van de vakgroep zijn o.a. : agrarische constructies, mechanisatie, fysische transportverschijnselen, milieutechniek, klimaattechniek,...

meewerken aan onderzoeksprojecten;

medewerking aan de dienstverlening in de vakgroep.

De kandidaturen, met curriculum vitae, een afschrift van het vereist diploma en een overzicht van de behaalde studieresultaten (per jaar), moeten per aangetekend schrijven ingediend worden bij de Directie Personeel en Organisatie van de Universiteit Gent, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, uiterlijk op 3 augustus 2006. (19492)

Bij de Faculteit geneeskunde en gezondheidswetenschappen is volgend mandaat te begeben : het betreft een tijdelijke aanstelling voor een termijn van twee jaar die hernieuwbaar is.

GE11

Een betrekking bij de vakgroep tandheelkunde van deeltijds assistent (50 %) (tel. 09-240 40 27).

Profiel van de kandidaat :

diploma van tandarts (laatstejaarsstudenten kunnen eveneens kandideren);

bijzondere interesse in de cosmetische/esthetische tandheelkunde met composieten strekt tot aanbeveling;

uitoefenen van andere activiteiten die een bijdrage kunnen leveren tot wetenschappelijk onderzoek met het oog op het behalen van een doctoraat.

Inhoud van de functie :

bijstand bij het preklinisch en klinisch onderwijs van de vakgroep t.b.v. de studenten tandarts in de sectoren restauratieve tandheelkunde en endodontologie;

wetenschappelijk onderzoek m.b.t. restauratieve en adhesieve tandheelkunde en de positie van de laser in de tandheelkundige praktijk, ter voorbereiding van een doctoraat. Project : evaluatie van de afdichting met adhesieve restauratieve materialen en de interface tussen tandmateriaal en adhesief restauratief materiaal na tandpreparatie met de Er:YAG-laser;

assisteren bij binnenlopende onderzoeksprojecten in de sector restauratieve tandheelkunde en endodontologie;

medewerking aan de dienstverlening binnen de afdeling Restauratieve Tandheelkunde en Endodontologie.

De kandidaturen, met curriculum vitae, een afschrift van het vereist diploma en een overzicht van de behaalde studieresultaten (per jaar), moeten per aangetekend schrijven ingediend worden bij de Directie Personeel en Organisatie van de Universiteit Gent, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, uiterlijk op 7 augustus 2006. (19494)

VRIJE UNIVERSITEIT BRUSSEL

—
Vacatures academisch personeel

Vacature nr. : IR/2006/010bis.

Faculteit : ingenieurswetenschappen.

Betrekking : assisterend academisch personeel.

Intern of extern : extern.

Mandaat : deeltijds praktijkassistent 10 %.

Ingangsdatum : 1 oktober 2006.

Duur : 2 jaar (hernieuwbaar).

Vakgebied en vakgroep : hydrologie en waterbouwkunde.

Omschrijving : Verzorgen van de practica van de opleidingsonderdelen Grondmechanica (36 uur practica, 3e jaar Bachelor Ingenieurswetenschappen Bouwkunde en 3e jaar Bachelor Ingenieurswetenschappen Architectuur, titularis Prof. F. De Smedt) en Geotechniek en Funderen (36 uur practica, 2e jaar Burgerlijk Ingenieur Bouwkunde en 4e jaar opleiding Ingenieur Architect, titularis Prof. C. Bauduin).

Vereisten :

Diploma van burgerlijk bouwkundig ingenieur of gelijkwaardig met uitgebreide en hedendaagse praktijkervaring inzake grondmechanica, geotechniek en funderingen. Er wordt verwacht dat de kandidaat zijn praktijkervaring zal aanwenden in de practica bij het opstellen en oplossen van geotechnische vraagstukken.

Contactpersoon : prof. F. De Smedt.

Contact telefoon : 02-629 35 47.

Contact e-mail : fdesmedt@vub.ac.be.

Naam decaan : prof. R. Willem.

Inwachtingstermijn : uiterlijk 4 weken na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met cumulatief formulier dat kan gedownload worden op het internetadres <http://www.vub.ac.be/DP/AP.html> of bekomen worden op de dienst personeel (tel. 02-629 20 02) van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Dit ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel. (19495)

Vacature nr. : IR/2006/015.

Faculteit : ingenieurswetenschappen.

Betrekking : assisterend academisch personeel.

Intern of extern : extern.

Mandaat : voltijds assistent.

Ingangsdatum : 1 oktober 2006.

Duur : 2 jaar (hernieuwbaar).

Vakgebied en vakgroep : elektriciteit.

Omschrijving :

Onderwijs : begeleiden van oefeningen en de practica van de opleidingsonderdelen : « elektriciteit » 2e bachelor « wiskunde » 1e, 2e en 3e bachelor (m.i. Complexe Analyse) « systeem en controletheorie » 3e bachelor onderzoek : het onderzoek dient verricht te worden in systeem identificatie en parameter estimatie voor laagfrequente en hoogfrequente toepassingen.

Vereisten :

Burgerlijk elektrotechnisch ingenieur of licentiaat wiskunde met praktijk ervaring of licentiaat natuurkunde met praktijk ervaring.

Contactpersoon : prof. Y. Rolain.

Contact telefoon : 02-629 29 44.

Contact e-mail : yves.rolain@vub.ac.be.

Naam decaan : prof. R. Willem.

Inwachtingstermijn : uiterlijk twee weken na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met cumulatief formulier dat kan gedownload worden op het internetadres <http://www.vub.ac.be/DP/AP.html> of bekomen worden op de dienst personeel (tel. 02-629 20 02) van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Dit ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel. (19496)

Vacature nr. : IR/2006/016.

Faculteit : ingenieurswetenschappen.

Betrekking : assisterend academisch personeel.

Intern of extern : extern.

Mandaat : voltijds assistent.

Ingangsdatum : 1 september 2006.

Duur : 2 jaar (hernieuwbaar).

Vakgebied en vakgroep : elektronica en informatieverwerking.

Omschrijving :

Onderwijs : begeleiden van oefeningen computervaardigheden en in programmatie Modula, Java, C en C++. Onderzoek : in de informatica, aan de grens tussen hardware en software. (Computer architectuur, besturingssystemen of computer netwerken). Interesse voor causale modellen en performatieanalyse is een duidelijk pluspunt.

Vereisten :

Burgerlijk ingenieur elektrotechniek of computerwetenschappen of licentiaat informatica of toegepaste informatica.

Contactpersoon : prof. J. Tiberghien.

Contact telefoon : 02-629 29 05 of 29 32.

Contact e-mail : jgtiberg@vub.ac.be.

Naam decaan : prof. R. Willem.

Inwachtingstermijn : uiterlijk twee weken na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met cumulatief formulier dat kan gedownload worden op het internetadres <http://www.vub.ac.be/DP/AP.html> of bekomen worden op de dienst personeel (tel. 02-629 20 02) van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Dit ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel. (19497)

UNIVERSITE LIBRE DE BRUXELLES

Réouverture de vacance

L'Université libre de Bruxelles annonce la réouverture de la vacance, à partir du 1^{er} octobre 2006, du poste suivant :

Faculté des sciences psychologiques et de l'éducation

8) Service : EC030 - Service d'analyse des données

1 poste d'assistant chargé d'exercices (0.10 ETP)

Discipline concernée : analyse des données en sciences psychologiques et de l'éducation

Auprès du président du conseil pédagogique ex officio.

Cours concernés :

Encadrement des travaux pratiques d'analyse des données en sciences psychologiques et de l'éducation - Parties 1 et 2 en BA1 et BA2 en sciences psychologiques et de l'éducation.

Profil des candidats : être porteur d'un titre de licencié en sciences psychologiques ou en sciences de l'éducation.

Les candidat(e)s sont invité(e)s à utiliser le curriculum vitae qui peut être téléchargé via le site WEB de l'université à l'adresse suivante : <http://www.ulb.ac.be/tools/CV-type.rtf>

La candidature, accompagnée dudit curriculum vitae, doit être adressée, en deux exemplaires, à M. Pierre de Maret, recteur de l'Université libre de Bruxelles, avenue F.D. Roosevelt 50, 1050 Bruxelles.

La date limite du dépôt des candidatures est fixée au 15 septembre 2006.

Renseignements administratifs :

Poste au cadre :

8) 05-Z-ASS-004 (NV) (0.10 ETP) (19498)

**Decreet van 18 mei 1999
houdende organisatie van de ruimtelijke ordening**

Gemeente Sint-Lievens-Houtem

Gemeentelijk ruimtelijk structuurplan : ontwerp
Bekendmaking

Het college van burgemeester en schepenen van Sint-Lievens-Houtem deelt aan het publiek mee dat een onderzoek de commodo et incommodo wordt geopend met betrekking tot het ontwerp gemeentelijk ruimtelijk structuurplan van de gemeente Sint-Lievens-Houtem, voorlopige vaststelling.

Het dossier, met alle nuttige inlichtingen, kan men inzien op de technische dienst van het gemeentehuis, Marktplein 3, te 9520 Sint-Lievens-Houtem, van 17 augustus 2006 tot en met 14 november 2006, iedere werkdag van 8 u. 30 m. tot 11 u. 30 m., en op donderdagavond van 18 tot 20 uur.

17 augustus 2006 tot en met 14 november 2006 :

Datum van opnemings van het onderzoek : 17 augustus 2006.

Datum en uur van sluiting van het onderzoek : 14 november 2006, om 11 u. 30 m.

Datum van de aanplakking der bekendmaking : 17 augustus 2006.

Bezwaren en opmerkingen kunnen tot en met 14 november 2006 schriftelijk aan de gemeentelijke commissie voor ruimtelijke ordening worden toegezonden bij aangetekende brief, Marktplein 3, te 9520 Sint-Lievens-Houtem, of afgegeven worden op het gemeentehuis tegen ontvangstbewijs.

Sint-Lievens-Houtem, 6 juli 2006. (35062)

Stad Oudenaarde

Berichten

Het college van burgemeester en schepenen van Oudenaarde maakt bekend aan de belanghebbenden dat door de gemeenteraad in zitting van 26 juni 2006 het rooilijnplan voor de uitvoering van het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan « De Ham » voorlopig werd vastgesteld.

Voorvoemd ontwerp ligt overeenkomstig artikel 49 van het decreet van 18 mei 1999 en latere wijzigingen ter inzage, iedere werkdag van 8 u. 30 m. tot 12 uur, op de dienst ruimtelijke ordening, administratief centrum Maagdendale, Tussenmuren 17, 9700 Oudenaarde, gedurende een termijn van zestig dagen.

Het openbaar onderzoek zal van start gaan op 17 juli 2006, en eindigen op 14 september 2006.

Opmerkingen en bezwaren worden voor het einde van voornoemde termijn aangetekend of tegen ontvangstbewijs overgemaakt aan de gemeentelijke commissie voor ruimtelijke ordening of hogervermeld adres.

Oudenaarde, 4 juli 2006. (35063)

Het college van burgemeester en schepenen van Oudenaarde maakt bekend aan de belanghebbenden dat door de gemeenteraad in zitting van 26 juni 2006 het ruimtelijk uitvoeringsplan « Hoge Bunders » voorlopig werd vastgesteld.

Voorvoemd ontwerp ligt overeenkomstig artikel 49 van het decreet van 18 mei 1999 en latere wijzigingen ter inzage, iedere werkdag van 8 u. 30 m. tot 12 uur, op de dienst ruimtelijke ordening, administratief centrum Maagdendale, Tussenmuren 17, 9700 Oudenaarde, gedurende een termijn van zestig dagen.

Het openbaar onderzoek zal van start gaan op 17 juli 2006, en eindigen op 14 september 2006.

Opmerkingen en bezwaren worden voor het einde van voornoemde termijn aangetekend of tegen ontvangstbewijs overgemaakt aan de gemeentelijke commissie voor ruimtelijke ordening of hogervermeld adres.

Oudenaarde, 4 juli 2006. (35064)

Het college van burgemeester en schepenen van Oudenaarde maakt bekend aan de belanghebbenden dat door de gemeenteraad in zitting van 26 juni 2006 het ruimtelijk uitvoeringsplan « Eindries 1 » voorlopig werd vastgesteld.

Voorvoemd ontwerp ligt overeenkomstig artikel 49 van het decreet van 18 mei 1999 en latere wijzigingen ter inzage, iedere werkdag van 8 u. 30 m. tot 12 uur, op de dienst ruimtelijke ordening, administratief centrum Maagdendale, Tussenmuren 17, 9700 Oudenaarde, gedurende een termijn van zestig dagen.

Het openbaar onderzoek zal van start gaan op 17 juli 2006, en eindigen op 14 september 2006.

Opmerkingen en bezwaren worden voor het einde van voornoemde termijn aangetekend of tegen ontvangstbewijs overgemaakt aan de gemeentelijke commissie voor ruimtelijke ordening of hogervermeld adres.

Oudenaarde, 4 juli 2006. (35065)

Aankondigingen – Annonces

VENNOOTSCHAPPEN – SOCIETES

**Heluma Beheer, naamloze vennootschap,
Genkersteenweg 243, 3500 Hasselt**

0439.854.418 RPR Hasselt

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van een buitengewone algemene vergadering, welke op 10 augustus 2006, te 11 u. 15 m., zal gehouden worden voor het ambt van Mr. Karl Smeets, Maastrichterstraat 102, te 3500 Hasselt, met volgende agenda : 1/ Aanpassing statuten aan de reeds feitelijk doorgevoerde zetelverplaatsing; 2/ Wijziging procedure zetelverplaatsing; 3/ Uitdrukking kapitaal in euro; 4/ Kapitaalverhoging t.b.v. 7.594,32 EUR door incorporatie van beschikbare reserves zonder uitgifte van nieuwe aandelen; 5/ Van rechtswege omzetting aandelen aan toonder in aandelen op naam op 31 december 2013; 6/ Afschaffing toegestaan kapitaal; 7/ Ingevolge de inwerkingtreding van de wet op de corporate governance, inlassing van de modaliteit van een directiecomité, de mogelijkheid van de schriftelijke besluitvorming binnen de algemene vergadering en de verplichting tot aanstelling van een vaste vertegenwoordiger; 8/ (Her)formulering modaliteiten inzake voorkeurrecht, ondeelbaarheid aandelen, werking raad van bestuur en algemene vergadering, winstverdeling; 9/ Schrapping verwijzingen Vennootschappenwet; 10/ Aanpassing statuten aan besluiten; 11/ Opdracht tot coördinatie van de statuten en tot uitvoering van de genomen besluiten — volmachten. De aandeelhouders worden eraan herinnerd dat een eerste algemene vergadering d.d. 04/07/2006 die niet in getal was, niet rechtsgeldig over de agenda heeft kunnen beslissen. (35066) De raad van bestuur.

**Biscuiterie Remael Pol, naamloze vennootschap,
Stationsstraat 7b, 9080 Lochristi**

0404.272.244 RPR Gent

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de tweede buitengewone algemene vergadering in het kantoor van geassocieerd notaris Yves De Deken, te Antwerpen, Jodenstraat 12, op 3 augustus 2006, om 10 u. 30 m., om te beraadslagen over volgende agenda : 1. Uitdrukking van het kapitaal in euro in de statuten. 2. Kapitaalverhoging met € 31.013,31 om het kapitaal te brengen van € 30.986,69 op € 62.000 door omzetting tot beloop van € 19.306,64 van de overgedragen winsten, en tot beloop van € 11.706,67 van de belastingvrije reserves, zonder uitgifte van nieuwe aandelen, doch mits evenredige verhoging van de fractiewaarde van de bestaande aandelen. 3. Aanpassing van de aanduiding van de zetel in de statuten aan de door de raad van bestuur genomen beslissing tot verplaatsing ervan naar het huidige adres, en aanpassing van de procedure tot zetelverplaatsing aan de taalwetgeving. 4. Uitbreiding van het doel met hierna volgende activiteiten, na kennisneming van het bijzonder verslag van de raad van bestuur met aangehechte staat van actief en passief overeenkomstig art. 559 W.Venn. - Het verlenen van advies en praktische hulp aan bedrijven in verband met public relations en communicatie. - Managementactiviteiten van holdings; het tussenkomen in het dagelijks bestuur, het vertegenwoordigen van bedrijven op grond van het bezit van of controle over het maatschappelijk kapitaal en andere. - Het op lange termijn aanhouden van aandelen die afkomstig zijn van verschillende andere bedrijven uit verscheidene economische sectoren. - Het ontwerpen en voeren van reclame- en promotiecampagnes voor derden via de verschillende media. - Het ontwerpen van publicitaire films. - Het ontwerpen van publicitaire artikelen. - Etaleurswerkzaamheden. - Het ontwerpen van showrooms enzovoort. - De handel in eigen onroerend goed : flatgebouwen en woningen, niet voor bewoning bestemde gebouwen, grond. - De verkoop van eigen handelszaken en van zelf verworven sleutelgeld (overname). - De verhuur van al dan niet gemeubelde appartementen en huizen. - De verhuur van appartementen in hotels. - De verhuur van niet-residentiële gebouwen zoals kantoorgebouwen, handelspanden, tentoonstellingsruimten, enzovoort. - Bemiddeling bij

de aankoop, verkoop en verhuur van onroerende goederen." 5. Beslissing dat de raad van bestuur slechts uit twee leden mag bestaan wanneer de vennootschap niet meer dan twee aandeelhouders telt. 6. Beslissing dat de vennootschap haar eigen aandelen kan verwerven zonder voorafgaand besluit van de algemene vergadering, ter voorkoming van een ernstig dreigend nadeel voor de vennootschap. 7. Beslissing dat het voorkeurrecht bij kapitaalverhoging door inbreng in geld respectievelijk toekomt aan de onverdeelde eigenaars gezamenlijk en eenstemmig handelend, aan de aandeelhouder pandgever, en tenzij anders overeengekomen is, aan de blote eigenaar, en ingeval deze het recht van voorkeur onbenut laat, aan de vruchtgebruiker. 8. Beslissing dat de vennootschap geldig zal vertegenwoordigd worden door één gedelegeerd bestuurder alleen optredend, of door twee bestuurders gezamenlijk optredend. 9. Beslissing dat schriftelijke besluitvorming mogelijk is in de raad van bestuur wanneer de dringende noodzakelijkheid en het belang van de vennootschap dit vereisen. 10. Vaststelling van de modaliteiten van de eenparige schriftelijke besluitvorming door de algemene vergadering. 11. Beslissing dat de aandeelhouders per brief mogen stemmen, en vaststelling van de modaliteiten van deze wijze van stemmen. 12. Vaststelling van de volledig vernieuwde tekst van de statuten, in overeenstemming met (i) de ter vergadering genomen beslissingen, met (ii) de gewijzigde artikelnummers, bepalingen en terminologie van het W. Venn., evenals met (ii) de moderne communicatiemiddelen, na schrapping van alle tijdelijke en overgangsbepalingen. 13. Bijzondere volmacht voor de formaliteiten bij de overheidsbesturen. De aandeelhouders worden verzocht hun aandelen aan toonder neer te leggen vijf dagen vóór de vergadering, op de zetel van de vennootschap. (35067)

De raad van bestuur.

**Lopar, naamloze vennootschap,
Nijverheidsstraat 48, 2260 Westerlo**

0430.266.561 RPR Turnhout

Ten kantore van Geass. Not. Eyskens, Deflander & Vanberghen, te Oud-Turnhout, steenweg op Turnhout 106, worden de aandeelhouders verzocht op 31/07/2006, om 17.00 u., een buitengewone algemene vergadering bij te wonen, die kan beslissen ongeacht het aanwezige quorum over nagemelde agenda, aangezien een 1e buitengewone algemene vergadering d.d. 14/07/2006 niet geldig kon beraadslagen wegens gebrek aan quorum : 1. Kennisname van het verslag van de raad van bestuur en het revisoraal verslag van de heer Eric Vandenhouten, bedrijfsrevisor, te 2020 Antwerpen, Eglantierlaan 5, over de inbreng in natura opgesteld overeenkomstig de bepalingen opgenomen in artikel 602 van het Wetboek van vennootschappen. 2. Eerste kapitaalverhoging ten bedrage van 601.215,64 euro om het te brengen van 1.561.729,21 euro naar 2.162.944,85 euro door inbreng in natura ten bedrage van 4.833.057,28 euro inbegrepen een uitgiftepremie van 4.231.841,64 euro, mits creatie van 420 nieuwe aandelen aan toonder zonder nominale waarde, die dezelfde rechten en plichten genieten en zullen deelnemen in de winst, zoals de reeds bestaande aandelen vanaf 1 januari 2006. Deze inbreng in natura omvat de inbreng van : - 246 aandelen aan toonder van de naamloze vennootschap TVT, te Westerlo, Nijverheidsstraat 48, RPR Turnhout 0435.814.268, ter waarde van 172.962,66 euro, bestaande uit kapitaal ten bedrage van 21.471,99 euro en een uitgiftepremie van 151.490,67 euro en vergoed door 15 nieuwe aandelen - 996 aandelen aan toonder van de naamloze vennootschap Autobedrijf L. Thys - Mol, te Westerlo, Nijverheidsstraat 48, RPR Turnhout 0430.177.083, ter waarde van 898.969,16 euro bestaande uit kapitaal ten bedrage van 111.654,33 euro en een uitgiftepremie van 787.041,83 euro en vergoed door 78 nieuwe aandelen - 506 aandelen aan toonder van de naamloze vennootschap Autobedrijf L. Thys, te Westerlo, Rodekruisstraat 15, RPR Turnhout 0418.677.437, ter waarde van 3.761.398,46 euro bestaande uit kapitaal ten bedrage van 468.089,32 euro en een uitgiftepremie van 3.293.309,14 euro en vergoed door 327 nieuwe aandelen. 3. Tweede verhoging van het kapitaal ten bedrage van 4.237.055,15 euro om het te brengen van 2.162.944,85 euro op 6.400.000,00 euro door incorporatie in kapitaal van een uitgiftepremie ad 4.237.055,15, zonder creatie van aandelen. 4. Aanpassing van de statuten aan de meermaals gewijzigde vennootschapswetgeving. 5. Aanpassing van de gewijzigde artikels van de statuten; 6. Coördinatie der statuten; 7. Volmachten en varia. De aandeelhouders gelieve zich te gedragen naar artikel 24 van de statuten. Hogervermelde verslagen zijn beschikbaar en kunnen verkregen worden overeenkomstig artikel 535 van het Wetboek van vennootschappen. (35068)

Garage Scaldis, naamloze vennootschap,

Stationsstraat 7b, 9080 Lochristi

0404.274.125 RPR Gent

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de tweede buitengewone algemene vergadering in het kantoor van geassocieerd notaris Yves De Deken, te Antwerpen, Jodenstraat 12, op 3 augustus e.k. om 10 uur, om te beraadslagen over volgende agenda : 1. Uitdrukking van het kapitaal in euro in de statuten. 2. (a) Beslissing tot kapitaalverhoging bij wijze van inbreng in geld, tot beloop van € 4.559,97, om het kapitaal te brengen van € 30.986,69 op € 35.546,66, mits uitgifte van 50 aandelen zonder aanduiding van nominale waarde, iets boven de fractiewaarde (ingevolge de afronding in euro), die dezelfde rechten en voordelen als de bestaande aandelen zullen hebben, en zullen delen in de winst vanaf het lopende boekjaar. (b) Beslissing betreffende het voorkeurrecht. 3. Kapitaalverhoging met € 26.453,34 om het kapitaal te brengen van € 35.546,66 op € 62.000, door omzetting tot beloop van € 21.000 van de overgedragen winst, tot beloop van € 2.354,67 van de beschikbare reserves, en tot beloop van € 3.098,67 van de wettelijke reserves, zonder uitgifte van nieuwe aandelen, doch mits evenredige verhoging van de fractiewaarde van de bestaande aandelen. 4. Aanpassing van de aanduiding van de zetel in de statuten aan de door de raad van bestuur genomen beslissing tot verplaatsing ervan naar het huidige adres. 5. Uitbreiding van het doel met hierna volgende activiteiten, na kennisneming van het bijzonder verslag van de raad van bestuur met staat van actief en passief overeenkomstig artikel 559 van het W. Venn. : - Het verlenen van advies en praktische hulp aan bedrijven in verband met public relations en communicatie. - Managementactiviteiten van holdings; het tussenkomen in het dagelijks bestuur, het vertegenwoordigen van bedrijven op grond van het bezit van of controle over het maatschappelijk kapitaal en andere. - Het op lange termijn aanhouden van aandelen die afkomstig zijn van verschillende andere bedrijven uit verscheidene economische sectoren. - Het ontwerpen en voeren van reclame- en promotiecampagnes voor derden via de verschillende media. - Het ontwerpen van publicitaire films. - Het ontwerpen van publicitaire artikelen. - Etaleurswerkzaamheden. - Het ontwerpen van showrooms enzovoort. - De handel in eigen onroerend goed : flatgebouwen en woningen, niet voor bewoning bestemde gebouwen, grond. - De verkoop van eigen handelszaken en van zelf verworven sleutelgeld (overname). - De verhuur van al dan niet gemeubelde appartementen en huizen. - De verhuur van appartementen in hotels. - De verhuur van niet-residentiële gebouwen zoals kantoorgebouwen, handelspanden, tentoonstellingsruimten, enzovoort. - Bemiddeling bij de aankoop, verkoop en verhuur van onroerende goederen. 6. Beslissing dat de raad van bestuur slechts uit twee leden mag bestaan wanneer de vennootschap niet meer dan twee aandeelhouders telt. 7. Beslissing dat de vennootschap haar eigen aandelen kan verwerven zonder voorafgaand besluit van de algemene vergadering, ter voorkoming van een ernstig dreigend nadeel voor de vennootschap. 8. Beslissing dat het voorkeurrecht bij kapitaalverhoging door inbreng in geld respectievelijk toekomt aan de onverdeelde eigenaars gezamenlijk en eenstemmig handelend, aan de aandeelhouder pandgever, en tenzij anders overeengekomen is, aan de blote eigenaar, en ingeval deze het recht van voorkeur onbenut laat, aan de vruchtgebruiker. 9. Beslissing dat de vennootschap geldig zal vertegenwoordigd worden door één gedelegeerd bestuurder alleen optredend, of door twee bestuurders gezamenlijk optredend. 10. Beslissing dat schriftelijke besluitvorming mogelijk is in de raad van bestuur wanneer de dringende noodzakelijkheid en het belang van de vennootschap dit vereisen. 11. Vaststelling van de modaliteiten van de eenparige schriftelijke besluitvorming door de algemene vergadering. 12. Beslissing dat de aandeelhouders per brief mogen stemmen, en vaststelling van de modaliteiten van deze wijze van stemmen. 13. Beslissing dat de raad van bestuur bevoegd is om interim dividenden uit te keren mits naleving van de wettelijke voorschriften dienaangaande. 14. Beslissing dat de gewone algemene vergadering elk jaar mag aanvangen om vijftien uur. 15. Vaststelling van de volledig vernieuwde tekst van de statuten, in overeenstemming met (i) de ter vergadering genomen beslissingen, met (ii) de gewijzigde artikelnummers, bepalingen en terminologie van het W. Venn., evenals met (ii) de moderne communicatiemiddelen, na schrapping van alle tijdelijke en overgangsbepalingen. 16. Bijzondere volmacht voor de formaliteiten bij de overheidsbesturen. De aandeelhouders worden verzocht hun aandelen aan toonder neer te leggen vijf dagen vóór de vergadering, op de zetel van de vennootschap. (35069)

De raad van bestuur.

**Vervoeronderneming Daelcol, naamloze vennootschap,
Heirweg 143, 8710 Wielsbeke**

Ondernemingsnummer 0405.398.443 — RPR Kortrijk

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering van maandag 31/07/2006, om 18 uur, op de zetel. — Agenda : 1. Bevestiging uitstel jaarvergadering. 2. Jaarverslag. 3. Goedkeuring per 31/12/2005. 4. Kwijting bestuurders. Om toegelaten te worden zich schikken naar de statuten.

(35151)

De raad van bestuur.

**Mishalle, naamloze vennootschap,
Lerenveld 18, 2547 Lint**

Ondernemingsnummer 0414.769.921 — RPR Antwerpen

Uitbetaling dividend

*Littreksel uit het proces-verbaal
der gewone algemene vergadering van 6 juni 2006.*

Een netto-dividend van € 600,00 per aandeel wordt betaalbaar gesteld vanaf 3 juli 2006 bij de Bank J. Van Breda & C° NV, agentschap Ranst, Kromstraat 72, 2520 Ranst, tegen afgifte van coupon nr. 5.

(35152)

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs**Administrations publiques
et Enseignement technique**

OPENSTAANDE BETREKKINGEN – PLACES VACANTES

Katholieke Hogeschool Kempen

De Katholieke Hogeschool Kempen VZW, Kleinhoefstraat 4, 2440 Geel, werft aan in tijdelijk verband voor het academiejaar 2006-2007 :

55) een voltijds lector (m/v) voor 100 % van een voltijdse opdracht (ref. KHK 2006-BS-JM-55)

Vereisten : een academisch diploma in de psychologische en pedagogische wetenschappen; een diploma of getuigschrift van leraar; over de nodige competenties beschikken om in het hoger onderwijs te functioneren (communicatievaardig zijn, een didactische ingesteldheid hebben, flexibel en creatief zijn, inhouden van het vakgebied kunnen vertalen naar de doelgroepen, in team kunnen werken, beschikken over reflectievaardigheden); onderwijservaring is een pluspunt.

Inhoud van de opdracht : onderwijsactiviteiten verzorgen in de lerarenopleiding; stagebegeleiding.

56) een deeltijds lector (m/v) voor 70 % van een voltijdse opdracht (ref. KHK 2006-BS-JM-56)

Vereisten : een academisch diploma in de godsdienstwetenschappen; een diploma of getuigschrift van leraar; over de nodige competenties beschikken om in het hoger onderwijs te functioneren (communicatievaardig zijn, een didactische ingesteldheid hebben, flexibel en creatief zijn, inhouden van het vakgebied kunnen vertalen naar de doelgroepen, in team kunnen werken, beschikken over reflectievaardigheden); onderwijservaring is een pluspunt.

Inhoud van de opdracht : onderwijsactiviteiten verzorgen in de lerarenopleiding; stagebegeleiding verzorgen.

Geïnteresseerden worden verzocht te solliciteren vóór 14 augustus 2006. Een preselectie gebeurt op basis van vergelijking van ingezonden sollicitatiedossiers. Mail a.u.b. uw sollicitatiebrief en *curriculum vitae*, met vermelding van het referentienummer (ref. KHK 2006-BS-JM-xy) naar Karine Geyskens, Hoofd Personeelsdienst K.H.Kempen, vacature@khk.be. (35070)

Ville de Huy

Appel public en vue de la constitution d'une réserve d'officiers (sous-lieutenants) professionnels au S.R.I. de Huy

Emploi accessible aux deux sexes

Un examen (consistant en une épreuve d'aptitude physique et des épreuves de sélection - épreuves écrite et orale) aura lieu prochainement en vue de la constitution d'une réserve de recrutement d'officiers (sous-lieutenants) professionnels au S.R.I. de Huy.

Les épreuves de sélection sont organisées sous la forme d'un concours.

(Se renseigner au secrétariat communal, hôtel de ville, Grand-Place 1, à 4500 Huy (tél. 085-21 78 21, ext. 204 ou 203) concernant le programme des épreuves ou toute autre information).

Les candidatures doivent être adressées par lettre recommandée, à Mme la bourgmestre, hôtel de ville de et à 4500 Huy, pour le 30 septembre 2006 au plus tard, sous peine de nullité (le cachet de la poste faisant foi) obligatoirement accompagnés des documents originaux suivants :

- 1) une lettre de candidature,
- 2) un certificat de nationalité, de bonnes conduite, vie et mœurs, datant de moins de trois mois,
- 3) un extrait d'acte de naissance,
- 4) pour les candidats masculins : un certificat de milice ou tout autre document attestant qu'ils sont en règle à l'égard des lois sur la milice ou des lois portant sur le statut des objecteurs de conscience,
- 5) une copie du permis de conduire « B »,
- 6) une copie certifiée conforme d'un des diplôme suivants:

— un diplôme ou certificat donnant accès aux emplois de niveau 1 dans la fonction publique fédérale visé à l'annexe I^{re} de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat (diplôme universitaire)

ou

— un diplôme suivant:

diplôme d'ingénieur technicien délivré par un établissement d'enseignement technique supérieur, reconnu, agréé ou subventionné par l'Etat dans une des spécialités suivantes ou dans une spécialité admise par le Conseil communal pour autant qu'elle soit compatible avec les missions du service d'incendie :

- ingénieur technicien courant fort,
- ingénieur technicien courant faible,
- ingénieur technicien des industries chimiques,
- ingénieur technicien des travaux publics,
- ingénieur technicien des industries nucléaires,
- ingénieur technicien chimiste des industries nucléaires,
- ingénieur technicien en constructions civiles,
- ingénieur technicien des industries mécaniques,
- ingénieur technicien en chimie industrielle,
- ingénieur technicien des industries minières,
- ingénieur technicien des industries de l'électricité,
- ingénieur technicien des industries métallurgiques des travaux publics,

— ingénieur technicien des travaux publics et géologie.

Aucun rappel de document manquant au dossier de candidature ne sera envoyé aux candidats.

Les dossiers incomplets ne seront pas pris en considération. (35071)

Gerechtigde akten en uittreksels uit vonnissen

Actes judiciaires et extraits de jugements

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 490 van het Strafwetboek

Publication faite en exécution de l'article 490 du Code pénal

*Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement
Infractions liées à l'état de faillite*

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Bij vonnis d.d. 12 juni 2006, uitgesproken op tegenspraak en op strafrechtelijk gebied in kracht van gewijsde getreden, werd door de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, negentiende kamer, rechtdoende in strafzaken, de genaamde :

Van Acker, Tristan Adolphe Adrien, interieurinrichter-ontwerper, geboren te Sint-Niklaas op 11 augustus 1955, wonende te 9111 Sint-Niklaas, Sint-Andriesstraat 2/B1;

veroordeeld uit hoofde van :

te 9100 Sint-Niklaas :

A. Als bestuurder, in rechte of in feite, van een handelsvennootschap die zich in staat van faillissement bevindt, namelijk :

als zaakvoerder van de B.V.B.A. Van Acker, Tristan, met maatschappelijke zetel te Sint-Niklaas, Antwerpsesteenweg 98, ingeschreven in het handelsregister te Sint-Niklaas onder nummer 44077, in staat van faillissement verklaard door de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, op 23 januari 2002,

meermaals, met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden, een gedeelte van het activa te hebben verduisterd of verborgen, namelijk :

een gedeelte van het handelsfonds, op 28 januari 2002;

B. Ten laatste op 1 augustus 2001 :

Als bestuurder, in rechte of in feite, van een handelsvennootschap die zich in staat van faillissement bevindt, namelijk :

als zaakvoerder van de B.V. B.A. Van Acker, Tristan, zoals hiervoor vermeld onder A, met het oogmerk om de faillietverklaring uit te stellen, verzuimd te hebben binnen de gestelde termijn van één maand na te hebben opgehouden te betalen, aangifte daarvan te doen;

C. In de periode van 1 juli 2001 tot 23 januari 2002 :

Als bestuurder, zaakvoerder, directeur of procuratiehouder van een rechtspersoon, namelijk :

als zaakvoerder van de B.V.B.A. Van Acker, Tristan, zoals hiervoor vermeld onder A, met bedrieglijk opzet, de boekhouding van de vennootschap niet al haar verrichtingen, bezittingen, vorderingen, schulden en verplichtingen van welke aard ook hebben laten omvatten;

D. Meermaals, oplichting, namelijk :

1. op 28 januari 2002;

2. op 31 mei 2002;

tot, voor de feiten omschreven onder de tenlasteleggingen samen, een hoofdgevangenisstraf van acht maanden, met gewoon uitstel van de tenuitvoerlegging gedurende een termijn van drie jaar, en een geldboete van duizend vijfhonderd euro, met 40 opdecimen verhoogd, zeventuizend vijfhonderd euro bedragende, of een vervangende gevangenisstraf van drie maanden bij gebreke van betaling binnen de door de wet bepaalde tijd, met gewoon uitstel van de tenuitvoerlegging gedurende een termijn van drie jaar van een gedeelte groot zeventienhonderd vijftig euro, met 40 opdecimen verhoogd, drieduizend zeventienhonderd vijftig euro bedragende, waarbij de vervangende gevangenisstraf voor het gedeelte van de geldboete met uitstel verleend op één maand bepaald wordt;

alsmede tot de gerechtskosten, in hun geheel begroot aan de zijde van het openbaar ministerie op de som van 14,27 euro;

tevens tot een vergoeding van 25 euro in uitvoering van art. 91 K.B. 28 december 1950 houdende het algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken;

bovendien tot het betalen van een bedrag van 25 euro, met 45 opdecimen verhoogd, 137,50 euro bedragende, bij wijze van bijdrage tot financiering van het fonds tot financiële hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden;

tevens werd de beklagde gedurende een termijn van vijf jaar verbod opgelegd om :

— persoonlijk of door een tussenpersoon, de functie van bestuurder, commissaris of zaakvoerder in een vennootschap op aandelen, een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid of een coöperatieve vennootschap, enige functie waarbij macht wordt verleend om een van die vennootschappen te verbinden, de functie van persoon belast met het bestuur van een vestiging in België, of het beroep van effectenmakelaar of correspondent-effectenmakelaar uit te oefenen, met gewoon uitstel van de tenuitvoerlegging gedurende een termijn van drie jaar;

— persoonlijk of door een tussenpersoon een koopmansbedrijf uit te oefenen, met gewoon uitstel van de tenuitvoerlegging gedurende een termijn van drie jaar.

Tevens werd bevolen dat huidig vonnis op kosten van de beklagde bij uittreksel zal bekendgemaakt worden in het *Belgisch Staatsblad*.

Voor eensluidend uittreksel, afgeleverd aan het Openbaar Ministerie.

Dendermonde, de 10 juli 2006.

De griffier-hoofd van dienst, L. Pauwels.

(35072)

Bij definitief vonnis d.d. 29 mei 2006 uitgesproken op tegenspraak na verzet werd door de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, dertiende kamer, rechtdoende in strafzaken, de genaamde :

Vereecken, François Joseph Edith, arbeider, geboren te Gent op 9 oktober 1974, wonende te 9940 Evergem, Lochtingstraat 53;

veroordeeld uit hoofde van :

A. Te 9240 Zele op 15 juni 2004 :

Als koopman die zich in staat van faillissement bevindt, met het oogmerk om de faillietverklaring uit te stellen, verzuimd te hebben binnen de gestelde termijn van één maand na te hebben opgehouden te betalen, aangifte daarvan te doen, namelijk :

Vereecken, François, destijds wonende te 9240 Zele, Bosstraat 158, gekend onder het ondernemingsnummer 0864.299.197 en in staat van faillissement verklaard bij vonnis d.d. 8 november 2004 van de rechtbank van koophandel te Dendermonde;

B. Te 9240 Zele of elders in het Rijk : op een niet nader te bepalen tijdstip in de periode van 15 mei 2004 tot 8 november 2004 :

Als koopman die zich in staat van faillissement bevindt, met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden, een gedeelte van de activa te hebben verduisterd of verborgen, namelijk :

Vereecken, François, zoals hiervoor vermeld onder A;

C. Te 9240 Zele of elders in het Rijk : op een niet nader te bepalen tijdstip in de periode van 15 mei 2004 tot 8 november 2004 :

Als koopman die zich in staat van faillissement bevindt, met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden, de boeken of bescheiden bedoeld in de wet op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen, geheel of gedeeltelijk te hebben doen verdwijnen, namelijk :

Vereecken, François, zoals hiervoor vermeld onder A;

D. Te 9240 Zele op een niet nader te bepalen tijdstip in de periode van 8 november 2004 tot 22 december 2004 :

Als koopman die zich in staat van faillissement bevindt, zonder wettig verhinderd te zijn, verzuimd te hebben verplichtingen gesteld bij de faillissementswet na te leven, namelijk :

Vereecken, François, zoals hiervoor vermeld onder A;

E. Te 9240 Zele of elders in het Rijk, op een niet nader te bepalen tijdstip in de periode van 8 november 2004 tot 22 december 2004 :

Als koopman die zich in staat van faillissement bevindt, wetens n.a.v. de aangifte van het faillissement of naderhand, op de vragen van de rechter-commissaris of de curators, onjuiste inlichtingen te hebben verschaft, namelijk :

Vereecken, François, zoals hiervoor vermeld onder A;

tot, wegens de feiten omschreven onder de tenlasteleggingen A tot en met E samen, een hoofdgevangenisstraf van één jaar, met gewoon uitstel van tenuitvoerlegging gedurende een termijn van drie jaar en een geldboete van vijfhonderd euro, vermeerderd met 45 deciem, gebracht op tweeduizend zeventienhonderd vijftig euro;

alsmede tot de gerechtskosten, in hun geheel begroot op de som van 118,99 euro;

tevens tot een vergoeding van 25 euro bedoeld door artikel 91 koninklijk besluit van 28 december 1950 houdende tarief in strafzaken;

bovendien tot het betalen van een bedrag van 25 euro, met 45 opdecimen verhoogd, 137,50 euro bedragende, bij wijze van bijdrage tot financiering van het fonds tot financiële hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden;

tevens werd de veroordeelde gedurende een termijn van tien jaar verbod opgelegd om :

— persoonlijk of door een tussenpersoon de functie van bestuurder, commissaris of zaakvoerder in een vennootschap op aandelen, een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid of een coöperatieve vennootschap, enige functie waarbij macht wordt verleend om een van die vennootschappen te verbinden, de functie van persoon belast met het bestuur van een vestiging in België, of het beroep van effectenmakelaar of correspondent-makelaar uit te oefenen;

— persoonlijk of door een tussenpersoon een koopmansbedrijf uit te oefenen.

Tevens werd bevolen dat deze beslissing op kosten van de veroordeelde bij uittreksel zal worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Voor eensluidend uittreksel, afgeleverd aan het Openbaar Ministerie.

Dendermonde, de 26 juni 2006.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) L. Pauwels. (35073)

Bij vonnis van 24 februari 2006, rechtsprekend na tegenspraak, heeft de 52e kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel de genaamde :

Swinnen, Hugo Erick Frans Leo, bediende, geboren te Elsene op 10 februari 1940, wonende te 8300 Knokke-Heist, Esdoornstraat 17,

als bestuurder, in rechte of in feite, van een handelsvennootschap die zich in staat van faillissement bevindt in de zin van artikel 2 van de faillissementswet, namelijk als zaakvoerder van de CVOHA Juridica, met maatschappelijke zetel te 1780 Wemmel, Guido Gezellestraat 2, H.R. Brussel 568593, failliet verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel van 26 septembre 1995, doch zich in werkelijkheid in staat van faillissement bevindende sinds ten minste 31 december 1993;

als bestuurder, in rechte of in feite, van een handelsvennootschap die zich in staat van faillissement bevindt in de zin van artikel 2 van de faillissementswet, namelijk als zaakvoerder van de BVBA Juridisch Antiquariaat Swinnen, met maatschappelijke zetel te 1090 Jette, Carton de Wiartlaan 57, H.R. Brussel 546977, failliet verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel van 21 januari 1997, doch zich in werkelijkheid in staat van faillissement bevindende sinds ten minste 31 december 1993.

Veroordeeld tot :

- een gevangenisstraf van vier maanden;

- veroordeelt beklagde tot betaling van de bijdrage van 25 euro, gebracht bij toepassing van de wettelijke opdecimen op 137,5 euro;

- veroordeelt beklagde bovendien tot betaling van een vergoeding van 25 euro;

- legt aan de veroordeelde Swinnen, Hugo een beroepsverbod op voor een termijn van 5 jaar bij toepassing van artikel 1 van het K.B. nr. 22 van 24 oktober 1934 betreffende het rechterlijk verbod aan bepaalde veroordeelden en gefailleerden om bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen;

- beveelt dat het vonnis bij toepassing van artikel 490 van het Strafwetboek op kosten van de veroordeelde bij uittreksel zal worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*;

- vonnis waarvan de tenuitvoerlegging wordt uitgesteld gedurende een termijn van drie jaar enkel voor wat de opgelegde hoofdgevangenisstraf betreft, onder de voorwaarden van de wet betreffende de opschorting, uitstel en probatie;

uit hoofde van :

A1-A2 : valsheid in geschriften en gebruik-partikulieren;

B1-B2-B3 : misbruik van vertrouwen;

C : misdrijven die verband houden met de staat van faillissement; verduisteren of verbergen van activa;

D : misdrijven die verband houden met de staat van faillissement; verduisteren of verbergen van activa;

E : misdrijven die verband houden met de staat van faillissement; wegnemen van boekhouding of boekhoudkundige bescheiden;

F : misdrijven die verband houden met de staat van faillissement; wegnemen van boekhouding of boekhoudkundige bescheiden;

G : geen aangifte binnen de maand na staking van betalingen of niet verstrekken van inlichtingen of verstrekken van onjuiste inlichtingen;

H : geen aangifte binnen de maand na staking van betalingen of niet verstrekken van inlichtingen of verstrekken van onjuiste inlichtingen;

I : bedrieglijk onvermogen;

J : bedrieglijk onvermogen;

K : niet naleven van verplichtingen na faillissement;

L : niet naleven van verplichtingen na faillissement;

M1-M2 : cheque zonder dekking;

N : boekhouding en jaarrekeningen in de ondernemingen - gebrekkige boekhouding;

O : boekhouding en jaarrekeningen in de ondernemingen - gebrekkige boekhouding;

P : jaarrekeningen-niet voorlegging aan de algemene vergadering;

Q : jaarrekeningen-niet voorlegging aan de algemene vergadering;

Vonnis in kracht van gewijsde gegaan.

Brussel, 22 maart 2006.

Voor gelijkvormig uittreksel : (get.) Lefebvre, M., afg. adj.-griffier. (35074)

Bij vonnis van 16 februari 2006, rechtsprekend na tegenspraak, heeft de 52e kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, de genaamde :

Hoeks, Theodorus Hendrikus, geboren te Beuningen (Nederland) op 20 november 1967, verblijvende te 5931 NW Tegelen (Nederland), Gasthuisstraat 156, van Nederlandse nationaliteit

als bestuurder, in rechte of in feite, van een handelsvennootschap die zich in staat van faillissement bevindt in de zin van artikel 2 van de faillissementswet, namelijk als zaakvoerder van de BVBA Euro-Techmat, met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Grasmarkt 105, Complex Agora, H.R. Brussel 602467, failliet verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel van 28 februari 2002, doch zich in werkelijkheid in staat van faillissement bevindende sinds ten minste 5 juni 2001 (datum dwangbevel uitgaande van de BTW-administratie - bijlagen aan pv. nr. 63784/02 d.d. 08/06/2002 uitgaande van de politie te Brussel

Veroordeeld tot :

- een gevangenisstraf van zes maanden
- en een geldboete van honderd euro

de geldboete van 100 euro bij toepassing van de wettelijke opdecimen te verhogen tot :

100 x 5 = vijfhonderd euro, en bij gebreke van betaling binnen de wettelijke termijn te vervangen door een vervangende gevangenisstraf van een maand

- veroordeeld beklagde tot betaling van de bijdrage van 25 euro, gebracht bij toepassing van de wettelijke opdecimen op 137,50 euro

- veroordeeld beklagde bovendien tot betaling van een vergoeding van 25 euro

- veroordeeld beklagde tot de kosten van de openbare actie, in totaal bedragende 20,98 euro

- legt aan beklagde verbod op, gedurende een termijn van vier jaar, om, persoonlijk of door een tussenpersoon, de functie van bestuurder, commissaris of zaakvoerder in een vennootschap op aandelen, een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid of een coöperatieve vennootschap, enige functie waarbij macht wordt verleend om een van die vennootschappen te verbinden, uit te oefenen

- legt aan beklagde verbod op, gedurende een termijn van vier jaar, om persoonlijk of door een tussenpersoon, een koopmansbedrijf uit te oefenen

- zegt dat de tenuitvoerlegging van huidig vonnis zal worden uitgesteld gedurende een termijn van drie jaar, doch uitsluitend voor wat betreft de hoofdgevangenisstraf

- beveelt dat onderhavig vonnis op kosten van de veroordeelde bij uittreksel zal worden bekendgemaakt, overeenkomstig de modaliteiten bepaald in artikel 490 SW

uit hoofde van :

C : misdrijven die verband houden met de staat van faillissement niet naleven van verplichtingen na faillissement

Vonnissen in kracht van gewijsde gegaan.

Brussel, 14 maart 2006.

Voor gelijkvormig uittreksel : de griffier, (get.) De Bisschop, G. (35075)

Tribunal de première instance Bruxelles

Par jugement du 23 février 2006, rendu contradictoirement par la 49e bis de la chambre du tribunal de première instance de Bruxelles, le nommé :

Riggi, Michelangelo, ouvrier, né à Torino (Italie) le 15 juillet 1962, résidant à 1060 Saint-Gilles, chaussée de Charleroi 244/ES

étant dirigeant de fait ou de droit de la SPRL AGENCE DE SERVICES (en abrégé ADS), société commerciale faillie sur aveu, déclarée telle par jugement du tribunal de commerce de céans du 16 avril 1998,

a été condamné :

- à un emprisonnement de trois mois et à une amende de cent euros

L'amende de 100 euros, étant portée, par application de la loi sur les décimes additionnels, à 495,78 euros et pouvant, à défaut de paiement dans le délai légal, être remplacée par un emprisonnement subsidiaire de huit jours,

- sursis pendant trois ans à l'exécution du présent jugement, en ce qui concerne la totalité de la peine d'emprisonnement principal prononcé à charge du prévenu dans les termes et conditions de la loi concernant la suspension, le sursis et la probation

- au paiement d'une somme de 25 euros, augmentée des décimes additionnels,

soit 25 euros x 5,5 = 137,50 euros, à titre de contribution au Fonds spécial pour l'Aide aux Victimes d'Actes intentionnels de Violence

- au paiement d'une indemnité de 25 euros

- prononce à l'égard du prévenu l'interdiction d'encore exercer soit personnellement soit par interposition de personnes, des fonctions d'administrateur, de commissaire ou de gérant pendant une période de trois ans

- prononce à l'égard du prévenu l'interdiction d'encore exercer une activité commerciale personnellement ou par interposition de personnes pendant une période de trois ans

- à des frais de l'action publique, taxés au total actuel de 24,85 euros,

- dit que le présent jugement sera, suivant les prescriptions de l'art. 490 du Code pénal, publié par extraits dans le journal "Le Moniteur belge" et ce aux frais du condamné,

du chef de :

comme auteur ou co-auteur

- supposition de dépenses ou de pertes ou non justification d'actif existant après la cessation des paiements

Jugement coulé en force de chose jugée

Bruxelles, le 21 mars 2006.

Pour extrait conforme : (signé) Lefebvre, M., greffier adj. dél. (35076)

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1 van het Burgerlijk Wetboek

Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er} du Code civil

—
Aanstelling voorlopig bewindvoerder
Désignation d'administrateur provisoire

—
Vrederegerecht van het eerste kanton Aalst

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Anderlecht, verleend op 20 juni 2006, werd Declair, Albertha, geboren te Virginal-Samme op 27 juni 1932, verblijvende 1070 Anderlecht, Rusthuis Vanhellemont, Puccinistraat 22, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Derveaux, Dominique, advocaat, wonende te 1050 Brussel, Louizalaan 109.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Hugo De Waegeneer. (67285)

—
Vrederegerecht van het negende kanton Antwerpen

Bij vonnis van Mevr. de vrederechter van het negende kanton Antwerpen, verleend inzake A.R. 06A535 op 29 juni 2006, werd Van Bladel, Fanny Marie Louise, geboren te Turnhout op 25 november 1974, zonder beroep, wonende te 2060 Antwerpen, Pothoekstraat 138, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Leenaards, Wim, advocaat, wonende te 2610 Wilrijk (Antwerpen), Ridderveld 16.

Borgerhout (Antwerpen), 10 juli 2006.

Voor eensluidend uittreksel : de waarnemend hoofdgriffier, (get.) Callens, Kris. (67286)

Vrederecht van het kanton Diksmuide

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Diksmuide, verleend op 3 juli 2006, werd Huyghe, Cyriel Camiel, geboren te Westrozebeke op 19 april 1909, wonende te 8920 Langemark-Poelkappelle, Zonnebekestraat 50, doch verblijvende te 8650 Merkem, Kouterstraat 46, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Crombez, Frank, advocaat, met kantoor te 8600 Diksmuide, Fabriekstraat 4 bus 1.

Diksmuide, 4 juli 2006.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Vandamme, Jan. (67287)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Diksmuide, verleend op 3 juli 2006, werd De Gucht, Roger Edouard Leonard, geboren te Antwerpen op 5 mei 1936, gepensioneerde, wonende te 8600 Diksmuide, Hof ter Bloemmolens 58 bus 24, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Castryck, Pascal, advocaat, kantoorhoudende te 8650 Houthulst, Iepersteenweg 71.

Diksmuide, 4 juli 2006.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Vandamme, Jan. (67288)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Diksmuide, verleend op 3 juli 2006, werd Vandevelde, Julia Maria, geboren te Klerken op 31 augustus 1911, wonende te 8650 Houthulst, Jonkershovestraat 230, doch verblijvende te 8650 Houthulst, Zevende Geniestraat 3, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Crombez, Frank, advocaat, met kantoor te 8600 Diksmuide, Fabriekstraat 4 bus 1.

Diksmuide, 4 juli 2006.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Vandamme, Jan. (67289)

Vrederecht van het derde kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het vrederecht derde kanton Gent, verleend op 29 juni 2006, werd Karim, Rakeea, geboren te Gent op 2 maart 1969, wonende te 9000 Gent, Ambachtstraat 3A, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Sabrina Tshombe Nawaji, advocaat te 9031 Drongen, er kantoorhoudende aan de Domien Ingelsstraat 2.

Gent, 10 juli 2007.

De hoofdgriffier, (get.) M. Verspeet. (67290)

Vrederecht van het kanton Houthalen-Helchteren

Bij vonnis van de plaatsvervangend vrederechter van het kanton Houthalen-Helchteren, verleend op 30 juni 2006, werd Vaes, Leo Josephus, geboren te Zonhoven op 22 augustus 1922, verblijvende Rusthuis H. Catharina, te 3520 Zonhoven, Engstegenseweg 3, gedomicilieerd te 3520 Zonhoven, Berkenenstraat 46, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Vaes, Luc Joannes Eugeen, vrachtwagenbestuurder, wonende te 3520 Zonhoven, Berkenenstraat 63.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift werd neergelegd op 14 juni 2006.

Houthalen-Helchteren, 10 juli 2006.

Voor eensluidend uittreksel : de eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Vrolix, Marleen. (67291)

Vrederecht van het kanton Jette

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Jette op 30 juni 2006, ingevolge het verzoekschrift neergelegd op 22 juni 2006, werd de genaamde Calloens, Adriana, geboren op 25 augustus 1934, wonende te 1090 Jette, Wemmelsesteenweg 229, Site Magritte, onbekwaam verklaard haar goederen te beheren en voorzien van een voorlopig bewindvoerder zijnde Mr. Ann De Kerpel, advocaat te 1860 Meise, Wijnberg 22.

Jette, 10 juli 2006.

De hoofdgriffier : (get.) Stas, Clara. (67292)

Vrederecht van het kanton Sint-Jans-Molenbeek

Beschikking d.d. 23 juni 2006 van de heer vrederechter van het kanton Sint-Jans-Molenbeek, verklaard Thyssen, Ludovica, geboren te Wemmel op 27 december 1911, wonende te 1780 Wemmel, Dr. H. Folletlaan 216, verblijvende te 1080 Sint-Jans-Molenbeek, Hospitaal Scheutbos, Gelukkige Grijsheidstraat 1, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Mevr. Anne Six, advocaat, Ninoofsesteenweg 153, te Sint-Jans-Molenbeek.

Sint-Jans-Molenbeek, 7 juni 2006.

De griffier : (get.) Peter Dhondt. (67293)

Vrederecht van het kanton Tielt

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Tielt, verleend op 28 juni 2006, werd Jacobs, Renatus Odile, geboren te Zwevezele op 8 december 1916, ongehuwd, wonende te 8750 Wingene (Zwevezele), Pastorijstraat 56, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Dupon, Christof, advocaat, wonende te 8750 Wingene (Zwevezele), Pastorijstraat 93.

Tielt, 10 juli 2006.

De hoofdgriffier : (get.) Vandenkerkhove, Christine. (67294)

Vrederecht van het kanton Tongeren-Voeren, zetel Tongeren

Bij vonnis van de vrederechter Tongeren-Voeren, zetel Tongeren, verleend op 6 juli 2006, werd Fouwe, Yvonne, geboren te Tongeren op 29 juli 1920, huishoudster-rentenierster, wonende te 3700 Tongeren, Sint-Truidersteenweg 99, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Eycken, Marc, advocaat, kantoorhoudende te 3740 Bilzen, Maastrichterstraat 32 bus 1.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 9 juni 2006.

Tongeren, 7 juli 2006.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Gabrielle Clerinx. (67295)

Vrederecht van het kanton Wetteren-Zele, zetel Wetteren

Bij beschikking, d.d. 30 juni 2006 (AR 06A218) van de heer vrederechter van het vrederecht van het kanton Wetteren-Zele, met zetel te Wetteren, werd Mr. Ghislaine Van Kerckhove, wonende te Wegvoeringstraat 62, 9230 Wetteren, aangewezen als voorlopig bewindvoerder over Mevr. José De Clercq, geboren te Wetteren op

25 september 1945, en wonende te 9230 Wetteren, Kleine Smetledestraat 34, doch verblijvende te 9260 Wichelen, Woon en Zorgcentrum Molenkouter, Dreefstraat 11A, welke niet in staat werd verklaard haar goederen te beheren.

Wetteren, 10 juli 2006.

De afgevaardigd adjunct-griffier : (get.) Scheire, Katrien. (67296)

Vrederegerecht van het kanton Wetteren-Zele,
zetel te Zele

Bij beschikking, d.d. 6 juli 2006 (AR 06A144) van de heer plaatsvervangend vrederechter van het vrederegerecht van het kanton Wetteren-Zele, met zetel te Zele, werd Janssens, Anita, wonende te 9240 Zele, Beukenlaan 26, aangewezen als voorlopig bewindvoerder over Vehent, Paul, geboren te Zele op 3 mei 1934, wonende te 9240 Zele, Beukenlaan 26, doch verblijvende te 9240 Zele, rusthuis Beukenhof, Koevliet 3, welke niet in staat werd verklaard zijn goederen te beheren.

Zeel, 10 juli 2006.

De afgevaardigd adjunct-griffier : (get.) Scheire, Katrien. (67297)

Vrederegerecht van het kanton Zandhoven

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Zandhoven, uitgesproken op 7 juli 2006, ingevolge het verzoekschrift ter griffie neergelegd op 21 juni 2006, werd aan Sas, Rosa Maria Josepha, van Belgische nationaliteit, geboren te Gierle op 1 mei 1927, gepensioneerde, ongehuwd, wonende te 2980 Zoersel, Karel Uytroevenlaan 9 bus 1, als voorlopige bewindvoerder toegevoegd : Mr. Erwin Joris, advocaat aan de balie te Antwerpen, met kantoor te 2110 Wijnegem, Marktplein 22.

Zandhoven, 10 juli 2006.

Voor eensluidend uittreksel : de eerstaanwendig adjunct-griffier, (get.) Present, Ingrid. (67298)

Justice de paix du premier canton de Charleroi

Suite à la requête déposée le 30 juin 2006, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Charleroi, rendue le 5 juillet 2006, Leroy, Gilbert, né à Morialmé le 15 juin 1930, pensionné, domicilié à 6060 Gilly, chaussée de Ransart 222, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Nicaise, Marc, avocat, dont le cabinet est établi à 6000 Charleroi, rue Willy Ernst 7, bte 18.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Philippe, Christophe. (67299)

Suite à la requête déposée le 3 juillet 2006, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Charleroi, rendue le 5 juillet 2006, Lesy, Maurice, né à Lens le 16 septembre 1930, domicilié à 6060 Gilly, chaussée de Ransart 222, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Nicaise, Marc, avocat, dont le cabinet est établi à 6000 Charleroi, rue Willy Ernst 7, bte 18.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Philippe, Christophe. (67300)

Suite à la requête déposée le 30 juin 2006, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Charleroi, rendue le 5 juillet 2006, Minihy, Marcelle, née le 12 février 1928, domiciliée 6060 Gilly, chaussée de Ransart 222, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Nicaise, Marc, avocat, dont le cabinet est établi à 6000 Charleroi, rue Willy Ernst 7, bte 18.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Philippe, Christophe. (67301)

Suite à la requête déposée le 21 juin 2006, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Charleroi, rendue le 5 juillet 2006, Pirmez, Jocelyne, née le 8 septembre 1955, domiciliée à 6200 Châtelain, rue de Gilly 458A, résidant résidence « Les Mastelles », chaussée de Ransart 222, à 6060 Charleroi, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Nicaise, Marc, avocat, dont le cabinet est établi à 6000 Charleroi, rue Willy Ernst 7, bte 18.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Philippe, Christophe. (67302)

Justice de paix du quatrième canton de Charleroi

Par ordonnance rendu le 22 juin 2006 par M. le juge de paix du quatrième canton de Charleroi, siégeant en chambre de conseil, Mme Denise Coenen, née à Uccle le 12 mai 1921, domiciliée au home « l'Hermitage », sis à 6040 Jumet, chaussée de Bruxelles 45, a été déclarée hors d'état de gérer ses biens et pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Serge Casier, avocat à 6040 Jumet, place du Chef-Lieu 8.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Véronique Milic. (67303)

Justice de paix du canton d'Enghien-Lens, siège de Lens

Suite à la requête déposée le 15 juin 2006, par ordonnance du juge de paix du canton d'Enghien-Lens, siège de Lens, rendue le 27 juin 2006, Mme Laure Gilmant, née à Tertre le 10 septembre 1925, domiciliée à 7331 Saint-Ghislain (Baudour), rue Louis Caty 140, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Philippe Mahieu, avocat, dont le cabinet est sis à 7332 Saint-Ghislain (Sirault), rue du Happart 25.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Beugnies, Anne. (67304)

Suite à la requête déposée le 23 juin 2006, par ordonnance du juge de paix du canton d'Enghien-Lens, siège de Lens, rendue le 30 juin 2006, M. Paul Pratte, né à Boussu le 4 septembre 1947, domicilié à 7333 Saint-Ghislain (Tertre), rue Oscar Lombril 19, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Lucien Pratte, domicilié à 7333 Saint-Ghislain (Tertre), rue Désiré Maroille 26.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Beugnies, Anne. (67305)

Justice de paix du canton d'Enghien-Lens, siège d'Enghien

Suite à la requête déposée le 22 juin 2006, par ordonnance du juge de paix du canton d'Enghien-Lens, siège d'Enghien, rendue le 30 juin 2006, Mme Madeleine Dumoulin, née à Beclers le 23 août 1928, domiciliée chaussée d'Asse 54, à 7850 Enghien, mais résidant à l'Abri Val Lise, place du Vieux Marché 56, à 7850 Enghien, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Alain Genotte, avocat, dont les bureaux sont situés Grand'Place 50, à 7850 Enghien.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Godfrint, Brigitte. (67305)

Justice de paix du canton de Jette

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jette, en date du 30 juin 2006, suite à la requête déposée au greffe le 23 juin 2006, le nommé Vanderelst, Benoit, né le 4 août 1917, domicilié à 1083 Bruxelles, avenue de la Réforme 63, home Heydeken, a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Sandrine Valvekens, avocat à 1050 Bruxelles, rue de Livourne 45, avec l'unique mission de vendre et de liquider l'appartement appartenant à M. Vanderelst, Benoit, sis à 1083 Ganshoren, drève de Rivieren 87, bte 25.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Stas, Clara. (67307)

Justice de paix du deuxième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 12 juin 2006, une ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège, rendue le 28 juin 2006, à déclaré Mme De Potter, Jacqueline, née le 9 novembre 1939 à Schaerbeek, domiciliée à 4400 Flémalle, rue Houlbouse 4/1, incapable de gérer ses biens et cette personne a, en conséquence, été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Vandebeylaardt, Lise, avocate, dont le cabinet est sis à 4607 Dalhem, rue du Viaduc 16.

Liège, le 10 juillet 2006.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Lefort, Carine. (67308)

Suite à la requête déposée le 12 juin 2006, une ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège, rendue le 28 juin 2006, à déclaré Mme Droussy, Anne, née le 16 juin 1970 à Rocourt, domiciliée à 4030 Grivegnée (Liège), rue du Beau Mur 61, résidant à l'établissement C.H.P. Site Petit Bourgogne, rue Professeur Mahaim 84, à 4000 Liège, incapable de gérer ses biens et cette personne a, en conséquence, été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Vandebeylaardt, Lise, avocate, dont le cabinet est sis à 4607 Dalhem, rue du Viaduc 16.

Liège, le 10 juillet 2006.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Lefort, Carine. (67309)

Justice de paix du troisième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 21 juin 2006, par décision du juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 27 juin 2006, M. Courotchkin, Alexandre, né le 23 septembre 1949 à Durbuy, domicilié avenue des Lilas 2, 4121 Neupré, CHR de la Citadelle, boulevard du XIIe de Ligne 1, 4000 Liège, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Gillet, Valérie, avocat, dont l'étude est établie Hameau de Hotchamps 14-16, 4141 Louveigné (Sprimont).

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Dasse, Francine. (67310)

Suite à la requête déposée le 23 juin 2006, par décision du juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 4 juillet 2006, Mme Kinable, Régine, née le 28 octobre 1961 à Huy, domiciliée rue H. Denis 90, 4460 Grâce-Hollogne, Clinique Notre-Dame des Anges, rue Emile Vandervelde 67, 4000 Glain, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Deventer, Olivier, avocat, dont l'étude est sise rue Emile Vandervelde 109, 4624 Romsée.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Dasse, Francine. (67311)

Suite à la requête déposée le 2 juin 2006, par décision du juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 10 juillet 2006, M. Vitullo, Gabriele, né le 27 mars 1953, domicilié rue Voie des Vaux 102, 4420 Saint-Nicolas (Lg.), Clinique Notre-Dame des Anges, rue Emile Vandervelde 67, 4000 Glain, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Deventer, Olivier, avocat, dont l'étude est sise rue Emile Vandervelde 109, 4624 Romsée.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Dasse, Francine. (67312)

Justice de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean

Suite à la requête déposée le 2 juin 2006, par ordonnance du juge de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean, rendue le 23 juin 2006, Mme Marie-Jeanne Kock, née à Anderlecht le 26 mai 1922, domiciliée à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, résidence Birmingham, rue de Birmingham 103, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Géraldine Balthazar, avocate, boulevard de Waterloo 95, à 1000 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Peter Dhondt. (67313)

Suite à la requête déposée le 30 mai 2006, par ordonnance du juge de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean, rendue le 16 juin 2006, Mme Eliane Wiethaus, née à Etterbeek le 22 juin 1961, domiciliée à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, home Servus Seniorum, avenue Jean Dubrucq 89, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Eliane Beff, domiciliée à Etterbeek, rue Bâtonnier Braffort 24.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Peter Dhondt. (67314)

Justice de paix du second canton de Namur

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Namur, en date du 5 juillet 2006, la nommée Cornelis, Marie-Josée, née à Bois-de-Villers le 18 juin 1925, domiciliée et résidant à 5170 Bois-de-Villers, rue Elie Bertrand 68, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Mme Marie-Madeleine Michel, domiciliée à 5170 Bois-de-Villers, rue Elie Bertrand 68.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint, (signé) Fabienne Rouer. (67315)

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Namur, en date du 5 juillet 2006, la nommée Saintrain, Aline, née à Namur le 5 mai 1910, domiciliée à 5020 Champion, rue de Fernelmont 253, résidant à 5100 Wépion, rue A. de Wasseige 76, home « Le Grand Pré », a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Mme Mariane Jonet, domiciliée à 5020 Champion, rue de Fernelmont 253.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint, (signé) Fabienne Rouer. (67316)

Justice de paix du second canton de Tournai

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai, rendue le 6 juillet 2006, Mme Gorloo, Julia, née le 28 février 1928 à Pecq, domiciliée à 7730 Estaimpuis (Leers-Nord), rue de Néchin 8, résidant à l'Institut Saint-Joseph, rue de l'Institut 1, à 7730 Estaimpuis (Nechin), a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Amenda, Dieter, chauffagiste-plombier, domicilié à 7730 Estaimpuis (Nechin), rue de Gibraltar 104.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Nadine Morel. (67317)

*Mainlevée d'administration provisoire
Opheffing voorlopig bewind*

Vrederegerecht van het vierde kanton Brugge

Bij beschikking, d.d. 10 juli 2006, gewezen op verzoekschrift van 6 juli 2006, heeft de vrederechter over het vierde kanton Brugge, voor recht verklaard dat Mr. Sablon, Jean Sébastien, advocaat te 8000 Brugge, Jan Boninstraat 12, aangewezen bij beschikking, d.d. 3 mei 2006 (rolnummer 06A392 - Rep. nr. 1320/2006, als voorlopige bewindvoerder over Claeys, Julia, laatst wonende te 8000 Brugge, Blauwhuisstraat 74, en verblijvende in het R.V.T. Sint-Jozef, Spoorwegstraat 250, te 8200 Brugge, met ingang van 10 juli 2006 ontlast is van zijn opdracht, aangezien de beschermde persoon overleden is op 9 juni 2006 te Brugge.

Brugge, 10 juli 2006.

De griffier, (get.) Gysen, Patrick. (67318)

Vrederegerecht van het tweede kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton te Gent, verleend op 30 juni 2006, werd een einde gesteld aan de opdracht van Van Huffel, Herman, wonende te 9052 Gent (Zwijnaarde), Ter Linden 20, als voorlopige bewindvoerder over Thienpont, Romana Juliana Christiane, gepensioneerd, gedomicilieerd en verblijvende te 9052 Gent (Zwijnaarde), Heerweg Zuid 48, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon op 16 mei 2006.

Gent, 7 juli 2006.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) A. De Bruycker. (67319)

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton te Gent, verleend op 30 juni 2006, werd een einde gesteld aan de opdracht van Vande Rostyne, Frank, advocaat, met kantoor te 9950 Waarschoot, Kere 9, als voorlopige bewindvoerder over Schoonbaert, Germaine, gedomicilieerd te 9031 Gent (Drongen), Kloosterstraat 9, in het Rust- en Verzorgingstehuis « Leihome », ingevolge het overlijden van de beschermde persoon op 20 mei 2006.

Gent, 7 juli 2006.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) A. De Bruycker. (67320)

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton te Gent, verleend op 30 juni 2006, werd een einde gesteld aan de opdracht van Verstringhe, Annick, advocaat, met kantoor te 9000 Gent, Monterreystraat 16, als voorlopige bewindvoerder over Van den Bussche, Nathalie, gepensioneerd, gedomicilieerd en verblijvende te 9040 Gent (Sint-Amandsberg), Heiveldstraat 776, in het Rust- en Verzorgingstehuis « Heiveld », ingevolge het overlijden van de beschermde persoon op 19 februari 2005.

Gent, 7 juli 2006.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) A. De Bruycker. (67321)

Vrederegerecht van het kanton Willebroek

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Willebroek, verleend op 10 juli 2006, werd Van Lint, Toon, wonende te 1700 Dilbeek, Ifterbeeksestraat 158, in hoedanigheid van voorlopige bewindvoerder over Van Lint, Paula Godelieve, geboren te Bornem op 15 januari 1938, in leven wonende te 2880 Bornem, Stationsstraat 29, ambtshalve ontslagen van de opdracht, aangezien de beschermde persoon overleden is te Bornem op 12 april 2006.

Willebroek, 10 juli 2006.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Borgonie, Mike. (67322)

Vrederegerecht van het kanton Zelzate

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zelzate, verleend op 6 juli 2006, werd een einde gesteld aan de opdracht van De Sloover, André, Broekdam Noord 18, te 9150 Kruikebeke, als voorlopige bewindvoerder over De Sloover, François, geboren op 21 juni 1945, laatst wonende te 9940 Ertvelde, Kanaalstraat 76, gezien het overlijden van de beschermde persoon op 5 juni 2006.

Zelzate, 7 juli 2006.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Katelijne Lietanie. (67323)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zelzate, verleend op 6 juli 2006, werd een einde gesteld aan de opdracht van Vandevelde, Vincent, advocaat te Zelzate, Westkade 19, als voorlopige bewindvoerder over De Waegenaere, Wilhelmina, geboren op 1 mei 1918, laatst wonende te 9060 Zelzate, Assenedesteenweg 213, gezien het overlijden van de beschermde persoon op 26 mei 2006.

Zelzate, 7 juli 2006.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Katelijne Lietanie. (67324)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zelzate, verleend op 6 juli 2006, werd een einde gesteld aan de opdracht van Van Belleghem, Ariane, Zwaluwlaan 28, te 9185 Wachtebeke, als voorlopige bewindvoerder over De Smedt, Stefanie, geboren op 20 april 1928, laatst wonende Zwaluwlaan 28, te 9185 Wachtebeke, gezien het overlijden van de beschermde persoon op 14 mei 2006.

Zelzate, 6 juli 2006.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Katelijne Lietanie. (67325)

Justice de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean

Suite à la requête déposée le 24 avril 2006, par ordonnance du juge de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean, rendue le 6 juillet 2006, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 20 janvier 2006, et publiée au *Moniteur belge* du 3 février 2006, à l'égard de M. Jean Michel, né à Etterbeek le 3 avril 1930, domicilié à 1780 Wemmel, rue P. Remeker 1, cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Mme Monique Hespel, domiciliée à 1780 Wemmel, rue P. Remeker 1.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Dhondt, Peter. (67326)

Justice de paix du second canton de Tournai

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai en date du 7 juillet 2006, il a été constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 3 mars 1992, a pris fin suite au décès de M. Duhamel, Joseph, né le 30 mars 1928 à Ardoorie, domicilié à 7500 Tournai, rue Despars 94, résidant au Sûr Abri, ASBL L'Aide Fraternelle, rue du Sûr Abri 51, à 7810 Ath (Maffle), décédé à Ath le 18 juin 2006.

Par conséquence, après dépôt d'un rapport de gestion, il a été mis fin à la mission de son administratrice provisoire : Me Poncin, Corinne, avocate, dont le cabinet est établi à 7500 Tournai, rue Barre Saint-Brice 21.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Nadine Morel. (67327)

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai en date du 7 juillet 2006, il a été constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 1^{er} décembre 1999, a pris fin suite au décès de M. Nys, José, né le 4 décembre 1925 à Vaulx, domicilié à 7520 Tournai (Templeuve), Institut Saint-Joseph, rue aux Pois 8, décédé à Tournai le 21 juin 2006.

Par conséquent, après dépôt d'un rapport de gestion, il a été mis fin à la mission de son administratrice provisoire : Me Poncin, Corinne, avocate, dont le cabinet est établi à 7500 Tournai, rue Barre Saint-Brice 21.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Nadine Morel. (67328)

Vrederecht van het eerste kanton Brugge

Bij beschikking, verleend door de plaatsvervangend vrederechter over het eerste kanton Brugge, bij wettig belet van de titularis, d.d. 19 mei 2006, werd de heer Naeyaert, Diederik, wonende te 8310 Brugge (Assebroek), Bossuytlaan 8, aangesteld als voorlopig bewindvoerder over Mej. Naeyaert, Kris, wonende te 8310 Brugge (Assebroek), Bossuytlaan 8, dit in vervanging van Mr. Buyze, Joke, advocaat te 8800 Roeselare, Meensesteenweg 357, aangesteld bij beschikking, verleend door de vrederechter van het kanton Roeselare, d.d. 10 mei 2001 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 24 mei 2001, bl. 17592, onder nr. 63694).

Brugge, 10 juli 2006.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Huyghe, Gina. (67329)

Justice de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean

Par ordonnance du juge de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean en date du 28 juin 2006, il a été mis fin au mandat de M. Nari Nari, domicilié à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, chaussée de Merchtem 35, bte 3, en sa qualité d'administrateur provisoire de Mme Nedja Nari, née à Schaerbeek le 30 avril 1966, domiciliée à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, chaussée de Merchtem 70.

En remplacement, un nouvel administrateur provisoire a été désigné, à savoir : Me Paule Van den Bossche, avocate, chaussée de Merchtem 70, à 1080 Molenbeek-Saint-Jean.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Peter Dhondt. (67330)

Justice de paix du premier canton de Schaerbeek

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Schaerbeek en date du 26 juin 2006 :

a) il a été mis fin au mandat de Roche, Philippe, avocat, dont le cabinet est établi à 1348 Louvain-la-Neuve, rue de Clairvaux 10/202, en sa qualité d'administrateur provisoire de Tekir, Hava, né le 27 août 1984, domiciliée à 1030 Schaerbeek, rue de la Poste 190;

b) un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : Muhadri, Pushtrig, avocat, dont le cabinet est établi à 1050 Bruxelles, avenue Louise 367.

Pour copie conforme : le greffier en chef, (signé) Geert Hellinckx. (67331)

Justice de paix du canton de Waremme

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Waremme rendue le 29 juin 2006, Mme Fossion, Jacqueline, née à Celles le 9 janvier 1949, domiciliée rue de la Centenaire 23, à 4317 Faimies, résidant rue d'Avin 19, à 4219 Ambresin, a été pourvue d'un nouvel administrateur provisoire en la personne de Mme Fossion, Marie-Thérèse, domiciliée rue d'Avin 19, à 4219 Ambresin, en remplacement de M. Fossion, Victor, décédé le 4 mai 2006.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Anne Leonard. (67332)

Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek**Publication prescrite par l'article 793 du Code civil**

Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving
Acceptation sous bénéfice d'inventaire

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de première instance de Mons, en date du 10 juillet 2006 :

Mme Möllenbeck-Claustriaux, Anna Maria, née à Gymnich (Rép. féd. Allemagne) le 19 décembre 1959, domiciliée à 7021 Havré, avenue de l'Europe 182, agissant en qualité de mère et seule titulaire de l'autorité parentale sur :

Chantrenne, Thomas, né à Mons le 19 août 1991, domicilié rue de l'Europe 182, à 7021 Havré, domicilié avec sa mère;

à ce, dûment habilitée, par ordonnance de M. le juge de paix du deuxième canton de Mons, en date du 13 juin 2006,

a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de M. Chantrenne, Christian Eric Léon Ghislain, né à Luebo (ex-Congo belge) le 5 mars 1958, domicilié en son vivant à Havré, rue de l'Europe 182, et décédé à Mons le 18 mars 2006.

Les créanciers sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans le délai de trois mois à compter de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé au notaire Alain Aerts, à La Louvière, ex-Houdeng-Aimeries, chaussée du Pont du Sart 12.

La Louvière, ex-Houdeng-Aimeries, le 11 juillet 2006.

(Signé) Alain Aerts, notaire à La Louvière, ex-Houdeng-Aimeries. (35077)

Tribunal de première instance d'Arlon

L'an 2006, le 11 juillet, au greffe du tribunal de première instance d'Arlon, et par-devant nous, I. Gobert, greffier, a comparu :

Me Roland Mouton, notaire, dont l'étude est sise place Reine Astrid 1, à 6820 Florenville, porteur d'une procuration lui délivrée le 7 juillet 2006, par :

M. Thiry, John Jacques Freddy, né à Saint-Mard le 20 février 1964, domicilié rue de la Chavée 48, à 6810 Chiny (Romponcelle), en sa qualité de père et tuteur légal de ses enfants mineurs :

Thiry, Norman Paul Freddy, né à Libramont le 20 février 1989;

Thiry, Tom, né à Seraing le 21 novembre 1994,

lequel comparant a, au nom de son mandant, autorisé à ce faire, en vertu d'une ordonnance rendue le 14 mars 2006, par M. le juge de paix du canton de Florenville, déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Mme Jacques, Danielle Paulette Liliane, née à Saint-Mard le 1^{er} octobre 1962, en son vivant domiciliée rue de la Chavée 19, à 6810 Romponcelle, y décédée le 10 novembre 2005.

Dont acte dressé, sur réquisition expresse de la comparante, qu'après lecture faite, elle a signé avec nous, greffier.

Les créanciers et légataires éventuels de ladite défunte sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Roland Mouton, notaire à 6820 Florenville.

Arlon, le 11 juillet 2006.

Le greffier, (signé) I. Gobert. (35078)

L'an 2006, le 11 juillet, au greffe du tribunal de première instance d'Arlon, et par-devant nous, I. Gobert, greffier, a comparu :

Me Roland Mouton, notaire, dont l'étude est sise place Reine Astrid 1, à 6820 Florenville, porteur d'une procuration lui délivrée le 27 février 2006, par :

Mme Jacques, Nadine Angèle, née à Arlon le 11 octobre 1967, domiciliée rue de Choupa 7, à 6747 Saint-Léger, en sa qualité de mère et tutrice légale de son enfant mineure :

Varloteau, Laura Agnès, née à Arlon le 25 décembre 1990,

lequel comparant a, au nom de sa mandante, autorisée à ce faire, en vertu d'une ordonnance rendue le 22 mai 2006, par M. le juge de paix du canton de Virton, déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de M. Varloteau, André Pierre, né à Florenville le 18 juin 1960, en son vivant domicilié rue de Carignan 65, à 6820 Florenville, y décédé le 8 octobre 2005.

Dont acte dressé, sur réquisition expresse du comparant, qu'après lecture faite, il a signé avec nous, greffier.

Les créanciers et légataires éventuels dudit défunt sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Roland Mouton, notaire à 6820 Florenville.

Arlon, le 11 juillet 2006.

Le greffier, (signé) I. Gobert. (35079)

L'an 2006, le 11 juillet, au greffe du tribunal de première instance d'Arlon, et par-devant nous, I. Gobert, greffier, a comparu :

Me Roland Mouton, notaire, dont l'étude est sise place Reine Astrid 1, à 6820 Florenville, porteur d'une procuration lui délivrée le 15 mars 2006, par :

Muttesch, Catherine Charline Claudine née à Messancy le 26 juin 1967, domiciliée à 6820 Florenville, rue d'Arlon 12/B, agissant au nom de son fils mineur :

Wittamer, Arnaud, né à Woluwe-Saint-Lambert le 27 mars 2000, autorisée à ce faire, en vertu d'une ordonnance de M. le juge de paix du canton de Virton-Florenville-Etalle, du 23 mai 2006,

lequel comparant a, au nom de sa mandante, déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de M. Wittamer, Dominique Arthur Maurice, né à Luxembourg le 10 mars 1959, en son vivant domicilié rue d'Arlon 12/B, à 6820 Florenville, décédé à Libramont-Chevigny le 3 janvier 2006.

Dont acte dressé, sur réquisition expresse du comparant, qu'après lecture faite, il a signé avec nous, greffier.

Les créanciers et légataires éventuels dudit défunt sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Roland Mouton, notaire à 6820 Florenville.

Arlon, le 11 juillet 2006.

Le greffier, (signé) I. Gobert. (35080)

L'an 2006, le 11 juillet, au greffe du tribunal de première instance d'Arlon, et par-devant nous, I. Gobert, greffier, a comparu :

Me Roland Mouton, notaire, dont l'étude est sise place Reine Astrid 1, à 6820 Florenville, porteur d'une procuration lui délivrée le 3 octobre 2006, par :

Blaise, Lise Anne Renée Gilberte Léa Adeline, née à Arlon le 28 avril 1958, domiciliée à 6810 Chiny, rue du Fort 9, agissant au nom de sa fille mineure :

Zachary, Mélissa Christiane Lucette, née à Libramont le 10 décembre 1988, autorisée à ce faire, en vertu d'une ordonnance de M. le juge de paix du canton de Virton-Florenville-Etalle, du 20 septembre 2005,

lequel comparant a, au nom de sa mandante, déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de M. Zachary, Francis Paul Michel, né à Suxy le 10 mai 1958, en son vivant domicilié rue du Fort 9, à 6810 Chiny, décédé à Libramont-Chevigny le 14 août 2005.

Dont acte dressé, sur réquisition expresse du comparant, qu'après lecture faite, il a signé avec nous, greffier.

Les créanciers et légataires éventuels dudit défunt sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Roland Mouton, notaire à 6820 Florenville.

Arlon, le 11 juillet 2006.

Le greffier, (signé) I. Gobert. (35081)

Tribunal de première instance de Liège

L'an 2006, le 10 juillet, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu :

Huge, Aline, notaire à 4000 Liège, porteuse d'une procuration, sous seing privé, qui restera annexée au présent acte pour et au nom de :

Vandebrouck, Jean-Paul, né à Hasselt le 16 septembre 1952, domicilié à 4000 Liège, rue Vivegnis 242/13,

laquelle comparante a déclaré, ès qualités, accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Vandebrouck, Marie France Chantal, née à Ougrée le 2 août 1959, de son vivant domiciliée à Neupré, avenue du Chêne Madame 7, et décédée le 9 décembre 2005 à Liège.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en son étude, à 4000 Liège, boulevard d'Avroy 7c.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, (signé) J. Diederer. (35082)

L'an 2006, le 11 juillet, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu :

Bertels, Richard, né à Huy le 24 mars 1950, domicilié à Liège, rue du Château Massart 37, porteur d'une procuration, sous seing privé, qui restera annexée au présent acte pour et au nom de :

Reygaerts, Eric, né à Namur le 26 mars 1963, agissant conjointement avec son épouse, De Greif, Solange, née à Montegnée le 28 mars 1958, en qualité de représentants légaux de leur enfant mineur d'âge :

Reygaerts, Jeremy, né à Anderlecht le 30 août 1994;

tous domiciliés à Bruxelles, rue Chopin 35;

et à ce, autorisés, par ordonnance de M. le juge de paix du second canton d'Anderlecht, du 11 avril 2006, ordonnance qui est produite en photocopie, et qui restera annexée au présent acte,

lequel comparant a déclaré, ès qualités, accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Vanderschelden, Francis, né à Otrange le 29 mai 1929, de son vivant domicilié à Loncin, rue Defize 2, et décédé le 25 février 2006 à Liège.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire éléction de domicile en l'étude de Me Jean-Louis Jégheers, notaire à Liège, Mont Saint-Martin 17.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, (signé) J. Diederens. (35083)

Tribunal de première instance de Nivelles

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de première instance de Nivelles, en date du 5 juillet 2006 :

Mme Gallo, Stéphanie Marie Mélanie, née à Uccle le 5 février 1975, domiciliée rue de la Tour (NSV) 10, à 1457 Walhain, agissant en nom personnel, et en sa qualité de tutrice légale de :

John Ajzenberg, né le 17 mai 1990 à Uccle, domicilié rue de la Tour 10, à 1457 Nil-Saint-Vincent-Saint-Martin;

Mme Gallo, ayant été désignée provisoirement à cette fonction, par ordonnance de la justice de paix du canton de Braine-l'Alleud, en date du 20 octobre 2005, et cette fonction de tutrice étant confirmée dans l'ordonnance d'autorisation d'agir dans la présente succession, par ordonnance de cette même justice de paix, en date du 28 juin 2006,

a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Harcq, Eliane Jeanne Ghislaine, née à Mons le 8 août 1949, domiciliée à Waterloo, avenue Adolphe Schattens 57, et décédée le 16 septembre 2005 à Bruxelles.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans les trois mois à compter de la date de la présente insertion à Me Stas de Richelle & Roulez, chaussée de Bruxelles 95, à 1410 Waterloo.

Nivelles, le 5 juillet 2006.

Pour copie conforme de la déclaration : le greffier chef de service, (signé) J.-M. Lamotte.

(35084)

Rechtbank van eerste aanleg te Brugge

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge op 10 juli 2006, hebben :

A. Boutlegier, Ann Irma Josée Maria, geboren te Lier op 19 juni 1968, echtgenote van Arras, Peter, wonende te 2570 Duffel, Kwakkelenberg 64, handelend in eigen naam;

B. Boutlegier, Lieve Maria, geboren te Lier op 1 september 1971, wonende te 2500 Lier, Boomlaarstraat 319, handelend in eigen naam, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Boutlegier, Roger Gustaaf Victor Maurice, geboren te Grobbendonk op 20 januari 1939, in leven laatst wonende te 8000 Brugge, Katelijnestraat 81, en overleden te Brugge op 3 juli 2006.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Annemie Coussement, notaris met standplaats te 2570 Duffel, Liersesteenweg 55.

Brugge, 10 juli 2006.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) P. Flamee. (35085)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent op 10 juli 2006, hebben Collin, Olivier Robert Bertrand, geboren te Watermael-Boitsfort op 16 oktober 1975, wonende te 1331 Rixensart, rue des Chariots 1, handelend in eigen naam, Collin, Fabrice Michel Henri, geboren te Watermael-Boitsfort op 16 juli 1979, wonende te 1070 Anderlecht, avenue Jean Sibélius 18/58, handelend in eigen naam,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Collin, Francis Gustave Clément, geboren te Haine-Saint-Paul op 9 september 1952, in leven laatst wonende te 9000 Gent, Poelsnepstraat 32, en overleden te Gent op 31 december 2005.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Yves Tytgat, notaris, kantoor houdende te 9000 Gent, Zonnestraat 6.

9000 Gent, 10 juli 2006.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Thea De Groot. (35086)

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 805 van het Burgerlijk Wetboek

Publication faite en exécution de l'article 805 du Code civil

Par ordonnance du tribunal de première instance de Nivelles, rendue par Mme le président en date du 4 juillet 2006, Me Jean-Louis Sorel, avocat, juge suppléant, dont le cabinet est sis à 1470 Baisy-Thy, place d'Hattain 46, est désigné en qualité d'administrateur provisoire à la succession de M. Albert Joseph Nogaret, né à Uccle le 7 août 1926, de son vivant domicilié en dernier lieu à 1400 Nivelles, allée des Muguets 19, et y décédé le 29 mai 2006, chargé de liquider la succession, de réaliser le numéraire, les meubles meublants et les valeurs mobilières trouvés en la dernière résidence du défunt.

Conformément à l'article 793 du Code civil, les créanciers sont invités à faire connaître à l'administrateur, par lettre recommandée, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la date de publication dudit extrait.

(Signé) J.-L. Sorel, avocat. (35087)

Faillissement – Faillite

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 7 juli 2006, op bekentenis, buitengewone zitting vakantiekamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Elmax BVBA, uitbating van restaurant van het traditionele type met uithangbord « Spoon, Food & Wine », met maatschappelijke zetel gevestigd te 9831 Deurle, Xavier De Cocklaan 60, en hebbende als ondernemingsnummer 0475.535.669.

Rechter-commissaris : de heer Stefaan D'Haese.

Datum staking van de betalingen : 6 juli 2006.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 4 augustus 2006.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 7 september 2006.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

De curator : Mr. Peter Maenhout, advocaat, kantoorhoudende te 9990 Maldegem, Parklaan 8.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) C. De Buck. (35088)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 7 juli 2006, op bekentenis, buitengewone zitting vakantiekamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Van Walle, Luc Marcel Yvan, geboren te Gent op 20 juli 1966, voorheen wonende te 9940 Evergem, Hazelaarstraat 55, thans te 9940 Evergem, Sleidinge-Dorp 54, volgens eigen verklaring : aanplakker en caféuitbater, hebbende als ondernemingsnummer 0742.254.193.

Rechter-commissaris : de heer Chris Dauw.

Datum staking van de betalingen : 7 januari 2006.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 4 augustus 2006.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 7 september 2006.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

De curator : Mr. Karin De Muer, advocaat, kantoorhoudende te 9900 Eeklo, Visstraat 20.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) C. De Buck. (35089)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 7 juli 2006, op bekentenis, buitengewone zitting vakantiekamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Willow Holding NV, adviesbureau op het gebied van bedrijfsvoering en beheer, managementactiviteiten van holdings; met maatschappelijke zetel gevestigd te 9831 Deurle, Muldersdreef 6/A, en hebbende als ondernemingsnummer 0455.074.411.

Rechter-commissaris : de heer Frank Kiekens.

Datum staking van de betalingen : 30 juni 2006.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 4 augustus 2006.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 7 september 2006.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

De curator : Mr. Sven Maselyne, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Savaanstraat 72.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) C. De Buck. (35090)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, buitengewone zitting vijfde kamer, d.d. 10 juli 2006, werd, op bekentenis, failliet verklaard Louncke, Lucrece, Vijfseweg 230, te 8793 Sint-Eloois-Vijve, geboren op 27 april 1952, drankgelegenheid.

Ondernemingsnummer 0533.683.372.

Rechter-commissaris : Deleu, Gabriel.

Curator : Mr. De Smet, Joris Jan, Westerlaan 37/01, 8790 Waregem.

Datum van de staking van betaling : 10 juli 2006.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 9 augustus 2006.

Nazicht van de schuldvorderingen : 6 september 2006, te 11 u. 15 m., zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake is in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

De griffier : (get.) Soreyn, Veerle. (Pro deo) (35091)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 11 juli 2006, werd BVBA Translovan, met zetel te 3010 Leuven (Kessel-Lo), Gemeentestraat 105, en met als activiteiten goederenvervoer, met ondernemingsnummer 0438.581.441, in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Faill. W.

Curator : Mr. L. Stevens, advocaat te 3200 Aarschot, Kapitein Gilsonplein 20.

Rechter-commissaris : R. Cludts.

Staking van de betalingen : 10 juli 2006.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 11 augustus 2006 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 22 augustus 2006.

De hoofdgriffier : (get.) M. Plevoets. (35092)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 6 juillet 2006, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close, pour absence d'actif, la faillite prononcée en date du 18 février 2002, à charge de la SPRL Société de Construction et de Travaux métalliques, en abrégé Socotram, ayant son siège social à 4100 Seraing, rue de la Glacière 96, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0443.704.823, a déclaré la société faillie inexécutable et a déchargé de leurs fonctions, les curateurs, Mes Dominique Collin et Jean-Paul Tasset, avocats à 4020 Liège, quai Marcellis 4.

Aux termes de l'article 185 du Code des sociétés, est réputé liquidateur, M. Michel Orban, domicilié rue Bois l'Evêque 86, à 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) J. Tits. (35093)

Par jugement du 6 juillet 2006, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close, pour absence d'actif, la faillite prononcée en date du 21 octobre 2002, à charge de la SPRL Antwerp Match Trade Consult (A.M.T.C.), ayant son siège social à 4020 Liège, avenue de Jupille 19H, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0429.578.653, a déclaré la société faillie inexécutable et a déchargé de leurs fonctions, les curateurs, Mes Dominique Collin et Jean-Paul Tasset, avocats à 4020 Liège, quai Marcellis 4.

Aux termes de l'article 185 du Code des sociétés, est réputé liquidateur, Me Jean-Paul Tasset, avocat à 4020 Liège, quai Marcellis 4/011.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) J. Tits. (35094)

Par jugement du 7 juillet 2006, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close, pour absence d'actif, la faillite prononcée en date du 22 novembre 2004, à charge de la SPRL Benbour Lkar, ayant son siège social à 4020 Liège, rue Grétruy 37, immatriculée à la B.C.E. sous le n° 0477.126.370, a déclaré la société faillie inexcusable et a déchargé de ses fonctions, le curateur, Me François Minon, avocat à 4000 Liège, rue Charles Morren 4.

Aux termes de l'article 185 du Code des sociétés, est réputé liquidateur, Me François Minon, avocat à 4000 Liège, rue Charles Morren 4.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) J. Tits. (35095)

Par jugement du 6 juillet 2006, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close, pour absence d'actif, la faillite prononcée en date du 24 juin 2002, à charge de la SPRL Sigmap, en liquidation, ayant son siège social à 4620 Fléron, rue François Lapierre 2, immatriculée à la B.C.E. sous le n° 0426.024.592, a déclaré la société faillie inexcusable et a déchargé de leurs fonctions, les curateurs, Me Pierre Cavenaille, avocat à 4000 Liège, place du Haut Pré 10, et Me Koenraad Tanghe, avocat à 4000 Liège, rue Simon Radoux 52.

Aux termes de l'article 185 du Code des sociétés, est réputé liquidateur, Me Koenraad Tanghe, avocat à 4000 Liège, rue Simon Radoux 52.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) J. Tits. (35096)

Par jugement du 6 juillet 2006, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close, pour absence d'actif, la faillite prononcée en date du 6 février 2006, à charge de la SPRL Mont Capri - Villa Troisième Age, ayant son siège social à 4051 Chaudfontaine, rue de Chèvremont 3, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0416.592.927, a déclaré la société faillie inexcusable et a déchargé de ses fonctions, le curateur, Me George Rigo, avocat à 4000 Liège, rue Beeckman 14.

Aux termes de l'article 185 du Code des sociétés, est réputé liquidateur, Mme Anne Tabbar, rue de Chèvremont 5, à 4051 Vaux-sous-Chèvremont.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) J. Tits. (35097)

Par jugement du 6 juillet 2006, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close, pour absence d'actif, la faillite prononcée en date du 21 février 2005, à charge de la SPRL L'Instant, ayant son siège social à 4020 Liège, rue Henri-de-Dinant 9, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0463.881.219, a déclaré la société faillie inexcusable et a déchargé de ses fonctions, le curateur, Me George Rigo, avocat à 4000 Liège, rue Beeckman 14.

Aux termes de l'article 185 du Code des sociétés, est réputé liquidateur, Me Georges Rigo, avocat à 4000 Liège, rue Beeckman 14.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) J. Tits. (35098)

Par jugement du 6 juillet 2006, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close, pour absence d'actif, la faillite prononcée en date du 22 novembre 2004, à charge de la SPRL Bureau d'Electronique et d'Informatique J.H. Colleye, ayant son siège social à 4100 Seraing, rue des Villas 11, bte 1A, immatriculée à la B.C.E. sous le n° 0461.604.390, a déclaré la société faillie inexcusable et a déchargé de ses fonctions, le curateur, Me Georges Rigo, avocat à 4000 Liège, rue Beeckman 14.

Aux termes de l'article 185 du Code des sociétés, est réputé liquidateur, M. Jean-Henri Colleye, rue des Villas 11, à 4100 Seraing.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) J. Tits. (35099)

Par jugement du 6 juillet 2006, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close, pour absence d'actif, la faillite prononcée en date du 26 septembre 2005, à charge de la SPRL Guintens, ayant son siège social à 4041 Herstal (Vottem), Visé Voie 301, immatriculée à la B.C.E. sous le n° 0463.934.271, a déclaré la société faillie inexcusable et a déchargé de ses fonctions, le curateur, Me Philippe Jehasse, avocat à 4000 Liège, rue Charles Morren 4.

Aux termes de l'article 185 du Code des sociétés, est réputé liquidateur, Mme Carine Guintens, rue Visé Voie 301, à 4041 Vottem.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) J. Tits. (35100)

Par jugement du 6 juillet 2006, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close, pour absence d'actif, la faillite prononcée en date du 2 mai 2005, à charge de la SPRL Arriba, ayant son siège social à 4000 Liège, quai de Maestricht 23, immatriculée à la B.C.E. sous le n° 0477.517.241, a déclaré la société faillie inexcusable et a déchargé de ses fonctions, le curateur, Me René Swennen, avocat à 4000 Liège, boulevard Piercot 13.

Aux termes de l'article 185 du Code des sociétés, est réputé liquidateur, Me René Swennen, avocat à 4000 Liège, boulevard Piercot 13.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) J. Tits. (35101)

Par jugement du 6 juillet 2006, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close, pour absence d'actif, la faillite prononcée en date du 7 juillet 2005, à charge de la SPRL G. Services, ayant son siège social à 4020 Liège (Jupille), rue de Visé 629, immatriculée à la B.C.E. sous le n° 0430.959.122, a déclaré la société faillie inexcusable et a déchargé de ses fonctions, le curateur, Me Yves Godfroid, avocat à 4000 Liège, rue Charles Morren 4.

Aux termes de l'article 185 du Code des sociétés, est réputé liquidateur, M. Luc Galler, rue J. Verduyts 8, à 4681 Hermalle-sous-Argenteau.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) J. Tits. (35102)

Par jugement du 6 juillet 2006, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close, pour absence d'actif, la faillite prononcée en date du 8 décembre 2003, à charge de la SPRL Avtar, ayant son siège social à 4000 Liège, rue Ernest Solvay 354, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0472.600.628, a déclaré la société faillie inexcusable et a déchargé de ses fonctions, le curateur, Me Frédéric Kerstenne, avocat à 4000 Liège, boulevard d'Avroy 7c.

Aux termes de l'article 185 du Code des sociétés, est réputé liquidateur, Me Frédéric Kerstenne, avocat à 4000 Liège, boulevard d'Avroy 7c.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) J. Tits. (35103)

Par jugement du 6 juillet 2006, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close, pour absence d'actif, la faillite prononcée en date du 7 avril 2003, à charge de la SCRL Bureau PW, ayant son siège social à 4020 Liège, place d'Italie 4/5, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0444.777.563, a déclaré la société faillie inexcusable et a déchargé de ses fonctions, le curateur, Me Joëlle Delhaxhe, avocat à 4053 Embourg, avenue Albert I^{er} 25.

Aux termes de l'article 185 du Code des sociétés, est réputé liquidateur, Me Joëlle Delhaxhe, avocat à 4053 Embourg, avenue Albert I^{er} 25.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) J. Tits. (35104)

Par jugement du 6 juillet 2006, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close, pour absence d'actif, la faillite prononcée en date du 12 août 1999, à charge de la SA Fumibat, ayant son siège social à 4000 Liège, rue du Centre 39, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0417.257.277, a déclaré la société faillie inexcusable et a déchargé de ses fonctions, le curateur, Me Frédéric Kerstenne, avocat à 4000 Liège, boulevard d'Avroy 7c.

Aux termes de l'article 185 du Code des sociétés, est réputé liquidateur, Me Frédéric Kerstenne, avocat à 4000 Liège, boulevard d'Avroy 7c.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) J. Tits. (35105)

Par jugement du 6 juillet 2006, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close, pour insuffisance d'actif, la faillite prononcée en date du 12 septembre 2003, à charge de la SPRL B.L.K. Euro, ayant son siège social à 4040 Herstal, rue Verte 63, immatriculée à la B.C.E. sous le n° 0456.091.525, a déclaré la société faillie inexcusable et a déchargé de ses fonctions, le curateur, Me J.-L. Dewez, rue des Remparts 6/d2, à 4600 Visé.

Aux termes de l'article 185 du Code des sociétés, est réputé liquidateur, M. Bruno Leroi, rue Verte 63, à 4040 Herstal.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) J. Tits. (35106)

Par jugement du 6 juillet 2006, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close, pour insuffisance d'actif, la faillite prononcée en date du 16 janvier 2006, à charge de la SCRL Groupe Yaspa Pharma, ayant son siège social à 4367 Crisnée, rue Michel Massonnet 5, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0437.654.595, a déclaré la société faillie inexcusable et a déchargé de leurs fonctions, les curateurs, Mes D. Collin et J.P. Tasset, avocats à 4020 Liège, quai Marcellis 4.

Aux termes de l'article 185 du Code des sociétés, est réputé liquidateur, Mme Fabienne Yasse, rue des Chanterelles 181/3.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) J. Tits. (35107)

Par jugement du 10 juillet 2006, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close, pour insuffisance d'actif, la faillite prononcée en date du 3 août 2000, à charge de la SPRL Groupe Smeets, ayant son siège social à 4347 Fexhe-le-Haut-Clocher, rue du Péry 204, mais exploitant en fait à 4100 Seraing, rue Puits Marie 85, immatriculée à la B.C.E. sous le n° 0464.401.851, a déclaré la société faillie inexcusable et a déchargé de ses fonctions, le curateur, Me Jean-Luc Dewez, avocat à 4600 Visé, rue des Remparts 6/d2.

Aux termes de l'article 185 du Code des sociétés, est réputé liquidateur, M. Philippe Smeets, rue André Renard 30, à 4420 Montegnée.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) J. Tits. (35108)

Par jugement du 6 juillet 2006, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close, pour insuffisance d'actif, la faillite prononcée en date du 13 mai 2005, à charge de la SPRL Négoce-Bourse, en abrégé : « Négoce-bourse », ayant son siège social à 4020 Liège, rue Puits en Sock 84, immatriculée à la B.C.E. sous le n° 0426.668.356, a déclaré la société faillie inexcusable et a déchargé de ses fonctions, le curateur, Me André Tihon, avocat à 4000 Liège, En Féronstrée 23/013.

Aux termes de l'article 185 du Code des sociétés, est réputé liquidateur, M. Didier Eich, domicilié à 4607 Feneur, chemin des Moulyniers 14.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) J. Tits. (35109)

Par jugement du 6 juillet 2006, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close, pour insuffisance d'actif, la faillite prononcée en date du 10 mars 2006, à charge de la SPRL Albeja, ayant son siège social à 4141 Sprimont (Louveigné), rue de Theux 103, immatriculée à la B.C.E. sous le n° 0863.239.721, a déclaré la société faillie inexcusable et a déchargé de ses fonctions, le curateur, Me Jean-Luc Dewez, avocat à 4600 Visé, rue des Remparts 6/d2.

Aux termes de l'article 185 du Code des sociétés, est réputé liquidateur, M. Albert Jacqmin, domicilié à 4141 Sprimont (Louveigné), rue de Theux 103.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) J. Tits. (35110)

Par jugement du 6 juillet 2006, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close, pour insuffisance d'actif, la faillite prononcée en date du 9 mai 2005, à charge de la SPRL KCP Communication, en abrégé : « KCP », ayant son siège social à 4682 Oupeye (Houtain-Saint-Siméon), rue Cornu-Champs 100, immatriculée à la B.C.E. sous le n° 0476.619.891, a déclaré la société faillie inexcusable et a déchargé de ses fonctions, le curateur, Me Claude Philippart de Foy, avocat à 4020 Liège, quai des Tanneurs 24.

Aux termes de l'article 185 du Code des sociétés, est réputé liquidateur, M. Christian Balthasart, domicilié à 4682 Oupeye (Houtain-Saint-Siméon), rue Cornu-Champs 100.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) J. Tits. (35111)

Par jugement du 6 juillet 2006, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close, pour absence d'actif, la faillite prononcée en date du 14 février 2002, à charge de la SPRL Centre du Chassis, ayant son siège social à 4000 Liège, quai Saint-Léonard 36F, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0470.876.206, a déclaré la société faillie inexcusable et a déchargé de ses fonctions, le curateur, Me René Swennen, avocat à 4000 Liège, boulevard Piercot 13.

Aux termes de l'article 185 du Code des sociétés, est réputé liquidateur, Me René Swennen, avocat à 4000 Liège, boulevard Piercot 13.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) J. Tits. (35112)

Par jugement du 6 juillet 2006, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close, pour insuffisance d'actif, la faillite prononcée en date du 26 août 2004, à charge de la SPRL Aux Caves de Porto, ayant son siège social à 4000 Liège, En Féronstrée 144, immatriculée à la B.C.E. sous le n° 0476.245.749, a déclaré la société faillie inexcusable et a déchargé de ses fonctions, le curateur, Me Adrien Absil, avocat à 4000 Liège, avenue Emile Digneffe 6.

Aux termes de l'article 185 du Code des sociétés, est réputé liquidateur, M. Valter Quintarelli, domicilié à 1700 Dilbeek, Liv. Walravenslaan 31/6.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) J. Tits. (35113)

Intrekking faillissement – Faillite rapportée

Par jugement du tribunal de commerce de Bruxelles, du 5 juillet 2006, la faillite de la SA Etiquettes Ramgal, B.C.E. 0418.036.742, dont le siège social est établi rue de Rudder 10, à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, a été rapportée.

Bruxelles, le 11 juillet 2006.

(Signé) Thierry De Gols, comptable. (35114)

Huwelijksvermogensstelsel – Régime matrimonial

Par requête, signée le 30 juin 2006 et déposée au tribunal de première instance de Neufchâteau, M. Ansay, Robert Joseph, né à Offagne le 9 juillet 1950, et son épouse, Mme Léonard, Myda Noémie, née à Libramont le 13 avril 1957, domiciliés à Assenois (6880 Bertrix), Croix-Dominique 12, ont requis le tribunal d'homologuer l'acte reçu par Me Bernard Champion, notaire à Bertrix, le 2 juin 2006, par lequel M. Ansay, Robert, a apporté au patrimoine commun des immeubles sis à Bertrix et contenant en outre une attribution du patrimoine commun.

Pour extrait conforme : (signé) B. Champion, notaire. (35115)

Aux termes d'un acte de modification du régime matrimonial de mon ministère, en date du 3 juillet 2006, transmis pour homologation auprès du tribunal de première instance de Liège, M. Oger, Francis Albert Léonard Ghislain, né à Comblain-au-Pont le 20 mai 1944, domicilié à Sprimont, Fraiture 127, a fait apport à la communauté existante entre

lui-même, et son épouse, Mme Dossin, Michelle Juliette Guillemine Maria, née à Wandre le 16 novembre 1943, domiciliée à Sprimont, Fraiture 127, du bien immeuble suivant : Commune de Sprimont : une maison d'habitation avec pré sise Fraiture 127 et en lieu dit « Dessus Liotte », cadastrée ou l'ayant été section M, numéros 270 R et 270 S pour une contenance totale de neuf ares quatre-vingt-neuf centiares (9a 89 ca).

Comblain-au-Pont, le 10 juillet 2006.

(Signé) Chr. Bovy, notaire. (35116)

Par requête, en date du 3 juillet 2006, M. Joël Croy, et son épouse, Mme Carole Gego, domiciliés ensemble à 6543 Lobbes (Bienne-lez-Happart), rue Arthur Régniers 1B, ont introduit devant le tribunal civil de première instance de Charleroi, une requête en homologation du contrat de mariage modificatif reçu par le notaire Philippe Ganty, de Mont-sur-Marchienne, en date du 21 avril 2006.

Lors de ce contrat modificatif, l'épouse a déclaré apporter et faire entrer dans le patrimoine commun une maison d'habitation avec toutes dépendances et jardin, sise rue Arthur Régniers 1B, cadastrée section B numéro 122 G, pour une contenance de neuf ares septante-huit centiares ainsi que la créance hypothécaire due à l'Office Central de Crédit Hypothécaire, siège à Bruxelles, d'une somme en principal de deux millions neuf cent septante-cinq mille francs belges et en accessoires de deux cent nonante-sept mille cinq cents francs belges, en vertu d'un acte d'ouverture de crédit reçu par le notaire Denis Carpentier de Fontaine-l'Évêque, en date du 19 octobre 1999.

Pour les époux : (signé) Philippe Ganty, notaire. (35117)

Par requête, en date du 16 juin 2006, les époux M. Lejeune, Claudy Jules Céline Ernestine Ghislain, né à Vielsalm le 21 décembre 1949, et Mme Gresse, Marie Claude Françoise Ghislaine, née à Cherain le 19 décembre 1954, domiciliés tous deux à 6690 Vielsalm, Ville-du-Bois 98, ont introduit devant le tribunal civil de première instance de Marche-en-Famenne, une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial, dressé par acte reçu par le notaire Pierre Cottin, à Vielsalm, en date du 16 juin 2006, consistant en apport par l'époux d'un immeuble propre à savoir une maison sise à Vielsalm, Ville-du-Bois 98, au patrimoine commun.

Vielsalm, le 30 juin 2006.

(Signé) Mr. C. Lejeune et Mme M. Gresse. (35118)

Par requête, du 7 juillet 2006, les époux Charles, Jacques Marie Gilbert, né à Liège le 16 mars 1946 et Silvestre, Gisèle Marie Félicie, née à Ernonheid le 19 novembre 1943, domiciliés ensemble à 4053 Chaudfontaine (Embourg), Paradis des Chevaux 3, ont introduit une requête en homologation du contrat de mariage modificatif qu'ils ont conclu devant le notaire Patrick Smetz, à Liège (Bressoux), le 7 juillet 2006.

Le contrat modificatif comporte adoption du régime de la séparation des biens pure et simple avec société accessoire.

(Signé), Patrick Smetz, notaire. (35119)

Suivant jugement prononcé en date du 27 mars 2006, par le tribunal de première instance de Liège, l'acte modificatif au régime matrimonial entre M. Garrais, Daniel Jean Joseph, né à Jupille-sur-Meuse le 29 juin 1950, et son épouse, Mme Cools, Nelly Jeanne Achiel, née à Willebroek le 20 mai 1950, domiciliés ensemble à Liège, rue de Fléron 96, dressé par Me Sébastien Maertens de Noordhout, notaire à Liège, le 3 octobre 2005, a été homologué.

Le contrat de mariage modificatif adopte le régime de communauté universelle.

(Signé) S. Maertens de Noordhout, notaire. (35120)

Par requête, en date du 6 juillet 2006, les époux, M. Istasse, Nicolas Paul Jean Pierre, né à Namur le 8 décembre 1976, employé, et son épouse, Mme Méthens, Anne, née à Charleroi le 4 février 1972, chargée de cours, demeurant et domiciliés à Jette, rue de l'Héroïsme 5, ont demandé au tribunal de première instance de Bruxelles, l'homologation

d'un acte reçu le 6 juillet 2006, par le notaire Bernard van der Beek, à Schaerbeek, contenant modifications de la composition actuelle des patrimoines sans réduction de l'usufruit légal et sans changement de leur régime matrimonial actuel.

Pour les époux Istasse-Méthens : (signé) Bernard van der Beek, notaire. (35121)

Suivant jugement prononcé le 1^{er} juin 2006, par la première chambre civile du tribunal de première instance de Charleroi, la modification du régime matrimonial (notamment quant à la composition des patrimoines propres des époux), entre M. Festa, Aldo, et Mme Natuno, Antonietta, demeurant ensemble à 6061 Montignies-sur-Sambre, rue Grand Mère 11; dressé par acte du notaire Bernard Lemaigre, à Montignies-sur-Sambre, du 13 janvier 2006, a été homologuée.

Pour extrait conforme, les époux : (signé) A. Festa; A. Natuno. (35122)

Bij vonnis van 27 april 2006, uitgesproken door de derde kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, werd de akte gehomologeerd, verleden voor notaris Thibault Van Belle, met standplaats te Zomergem, op 2 februari 2006, houdende wijziging huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Jan Maurice Julienne Baert, en zijn echtgenote, Mevr. Maria Anne Carolina Laeremans, samenwonende te Wondelgem, Marcastraat 44, inhoudende de wijziging van het stelsel van zuivere scheiding der goederen naar het wettelijk stelsel overeenkomstig de artikel 1398 en volgende van het Burgerlijk Wetboek.

Voor de verzoekers : (get.) Thibault Van Belle, notaris te Zomergem. (35123)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, van 1 juni 2006, werd de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Eveline De Vlioger, te Ichtegem, op 8 maart 2006, van de heer Mario Witdoek, en zijn echtgenote, Mevr. Sofie Debaene, samenwonende te 8830 Hooglede, Oude Rozebekestraat 23, inhoudende de homologatie van de wijzigingsakte, gehomologeerd.

Voor de verzoekers : (get.) Eveline De Vlioger, notaris. (35124)

Er blijkt uit een vonnis uitgesproken, op verzoekschrift in de raadkamer door de rechtbank van eerste aanleg te Brugge op 23 mei 2006, dat gehomologeerd werd de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel van de heer Paul Fernand Patricia Benjamin Deuss, en zijn echtgenote, Mevr. Michèle Odette Antoine Cardinael, samenwonende te Zuienkerke (Meetkerke), Dorpweg 88, opgemaakt door notaris Els Van Tuyckom, te Brugge (Sint-Kruis), op 9 februari 2006.

(Get.) E. Van Tuyckom, notaris. (35125)

Bij vonnis van de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, d.d. 1 juni 2006 werd gehomologeerd de akte wijziging huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Henri Robert De Wulf, en zijn echtgenote, Mevr. Angela Maria Cornelia Cluyse, samenwonende te 8800 Roeselare (Oekene), Bosmolensstraat 6, welke akte verleden werd voor notaris Joseph Thiery Vander Heyde, te Rumbeke (Roeselare), op 21 maart 2006 waarbij de heer De Wulf, Henri, een inbreng in het gemeenschappelijk vermogen van eigendommen te Roeselare deed, en waarbij het stelsel ongewijzigd is gebleven, namelijk het stelsel van gemeenschap van aanwinsten.

Voor de echtgenoten : (get.) Joseph Thiery Vander Heyde, notaris. (35126)

Bij vonnis d.d. 23 mei 2006, van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, werd gehomologeerd de akte verleden voor notaris Johan De Bruyn, te Zemst, d.d. 24 januari 2006, waarbij de heer De Doncker, Raymond, en zijn echtgenote, Mevr. Rents, Rose Marie, samenwonende te 1980 Zemst, Verbeetweg 78, gehuwd onder het wettelijk stelsel bij

ontstentenis van huwelijkscontract, hun bestaand stelsel handhaven en waarbij door de heer De Doncker, Raymond, onroerende goederen werden ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) Johan De Bruyn, notaris. (35127)

Bij verzoekschrift van 7 juli 2006 hebben de echtgenoten, de heer Theyssens, Albert Henri, geboren te Huldenberg op 27 april 1917, en Mevr. Van Aerschot, Maria Theresia, geboren te Huldenberg op 24 december 1918, samenwonende te 3040 Huldenberg, Renierstraat 14, voor de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Leuven, een verzoek ingediend tot homologatie van de akte van wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Maryelle Van den Moortel, te Overijse, op 7 juli 2006.

De echtgenoten zijn thans gehuwd onder het beheer der wettige gemeenschap ingevolge hun huwelijkscontract verleden voor notaris Jean Felix Peeters, te Leuven, op 20 juni 1942.

Via de akte wijziging huwelijksvermogensstelsel heeft Mevr. Van Aerschot, volgende onroerende goederen die haar persoonlijk toebehoren, in gemeenschap gebracht :

Gemeente Huldenberg (tweede afdeling) vroeger gemeente Loonbeek.

1. De woning met aanhorigheden en grond gelegen Renierstraat 14, thans gekadastraerd wijk A, nummer 108/Z/4 met een oppervlakte volgens kadaster van dertien aren achtentachtig centiaren (13 a 88 ca).

2. Een perceel achteringelegen grond gelegen achter de Renierstraat, thans gekadastraerd wijk A, nummer 108/A/5 met een oppervlakte van één are éénennegentig centiaren (1 a 91 ca).

3. Een perceel achteringelegen grond gelegen achter de Renierstraat, thans gekadastraerd wijk A, nummer 108/W/4 met een oppervlakte van zes aren achtentwintig centiaren (6 a 28 ca).

4. Een perceel grond volgens kadaster gelegen ter plaatse « Huykens-kruis », gekadastraerd volgens kadaster wijk A, nummer 102/A, met een oppervlakte van achttien aren (18 a).

5. Een perceel grond volgens kadaster gelegen ter plaatse « Huykens-kruis », gekadastraerd wijk A, nummer 94/Z, met een oppervlakte van twintig aren zestig centiaren (20 a 60 ca).

Gemeente Huldenberg (eerste afdeling) vroeger gemeente Huldenberg.

6. Een perceel grond gelegen ter plaatse « Acht Bunders », thans gekadastraerd, wijk A, nummer 60/W, met een oppervlakte van drieëntwintig aren vierentwintig centiaren (23 a 24 ca).

Overijse, 7 juli 2006.

(Get.) M. Van den Moortel, notaris. (35128)

Ingevolge vonnis uitgesproken op 18 mei 2006 door de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, werd de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel, verleden op 2 december 2005 voor notaris Filip Huygens, te Mechelen, tussen de heer Pluymers, Michel, en zijn echtgenote, Mevr. Carmans, Frieda, te Mechelen, Goswin de Stassartstraat 10, gehomologeerd.

Voor de verzoekers : (get.) Filip Huygens, notaris. (35129)

Bij verzoekschrift van 18 mei 2006 hebben de heer Embrechts, Dirk Frans Paula, geboren te Lille op 5 februari 1956, en zijn echtgenote, Mevr. Eykens, Maria Francine, geboren te Lille op 4 maart 1956, samenwonende te Lille, Akkerstraat 31, gehuwd onder het wettelijk stelsel van het gemeenschappelijk vermogen bij ontstentenis van huwelijkscontract, homologatie gevraagd bij de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout van de akte van wijziging huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Michel Nolens, te Lille, op 11 mei 2006, waarbij de heer Embrechts, Dirk, een inbreng doet van een onroerend goed.

Voor de verzoekers : (get.) Michel Nolens, notaris. (35130)

Bij verzoekschrift van 18 mei 2006 hebben de heer Eulaerts, Alfons Hendrik, geboren te Haacht op 21 november 1944, en zijn echtgenote, Mevr. Van De Put, Germaine Alexander, geboren te Mechelen op 21 juli 1947, samenwonende te Haacht, Grote Appelstraat 21, gehuwd onder het regime van wettelijke gemeenschap van goederen ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Denis Tuerlinckx, te Haacht, op 13 april 1967, homologatie gevraagd bij de rechtbank van eerste aanleg te Leuven van de akte van wijziging huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Michel Nolens, te Lille, op 18 mei 2006, waarbij de heer Eulaerts, Alfons, een inbreng doet van een onroerend goed.

Voor de verzoekers : (get.) Michel Nolens, notaris. (35131)

Bij verzoekschrift van 23 juni 2006 hebben de heer Van den Broeck, Paul Francis Marc, geboren te Herentals op 17 april 1966, en zijn echtgenote, Mevr. De Boeck, Sacha Maria Jozef, geboren te Turnhout op 18 november 1973, samenwonende te Lille (afdeling Poederlee), Herentalsesteenweg 49, de homologatie gevraagd bij de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout van de akte van wijziging huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Michel Nolens, te Lille, op 23 juni 2006, waarbij de heer Van den Broeck, Paul, een inbreng doet van een toekomstig onroerend goed.

Voor de verzoekers : (get.) Michel Nolens, notaris. (35132)

Bij verzoekschrift van 20 juni 2006, neergelegd op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, verzoeken de heer Puimège, Paul Remy, bloemist, geboren te Eksaarde op 23 november 1944, en zijn echtgenote, Mevr. Van de Putte, Maria Julien Amandine, huisvrouw, geboren te Gent op 9 juni 1946, samenwonende te Lokeren, Doorslaarstraat 12, om de homologatie van de akte verleden voor notaris Pierre De Brabander, te Lokeren (Eksaarde), op 20 juni 2006, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, met behoud van het stelsel der scheiding van goederen met gemeenschap van aanwinsten, door inbreng in het gemeenschappelijk vermogen, door de echtgenoot van een eigen onroerend goed, met toevoeging van een keuzebeding inzake toebedeling van de huwgemeenschap bij overlijden.

(Get.) P. De Brabander, notaris. (35133)

Bij verzoekschrift van 21 juni 2006 hebben de heer Lefebvre, Eric Jacques Gérard Ghislain, geboren te Tournai op 9 december 1953, nationaal nummer 531209 119 32, en zijn echtgenote, Mevr. Park, Jung-Hye, van Belgische nationaliteit, geboren te Changheung-Gun Chunnam (Zuid-Korea) op 5 maart 1965, nationaal nummer 650305 332 05, samenwonende te 9600 Ronse, Frédéric Bruneellaan 25, bij de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, om homologatie verzocht van de akte verleden voor notaris Philippe Flamant, te Ronse, op 21 juni 2006, inhoudende wijziging huwelijkscontract door inbreng van een eigen onroerend goed in de gemeenschap.

Voor de verzoekers : (get.) Philippe Flamant, notaris. (35134)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen van 27 april 2006, werd gehomologeerd de notariële akte van 25 januari 2006, verleden voor notaris Marc De Backer, te Mechelen, op verzoek van de heer Vancronenburg, Freddy Rosalia Constant, leraar, en zijn echtgenote, Mevr. Gysemans, Christine Martha Alfons, lerares, samenwonende te Mechelen (Walem), Koning Albertstraat 122/003, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel door inbreng van een onroerend goed.

Voor de verzoekers : (get.) Marc De Backer, notaris. (35135)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, op 1 juni 2006, werd de akte gehomologeerd verleden voor notaris Christian Lambrecht, te Kortrijk (Heule), op 13 maart 2006, waarbij de echtgenoten, de heer Bucsan, Jozef Kalman, mekaniker, en zijn echtgenote, Mevr. Vandeputte, Marleen Rita, huisvrouw, samenwonende te Ledegem, Veldstraat 7, hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd.

De wijziging voorziet in de inbreng van een eigen onroerend goed van Mevr. Marleen Vandeputte, in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor de verzoekers : (get.) Christian Lambrecht, notaris. (35136)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, op 1 juni 2006, werd de akte gehomologeerd verleden voor notaris Christian Lambrecht, te Kortrijk (Heule), op 9 maart 2006, waarbij de echtgenoten, de heer Vande Kerckhove, Marc René Victor, landbouwer, en zijn echtgenote, Mevr. Callewaert, Dorine Marie Thérèse, meewerkende echtgenote, metaalbewerkster, samenwonende te Heule, Oude Ieperseweg 143, hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd.

De wijziging voorziet in de inbreng van een eigen onroerend goed en schuld van de heer Marc Vande Kerckhove in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor de verzoekers : (get.) Christian Lambrecht, notaris. (35137)

Bij verzoekschrift van 4 juli 2006, hebben de echtgenoten Claes, Norbert Armand Rosalie, arbeider, geboren te Hasselt op 17 juli 1952, en Geybels, Sonia Madeleine Nicole, huisvrouw, geboren te Hasselt op 19 mei 1953, samenwonende te 3550 Heusden-Zolder, De Panestraat 64, tot de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, een verzoekschrift gericht tot homologatie van de akte verleden voor notaris Guy Verlinden, te Heusden, op 4 juli 2006, houdende wijziging aan hun huwelijksstelsel, waarbij voornoemde echtgenote, welke gehuwd waren onder het wettelijk stelsel, het wettelijk stelsel behouden met inbreng in de gemeenschap door de heer van een eigendom gelegen te Heusden-Zolder, De Panestraat 64, en opname van een toebedelingsclausule.

Heusden, 8 juli 2006.

Namens de echtgenoten Claes-Geybels : (get.) Guy Verlinden, notaris. (35138)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, d.d. 17 maart 2006, werd gehomologeerd de akte, verleden voor notaris Frank Buysens, te Zwijndrecht, op 14 februari 2005, inhoudende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de echtgenoten Koen André Léopold Toté, ambtenaar, en Ann Elisa Jean Bertens, onderwijzeres, wonende te 2070 Zwijndrecht, Lindenstraat 67. Bij deze wijziging werd een wijziging aangebracht aan de samenstelling en verdelingswijze van het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) Frank Buysens, notaris. (35139)

Bij vonnis uitgesproken op 28 juni 2006, door de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, werd de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Leo Bruyninx, te Dendermonde, op 22 februari 2006, ten verzoeken van de echtgenoten de heer Baert, Amatus Avil Honorius, geboren te Zele op 27 februari 1933, en Mevr. Vertongen, Monique Jeanne Renée Maria Colette, geboren te Dendermonde op 25 september 1937, samenwonende te 9200 Dendermonde, Noordlaan 80, gehomologeerd.

De wijziging behelst de inbreng in het gemeenschappelijk vermogen van een eigen onroerend goed door de echtgenoten Amatus Baert-Monique Vertongen.

Dendermonde, 11 juli 2006.

Voor de echtgenoten : (get.) Leo Bruyninx, notaris. (35140)

Bij vonnis gewezen door de zesde kamer met één rechter van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, op 1 juni 2006, werd gehomologeerd de akte verleden voor geassocieerd notaris Alfons Loontjens, te Izegem, op 20 maart 2006, waarbij de heer Pollet, Yvan Willy, slotenmaker, geboren te Blankenberghe op 26 juni 1968, en zijn echtgenote,

Mevr. Migneau, Caroline Rachel Andrea, reprograaf, geboren te Izegem op 25 mei 1962, wonende te 8870 Izegem, Pieter Boncquetstraat 50, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Izegem op 25 september 2004, onder het alsdan invoege zijnde wettelijk stelsel bij ontstentenis van huwelijkscontract, hun huwelijksvermogensstelsel minnelijk hebben gewijzigd op de wijze bepaald in de artikelen 1394 en volgende van het Burgerlijk Wetboek, waarbij Mevr. Caroline Migneau, voornoemd, persoonlijke onroerende goederen heeft ingebracht in de huwelijksgemeenschap.

Voor de partijen : (get.) A. Loontjens, geassocieerd notaris. (35141)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op 3 mei 2006, hebben de heer Marchand, Ivan Theo Leontine, en zijn echtgenote, Moerkens, Rosette Julienne Jozef, samenwonende te 2070 Zwijndrecht, Polderstraat 199, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, een verzoekschrift, d.d. 28 maart 2006, neergelegd strekkende tot homologatie van de akte, verleden voor notaris Freddy Glorie, te Zwijndrecht, op 28 maart 2006, waarbij zij hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden.

Antwerpen, 1 juni 2006.

Voor eensluidend uittreksel afgeleverd aan verzoekers.

De griffier : (get.) K. Beyers. (35142)

Onbeheerde nalatenschap – Succession vacante

Par décision rendue le 7 juillet 2006 par la Chambre des Vacations du tribunal de première instance de Liège, Me Luc Noirhomme, avocat, juge suppléant, dont l'étude est établie à 4030 Grivegnée, rue Vinàve 32, a été désigné en qualité de curateur à la succession réputée vacante de : M. Georges Jean Armand Evrard, né à Ougrée le 10 décembre 1938, de son vivant domicilié rue du Désert 115, à 4100 Seraing, et décédé à Liège le 29 décembre 2002.

Les créanciers sont invités à prendre contact avec le curateur dans les trois mois de la présente insertion.

(Signé) L. Noirhomme, avocat. (35143)

Par décision du 29 juin 2006 de la 3^e chambre du tribunal de première instance de Liège, Me Luc Noirhomme, avocat, juge suppléant au tribunal, dont l'étude est établie à 4030 Grivegnée, rue Vinàve 32, a été désigné en qualité de curateur à la succession réputée vacante de : Mme Steegmans, Joanna Elisabeth, née à Diepenbeek le 21 août 1916, veuve de Vanderlinden, Willem, en son vivant domiciliée à 4610 Beyne-Heusay, rue E. Vandervelde 133, décédée à Liège le 28 mai 2003.

Les créanciers sont invités à prendre contact avec le curateur dans les trois mois de la présente insertion.

(Signé) L. Noirhomme, avocat. (35144)

Rechtbank van eerste aanleg te Tongeren

Bij vonnis van de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Tongeren van 21 juni 2006, werd de onbeheerde nalatenschap heropend van wijlen Vanbelle, Willy, geboren te Poperinge op 14 juli 1945, in leven wonende te 3840 Borgloon, Stationsplein 4C, overleden te Leuven op 18 juli 2001, en werd de heer Roger Miguët, advocaat, te 3700 Tongeren, Putstraat 36, aangesteld als curator van deze voor onbeheerd gehouden nalatenschap.

Tongeren, 11 juli 2006.

De curator, (get.) R. Miguët. (35145)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op 29 juni 2006 verleende de eerste B-kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen een vonnis waarbij Mr. Karel Van Kildonck, advocaat, kantoorhoudende te 2018 Antwerpen, Belgiëlei 196, werd aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Jacobs, Marcus Maria Jan, geboren te Merksem op 30 april 1954, uit de echt gescheiden van Monique Alfred Bertha Cobbaert, laatst wonende te 2018 Antwerpen, Durlletstraat 35, en overleden te Antwerpen (district Antwerpen), op 15 maart 2005.

Antwerpen, 11 juli 2006.

De griffier, (get.) A. Rasschaert. (35146)

Op 29 juni 2006, verleende de eerste B-kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen een vonnis waarbij Mr. Karel Van Kildonck, advocaat, kantoorhoudende te 2018 Antwerpen, Belgiëlei 196, werd aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Biernath, Sibylla, geboren te Sterkrade (Duitsland) op 30 november 1919, weduwe van Urbanus Augustinus Van de Weerd, laatst wonende te 2600 Antwerpen (Berchem), Vredestraat 93, en overleden te Antwerpen (district Berchem), op 5 februari 2006.

Antwerpen, 11 juli 2006.

De griffier, (get.) A. Rasschaert. (35147)

Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout

Bij beschikking d.d. 6 juli 2006, op verzoekschrift verleend, heeft de rechtbank van eerste aanleg, zittinghoudende te Turnhout, eerste kamer, over de onbeheerde nalatenschap van wijlen de heer Goris, Marc Gustaaf Victor Louisa, geboren te Geel op 5 november 1963, in leven wonende te Laakdal, Brouwerijstraat 47, overleden te Laakdal op 16 oktober 2005, als curator aangesteld : Mr. Tom Ryken, advocaat te Geel, Djepstraat 8.

De griffier, (get.) M. Van Tulden. (35148)

Bij beschikking d.d. 6 juli 2006 op verzoekschrift verleend, heeft de rechtbank van eerste aanleg, zittinghoudende te Turnhout, eerste kamer, over de onbeheerde nalatenschap van wijlen de heer Descamps, Julien, geboren te Parijs (Frankrijk), op 5 augustus 1920, in leven wonende te Laakdal, Wijngaardbos 53, overleden te Laakdal op 18 mei 2005, als curator aangesteld : Mr. A. Wynants, advocaat te Geel, Diestseweg 155.

De griffier, (get.) M. Van Tulden. (35149)

**Bekendmaking
gedaan in uitvoering van de wet van 6 augustus 1990
betreffende de ziekenfondsen
en de landsbonden van ziekenfondsen**

**Publication faite en exécution de la loi du 6 août 1990
relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités**

**Fédération de l'Union Mutualiste Verviétoise,
pont Saint-Laurent 25, 4800 Verviers**

Liste des membres du conseil d'administration.

Président :

Jean-François Crucke, Schönefelderweg 92, 4700 Eupen.

Vice-président :

Philippe Mathieu, rue de Surister 54, 4845 Jalhay.

Secrétaire-Trésorier :

Pierre Dethier, Arzelier 19, 4845 Sart Les Spa.

Administrateurs :

Bourguet, Marc, rue de Theux 17, 4877 Olne.

Colyn, Roger, rue Nouvelaer 40, 4851 Gemmenich.

Dewaeghe, Joëlle, Thier Saint-Martin 97, 4651 Battice.

Franssen, Edgar, Feldstrasse 8, 4701 Kettenis.

Halin, Michèle, Croupet du Moulin 8B, 4845 Sart Lez Spa.

Mancin, Thérèse, rue Grand'Ry 27, 4860 Wegnez.

Noel, Dorothée, rue de Wemmel 4, 4950 Waimes.

Renard, Joseph, rue du Tram 61, 5060 Brasse-Sambre.

(Signé) Pierre Dethier, Secrétaire-Trésorier. (35150)